

۲۵۶۵

240

S. No: 2549



امشارات دانشگاه تهران

۱۲۳۸/۵

گنجینه سخن

پارسی نویسان بزرگ و منتخب آثار آنان

جلد پنجم

از سراج ارموی تا عمادالدین محمود

تألیف

دکتر فریح الله صفا

استاد ممت از دانشگاه تهران

[illegible]

جلد پنجم

به مناسبت چهلین سالگرد بنیاد دانشگاه تهران



انتشارات دانشگاه تهران

شماره ۱۲۳۸/۵

شماره مسلسل ۱۷۴۹

گنجینه ادبیات فارسی

تهران ۱۳۵۳

کنجینه سخن

پارسی نویسان بزرگ و منتخب آثار آنان

جلد پنجم

از سراج ارموی تا عمادالدین محمود

تألیف

دکتر فریج اتد صفا

استاد ممتاز دانشگاه تهران

K UNIVERSITY LIB.

Doc No. 155956

Date 14-12-77

8/02
1400/11

183

ناشر

مؤسسه انتشارات و چاپ دانشگاه تهران

چاپ و صحافی این کتاب در آبان ماه ۱۳۵۳

در چاپخانه مؤسسه انتشارات و چاپ دانشگاه تهران به پایان رسید.

کلیه حقوق برای دانشگاه تهران محفوظ است.

بها : ۲۴۰ ریال

فہرست مطالب

- | | |
|-------|---------------------------|
| ۱۳-۱ | ۱۱۹- سراجِ اُرموی |
| ۱۸-۱۴ | ۱۲۰- دُنیسری |
| ۲۳-۱۹ | ۱۲۱- عبداللہ حسینی |
| ۲۹-۲۴ | ۱۲۲- صَدْر |
| ۳۴-۳۰ | ۱۲۳- شَرَف الدِّین |
| ۳۹-۳۵ | ۱۲۴- فریدون سپہسالار |
| ۴۹-۴۰ | ۱۲۵- عِماد بن محمد |
| ۵۴-۵۰ | ۱۲۶- کریم آقسرائی |
| ۵۸-۵۵ | ۱۲۷- علاء الدَّولۃ سمنانی |
| ۶۲-۵۹ | ۱۲۸- امیر حُسینی |

۶۹-۶۳	۱۲۹ - امیر حسن دهلوی
۷۷-۷۰	۱۳۰ - عین ماهر و
۸۶-۷۸	۱۳۱ - ابن بزّاز
۹۱-۸۷	۱۳۲ - شهاب انصاری
۹۹-۹۲	۱۳۳ - ابوالقاسم کاشانی
۱۰۶-۱۰۰	۱۳۴ - مجد خوافی
۱۱۴-۱۰۷	۱۳۵ - اولیاء الله
۱۲۰-۱۱۵	۱۳۶ - زر کوب
۱۲۵-۱۲۱	۱۳۷ - میر سید علی
۱۳۸-۱۲۶	۱۳۸ - شمس منشی
۱۴۵-۱۳۹	۱۳۹ - میر خرد
۱۵۱-۱۴۶	۱۴۰ - محمود کتبی
۱۶۰-۱۵۲	۱۴۱ - نظام شامی
۱۶۸-۱۶۱	۱۴۲ - معین الدین نطنزی
۱۷۲-۱۶۹	۱۴۳ - نعمة الله ولی
۱۸۰-۱۷۳	۱۴۴ - محمد پارسا
۱۸۷-۱۸۱	۱۴۵ - حافظ ابرو

۱۹۳-۱۸۸	۱۴۶ - شُجاع
۲۰۵-۱۹۴	۱۴۷ - شرف الدّین علی
۲۱۶-۲۰۶	۱۴۸ - کمال الدّین خوارزمی
۲۲۲-۲۱۷	۱۴۹ - افضل الدّین تُرکّه
۲۳۹-۲۲۳	۱۵۰ - محمّد بیغمی
۲۵۵-۲۴۰	۱۵۱ - کمال الدّین عبدالرزاق
۲۷۳-۲۵۶	۱۵۲ - عمادالدین محمود

[illegible]

۱۱۹- سراج اُرموی

سراج الدین ابوالشنا محمود بن ابی بکر بن احمد الارموی از دانشمندان و نویسندگان معروف قرن هفتم هجری (قرن سیزدهم میلادی) است. وی بسال ۵۹۴ ه. (۱۱۹۷ میلادی) در شهر اورمیه (= رضائیه کنونی) ولادت یافت و همانجا بتحصیل علوم پرداخت و سپس چندی در موصل و دمشق زیست و آنگاه بآسیای صغیر که در ظل حکومت سلاجقه آن دیار بود، رفت و در شهر قونیه سکونت گزید و منصب قاضی القضاتی آن شهر یافت و در همان حال مسند تعلیم و تدریس داشت و محل رجوع اکابر و فضلاء زمان خود و مورد توجه عزالدین کیکاوس ثانی (متوفی بسال ۶۵۵ ه.) و رکن الدین قلاج ارسلان رابع (م ۶۶۶ ه.) و غیاث الدین کیخسرو ثالث (م ۶۸۲ ه.) بود. اهمیتش بیشتر در منطق و حکمت و فقه و تفسیر و حدیث و اخلاق است و در این فنون تألیفات مشهوری بتازی و بیارسی دارد و از آنجمله دو کتاب معتبر بیارسی است یکی بنام لطائف الحکمة در مباحث مختلفی از حکمت و کلام و دیگر مجمل الحکمة که ترجمه و تالیف وی است از رسائل اخوان الصفا و خلان الوفا. وفات او بسال ۶۸۲ هجری (= ۱۲۸۳ میلادی) در قونیه اتفاق افتاد^۱.

۱- درباره احوال و آثار و مقامات علمی او رجوع کنید به مجلد سوم از تاریخ ادبیات

در ایران تألیف محرر این مخطوط، صحایف ۲۴۳-۲۴۴ و ۱۲۲۰-۱۲۲۳.

حسن خلق*

بدانکه عاقل باید که افعال و اخلاق او بروفق مصلحت نفس او و مصلحت نفس عالم باشد. و آن بدان باشد که هر فعلی که مستحسن باشد در مباشرت^۱ آن مسارعیت^۲ نماید و هر فعلی که مستقبیح^۳ باشد از آن اجتناب و تبحرز^۴ نماید. و همچنان هر خلقی که مستحسن باشد چنان کند که آن خلق او را ملکه گردد چون حیل و سخا و مروّت و انصاف و آنچه بدان ماند، و هر خلق ردی^۵ و مستقبیح از خود دور کند و چنان سازد که بقدر امکان ضد آن خلق در وی ثابت باشد.

و هر گاه که چنین کند حکم او بر خود بروجه معدلت باشد و مصلحت شخصی و مصلحت عالم که بدو تعلق دارد حاصل باشد.

بدانکه حُسن و قُبُح افعال و اخلاق بر سه قسم است :

قسم اول آنست که حُسن و قُبُح آن افعال و اخلاق ظاهر باشد چون حُسن علم و قُبُح جهل، و حُسن عدل و قُبُح ظلم، و چون حُسن صدق و نافع و قُبُح کذب و ضار^۶. زیرا که هر کس بداند که علم و عدل و صدق نافع حسن است و جهل و ظلم و کذب ضار قبیح است.

قسم دوم آنست که حُسن و قُبُح ایشان ظاهر نبود ولیکن عاقل متمکّن باشد از

* منقول از لطائف الحکمه، تهران، ۱۳۵۱ بتصحیح آقای دکتر یوسفی، ص ۱۶۷ ببعد.

۱ - مباشرت : شروع کردن و انجام دادن کاری

۲ - مسارعت : شتاب کردن

۳ - مستقبیح : زشت، آنچه زشت تلقی شود، قبیح

۴ - تبحرز : دوری جستن، اجتناب کردن

۵ - ردی : بد، بی قدر، پست

۶ - ضار : زیان آور، زیان انگیز

دانستن حسن و قبح ایشان بواسطه^۱ نظر و فکر است چون حسن صدق ضار و قبح کذب نافع . زیرا که هریک ازین دو مشتملست بر وجهی از وجوه قبح ، زیرا صدق از آن وجه که صدق است حسن است ، و از آن وجه که ضار است قبیح ، و کذب نافع از آن وجه که کذب است قبیح است و از آن وجه که نافع است حسن است . پس عاقل چون نظر کند ، اگر جهت حسن راجح^۱ آید بر جهت قبح ، بحسن آن حکم کند و بمباشرت در آرد ، و اگر جهت قبح راجح آید بر جهت حسن ، بقبح آن حکم کند و از آن احتراز کند .

قسم سوم آنست که حسن و قبح آن ظاهر نبود و عاقل متمکّن نبود از معرفت حسن و قبح آن افعال و اخلاق ، بلکه شرع تعریف کند حسن و قبح آنرا ، چون حسن روزه^۲ روز آخرین رمضان و قبح روزه روز اوّلین شوال ، زیرا که دو روز بیکدیگر متصل اند و در ماهیت زمانی متساوی اند ، لکن چون شرع روزه روز آخرین رمضان واجب کرد و روزه روز اوّل شوال حرام کرد ، معلوم شد که آن حسن است و این قبح .

و چون این مقدمه معلوم شد گوئیم بدانکه هر چه شرع بر آن وارد بود آن حسن باشد ، و هر چه شرع از آن منع کرده باشد آن قبح بود . و هرگز چیزی که عقل حکم کند بحسن آن ، شرع از آن منع نکند مگر که چیزی بود که آن دو وجه دارد : وجهی از آن جهت حسن بود ، و وجهی دیگر جهت قبح ، و جهت قبح راجح بود بر جهت حسن ، لکن جهت قبح خفّی^۲ باشد . و چون عاقل نظر کند بداند که اگر چه جهت قبح راجح است بر جهت حسن ، لکن شرع از آن منع نکند ، لاجرم معلوم شود که آن فعل قبیح است و مباشرت نشاید کرد ، چون مکلاهی . و چون معلوم شد که هر چه شرع یا بحسن یا بقبح او حکم کند بحقیقت حسن و قبح آن باشد ، پس باید آدمی جمله افعال و اخلاق خود از شرع مطهر حاصل کند و جز متابعت شرع نکند و باقی امور از خود دور کند تا نجات دنیا و آخرت یابد .

۱ - راجح : برتر ، دارای رجحان

۲ - خفی : پنهان

بدانکه افعال مُكَلَّف بحسب حکم شرعی پنج قسم است : واجب، و مُحَرَّم، و مندوب^۱، و مکروه، و مباح.

واجب آن بود که شرع ترغیب کرده باشد بفعل آن بتعلیق ثواب بفعلش، و منع کرده باشد از ترکش بتعلیق عقاب بترکش چون پنج نماز هر روز و روزه ماه رمضان و آنچه بدان ماند.

مُحَرَّم آن بود که برخلاف این باشد از فعلش بتعلیق عقاب بفعلش، و ترغیب کرده باشد بترك آن بتعلیق ثواب بترکش چون زنا و شرب خمر و سِرْقه و قَطْع طریق و آنچه بدان ماند.

و مَنْدُوب آن بود که ترغیب کرده باشد بفعلش بتعلیق ثواب و لکن منع نکرده باشد از ترکش.

و مکروه برخلاف این بود، ترغیب کرده باشد بتعلیق ثواب بترکش، و منع نکرده باشد از فعلش.

و مباح آن بود که نه منع از فعل و ترکش کرده باشد و نه ترغیب چون اکل و شرب نه در وقت اضطرار که آن واجب است، و نه در وقت تبذیر و اسراف که آن مُحَرَّم است. و بدانکه واجبات اسلام آنست که در حدیث اعرابی مذکور است. چنانکه روایت کرده اند که اعرابی بنزد مصطفی آمد علیه السلام و پرسید از واجبات اسلام. مصطفی گفت که آنکه گواهی دهی که خدای یکی است، و محمد رسول اوست. گفت دیگر؟ گفت : آنکه هر شبانه روز پنج نماز بگذاری. گفت دیگر؟ گفت : زکوة بدهی. گفت دیگر؟ گفت : در رمضان روزه داری. گفت دیگر؟ گفت که حج بکنی چون بتوانی. گفت دیگر؟ گفت نه مگر بطوع و رغبت خود بکنی، این جمله واجبست بر عین هر کسی، و این را فرض عین گویند. و واجبات دیگر هست که آنرا فرض کفایت خوانند و فرض کفایت آن بود که جمله مکلفان بدان مخاطب باشند و لکن عین آن شخص مقصود نباشد بخطاب

۱- مندوب : خوانده شده، کار خوانده شده بسوی آن و در اینجا معنی دوم مرادست.

بلکه مقصود نفس آن فعل بود از هر که صادر شود، و چون بعضی از آن اشخاص آن فعل بکنند تکلیف از همه ساقط گردد چون نماز جنازه و تجهیز مردگان و غزو و جهاد کردن زیرا که مقصود از جهاد اعلای کلمت اسلام است و دفع عدو دین و قهر ایشانست و چون این مقصود از طائفه‌ی حاصل شود تکلیف از باقی ساقط گردد.

و بدانکه واجبات دیگر هست لکن بحقیقت آن خروج است از معاصی چون ردّ مغصوبات و ودائع چون مالک طلب کند و مؤدّع ممتنع شود و نمکین ندهد مالک را از ستدن و دیعت.

و اما تعدید مندوبات و مکروهات و مباحات و محرمات بمختصرات لائق نیست، لاجرم بدین قدر اقتصار افتاد.

و بدانکه همچنانکه خُلُق صورت ظاهر است خُلُق صورت باطنست. و خُلُق بر دو قسم است: یکی خُلُق حَسَن، و دوم خُلُق بد و زشت. و بدانکه افعال مستحسن از خلق نیکو آید و افعال بد از خُلُق بد. و خُلُق عبارت است از هیأتی راسخ ثابت شده در نفس که افعال که از وی صادر شود بآسانی صادر شود بی حاجت بفکرتی. و مبدأ جمله اخلاق چهار قوت است: قوت عقل، و قوت غضب، و قوت شهوت، و قوت عدل. و چون قوت عقل بحال اعتدال و کمال باشد آسان تواند فرق کردن میان صدق و کذب اقوال، و حسن و قبح افعال، و حق و باطل اعتقادات. و این حکمتست که حق تعالی فرمود که: وَمَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا.

و چون اعتدال و کمال قوت غضب و شهوت باشد، در حکم عقل و حکمت باشند، و انبعاث بحسب مقتضی عقل و حکمت باشد، و قوت عقل این هر دو را مضبوط می‌دارد تا از حکم عقل بیرون نروند و در طواعیت^۱ انسان می‌باشند.

و چون کمال این سه قوت با عدل باز شوند^۲ نتیجه آن حسن اخلاق و افعال باشد.

۱ - طواعیت: فرمانبرداری

۲ - باز شدن: رجوع کردن، اضافه شدن و در اینجا معنی دوم مرادست.

واعتدال و کمال این سه قوت بدان باشد که در وسط افتند و از طرف افراط و تفریط که هر دو مذموم اند دور باشند. و از افراط قوت عقل گریزی^۱ و مکر و خدیعت زاید، و از تفریط او بلاهت و حماقت و جنون و غمر^۲ خیزد و غمغم^۳ کم تجربه بود. و چون با اعتدال بود حسن تدبیر و اصابت رأی و فطانت و اطلاع بر دقائق امور و هر چه از آثار حکمت است ظاهر گردد.

و چون قوت غضب در طرف افراط افتد تهور بود، و صلابت و عجب و تکبر زاید، و چون در طرف تفریط افتد مذلت بود، و خساست و جبن و جور و خرد نفسی پدید آید. و چون در وسط افتد اعتدال و کمال باشد و شجاعت و کرم و شهامت و بزرگ نفسی و حلم و احتمال^۴ و وقار و کظم غیظ^۵ و امثال این پدید آید.

و چون قوت شهوت در وسط افتد اعتدال بود و آن عفت باشد، و سفا و حیا و صبر و سماحت^۶ و ورع و قناعت و تازه رویی^۷ و نزاهت^۸ و ظرافت و مساعدت خلق بر مصالح و قلت طمع پیدا گردد. و چون از حد اعتدال بگذرد حرص و شهوت باشد، و وقاحت و بدی و تبذیر و قلت و حسد و شماتت و تذلل از بهر اغنیا و استحقار فقرا پیدا شود.

این چهار قوت است اصل جمله اخلاق حسنه و سیئه. و نتیجه کمال قوت عقل

۱ - گریزی : زرنگی همراه با شیطننت ، آنکه در لهجه اسروزی تهران « مرد رندی »

می گویند .

۲ - غمر : به سکون ثانی و فتح یا ضم یا کسر اول یعنی مرد ناآزموده و خام و احمق

۳ - احتمال : بردباری

۴ - کظم غیظ : فرو خوردن خشم

۵ - سماحت : جوانمردی ، بلندی همت

۶ - تازه رویی : گشاده رویی ، خوش رویی ، حسن خلق

۷ - نزاهت : پاکیزگی و در اینجا مراد پاکی باطن است

حکمت است و نتیجه کمال قوت غضب شجاعت ، و نتیجه کمال قوت شهوت عفت .
و هر کرا حکمت و شجاعت و عفت و معدلت حاصل باشد بدرجه ملائکه نزدیک بود
و از مرتبه شیاطین دور باشد و بقدر آنکه از درجه ملائکه دور بود بشیاطین نزدیک
می گردد .

و ما را بر فضیلت حسن اخلاق براهین بسیارست .

حُجَّتِ اوّل حق سبحانه در قرآن مجید در معرض ثنا بر پیغامبر علیه السلام می گوید :
وَإِنَّكَ لَآتَىٰ خَلْقٍ عَظِيمٍ .

حُجَّتِ دوم ، مصطفی فرمود علیه السلام : اَثْقَلُ مَا يُوضَعُ فِي الْمِيزَانِ خَلْقُ
حَسَنٍ .

حُجَّتِ سوم ، مردی بنزد مصطفی علیه السلام آمد و گفت : دین چیست ؟ گفت :
نیکو خویی . باز از جانبی دیگر بیامد و همین پرسید و همین جواب داد تا از هر چهار جانب
بیامد و پرسید گفت : نمی دانی ؟ آنچه نرنجی .

حُجَّتِ چهارم ، مردی بنزد مصطفی علیه السلام آمد و گفت : مرا وصیت کن .
گفت : از خدای بترس هر کجا باشی . گفت : زیادت کن مرا . گفت : از پس بدی
نیکی کن تا آن بدی را محو کند . گفت : زیادت کن . گفت : با مردم مخالطت کن
بخلق نیکو .

حُجَّتِ پنجم ، آورده اند که چون آفریدگار ایمان را بیافرید ، گفت : بار خدایا ،
مرا قوی کن . او را قوی کرد بحسن خلق و سخا ؛ و چون کفر را بیافرید ، گفت : مرا قوی
کن ، او را قوی کرد ببخل و بد خویی .

حُجَّتِ ششم ، گفتند : یا رسول الله ، فلان زن روز بروزه باشد و شب نماز کند ، و
بد خوست و همسایگان را می رنجاند بزبان . گفت : هیچ خیر در وی نیست ، او از اهل
دوزخ است .

حُجَّتِ هفتم ، فرمود علیه السلام : سُوءُ الْخَلْقِ يُفْسِدُ الْعَمَلَ کَمَا يُفْسِدُ

الْخَلَّ الْعَسَلُ .

حُجَّتِ هشتم، فرمود: اِنَّ اَحَبَّكُمْ اِلَيَّ وَاَقْرَبَكُمْ مِنِّي مَجْلِساً يَوْمَ الْقِيَامَةِ اَحْسَنُكُمْ اخلاقاً .

حُجَّتِ نهم، پسر لقمان حکیم از پدر پرسید: کدام خصلت بهتر؟ گفت: دین، گفت: چون دو باشند. گفت: دین و مال. گفت: چون سه باشند. گفت: دین و مال و حیا. گفت: چون چهار باشند. گفت: دین و مال و حیا و حسن خلق. گفت: چون پنج باشند. گفت: دین و مال و حیا و حسن خلق و سخا. گفت: چون شش باشند. گفت: ای پسر، هر که این پنج خصلت درو جمع شد فَهُوَ نَقِيٌّ تَقِيٌّ لِلَّهِ وَلِيٌّ مِنَ الشَّيْطَانِ بری، او پاک باشد و خدای ترس و دوست خدا باشد و از شیطان بری بود.

حُجَّتِ دهم، فرمود علیه السلام: اِنَّكُمْ لَنْ تَسْعَوْا النَّاسَ بِاَمْوَالِكُمْ فَتَسْعَوْهُمْ بِبَسْطِ الْوَجْهِ وَحُسْنِ الْخُلُقِ .

و بدانکه در فضیلت حسن خلق اخبار و آثار عظیم بسیار است و لکن درین کفایت است . (از: لطائف الحکمه)

ترکیب انسان^۱

بدان که از حیوان آنچه بدرجه ملکی نزدیک ترست انسانست، و او از تنی و جانی مرکبست و عاقل و مُمَيِّزست، و رأی کلی استنباط کند و صناعتها از خویشتن نهد و دعوی شناخت چیزها کند. و ازین سخن ما را مقصود آنست که ناپسندیده باشد که کسی دعوی شناخت شرایع و ادیان کند و او خویشتن را نشناسد، و آنکسی که بدین صفت

۱- مأخوذ از کتاب مجمل الحکمة، ترجمه از رسائل اخوان الصفا (نسخه خطی شماره

۲۲۷۱ کتابخانه مرکزی دانشگاه) خلاصه رساله هشتم اخوان الصفا.

باشد چنان بود که کسی دعوی کند که خلق را طعام می دهد و او خود گرسنه باشد و یا کسی که درمان بیماری کند و او خود بیمار باشد و چاره خویشتن نداند، یا کسی که مردم را راه خانها می نماید و او راه خانه خویش نداند و این معنی نزد عقلا ناپسندیده بود. پس باید که مردم ابتدای دانش بخویش کند، آنگه به چیزی دیگر، و بدانکه حکمای اوایل متفق اند که هر که تن و جان خویشتن بشناخت خدا را تواند شناخت.

پس بدان که نام مردم بدین جمله است که آنرا تن و جان خوانند، تن چون خانه ییست بدینسان که مرئی است و جان چون سلطان و کدخدای این خانه؛ و در مثال محسوسات تن چون پوست باشد و جان چون مغز، و چون بهتر بنگرد تن چون روغن باشد و جان چون آن قوی باشد که به روغن متصل است، و بروجهی دیگر تن چون مرکبی و جان چون راکب، و چون هر دو بیکدیگر یاری کنند سوار خوانند؛ و شناختن آن بسه وجه باشد: وجه اول نظر کردن در حال تن، وجه دوم نظر کردن در حال جان و صفتهای خاص وی بی آنکه به چیزی دیگر نظر کند، و وجه سوم نظر کردن در حال هر دو و آنچه از مجموع هر دو پیدا آید. اما نظر کردن در حال تن آن بود که بداند و بشناسد هر آلتی که تن راست از پوست و گوشت و پی سپید و زرد استخوان و آلات اندرونی و بیرونی چند باشد و هر یکی بچه کار آید و از بیرون و اندرون چکار می کنند، و این در تشریح باز گفته اند ولیکن ما قدری مانند مدخلی باز گوئیم که بداند که مردم چنین که هست به نفس خود عالمیست، و از آن گویند که انسان عالم صغیر بُود و مقصود حکما ازین لفظ آنست که هر چه در افلاك و کواکب و طبایع موجودات از معادن و نبات و حیوان موجود است در انسان موجود است، بلکه تمامتر و کاملتر.

اول بدان که مردم از عناصر خالی نیست که آن آتش و باد و آب و خاک است، و آتش و باد و آب و خاک از گرمی و سردی و تری و خشکیست، و گرمی و سردی و تری و خشکی اصل طبیعت است که حرکت اول است که یاد کردیم. پس بجای آتش در مردم صفر است و بجای باد خون و بجای آب بلغم و بجای خاک سودا؛ و اخلاط مردم جمله

این چهار رکن است و سردی و تری و گرمی و خشکی چهار قوت است در چهار خلط و اصل طبیعت که عناصرند .

و نه گوهر است در مردم چون استخوان و مغز و رگ و پی و خون و گوشت و پوست و ناخن و موی ، و ده طبقه است در مردم : سر و گردن و سینه و بالای سینه و زیر شکم و زهار و سُرین و ران و ساق و پای ؛ و آنچه اصل است که آن را عمود تن خوانند ، استخوانها و پیها و بندها است ؛ و ده خزینه است در مردم : دماغ و نخاع و شش و جگر و سپرز^۱ و دل و زهره^۲ و امعاء و گرده^۳ها و خایه ها ؛ و سه شارع است در مردم چون رگهای جهنده و مجرای آب و غایط ؛ و دوازده در مردم است : دو از چشم و دو از گوش و دو از بینی ، و دو مجرای تفل^۴ ، و پستان و دهان و ناف ؛ و هفت پیشکارند در مردم : جاذبه و ماسیکه و هاضمه و دافعه و نامیه و غاذیه و مؤکده . باتفاق هر چه در عالم علوی هست در عالم سفلی در مردم هست چنانکه یاد کردیم .

و بر عاقل واجبست که خویشتن را بتفصیل بداند نه بتخمین ، و تخمین چنانکه گوید سر که او را از شناخت وی همان تفصیل باشد که طفل یکساله را که گوید سر ؛ و تفصیل این چنان بود که گوید تن مرکبست از پوست و استخوان و گوشت و پی سپید و زرد و اعضای رئیسه که مخدوم اند و دیگر اعضا که خادم اند و نه مخدوم . اول گوید سر را تجویف های بسیار است و نخست جای دماغ است و آن بسه قسم منقسم می شود : یکی در پیش و یکی در پس سر و یکی در میان . در میان این تجویفها مغز است که آلت حس و حرکت است و این مغز در میان دو غلافست نهاده که اطبا آن را غشا خوانند ، و یکی که بدماغ نزدیکست یعنی دماغ در میان آن نهاده است ، تنگتر است و یکی دیگر

۱ - سپرز : طحال

۲ - زهره : کیسه صفرا ، صفرا ، سرازه

۳ - گرده : کلیه

۴ - تفل : در اینجا مقصود مدفوع است .

سطبر و چون کدوی بریان دُوسیده^۱ است و این دماغ که در میان دو کدوست سرد و تر است از اول آفرینش، بسبب آن تا بدان رأیها زنند که اگر دماغ گرم و خشک بودی بگداختی، و چون گرم و خشک بودی هرگز آدمی خداوند رأی نبود و اگر رأی نبودی خطا بودی، و این بزرگتر عنایتی از واجب الوجود است و ما در اثبات این عبارت دلیلهای بگویم بعد ازین.

و گوید چشم مرکبست از هفت طبقه و سه رطوبت، اول سپیده و آن را ملحمه خوانند و دوم طبقه قَرْنِیه و سوم طبقه عِنبی و چهارم طبقه عنکبوتی و پنجم طبقه شَبَکی و ششم طبقه مَشیمی و هفتم طبقه صابی. اما رطوبت ها، اول بیضی است که در میان عنکبوتی و عِنبی است و دوم جلیدیست و آن حدقه است و سوم زجاجی که در میان عنکبوتی و شَبَکیست؛ و این جمله از بهر آنست که تا ناگاه چیزی بمردم باز خورد که از آن خبر ندارد مانند آتش و آب و دود، چشم را زیانی نرسد؛ و انتفاع مردم به چشم بسیار است و در کتب طب یاد کرده شده است و این بزرگتر عنایتی است از واجب الوجود.

و همچنین بنگرد و گوید اگر گوش نبودی صوتها هم از نوع و هم از جنس کجا توانستی شنیدن و اگر علمی معلوم شدی یا حاجتمند شدی به علمی توانستی آموزانیدن و بتوانستی آموختن، و تمیز میان نیکو و زشت و میان الحان مختلفه و آواز خوش و ناخوش نتوانستی کردن؛ و یا بجای چشم گوش بودی، جایی که چشم کار نکند در شب تاریک و ظلمت که پیش آید گوش بجای چشم بایستد و یا جایی که صاعقه آید و از زحمت گوش کار نتواند کرد چشم آن حال را دریابد باثر یا باشارت یا بعبارت؛ همچنین حال زبان که ترجمان است، اگر چه آنچه در عقلست به تمامی ترجمه نتواند کرد، ولیکن اگر وی نبودی مردم ناشناس بودی و جوهر نفس و عقل از قوت بفعل نیامدی و آنچه مضمون دل زید بودی هرگز معلوم عمرو نشدی.

پس چشم دیده بان و گوش پاسبان و زبان ترجمان است . پس در اندرون خویش نگاه کند که از فرق سر تا بقدم دویست و چهل و هشت پاره استخوان است که هریکی کاری را شاید . و در سر پنجاه و نه استخوان ، و بیست و چهار استخوان مهره ، و شش استخوان سرین ، و هفت استخوان سینه و بیست و چهار استخوان پهلو و چهار استخوان کتف و همچنین ده گردن و شصت در هر دو دست و دو در هر دو ران و شصت در هر دو پای و پانصد و نوزده پی زرد و سپید هریکی در موضعی که اگر یاد کنیم رساله بشرح دراز شود ، و همچنین است رگها و شریانها . فی الجمله تن چون خَرگَهِی بود و استخوانها چون ستون و چوبهای خرگاه و پیها و رگها طنابهای آن و پوست چون جامه خَرگَهِی و اعضا رئیسۀ چون آلتی که بکار آید ، و نفس ناطقه چون خداوند خرگاه و قوتهای طبیعی چون خادمان مثلاً چون اعضا رئیسۀ که اندرون مردم است چون دل و جگر و شش و معده و طحال و زهره و گُردۀ و اَمعاء .

و گوئیم در مردم سه قوتست که هیچ طایفه بر آن منکر نیستند . یکی را طبیعی خوانند و آن در جگر است ، و دوم را حیوانی و آن در دلست ، و سوم را انفسانی و آن در دماغ است . اما قوت طبیعی هفت است : اول قوت جاذبه ، تا در گلو آن قوت نباشد طعام از گلو بمعده نتواند شدن ، و چون طعام در معده پخته گردد جگر آن را بقوت جاذبه بخویشتن تواند کشیدن ، و همچنین فعالها که در قوت جاذبه است در قوت ماسکه است که چون طعام در معده شود او را نگاه دارد تا بمنفذ زیر معده فرو نشود پیدش از طبخ ، و همچنین منفذ مثانه و مقعد جمله به ماسکه تواند منع بول و براز^۱ کردن . و این قوت از تن بجگر پیوسته است و اگر قوت ماسکه نبودی مردم و صورت حیوان و نبات نبودی . و سوم هاضمه است و این قوت از جگر به همه تن پیوسته است خاصه به معده که طبخ طعام کند ، و این قوت هاضمه چون آتش است و معده همچون دیگ و جگر چون طبّاخ ، و چون طعام طبخ شد جگر هر چه خالص باشد بقوت جاذبه بخویشتن کشد و بقوت ماسکه

۱ - براز : مدفوع آدمی ، پلیدی انسان و حیوان

نگهدارد و بقوت هاضمه خون را گوشت کند . چهارم قوت مغیره است که معده تغییر در طعام دهد و چون جگر از معده آنچه باید بستاند قوت مغیره او را در جگر برنگ خون کند ، و اعضاء چون خون از جگر بستانند هم بدین قوت خون را برنگ گوشت کند . پنجم قوت دافعه است که از جگر بهمه تن پیوسته است که معده بدین قوت دفع قوتهای طعام کند بجگر ، و مثانه و مقعد دفع تفل ، و جگر از خویشتن دفع خون خالص کند برگها ؛ و ششم قوت مولده است که از جگر بهمه تن پیوسته است و هر آرایشی که در تن بود از جگر بدین قوت دفع کند . و هفتم قوت غاذیه است که از جگر بهمه تن پیوسته است ...

(از : مجمل الحکمة)

۱۲۰ - دُنیسری

شمس‌الدین محمد بن قاضی شیخ امین‌الدین ابوالمکارم ایوب بن ابراهیم ، از اهل دُنیسر، شهری نزدیک ماردین که آنرا قوچ حصار هم می‌گفتند، بود. از او کتابی در دست است بنام « نوادر التبادر لتحفة البهادر » در علوم مختلف منطق ، ریاضی ، فواید نجومی و هندسی ، حفظ‌الصحة ، زهرها و دفع مضرت آنها ، علم جواهر ، علم فراست ، عجایب زنان ، خواص و منافع بعضی از موجودات ، علم فلاحات و امثال آنها ، که مؤلف آنرا در رمضان سال ۶۸۲ هـ . (= ۱۲۸۳ م .) با انشائی سهل بپایان رسانید^۱ .

اندر علم الهی

بدان که حدّ علم معرفت معلوم است چنانکه اوست ، و این در منطق گفته شد . اما نزد محققان « علم » مستغنی است از تعریف ، و این مختار است بسه وجه :

وجه اول : اگر علم محتاج باشد بتعریف ، آن مُعرّف می‌باید که معلوم باشد و الا لازم شود تعریف معلوم بمجهول و این محالست . و اگر مُعرّف معلوم می‌باشد آن خود نفس علم می‌باشد و ازین لازم می‌آید تقدّم چیزی بر نفس خویش و این نیز محالست .

۱- درباره آن رجوع کنید به مقدمه نوادر التبادر لتحفة البهادر ، چاپ تهران ۱۳۵۰ ،

بکوشش آقای محمد تقی دانش‌پژوه و آقای ایرج افشار .

وجه دوم : اگر علم محتاج باشد بتعریف ، آن معرف اِمّا نفس علم باشد و اِمّا جزوی ازو باشد و اِمّا امری باشد خارج . اِمّا آنکه نشاید که نفس علم باشد این را تقریر کردیم ، وهم روا نیست که جزو علم باشد زیرا که کُلّ مرکبست از اجزاء و آن اجزاء مقومست به کُلّ . پس لازم می شود توقف چیزی بر نفس خویش و این محالست . و آن نیز روا نیست که امری باشد خارج از علم ، از بهر آنکه خارج از علم نباشد الا جهل و این جهل معرف علم شدن محالست .

وجه سوم : آنست که هریک بضرورت بی اکتساب ، وجود خودش را می داند که موجودست و معدوم نیست .

پس باین سه وجوه ثابت شد که علم مستغنی است از تعریف .

امّا شرف علم الهی بر جمله علوم به پنج وجه است :

وجه اول آنست که شرف علم از شرف معلوم است ، چندانکه معلوم شریف تر باشد علم نیز بآن شریف تر باشد . لا شکّ ولا نزاع که ذات باری تعالی و تقدّس اشرف معلوماتست . پس واجب شود که علم بذات تبارک و تعالی اشرف جمله علوم باشد .

وجه دوم آنست که هر علم محتاجست باین علم و این علم از جمله علوم مستغنی است . وجه سوم آنست که هر مفسّر و محدّث و فقیه و غیرهم چون عالم نباشند که بعالم صانعی هست حیّ و موجود ، نتوانند در علوم خویش شروع کردن .

وجه چهارم آنست که ضدّ این علم کفرست ، و شرک و کفر در غایت خساست^۱ است . پس مقابل خسیس تر شریف تر باشد .

وجه پنجم ، تمسّک به نصوص است چنانکه خدای تعالی فرماید به پیغامبر علیه السلام « فَاَعْلَمَ اَنَّهُ لَا اِلَهَ اِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرُ لَذَنبِكُمْ » . اوّل اشارت باین علم کرد و از پس این بعلم فروع . و پیغامبر می فرماید علیه السلام ، بنی الاسلام علی خمس : شهادة ان لا اِلَهَ اِلَّا اللَّهُ الى آخر الخبر . اوّل اشارت باین علم کرد ، و ازین جنس نصوص

بسیارست .

پس این جمله دلیل می کند بر شرف این علم بر جمله علوم .

بدان که هر موجود اِمّا واجب الوجود است بذاتش ، و اِمّا ممکن الوجود است به حَسَبِ ذاتش . و عالم ممکن است و بیان آنکه ممکن است آنست که هر جسم مرکّب است و هر مرکّب محتاجست بجزویش و از جزوی بجزوی دیگر ، چنانکه فرض کنیم دَهر را که مرکّبست از یکان ، و این دَهر محتاجست به هریکی از افرادش و اِلّا لازم شود که یک به ثابت دَهر باشد و این باطلست و یک مُغایِر دَهر است و هر که بدیگری محتاج شود آن ممکن باشد .

پس معلوم شد که هر جسم ممکن باشد بذاتش و هر ممکن محتاج باشد به مؤثر از بهر آنکه ممکن آنست که وجودش و عدمش به نسبت ماهیتش برابر باشد و هر چیزی که چنین باشد وجودش راجح نباشد بر عدمش اِلّا به مرجّح .

پس ثابت شد که عالم ممکن است و هر ممکن محتاجست به مؤثر و آن مؤثر در جسم نباشد و اِلّا مؤثری باشد در نفسش ، و نشاید که آن مؤثر جسمانی باشد و اِلّا دَور لازم آید و دَور باطلست . پس مؤثر در هر ممکن ممکن نباشد بل واجب باشد و این واجب الوجود باشد بذاتش از بهر آن که صانع عالم تعالی و تقدّس اِمّا واجبست بذاتش و هو المطلوب والمقصود ، و اِمّا ممکنست بذاتش و هر که ممکن باشد ماهیتش مقابل وجود و عدمست . هر که چنین باشد محتاجست بمؤثر موجود و آن مؤثر اگر واجب باشد و هو المطلوب ؛ و اگر ممکن باشد سخن در وی همچنانست که در اوّل بود . اِمّا دور و اِمّا تسلسل لازم می آید و هر دو باطلست و مُحال . و اِمّا انتهاء بموجودی که آن واجب باشد بذاتش و هو المطلوب .

اِمّا بیان آنکه دَور باطلست . هر گاه که دو چیز ممکن فرض کنیم ، یکی علت دیگر می باشد و هریکی متقدّم می باشد بر دیگری و آن علت این می باشد و این علت آن

می باشد و هر دو مقدم بر دیگری و لازم می شود که هریکی^۱ متقدم باشد بر نفس دیگری و متأخر باشد از نفس خویش بدو مرتبه و این محالست. پس ثابت شد که دور باطلست. اما بیان آنکه تسلسل باطلست: هر گاه که ما ممکن فرض کنیم ناچارست که آن ممکن محتاج است بمؤثر و اگر آن مؤثر ممکن باشد وی را نیز البته مؤثری دیگر می باید و واجب می شود که اسباب و مسببات بی نهایت موجود شود بیکبار که علت منفک نیست از معلول و معلول از علت، و مؤثر بوجود متقدمست بر اثر. پس لازم می شود که مؤثری امری باشد خارج از ممکنات و آنچه ممکن نباشد واجب باشد و ثابت می شود که انتهای جمله ممکنات بوجودیست که واجبست بذاتش و هوالمطلوب.

دلیل دیگری می گویم که هر موجود غیر از خدای تعالی و تقدس ممکن است و هر ممکن محتاجست بمؤثر و آنچه محتاج باشد بمؤثر محدث است. هر گاه که ما فرض کنیم دو موجود که هر دو واجب الوجود باشند، پس ایشان مشارک باشند در وجوب و مباین باشند در تعین، و مشارکت مغایر آن مباینت است، و آنکه چنین باشد مرکب باشد از وجود ذاتی که مشارکتی حاصل شده است باو، و از تعین که مباینت حاصل شده است باو، و هر چه چنین باشد محتاج شود هریکش بیکی از مفردش، و هریکی یکی باشد از مفردش مغایر با آن، و هر که محتاج شود بدیگری آن ممکن باشد. پس لازم شد که از دو واجب دو ممکن باشند و این باطل و محالست.

اما بیان آنکه آنچه محتاج شود بمؤثر آن محدث باشد، از بهر آنکه مؤثر چون در چیزی اثر کند اما در حال وجودش کند و اما در حال عدمش کند، و اگر چنانکه در حال وجودش کند اما در حال حدویش کند و اما در حال بقایش کند. روا نیست که در حال وجود و در حال بقا باشد و الا لازم شود تحصیل حاصل و تکوین کاین و ایجاد موجود و این باطلست.

۱- در تمام این بند از عبارات بجای «یکی» «یکش» در متن نوشته شده است.

چون این دو قسم باطل شد بماند قسم دیگر و آن آنست که اثر کند اِمّا در حال عدم و اِمّا در حال حدوث . بر هر دو تقدیر مُحَدَّث می باشد . پس ثابت شد که غیر باری تعالی و تَقَدَّس جملة موجودات ممکن و مُحَدَّث است و باری تعالی مُنَزَّه است از خَلَأ و مَلَأ و از حرکت و از سکون و از حَدَّ و از رَسْم و از جنس و از نوع، سبحانه و تعالی .

۱۲۱ - عبدالله حسینی

عبدالله بن محمد بن قاسم حسینی بلخی از مترجمان قرن هفتم هجریست. وی از خاندان نقباء بلخ بود و در همان شهر می زیست و در سال ۶۷۲ ه. (= ۱۲۷۳ میلادی) کتاب فضائل بلخ تألیف صفی الدین واعظ بلخی را که بسال ۶۱۰ ه. تدوین شده بود از تازی به پارسی شیرین و روانی درآورد. در این کتاب نخست خلاصه‌یی از تاریخ بلخ آمده و سپس فضایل آن ذکر شده و فصل سوم آن منحصرآ در ذکر حالات هفتاد تن از علما و مشایخ آن شهرست^۱.

اصحاب اخدود^۲

فقیه ابو جعفر رحمه الله روایت می کند که مهتر^۳ علیه السلام قصه اصحاب اخدود می گفت و می فرمود که ملکی از اکاسره و جبابره دعوی خدایی کرد و او را ساحری بود

۱- رجوع کنید به متن و مقدمه کتاب فضائل بلخ چاپ تهران ۱۳۵۰ شمسی، و بتاریخ

ادبیات در ایران ج ۳ ص ۱۲۰۸

۲- اخدود: شکاف زمین، کنده، خندق. جمع آن اخادید است.

۳- مقصود حضرت پیغمبر اسلام است.

عظیم اوستاد ، روزی ملک را گفت که من پیر شدم وضعیف گشتم ، اگر غلام زیرک و هوشیار بودی که این علم باو آموختمی ، نیکو بودی . ملک را این سخن موافق افتاد و براین صفت غلام نجیب رشید طلب کردند و بنزدیک او آوردند تا ساحری آموزد . چون غلام بکار جادوی^۱ مشغول شد مدتی برآمد^۲ ، و میان منزل غلام و منزل ساحر صومعه^۳ راهی بود که حق را پرستیدی و شب و روز بعبادت ملک تعالی ملازمت کردی . روزی غلام بر آن صومعه بگذشت ، با خود گفت اندرآیم و نگاه کنم که این راهب چه می کند و بشنوم که چه می گوید . اندرآمد و راهب را دید و سخن راهب بشنید ، خوش آمدش . هرگاه بر آن راه برگزشتی ، چون بنزدیک راهب اندرآمدی باو مشغول گشتی . چون بنزدیک ساحر باز آمدی بزودی بازگشتی و ناسزا گفتی . چون بمنزل خود رفتی هم بخدمت راهب آمدی و بسخنان او شفاء صدر^۴ حاصل کردی و چون بخانه خود رفتی گماشتگان ملک او را ادب کردند که دیر چرا ماندی و کجا بودی و ترا که فریفته است ؟

روزی با راهب قصه^۵ خویش گفت که حال من چیست از آزدن ساحر و اهل خانه . راهب گفتش که اگر ساحر ترا پرسد که کجا بودی بگو بخانه بودم و بس . غلام برین نسیق روزگار می گذراند و بیشتر بخدمت راهب می بود تا روزی دابه^۶ یی هائله^۷ سر راه مردم بسته بود و خلق از خوف عاجز آمده . در راه ناگاه [با] غلام دچار خورد^۸ ،

۱- جادوی : سحر ، ساحری

۲- مدتی برآمد : چندی بگذشت

۳- صدر : سینه . مقصود از شفاء صدر «آرامش دل» است .

۴- دابه : چهارپای

۵- هائله : ترسناک . در اینجا صفت برسم زبان عربی باموصوف مطابقت کرده است .

۶- دچار خوردن : مصادف شدن ، باز خوردن

غلام بترسید و امید از خود منقطع کرد. درین میان از راهب یاد آمدش. با خود گفت امروز کارِ راهب پیدا گردد! سنگی برگرفت و بسوی دابّه انداخت. بر مقعد دابّه آمد. در حالِ بمرد. نفیر در شهر و ولایت افتاد که فلان غلام چنین کارِ معظم کرد و دابّه را بکشت و خلائق از آن رنج و محنت خلاص شدند.

غلام نزدیک راهب آمد و از آن حالِ اعلام کرد. راهب گفتش بوقت سنگ زدن چه گفتی؟ گفت گفتم بار خدایا اگر کار این راهب بر حق است و تواز و خشنودی، این دابّه را بردست من هلاک گردان! چون این بگفتم و سنگ انداختم، بر آن دابّه زدم، در حال هلاک شد.

راهب گفت: ای فرزندی، تو بهتر از منی و می ترسم که بچیزی مبتلا گردی و کارهای بزرگ ظاهر گردد. التماس آنست که کسی را بمن راهنمون نکنی. غلام از پیش راهب بیرون آمد و کار او در جهان فاش شد و خبر با قطار و آفاق رسید و دست بمعالجه بیماران و نابینایان و غیر آن برگشاد.

درین میان یکی از خواص مَلِیک نابینا شد و اَطِیبًا از معالجت آن عاجز آمدند. کسی خبر کردش که فلان غلام درین معنی یَدِ بَیْضَا دارد. فرمود تا حاضر آوردندش. گفت ای پسر، در صحر بدینجا رسیدی که در معرض معالجت بیماران آمدی؟ و از دست تو بیماران شفا یافتند؟ چون آن ندیم این سخن بگفت، غلام گفت مَعَاذَ اللَّهِ! من ساحر نیستم و هیچکس را من شفا نمی دهم مگر پروردگار من. ندیم گفت مَلِیکِ ما شفا می دهد؟ گفت فی. گفت پس که شفا می دهد؟ گفت خدای من و تو و مَلِیک، و اگر تو بخدای من ایمان می آوری ترا دعا کنم و التماس کنم از حضرت صمدیت تا باشد که روشنائی ارزانی دارد.

ندیم مَلِیکِ اسلام آورد و غلام دعا کرد، اجابت شد و چشم ندیم بینا شد و برفور با چشم روشن نزدیک پادشاه رفت. ملک پرسید که چه کردی که چشم تو بینا

گشت ؟ گفت مَلِکِ حَقِیقِی باز چشم مرا روشن گردانید . گفت یعنی من ؟ گفت فی پروردگار من وتو ! مَلِکِ گفت ترا جز از من مَلِکی دیگر هست ؟ گفت آری هست . گفت آن کیست ؟ گفت « الله » است .

هر چند مَلِکِ درین سخن خوض بیشتر می کرد ، او بیشتر مبالغه می نمود و بجای رسید که از حال غلام بضرورت اعلام کرد . فرمود تا غلام را حاضر آوردند . مَلِکِ گفتش ای فرزندی ، بجای رسیدی که چنین کارهای بزرگ ظاهر کردی و نابینا و آبَرَص را شفا می دهی ! غلام گفت من ساحر نیستم و هیچکس را شفا نمی دهم ، مگر خدای من جَلَّ جَلالُه و عَمَّ نَوالُه . ملک گفتش یعنی من شفا می دهم ؟ غلام گفت خدای من وتو شفا می دهد ! تا کار بجای رسید که از حال راهب مَلِکِ را خبر شد . راهب را طلب کردند . فرمود تا از اسلام رجوع کند^۱ ، البته باز نگشت ، فرمود تا آره آوردند و برفرق راهب نهادند و بدو نیمه کردند . و ندیم خویش را نیز بفرمود تا از دین اسلام برگردد . برنگشت . بفرمود تا او را نیز دو نیم کردند ، و در کار غلام بایستاد تا او را نیز هلاک کند . فرمود که در کشتی نشانید و چون کشتی در میان دریا رسد او را غرق کنید . غلام گفت بار خدایا ، شرّ ایشان از من کفایت کن ! در زمان^۲ قاصدان و گماشتگان غرق گشتند و او را در کشتی سلامت ماندند^۳ و بساحل آمد . روز دیگر بدرگاه مَلِکِ حاضر شد و از غرق شدن قاصدان و گماشتگان اعلام کرد . ملک فرمود تا او را از کوه بلند بیندازند . بر کوه بلند بردند و خواستند که بیندازند . گفت بار خدایا ، شرّ ایشان از من بازدار ! گماشتگان از چپ و راست از کوه بلند افتادن گرفتند و او بسلامت بخانه باز آمد و ملک را از حال قاصدان اعلام داد و گفت ای ملک تو نتوانی مرا کشت مگر آنچه من فرمایم آن کنی . گفت آن چیست ؟ گفت اهل مملکت خویش را جمع آری ، از خواص و عوام ،

۱- رجوع کند : باز گشت کند ، باز گردد

۲- در زمان : در حال ، برفور ، فوراً

۳- ماندن : بر جای نهادن

و چون حاضر شوند داری بزنی و تیری از ترکش من بگیری و گویی : بنام پروردگار
غلام ، و بزنی .

ملک همچنان کرد و تیر از ترکش غلام بیرون آورد و بر صدغ^۱ غلام زد ، غلام
دست بر آن زخم نهاد و بمرد . خلقی که حاضر بودند همه آواز بر آوردند که آمنا و صدقنا
بیرَبُّ هذا الغلام !

ملیک را گفتند می خواستی تا این فتنه زائل گردد ، فتنه بی از آن بزرگتر ظاهر شد
و همه خلق برخدایی تو انکار کردند و برخدای اقرار کردند و از هر چه می ترسیدی آن پیش
تو آمد ! ملیک چون آن بدید ، خند آم را فرمود تاراهها بگرفتند و فرمود تا کنده بی^۲
ژرف عظیم بکنند و در آن آتش بسیار جمع کردند ، آنگاه هر که از اسلام بر نمی گشت
اورا در آنجا می انداختند . چون آن کار آغاز کردند مسلمانان همه روی بآن اُخدود نهادند
و خود را در آتش می انداختند ، تا آخر زنی آمد و فرزند شیرخواره در کنار گرفته : چون
بآتش نزدیک رسید ، از حرارت آتش بازگشت ، آن بچه شیرخواره آواز بر آورد
که یا اُمّاه ، اَمْنُصِرْ فَاَنْتَکِ عَلَی الْحَقِّ ، فَرَجَعْتَ فَالْقَتِ بِنَفْسِهَا فِی النَّارِ .
قَوْلُهُ تَعَالٰی : قَتَلَ اصْحَابُ الْاُخْدُودِ النَّارُ ذَاتَ الْوُقُودِ .

۱- صدغ : بنا گوش

۲- کنده : خندق

۱۲۲ - صدر

ابوبکر بن الزکی متطبیب قونوی ملقب به صدر از مردم شهر قونیه، مرکز حکومت سلجوقیان آسیای صغیر، بود. علت اشتهارش به «متطبیب» آنست که در علم طب دست داشت و علاوه بر آن در ادب و انشاء و ترسل نیز ماهر بود. وفاتش بسال ۶۹۴ هـ. (= ۱۲۹۴ میلادی) اتفاق افتاد. اثر مهم او کتابیست موسوم به «روضۃ الکتاب و حدیقة الالباب» که مجموعه‌یست از منشآت وی. این منشآت بر شیوه مترسلان قرن هفتم با انشائی مصنوع و متکلف تحریر یافته است. مجموعه‌ی از مکاتیب مترسلان مختلف بوسیله «صدر» ترتیب یافت بنام «ریحانة الکتاب فی رسائل الاصحاب»^۱.

مناظره دل و دماغ

روزی از روزها که کاس^۲ شقایق پر شراب^۳ و دیده^۴ نرگس نیم خواب بود، هوا

۱- درباره او رجوع کنید به مقدمه و متن روضۃ الکتاب بتصحیح میر ودود سیدیونسی

چاپ تبریز، ۱۳۴۹.

۲- کاس: کاسه، ساغر

۳- مقصود از شراب در ساغر شقایق، سرخی رنگ آنست که بسرخی شراب میماند.

از تراکم ابرها چون بیشه پدل گشته و طفل شکوفه بر اطراف اغصان^۱ لب از شیر ابر
ناشته ، مزاج هوارا اعتدالی هرچه بیشتر و ثُغور^۲ آقاحی^۳ را افترازی^۴ هرچه تمامتر
زمین ز برگ شکوفه چو خرمن کافور هوا ز بوی بنفشه چو کلبه عطّار

باد صبا چون دم مسیح در حالت تنسّم^۵ حیوة می بخشید و صحن چمن از
آقاحی و سمن چون کف کلیم می درخشید . عروسان اشجار سر از پرده صیانت بیرون
کرده و بلبلان مفتون در محاذات جمال گل بالخان مختلف و نغمات مؤتلف گوی تجوید^۶
در میدان ذوق از هزار چنگ و آرغنون برده .

كان الطل^۷ فوق النور^۸ صباحاً نشیر^۹ الدرّ او دمع الغواني^{۱۰}

چهره گل چون بُناگوشِ خوبان مُورد^{۱۰} و گیسوی بنفشه چون زلف ایشان
مُجعّد ، روی زمین از سبزه در لباس ز بَر جَد رفته و فرّاش باد غبار صحن چمن بجا روب
هُبُوب رفته ، آب را در حلاوت با شکر مماثلتی بود و خاك را در عطریّت با مشک
مناسبتی ، مشاطه صنّع^۹ عروسان چمن را در زر و زیور گرفته و قطراتِ شبنم صبحدم

۱- غصن : شاخه . اغصان جمع است .

۲- ثغور جمع ثغر بمعنی دندان

۳- اقحوان (بضم اول و سوم و سکون دوم) : بانونه صحرائی ، گاو چشم

۴- افترار : نرم نرم خندیدن ، لبخند زدن

۵- تنسم : دم زدن ، نفس فرو بردن ، خوشبوی گردیدن

۶- تجوید : ادای حروف از مخارج آن و در لغت بمعنی نیکو کردن و سره گردانیدن

۷- طل : باران ریزه ، شبنم ، نم

۸- نور : شکوفه

۹- غانیه : زن و کنیزك نیکو روی ، کنیزك زیباروی سرود خوان

۱۰- مورد : گلرنگ

بر صفحات گلهای طری^۱ چون دُرَرِ ناسفته .

در چنین فصلی این ضعیف را روی نمود که فصلی مبنی بر قواعد طبّی در مناظره^۲ دل و دماغ در حَضَرَتِ نَفْس^۳ پردازم . چون خاطر را در تقریر معانی آن میکلانی و بَنان را در تحریر الفاظ آن طَیْرانی دیدم بقدر امکان و مُؤاتات^۴ زمان در انشاء آن شروع کردم :

وقتی میان دل و دماغ که یکی منبع حَیوَة و دیگری مَحَلّ حَواس^۵ است در حَضَرَتِ نَفْس^۶ که مُدَبِّرِ بدن و حافظ ترکیب و سلطانِ وجود انسانست مناظره افتاد . دماغ گفت که من محلّ قوای شریف و معدن احساس و خزانة حکمت و منبع حواس^۷ ، حرکت و سَکُون که در حیات مدخلی هر چه تمامتر دارند از من صادر می شوند و ابصار و اسماع که یکی مؤدّی^۸ مُبْصَرّات و دیگری مُبَلِّغ^۹ اصواتست از من حادث می گردند . یَنْبُوع^{۱۰} قوّت شامّه و ذائقه ام که یکی قاضی مشمومات و دیگری ممیزِ مَطْعومات و مشروباتست . قوّت لامسه که مُدْرِكِ ملموساتست از من جویند و بیشتر اعصاب که آلات حرکاتند از من رویند . تجاویف من^{۱۱} عِیُونِ اَرْواحست و مؤخّر^{۱۲} من خزانة معانی و مقدّم^{۱۳} من مَطْلَعِ اشباح . قوّت مفکّره که انسان بپرکت هدایت

۱- طری : تر و تازه

۲- مؤاتات : موافقت کردن ، همراه کردن

۳- مؤدی : آنچه و آنکه سبب وقوع امری گردد، دلالت کننده و رساننده ؛ و معانی دیگر.

۴- مبلغ : رساننده

۵- ينبوع : چشمه و جوی کوچک

۶- مراد تجویفهای سه گانه دماغ است که بنظر قدما مرکز نیروهای نفسانی است

۷- مراد از مؤخر ، تجویف سوم دماغ است که بنظر قدما محلّ قوّه حافظه است

۸- مراد از مقدم ، تجویف اول دماغ است که بنظر قدما محلّ دو قوّه مدرکه و

او از جمیع حیوانات ممتاز است در صمیم منست و جوئی فایض نِخاع از جُودِ عَمیم من .
 قصر من در غایت ارتفاع و بقعه من اشرف بقاع است . صَدَف دُرَرِ خیال و حاوی
 لَوْحِ صُورِ بَحار و جِبالم .

دل گفت : منشور^۱ سلطنت اعضاء بنام من مَوْقَعَعَسْت^۲ و ایصال حیوة بدن بر رأی
 من مَفَوَّض . و سَط سینه که اشرف مواضع و اَحْصَن^۳ اماکن است ، جلوس مرا
 سرپرست و جمیع اعضاء در استمداد فیض حیوة از من ناگزیر . عُرُوقِ ضَوَّارِب^۴ که
 ظروف حیوة اند ، از من رویند و از حرکات انقباضی و انبساطی آن عروق طبیبان حاذق
 دلایل جویند . استراحت اعضاء از حرکت منست و علت بقای انسان روزی چند از
 بَرَكَتِ من . منم اولین نقطه که از دایره وجود ظاهر شد و اوّل بریدی که بر صحرای
 حدوث سایر گشت . روح نفسانی فضله‌ی ازخوان من و روح طبیعی براتی از دیوان
 منست .

چون تنازع ایشان بغایت انجامید و مناظره^۵ ایشان بنهایت پیوست نفس گفت که
 ای دل ، تو معدن هوسات و ای دماغ ، تو منبع تخیلاتی . افتخار نه بدین مقدمات
 کنند و هدایت نه ازین کلمات جویند . متاعی که قابل تلاشی^۵ و محل فسادست اگر چه از
 روی مرتبت نفاسی هر چه تمامتر دارد ، وجودِ او را نزد عقلا وزنی بیشتر نیست .

علمی که ازو گره گشاید بطلب ز آن پیش که جان از تو بر آید بطلب
 این نیست که هست می نماید بگذار و آن هست که نیست می نماید بطلب

۱- منشور : فرمان

۲- موقع : توقیع شده ، دارای توقیع . توقیع دستخط سلاطین یا وزرا بر بالا یا بر ذیل
 منشوری بوده است که بفرمان آنها تهیه میشد .

۳- احصن : استوارتر ، محکم تر

۴- عروق ضواریب : رگهای جهنده^۴

۵- تلاشی : از هم گسیختن ، متلاشی شدن

تو که دلی هدف سهام^۱ روزگار و لگدکوب تعاقب لیل و نهاری ، درون تجاویف تو از حوادث افلاك پر خون و حالت تو هر لحظه از حال ایشان دگرگون ؛ در طلب احراز تراؤس^۲ و نباهت^۳ مُسْتَعَار در عذاب و روز و شب جهت نیل آمانی کاذب در اضطراب ، منبع شهوت و معدن غضبی و انسان را در ارتکاب اَهْوَال^۴ و اقتحام^۵ مهالک سببی ،

در دست دل از دست دلم گشته اسیر چونین که منم اسیر دل باد دلم
اشتهاق نام تو از انقلابست^۶ و در زوایای تجاویف تو قطره‌یی چند خون ناب ، نفوس عزیز را
برای تحصیل حطام دنیا از در بدّار می گردانی و در میدان حرص بتازیانه^۷ مذلت می دوانی
اَنْتَ الَّذِي تَدْعُ الْاِنْسَانَ مُضْطَرَبًا

و تَتَرَكُ الرَّجُلَ الشَّيْخَانَ^۷ حَيْرَانًا

و تو که دماغی ، زاویه^۸ هَوَاسات بی حاصل و محنت خانه^۹ تخیلات بی طائلی^۸ .
دیگک هوس تو دائماً از آتش اکاذیب در غلّیان و مرغ خیال تو از هوای ضلالت
در طَیْران ، کاسه^۹ از تو سرنگون و بَوَاعِث^۹ مطالب تو از حَیْز انحصار بیرون ،
هر کاسه که سرنگون نهی پر نشود
پر می نشود کاسه^۹ سرها ز هوس

۱- سهام : جمع سهم بمعنی تیر

۲- تراؤس و تراءس (از مصدر تفعّل) رئیس و مهتر گردیدن

۳- نباهت : نام آور گردیدن ، بزرگوار شدن

۴- اهوَال : دشواریها و صعوبتها

۵- اقتحام : بی اندیشه بکاری دست زدن و بسختی و دشواری درافتادن

۶- زیرا قلب بمعنی واژگونگی و دگرگونگی است .

۷- شیخان : غیور ، باحمیت

۸- بی طائل : لا طائل ، بی فایده

۹- بواعث : انگیزه ها ، سببها

جِرم تو در غایت سخافت^۱ و جوهر تو در نهایت رخاوتست^۲ ، باصره^۳ تو از وصمت^۴
 رمص^۵ و شامه^۶ تو از سیلانِ مخاط^۷ و ذایقه^۸ تو از جرّیانِ لعاب و سامعه^۹ تو از
 سهوکت^{۱۰} و سَخ^{۱۱} خالی نیست . عالمی که گردد تغیر بر بساطِ کمال آن ننشیند و
 دیده^{۱۲} فلک تزلزلِ ارکانِ آن نبیند عالمِ حق^{۱۳} است که مرجع نفوس طاهر و متصعد
 صوالیح اعمالست .

۱- سخافت : سبکی عقل ، کم عقلی ، سبکی

۲- رخاوت : مستی

۳- وصمت : عیب

۴- رمص : چرك چشم

۵- مخاط : آب لزج بینی

۶- سهوکت : بوی بد زننده

۷- سَخ : چرك ، ریم

۱۲۳ - شرف الدین

شرف الدین ابراهیم پسر صدرالدین ابو محمد معروف به روزبهان ثانی از علما و وعاظ شیراز در قرن هفتم و اوایل قرن هشتم هجریست. جدش سلطان العارفین شیخ کبیر صدرالدین روزبهان بقلی دیلمی شیرازی (۵۲۲-۶۰۶ هـ) از بزرگان مشایخ ایران و صاحب آثار معروفی مانند عبهر العاشقین بوده است و در شرح مقامات او چند کتاب در دست است که از آن میان «تحفة العرفان فی ذکر سید الاقطاب روزبهان» معروف تر است. این کتاب اثر شرف الدین ابراهیم مذکور است که در حدود سال ۷۰۰ هـ. (= ۱۳۰۰ میلادی) در یک مقدمه و هفت باب بانثری روان و فصیح نوشت.^۱

عارف عاشق

[از] ائمه و مشایخ و اکابر که در عهد شیخ بوده اند، .. یکی قطب زمان شیخ شهاب الدین عُمَر مَهْرُورَدی بود رحمه الله علیه، و از خدمتش نقل چنین کرده شیخ بزرگوار و یگانه روزگار نجیب الدین علی بن بُزْغَش رَوَّحَ الله رُوحَه، که در آن زمان که در بغداد

۱- رجوع شود بمقدمه روزبهان نامه، بکوشش آقای محمد تقی دانش پژوه، تهران

بودیم در خدمت شیخ شهاب الدین رحمۃ اللہ علیہ ، و جمعی از بزرگان در خدمتش حاضر ، ذکر مناقب و فضایل شیخ روزبهان بخدمت شیخ شهاب الدین آورد ، و در خدمتش می خوانند و سخن بغایت بلند بود . شیخ شهاب الدین در آن تَوَقُّفِ می فرمود و تأمل می نمود . ناگاه فرمود که این سخن بس عجیب و غریب است ، بعد از آن برخاست . روز دیگر چون شیخ بیرون آمد اصحاب حاضر شدند . فرمود سخن شیخ روزبهان بیاورید و بخوانید . کتاب را بخدمتش آوردند و می خواندند و شیخ شرح آن می فرمود و بغایت پسندیده می داشت . اصحاب و مریدان از خدمتش سؤال کردند که دیروز در سخن شیخ روزبهان تعجبی می نمودی و تأمل می فرمودی ، امروز رغبتی هر چه تمامتر بشرح آن می فرمائی ، اگر شیخ اظهار این سِرَّ فرماید سبب راحت دلها و آسایش روانها گردد . شیخ فرمود دیروز ما را در این سخن تعجبی بود که بغایت دقیق بود ، تادوش چنان نمودند که در حضرت عزت مجمع اولیا و مُحِبَّان حق بود ، همه را جان و دل مستغرق تا از حضرت عزت چه خطاب می رسد . ناگاه خطاب آمد : لِيَقْمِ الْعَارِفُ الْوَاصِلُ ! از میان ایشان شیخ ابویزید بیسطامی رحمۃ اللہ علیہ برخاست . زمانی دیگر بگذشت ، خطاب آمد : لِيَقْمِ الْعَارِفُ الْعَاشِقُ ! شیخ روزبهان رحمۃ اللہ علیہ برخاست . بعد از زمانی دیگر خطاب آمد : لِيَقْمِ الْعَارِفُ الْعَارِفُ ! قوتی در من پدید آمد ، برخاستم . چون شیخ روزبهان را از حضرت عزت این تشریف رسید و در مجمع اولیا او را این خطاب کند ، سزد که ارباب قلوب و مُکَاشِفَانِ عَالَمِ غُیُوبِ گوش دل بسخن او دارند و طالب سخن او گردند .

خُرْقَةُ تَبَرُّك

شیخ صدر الدین پسر قدوة المحققین و سلطان المتکلمین تاج الملة والدین محمود الاُشنهی رحمۃ اللہ علیہ چنین نقل فرمود که پدرم شیخ الاسلام تاج الدین محمود رحمۃ اللہ علیہ معتقد و مرید شیخ کبیر سید الاقطاب شیخ روزبهان بود رَوَّحَ اللہ روحه ، و از صادر و وارد احوال شیخ روزبهان پرسیدی ، بیشتر آن بودی که او را بخانقاه خود فرود آوردی و

بانواع^۱ اورا دلداری فرمودی .

روزی عزیزی از مریدان خدمت شیخ رحمه الله علیه بدو رسید و پدرم شیخ الاسلام آن عزیز را مَوْقَر داشت و عظیم دلداری کرد . چند روزی برآمد ، آن عزیز احوال پدرم شیخ الاسلام مطالعه و مشاهده فرمود ، درویش را در خاطر آمد تا ازو خرقه تبرک بطلبد . این حکایت با خدمت شیخ تاج الدین بگفتم . فرمود صبر کن ! گفت حاکم شیخ است . چون شب در آمد و ساعتی چند بگذشت شیخ تاج الدین بیامد و درویش را بخواند و باخود بیام خانقاه برد و گوش او بگرفت و گفت استماع کن تا چه شنوی ! درویش گفت گوش فرا داشتم ، آهی خوش می شنیدم . شیخ تاج الدین گفت چه می شنوی ؟ گفت آهی می شنوم که بآه شیخ من روزبهان رحمه الله علیه می ماند . بار دیگر در گوشم گفت نیک بشنو ! دیگر هم آواز شیخ شنیدم . گفتم : شیخ ، این آه آه شیخ منست ! شیخ تاج الدین فرمود که ای شیخ ، ترا که شیخی چنین باشد که آواز او از یک ماهه راه می رسد ، شاید^۲ که تو خرقه تبرک از من طلبی ؟ آن عزیز هم از آنجا استغفار خدمت شیخ روزبهان کرد .

عارف و عابد

شیخ نورالله قَبْرَه چنین فرماید که عبادت صفتِ قالبست و تفکر در آلاء^۲ و نِعْماء^۳ حق صفتِ دل . و عقل روح را بعبادت^۱ درجاتِ جان بخشد و بتفکر محبتِ رحمان و عرفان . بنده متعبّد بعد از هشتاد سال در وقت رفتن ازین عالم ببدایت معرفت حق رسد و عارف در ابتداء^۱ حال بتفکر ساعتی بمعرفت او رسد . پس یک ساعت تفکر

۱- شاید : سزاوار است ؟ شایسته است ؟

۲- آلاء : نعمتها

۳- نِعْماء : نعمت و شادی ، نعمتها و نیکیها

عارف به از طولِ عمرِ مُتَعَبِّد^۱ . متعبّد سیّر در عالم جسمانی می کند و عارف طَیِّر در مقامات روحانی می کند . عارف سَمَاوی و عابد ارضی است .

گروه صوفیان

شیخ روزبهان قُدّس سِرّه فرمود که امام احمد حنبل^۲ را گفتند این گروه صوفیان در مساجد بی علم به تَوَكُّل نشسته اند ! امام گفت که علمست که ایشان را نشانده است . گفتند همت ایشان بر کبیره است ! گفت ندانم قومی بزرگتر از آن قوم که از دنیا به کبیره بی راضی شده اند . گفتند آن قوم بر می خیزند و رقص می کنند ! گفت ایشان را ساعتی رها کنید تا بحق تعالی شادمانی کنند .

علامت حکمت

شیخ فرمود حکمت بر سه نوع است : حکمتست در اقوال و حکمتست در افعال و حکمتست در احوال عارفان را ؛ و علامت حکمت آنست که بنده مالکِ غَضَبِ خود شود .

تجلیگاه حق

روزی شخصی بخدمت شیخ آمد و گفت ای شیخ بزرگوار وای یگانه روزگار، حالت بسیار نمی توانم کشیدن و عبادت بسیار نمی توانم کردن، مرا طریقی نمای و مرا براهی نزدیک بحضرت حق رسان . شیخ بجوان فرمود که بُرَو جایی در دلِ دوستان خدای بدست آور که هیچ راه نزدیکتر از دلِ دوستان وی نیست ، که دلِ مَنظَرِ نَظَرِ رَبّانیت و مخزن اسرارِ سُبْحانی .

۱- متعبّد : عبادتکار ، زاهد

۲- احمد بن محمد بن حنبل محدث و فقیه بزرگ ، بنیانگذار فرقه حنبلیه ، متوفی ۲۴۱ هـ .

اندك خوارى

روزی مریدی از مریدان شیخ در خدمت شیخ حاضر بود و نظاره کمال و جمال شیخ می کرد ، و لطافت وجودش می دید . با خود اندیشه کرد که غذای شیخ باید که بسیار بُود تا این حسن و لطافتش بُود . شیخ این معنی بنور فراست بدانست ، در حال دوات و قلم خواست و رقعہ بی بنوشت بخواجه منتجب الدین [وزیر] که از جمله مریدان شیخ بود ، که : این درویش که آرندہ رقعہ است ، باید که سه شبانروز از بر خود دور نگرداند و باین درویش مصاحبت نماید .

رقعہ بدرویش داد و فرمود که این رقعہ بر منتجب الدین بر ! مرید آن رقعہ برداشت بر منتجب الدین رفت . وزیر چون خط شیخ خود دید آنرا ببوسید و گفت حکم شیخ راست . سه شبانروز چنانچه شیخ فرمود آن درویش را از خود جدا نکرد چنانچه چون بخدمت پادشاه عهد می رفت او را با خود می برد .

بعد از سه شبانروز درویش را باز خدمت شیخ فرستاد . شیخ از درویش پرسید که منتجب الدین را چون یافتی ؟ گفت ای شیخ ، مبارك خواجه بیست و روزگاری عزیز دارد . اما عجب دیدم از او . گفت چه دیدی ؟ گفت غذای او در شبانروزی یکبار بیش نیست ! باغذای اندك ازو این سخن و لطافت تعجب می نمایم ، شیخ فرمود که : درویش ، چون اندك می خورد فربهی و لطافت او از چیست ؟ گفت جاه حضرت پادشاهست که غذای او می شود . شیخ فرمود چون شاید بُود که بواسطه قُرب پادشاه مجازی قوت یابند ، چه عجب که اگر بقربت حضرت عزت قوت حاصلی گردد . درویش این سِر دریافت ، استغفار حضرت شیخ ، قَدَسَ اللہُ روحہ ، کرد و از جماعہ مریدان مخلص شد .

۱۲۴ - فریدون سپهسالار

فریدون بن احمد معروف به سپهسالار از نویسندگان اواخر قرن هفتم و نیمه اول قرن هشتم هجریست. وی از پیروان جلال الدین محمد بلخی و جانشینان او بود و چند گاهی بعد از وفات مولانا یعنی مدتی بعد از سال ۶۷۲ ه. بتألیف کتابی در شرح احوال او و جانشینانش مبادرت کرد و آنرا در حدود سال ۷۱۹ ه. (۱۳۱۹ میلادی) پیاپی رسانید. رساله فریدون سپهسالار مانند کتاب مناقب العارفین افلاکی از جمله کتب بسیار سهم در بیان احوال پیشروان سلسله مولویه است و چون گذشته از بیان احوال مولانا بسیاری از حوادث و نیز بعدهایی از معارف آسیای صغیر در قرن هفتم اشاراتی در آن کتاب دیده می شود آنرا باید از جمله مآخذ قابل توجه در باب تاریخ تصوف و علوم و آداب شمرد. انشاء کتاب استوار و استادانه و باقتضای زمان همراه با استفاده فراوان از کلمات و ترکیبات و عبارات عربیست.^۱

از گرامات بهاء ولد^۲

در وقتی که سعید جلال الدین خوارزمشاه را با سلطان علاء الدین کیقباد^۳

۱- درباره فریدون سپهسالار و کتاب او رجوع کنید به تاریخ ادبیات در ایران، ج ۳

ص ۱۲۵۲-۱۲۵۴

۲- سلطان العلماء بهاء الدین محمد بلخی معروف به «بهاء ولد» متوفی بسال ۶۲۸، پدر مولوی

۳- علاء الدین کیقباد اول از سلاطین سلجوقی آسیای صغیر (سلطنت از ۶۱۶ تا ۶۳۴ ه.)

طریقهٔ مخاصمت قائم گشت و از مراسله بمخاصمه افتادند، سلطان جلال الدین بالشکر جرّار و کثرتی بسیار و عددی بی شمار بعدت^۱ و اُهبّت^۲ تمام از محروسهٔ مراغه عنان عزیمت بطرف روم روانه کرد. سلطان علاء الدین کیقباد از رسول خویش ملک الامرا صلاح الدین کیفیت حرکت عساکر خوارزمی استماع فرموده بود و عساکر منصور خویش را فراهم آورده و اُهبّت و ساز مرتّب داشته، بعد از حصول استعداد قرار بر آن جمله نافذ شده بود که اجتماع عساکر در سرحدّ ارمینیه واقع گردد تا لشکر بیگانه در ممالک روم دراز دستی نکنند. روز عزم سلطان بحضرت مولانا سلطان العلماء قدّس الله سیره آمدند و استمداد همت از درون مبارکش فرمودند و جهت تیمّن کوس رَحیل آنجا زدند و همانجا سوار شده متوجّه گشتند. چون بحوالی ارزَنجان رسیدند چند روز در آنجا اقامت فرمودند و جَواسیس بهر طرف روان کردند تا از کیفیت احوال اعلام دهند. چون لشکر خوارزمی بخدود اَرزن الرُّوم رسیدند جَواسیس عدّت و عدد ایشان را تحقیق کرده بخدمت سلطان اعلام دادند. لشکر روم را از کثرت خوارزمیان و هَمی در نفوس مُستَقَرّ گشت. سلطان را رأی بر آن باعث آمد تا بطریقهٔ جاسوسی آنجا رود و از عدد و اُهبّت ایشان و طریقه‌ی که در جنگ خواهند ساوک کردن با خبر شود. بنا بر آن خود را بلباس ترا که گردانید و چند سراسب بادپای بی داغ برگزید و با تُرکی چند از راه کوه بطریق اَتْرَک بلشکر خوارزمیان ملحق گشت.

چون امرای خوارزمی ایشان را دیدند تفحص حال ایشان کردند. گفتند ما از اَتْرَک این ناحیتیم، قدیمآ اجداد ما از آبِ آمویه^۳ بودند؛ درین چند سال سلطان علاء الدین بر ما متغیّر شده است و عنایات از ما بگردانیده بمطالبت بسیار ما را بتنگ آورده، پیوسته انتظار عساکر منصور می کردیم و این موهبت را از حق تعالی می خواستیم؛ اکنون که

۱- عدت بضم اول و تشدید ثانی آسادی و استعداد

۲- اهبّت: ساز و برگ، ساز و ساختگی کار

۳- آب آمویه: رود جیحون

سپاه دُعا بهدفِ اجابت رسید و رایات همایون این بلاد و دیار را مشرف گردانید شکرانه^۱ این اُمْنِیت^۲ را بارگیری^۳ چند جهت رکاب ملازمان حضرت سلطنت آورده شد .
تفصیل این معانی را چون حُجَّاب بسمع اشرف رسانیدند ، سلطان را عظیم خوش آمد و بفرمود تا خوانِ خاص^۴ را بگستریدند و چنانکه آیین سلاطین باشد تمامت امرا و وزرا و اهل لشکر هریک بمحل^۵ و مقام خویش ایستادند ، و ایشان را حاضر کردند .
سلطان علاءالدین با خدمتکاران ترکان باز پس همه ایستاده بود . چون قریب بارگاه رسیدند بر عادت سلاطین زمین بوس کردند و دعا و آفرین گفتند و اسبان را عرضه داشتند .
سلطان ایشان را نوازش فرمود و وعده^۶ جمیل داد . سلطان علاءالدین از دور آیین و طریق ایشان را ملاحظه می کرد . چون ارکان دولت پراکنده شدند ایشان را خیمه بی معین گردانیدند و علوفه^۷ ایشان مرتب داشتند .

نیم شب مگر سلطان خوارزمشاه را در خاطر گذشت که در ممالک سلطان علاءالدین هر کجا عبور کردیم و از زیر دستان تفحص حال و تجسس اقوال او کردیم ، تمامت را راضی و خشنود یافتیم ، این جماعت چگونه از وی شکایت می کنند؟ فَکَیْفَ که استماع می رود که سلطان علاءالدین چند روزست که درین حوالی رسیده است ، چگونه این جماعت بن خدمت او نرفته باشند و اگر رفته باشند درین فرصت چگونه بی اجازت او جدا گشته اند؟ فردا روز تفحص این حال به ازین باید کرد ، مبادا که جواسیس باشند .
فی الحال ملک مغیث الدین را که مَلِیکِ اَرْزَنْ اُرُوم بود ، خواند و باوی مشورت کرد .
پیش از وقوع این فکر سلطان علاءالدین در خواب دید که حضرت مولانا بهاءالدین الولد رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ می آمد و می گفت : مَلِیکُ ، چه وقت خوابست؟ زود برخیز و سوار شو ! چون بیدار شد اندیشید که فردا نیز تفحص کنیم و در شب روانه شویم ، و باز بخفت و باز مولانا را دید که عصایی در بُنِ تخت زده بر بالای تخت می آمد

۱- امنیت : بضم اول ، آرزو ، خواهش

۲- بارگیر : اسب و چهارپای باری

و بر سینه‌اش می‌زد ، که چه خفته‌ای ؟ چنانکه چون بیدار شد از هیبت آن‌حال می‌لرزید .
یاران را بیدار کرد و گفت زود اسبان را زین کنید و مرکب خود را بدست خود زین کرد
و روان گشتند .

چون آخر شب شد خوارزمشاه فرمود که چند امیر در حوالی خیام ایشان مترصد
باشند ، تا امروز تفحص احوال ایشان تقدیم داریم . چون بحکم اشارت قیام نمودند و
نزدیک صبح شد ، چندانکه تجسس کردند از ایشان اثری ندیدند . چون درخیمه درآمدند
خالی بود . فی الحال سلطان را اعلام کردند ، سلطان جمعی کثیر را در عقب فرستاد و چون
روز شد خود با تمام لشکر سوار شد . چون سلطان علاءالدین دید که جمعی متعاقب
می‌آیند بتعجیل تمام عنان ریزان^۱ شد و تا آخر روز بلشکر خویش پیوست و آن جمع چون
دیدند که ملحق شد باز گشتند .

سلطان علاءالدین لشکر خویش را نوازشها فرمود و مستظهر گردانید و در پای چمن
ارزنجان موضع جنگ را دیده بود ، لشکر را در آن حدود نزول داد . روز دیگر
خوارزمیان آنجا رسیدند . روز سوم طایفه هردو فریق را باهمدیگر اتفاق جنگ شد و
نصرت خوارزمیان را بود . روز چهارم همچنین طایفه جنگ کردند ، نصرت رومیان را
بود . روز پنجم از طرفین لشکرها بیاراستند و میانه و میسر را بمردان کار دیده سپردند .
از آواز طبل و دهل و صُور و نفیر و غریو و صَهِیل^۲ اسبان گوش فلک کر می‌شد و از گرد
و غبار سمندان برق روشن روی فلک در آن انجمن پوشیده شده بود .

ناگاه باد سعادت از مَهَب^۳ آنفاس اولیاءالله بوزید و از طرف لشکر رومی گرد
و خاك را در چشم لشکر خوارزمی پراگند و بیم و خوفِ الفرار^۴ میمّا لایطاق در دل

۱- عنان ریز : سریع و تند و عنان ریز رفتن یا عنان ریز شدن سوار یعنی بتاخت رفتن

و چهار نعل راندن

۲- صَهِیل : بانگ اسب ، شیهه

۳- مَهَب : وزیدن گاه ، محل وزیدن

ایشان کار کرد و رایات سلطان علاءالدین منصور شد و لشکریان بظفر و پیروزی مقرون گشتند در سنهٔ سبع و عَشْرَة و ستمائة .

معتقدان را معلوم گردد که بی‌مَنْ هَمَّتْ آن قُطْبِ وقت چنین لشکر با هیبت و اُهْبَت مخدول گشت تایقین گردد که عنایت این طایفه در دین و دنیا موجب پیروزی و بهروزی^۱ و سبب نجات و رستگاری خواهد بود .

۱۲۵ - عماد بن محمد

عماد بن محمد از مؤلفان و نویسندگان پارسی گوی هند در اواخر قرن هفتم و اوایل قرن هشتم هجریست. درباره احوال او اطلاعات کافی در دست نیست همینقدر معلومست که او معاصر سلطان علاءالدین محمد خلجی (۶۹۵-۷۱۵ ه. = ۱۲۹۵-۱۳۱۵ میلادی) بوده و مدتی در خدمت او بسر برده و نسخه‌یی از طوطی نامه را بنام او فراهم آورده است؛ و چنانکه از فحوای عباراتش معلومست آنرا از اصل هندی کتاب اخذ کرده منتهی از ۷۲ افسانه اصلی ۵۲ داستان را که در پنجاه و دو شب بیان شده بود انتخاب نموده و از مجموع آنها کتاب «جواهر الاسمار» را ترتیب داده است. گوینده داستانها طوطی است متعلق ببازرگانی بنام «صاعد» که زنی «ماه شکر» نام داشت. خود بسفر رفته بود و زن میخواست شبانگاهان بدیدار امیر زاده‌یی از خانه بیرون رود و طوطی بازرگان هر شب او را با شرح داستانی تاسحرگاه سرگرم می کرد تا آنکه سرانجام صاعد از سفر بازگشت.

عماد بن محمد در نقل و انشاء داستانها راه اطناب گرفته و کتاب خود را با شعار و امثال آراسته و بسیاری عبارات زائد بکار برده است چنانکه میتوان بسی از آنها را حذف کرد، بی آنکه مطلب از میان برود. این کار را چند سالی بعد از عماد بن محمد نویسنده دپگری بنام «خواجه ضیاءالدین نخشبی» بسال ۷۵۱ ه. (= ۱۳۵۰ میلادی)، که او نیز در خدمت سلاطین خلجی بسر می برد، انجام داد یعنی همان پنجاه و دو داستان کتاب مذکور را کوتاهتر و

پیراسته تر کرد و این «تهذیب» را در سال ۷۳۰ ه. (= ۱۳۲۹ میلادی) بپایان برد. و در اساسی داستان هم تغییراتی داد، درحالی که عماد بن محمد هم همین کار را با اساسی هندی داستانها کرده و در آنها تصرف بسیار نموده بود.

هر دو تحریر طوطی نامه یعنی تحریر عماد بن محمد و تحریر ضیاء نخشب در دست و تحریر دیگری که در قرن یازدهم هجری بوسیله محمد داراشکوه متخلص به «قادری» (م ۱۰۶۹ ه. = ۱۶۵۸ میلادی) از این کتاب فراهم شده موجود است.

از میان این تحریرها تحریر اصیل همانست که عماد بن محمد با انشائی مترسلانه همراه بالغات و ترکیبات وافر عربی و امثال و اشعار و باشیوه بی مقرون باطناب فراهم آورد و اینک حکایتی از آن با حذف بعضی موارد نقل میشود.

داستان جانباز

شب دوم که کیخسرو آفتاب از میدان سپهر در غار مغرب فرو رفت، و جام جهان نمای ماه از تحت مشرق در مجلس سماگردان گشت، «ماه شکر» چون گلهای ستارگان شکفته و مانند پروین خندان... نزدیک طوطی آمد و روی همچون آینه را پیش او داشت و از سخنان شکرین او تحفه بی بجهت دوست التماس کرد و اجازه رفتن خواست. طوطی در حال بگفتار آمد و گفت که بخدمت معشوق شدن و از دیدن جمالش بهره یافتن... نصیب این جهانست... اما شرایط بسیار دارد: اول آنکه در مجالست آداب فراوانی بجامی آرد و در گفتن اندک قضیت خیر الکلام ماقبل و دل را مُمَهَّد دارد؛ و دیگر در هیچ چیز افراط واجب نبیند و فرو گذاشت^۱ هم در کاری نکند و بقدر امکان بر مزاج مطلع

۱ - درباره تحریر طوطی نامه از عماد بن محمد رجوع کنید به مقدمه و متن کتاب او بنام جواهر الاسمار که بکوشش آقای شمس الدین آل احمد بسال ۱۳۵۲ در تهران بطبع رسید. و راجع به ضیاء نخشب و تحریر او رجوع کنید به تاریخ ادبیات در ایران ج ۳

شود، جان و مال و خان و مان را فدا سازد و بجهت رضا از سَرِ زَر و سَرِ هم برخیزد و هر چه گوید و فرماید اِ مّا صریحاً اَوْ کِنایه^۱ در اتمام آن بکوشد. و این جماعه که بر شمرده شد سبب ازدیاد عشق^۲ و استحکام محبت است همچنانکه اخلاص و هواخواهیِ مرد سپاهیِ جانباز سبب زیادتِ عاطفت و افزونیِ تربیت پادشاه خوزستان گشته بود. ماه شکر پرسید که چگونه بود آن حکایت؟

... طوطی گفت آورده اند که روزی پادشاه خوزستان که سَرِ ملوک آن اقلیم بوده است، در بارِ جای^۱ قصر دولت نشسته بود و امرا و پهلوانان و وضع و شریف صف در صف آورده، جام ارغوانی خندان و ساغر کامرانی گردان، ندیمانِ موزون طبع در کار و رامشگرانِ خوش الحان در زیر وزار، اسباب بزم ساخته و دل از کار رزم پرداخته. درین حال مردی ضعیف بنیتِ مختصر صورت نحیف هیأت بل صَعْوَه^۲ صفت پیدا گشت و سر بطاعت بر زمین سود و پیشانی عبودیت بر خاک مالید و دُرّ دُرّج دهان را بجهت نثار گوهرِ ثنا بگسترد و گفت:

بنده سپاهی امیر خجندست و نام من جانبازست یعنی بجهت کار مخدوم جان خود را در بزم، و نان من بنسبت پرداختِ حَشَم ده هزار دینار زر بود. اِ مّا چون مخدوم مَلِکی مغفّل و عشرت دوستست، شب و روز برود و سرود مشغول باشد و بجز از عشرت با نازنینان پریچهر و مغنیانِ خوب صورت دست در مهمّی نزند و بجز نشاط سماع و شراب کاری دیگر ندارد... و وزیری دارد از خود غافل تر و از خود عشرت دوست تر، همواره مستغرق صحبت بتانست و پیوسته معاشرتش با پریچهر گانست. مصراع: در خانه بکدخدای مانند همه چیز. و همت را بر کم کردن مواجب حشم مقصور گردانیده است و پادشاه را نیز بر جور و تعدّی و ظلم و عدوان اِ غَرّا کرده و هیچ غم دین و دیانت نمی دارد. بدین سبب خلل ها در کار ملکشان پیدا گشته است. وزیر نیز وقتی بروز بنده التفات نکرد و فرمانی

۱- بار جای: جای بار، محل بار، محل پذیرفتن و بار دادن

۲- صَعْوَه: گنجشک

هم اصدار نگردانید بلکه از مواجب یک ثلث کم کرد و نقصان را در وی راه داد و در مدت سه سال آن هم نرسید. بنده را ده هزار دینار بسنده نبودی و بسر نشدی، این مقدار چگونه وفا کند؟

چون فذلک^۱ کار خویش برین نوع دیدم و آنچه در خانه بود از قلیل و کثیر بمصرف رسانید^۲، بضرورت از شهر خجند بیرون آمدم... و باقوم و تبع روی بدار الملک خوزستان که بوسه جای رایان نامدار و آمل جای^۳ غریبان روزگارست، نهاد.

اکنون آمده ام و این درگاه را قبله^۴ اقبال و کعبه^۵ آمال دانسته و مقیم حضرت شاهی شده تا آنچه فرماید و اشارت کند مجھود و مبذول داشته آید و بهر چه مأمور گرداند در اتمام آن بالعین و الرأس کوشد. چه بسا کارهای سهل در حضرت ملوک باشد که در بر آوردن آن مهمات بکمترین بندگان و حقیرترین چاکران حاجت بیشتر شود چنانکه بزرگان گفته اند که مھم سوزن از تیغ برنخیزد و مصلحت شمشیر از دوك نیاید.

فَإِنَّ السَّيْفَ تَحْزُرُ الرَّقَابَ وَتَعْجُزُ عَمَّا تَنَالُ الْإِیْرَ

پادشاه خوزستان چون ضعف مرد و حقارت شخص بدید و بلند پری^۳ و عظمت کلام او بشنید، متحیر گشت و باخود گفت ازین جُثّه^۴ حقیر و تن ضعیف چه مردانگی آید و کدام کار گشاید؟ و نیز یک تن اگر چه فریدون وقت و رستم زمانه باشد، از یک ذات وی چه خیزد؟ این مرد را تَصَلَّفْ^۵ و لاف برین داشته است ازینها که می گوید و در راه جلادت و دلاوری بگزاف می پوید چه اگر در ذاتی هنر باشد و یا کفایتی بود،

۱- فذلک : نتیجه ، حاصل جمع و خرج

۲- یعنی رسانیدم و حذف ضمیر متصل با وجود قرینه لفظی مقدم بر آن ، در قرن هفتم و

هشتم بسیار معمول بود و بعد از مورد فوق در متن باز هم مواردی ازین قبیل می یابیم.

۳- اصل جای : محل آرزو

۴- بلند پری : بلند پروازی

۵- تصلف : خودستائی کردن

حقیقت است که بسخن پیدا نکند و از هنرمندی بسیار نلافد و خود را جاهی ننهد، بوقت کار و هنگام آزمایش آنهمه ظاهر گردد... وزیر را پیش خواند و تشریف مشاورتش ارزانی داشت و فرمود که :

این مرد سپاهی باچندین ضعف و سخافت^۱ بدرگاه ما آمده است و مواجبی که از از امیر خجند داشته ترك گفته . مارا کم از آن دادن عین دناات و قصور همت باشد ، و او خود باین سبب ترك مولد و منشاء گفته . اگر همان مقرر داشته آید ، مارا برامیر خجند چه رُجحان و تفضیل بود ؟ و اگر بر آن مزیدی اتفاق افتد این مرد خود در رَسَد^۲ و مَحَلّ آن مرحمت نیست ، و نیز اسراف در بیت المال چگونه روا داشته آید که پادشاهان را محافظت جان و مال رعایا واجب و لازمست علی الخصوص در تحفظ ابواب بیت المال و صیانت آن که حقوق عامّه خلائق متعلق بدانست و آنرا در چندین مواقع دینی و دنیاوی صرف می باید کرد و از اسراف امتناع نمود که اسراف در هیچ مذهبی جایز نیست که آنّه لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ، خاصه در بیت المال که مصالح بدان منوط و مربوطست و در روز جزا مؤاخذه بزرگ مر پادشاهان را از اسراف بیت المال باشد . اگر چه آن پادشاه را نظر بر مال و زر نبود و خزاین و دفاین عالم بنزدش مقدار ذرّهای بود^۳ اما چون در اسراف آن باب رخنه بی در دین و دیانت خود می دید ، چندین شرط تَبَقُّظ^۴ و طریق تَحَفُّظ^۴ می سپرد .

فی الجملة ملک گفت تدبیر آنست که قرارنامه مرد سپاهی بدان مقدار که در خجند داشت بدو ثبت شود و کاری که نه در امکان و حدّ او بُوَد اشارت رود ، چون از آن

۱- سخافت : سبکی ، کم عقلی ، بی خردی

۲- رسد : دسته ، رسته ، بهره و حصه .

۳- تبیظ . بیدار و آگاه بودن ، بیداری و آگاهی .

۴- تحفظ : خویشتن داری

شغل عاجز آید اجارت^۱ او همان بود .

وزیر بفرمان همایون نامه^۲ قرار مرد بجهت قرار بیست هزار دینار بداد و فرمود تا سلاح درپوشد و زیر قصر شاهی شب و روز منتظر فرمان و مُتَرَصِّدِ نواهی ایستاده باشد و یکت زمان غایب نگردد تا بدانچه اِصدارِ امور شود حُکمِ آنرا بامثال تلقی نماید و بانقیاد پیش آید .

سپاهی جانباز مدّت چهار سال تیغ و اِسپَر بردوش گرفته و تیر و کمان بردست زیر مَنظَرِ کوشک بر حُکم امضای وزیر و فرمان دستور بایستاد و خواب و خور بر خود تلخ گردانید و نظر بر قصر داشت ... نه از وی کسی درین مدّت یاد آورد و نه او خود را بکسی یاد داد . نظم :

بیچاره دل بی سرو سامانش را از هر چه بترسید همان پیش آمد

تا شبی از شبها که تیغ آفتاب در نیام مغرب بود و سپر ماه در فضای سما می نمود ، پادشاه خوابی امیدوار^۳ بدید ، فَرَح و شادی در دلش اثر کرد و گیرد بامِ قصر طوافی می کرد و در سیارات و ثوابتات^۴ می نگریست و نفس را در صُنع آفریدگار تجربه می نمود . در اثنای آن حال ناگاه در فُرُود^۵ قصر نگاه کرد ، نظرش بر مرد سپاهی افتاد و ثابت قدمی او در آن خدمت بدید . آواز داد ، سپاهی گفت منم بنده^۶ درگاه حضرت پادشاه ، مدّت چهار سالست که بیک پای ایستاده ام و امیدوار^۷ مثالی^۸ مانده . نظم :

همه چشمیم تا برون آیی همه گوشیم تا چه فرمایی

پادشاه را رِقَّتی بدل ظاهر گشت و در تَفَقُّدِ احوالش در آمد و فُرُود گذشت گذشته

۱- اجارت : اجری و موجب ، ماهانه ، اجرت و مزد

۲- مقصود از « امیدوار » امید دهنده است ، لغت درست استعمال نشده

۳- ثوابتات : ثوابت . استعمال نادرست !

۴- فرود : پایین ، زیر ، بن

۵- مثال : فرمان

[او] را بعواطف و مرحمت شاهانه و بلواطیف و شفقتِ خسروانه امیدوار می گردانید. در آشنای این نواخت^۱ آوازی نرم و صوتی گرم از گوشه^۲ دشت و طرف صحرا برآمد که : من می روم ، کسی هست که مرا دریابد ؟ و این سخن مکرر می گشت . پادشاه گفت ای جانباز ، این صدا بگوش تو می رسد ؟ مارا باری طاقت شنیدن نماند . جانباز سر بر زمین طاعت نهاد و گفت : اگر فرمان باشد تفحصِ حال و بازپرسِ این احوال بکنم. در ساعت بدان جانب رفت . پادشاه نیز چون از آن سماع در حالت شده بود ، و از آن نوا در وجد آمده ، بر اثر جانباز بشتافت و برپای او نهان تری روان گشت . صورتی دید زیبا و زنی دید رعنا ، در غایت کمال و نهایت جمال ، باشعارِ ملاححت آراسته و بانواع لطایف پیراسته ،

سرتا پایش چنانکه باید بود دست گویی که کسی بآرزو فرمود دست
جانباز پرسید که ای صنم ، تو با چندین صباحت و نزاht^۲ و ملاححت و نیکویی
کیستی و از بجایی ؟ بدین بیگاهان^۳ بجای می روی ، و این شیون و فغان از چیست و به چه باز
گردی ؟ پرروی گفت : من بروجه^۴ تمثیل عمر پادشاه خوزستانم ، مدت حیات او سپری
شده است و مهلتش منقضی گشته ، می روم تا در دولت دیگری کویم و دور بقا بحربنی
دیگر دهم .

جانباز را بمجرد شنیدن این خبر جانگداز و استماع این چنین سخن دلدوز و ناله^۴
جانسوز ، تیغ هوش از دست بیفتاد و همچون سپهر چین غم برجبین آورد و در قلاق^۴ و
زاری بایستاد و چشمه^۴ آب از قوآره های دیده روان کرد و گریه کنان و ناله زنان گفت :
از عمر من آنچه هست برجای بستان و بعمر شه درافزای

۱- نواخت : ملاطفت ، نوازش

۲- نزاht : پاکیزگی و خوشی

۳- بیگاهان : وقت دیر ، دیر وقت

۴- قلاق : اضطراب

هیچ حيله و تدبیری باشد که بمُسْتَقَرّ دولت خود بخرامی و چون هُمای هم بر سر افسرِ پادشاه باشی؟ گفت باشم بشرطی که یکی را از پسر و دختر و زن تو، که مَخایل^۱ سعادت در جبین و محاسن سیادت در روی هر یک مُبین است، بوجه تغذیه پادشاه اسماعیل وار ذبح کنی و قربانی دهی تا آنچه از عمر او باقی باشد بعمر پادشاه در آید.

جانباز بدین سخن بَرَفَور باز گشت و این حال پیش اتباع بگفت و از تازه شدن گُلِ حیات و شکفتن غنچه دولت پادشاه مرایشان را بشارت داد، ملک این همه معاینه می کرد، ایشان باهتزاز و آرزومندی تمام پیش آمدند و در هر یکی نشاطی و تَبَخُّثُری پیدا آمد و یک یک می گفتند: «فدای جانم گردم، تلف شوم چه عجب!» چه صد جان ما فدای یک موی پادشاه باد. کدام سعادت برابر این تواند بود و کدام دولت برین قیاس توان کرد که حیات رفته مخدوم و بقای گذشته ولینعمت بجان دادن ما باز گردد و این افتخار و مباحات میان اسلاف و اعقاب ما بماند و خاندان ما را اخلاص و فخری حاصل شود و بهواخواهی و حلال خواری خداوندگار منسوب شویم و ما بدرجه شهادت برسیم. چه آدمی بهمه حال برای فناست و بنیادش بر آب و خاک نهاده اند، و همه را جام زوال می باید پیمود، مصراع: عاقبت پیمانه پر خواهد شدن، باری چنین!

پس هر یک در رفتن مسابقت می کرد و پیش دستی می نمود و زندگانی مخدوم را بجان خریداری می کرد تا هر چهار کس بیامدند و گفتند: سه است، عمر ما هر یک فدای جان ملک باد! اول پسر گردن تسلیم پیش نهاد، بعده دختر بَسَرِ خویش رضا داد، پس از آن زن بموافقت ایشان در ایستاد.

جانباز چون این چنین مَرُوت و جوانمردی زن و فرزندان بدید، تیغ چون برق برگردن داشت، خواست تا او نیز در آن راه قربانی گردد، هاتنی از طرف صحرا آواز داد که ای مرد نیکو و اعتقاد، زنهار تادست بشمشیر نبری و خون پاک خود را بخنجر بی باک میالایی که قربانی تو قبول افتاد و به نیت نیک و اعتقاد خوب و جانبازی که برای مُنْعِم

خود کردی ، و پسر و دختر و زن را در باختی ، چندین سال در عمر پادشاه افزوده شد ، و اتباع ترا لباس زندگانی از سر پوشانید و قبای بقا در بر ایشان کرد .

پس زمزمه منقطع گشت و فرزندانش بصحبت و سلامت ماندند و صورت حیات ملوک که هرگز کسی آن چنان ندیده بود ، ناپیدا گشت و همچون جان پنهان شد و جانباز هم در حال بمقام خدمت آمد .

پادشاه خود پیش از آن ، چون عمر خویش ، بازگشته بود و بر سر منظر قصر عزت منتظر مانده و چشم بآمدنش داشته و گفت : هان ای جانباز ، چه دیدی و این نغمه از آن که بود ؟ مرد گفت : بقای پادشاه هر روز تازه باد ، چیزی خیر بود . زنی دیدم بناز و بازی از شوهر درخشم شده می رفت . من بنده میان ایشان اصلاح آوردم و آشتی دادم و بخانه باز گردانید ، بجز این چیزی شگفت و عجیب نبود . پادشاه را برای این نغمه هیچ غم نمی باید خورد و بجهت این ترنم منقسم خاطر نبود و بدولت بر سر مرد و اورنگ کامرانی استراحت فرمود .

روز دیگر که خسرو انجم از تخت زمردین مشرق چون آفتاب عمر ملوک خوزستان و ماه بقای او طلوع کرد ، شهریار بر بساط ملوکرائی و بیارگاه شادمانی بار داد ، و وزرای خاص و ندمای خواص و حکمای عهد و فیلسوفان عصر را بقدمبوسی خویش ممکن و مکرم گردانید و آنچه از چاکر حلال خوار در جان سپاری و بذل روح از سر اخلاص دیده بود جمله تقریر کرد و او را نایب و مقرب خود گردانید و بر ممالک و مسالک سرافراز و کامران کرد و از پایه چاکری برتبت ملکی و مرتبت عالی رسانید و بر جمله اعیان مملکت و سایر بزرگان دولت برگزید و شفقت و مهربانی او را از دل و جان بپسندید . و این همه از سبب آن بود که جان و دل را که فرمانروایان مملکت نفس اند و قهرمان مملکت قالب اند ، فدا کرد ، و زن و فرزند را بجهت اخلاص و هواخواهی مخدوم در باخت و محبوبان عزیز و عزیزان محبوب را قربان این کوی ساخت ، و چون عقیدت نیک داشت و از عهده

مصلحت خویش به نیکوکاری برون می آمد لاجرم حق تعالی ببرکت آن مساهی حمیده
 سر و پسر و زن و دخترش را سلامت بداشت. هم عمر مخدوم بیفزود و هم او باقوم و تبع
 سالم بماند و نیکویی هر دو جهان نصیب وقت او شد و رفیق حالش گشت، و پس از آن
 سر زلف دلبران جهان را در کنار آورد و از لعل لبهای خویرویان عالم حظی بکمال و
 بهره‌ی وافر برگرفت و حکم آیه *لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ* اورا
 محقق و مقرر گشت و مضمون این نظم را بر خاطر خویش گذرانید که :

ای دل بهوس بر سر کاری نرسی تا غم نخوری بغمگساری نرسی
 چون شانه بزیر ارّه تا تن ننهی روزی بسر زلف نگاری نرسی
 پس طوطی گفت : هان ای ماه شکر ، چه گویی در مرئوت و فتوت جانباز و اتباع او
 در آن کار ؟ راجیح و فاضیل میان هر چهار کس کدام بود و ترجیح که را توان نهاد ؟
 در جواب گفتن این سؤال تأمل می نمود که صبح ظلمت زار ای و روی گیتی را
 مانند طلعت نور افزای ماه شکر منور کرد و خورشید جهان افروز عالم را چون رخسار
 زیبای او روشن گردانید :

۱۲۶ - کریم آفسرایی

خواجه کریم الدین محمود بن محمد آفسرایی از پارسی نویسان روم در قرن هشتم هجری و از منشیانیست که در امور دیوانی شرکت داشت و متقلد اعمال سلطانی بود . وی بسال ۷۲۳ ه . (= ۱۳۲۳ میلادی) کتابی موسوم به « مسامرة الاخبار و مسایرة الاخیار » بنام امیر تیمورتاش نویان پسر امیر چوپان نویان، که از آغاز سلطنت ابوسعید بهادر بحکمرانی آسیای صغیر تعیین شده بود، درباره حوادث عهد سلاجقه از آغاز تشکیل دولت سلجوقی و ذکر سلاجقه ایران و سلاجقه روم و وقایع عهد آن خاندان تا دوران غلبه مغول تألیف کرد . مسامرة الاخبار با عبارات منشیانه معتدلی نوشته شده و حاوی اطلاعات سودمندی درباره سلاجقه روم تا عهد مؤلف است .

شمس الدین جوینی

شمس الدین جوینی صاحب دیوان ممالک بود ، و الحق وزیری بود کامل و ذوفنون که در عهد هیچ جهاننداری مثل او وزیری بر آن عبارت و بلاغت دست از آستین کتابت بیرون نکرده بود ، و در اوان او بهیچ مملکتی چون او صاحبی بانواع فضیلت سر از گریبان کفایت بر نیاورد و بدرایت و رزانت مانند او هیچ سروری پای بر مسند وزارت

نهاد. در همه ابواب اسباب استمرار بر صواب مهیّا می داشت. پنداری نفس روح افزای او با بادهم عنانی می کرد که دم بدم در آرجای^۱ جهان از نفعات آن دلهای پژمرده زنده می شد، بار تکلیف «لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا» باندازه طاقت و قدر و وسع رعیت می نمود، چنانکه هیچ متحمل عملی در زمان او از بار عنادل شکسته نبود. از حسن و لطف صنعتی که در کتابت داشت چون قلم مشکبار بر بیاض کافور کردار می نگاشت آن ید بیضای نمود که صدهزار گوهر آبدار از سواد آن ظاهر می گشت. نتایج قلم او با طراف جهان بتحفه می بردند و چون گل دست بدست می دادند و فضلا در سلک اوراق ذخیره فضیلت می نهادند. در زمان وزارت قدم برجاده^۲ نیکو کاری چنان راسخ و مستقیم داشت که اساس آن دولت را تأسیس تمام بر نهج صواب موصور و تأسیل مملکت^۳ را تکمیل بر قانون عدل مقرر بود، مجد و شرف و بزرگواری آن بود که در زمان او بود، فرمان او در فضای مملکت چون قضا روان بود و فضایل زمان بذکر فضایل او رطب اللسان، در اطراف جهان افاضل شعرا بمدح و اطراء^۴ او زبان گشاده و دعا و ثناء او آوارده ایام خود ساخته. لبعض الفضلاء:

تا تو در تخت حکم بنشستی دست بیداد خلق بر بستی
گرت ایاس خوانده ام بیشی و گرت خضر خوانده ام هستی

عقلا گفته اند که هر وزیر که بمیزان عقل امور عرفی و شرعی در مسالک دین مرعی دارد و در گفتار از صدق تجاوز نجوید و در کردار از اعتدال عدول ننماید، خواطر بر قبول اطاعت او مطمئن گردد و طریق مساوات در جمیع مهمات معین شود. چه هر اساس که نه بر راستی نهند باندازه نباشد و هر رفتار و کردار که در مجاری احوال بر نهج صدق نباشد و بر طریق صواب نرود نتیجه خیر ندهد و بکار نیاید. قُلُوبُ الرّاعية خزاین

۱- ارجاء: کرانه ها، اطراف

۲- تأسیل مملکت، افزودن بر مملکت

۳- اطراء: مدح گفتن، کسی را ستودن

مَلِكُهَا فَمَا أَوْدَعَهُ أَيَّاهَا وَجَدَهُ فِيهَا .

پادشاهی غازان

بر مقتضای فضل ربّانی و تأیید لطف یزدانی در شب دَیْجور ضلالت و پریشانی
کوکبه صبح آمانی از مشرقِ کامرانی طلوع کرد و از مَهَبِّ رحمت نسیمِ نصرت و
شادمانی وزیدن گرفت و خاقان اعظمِ غازانِ مُعَظَّمِ سلطان محمود که آسمان بصد هزار
دیده گوهر نگار مثل او پادشاهی عدل گستر تا جدار در هیچ عهدی از عهد روزگار
ندیده بود ، و نه در آنحاء و آرجاءِ جهان گوش دورانِ زمان آنچنان خسرو صاحب
قِران شنیده :

ز یزدان بر آن شاه باد آفرین که نازد بدو تاج و تخت و نگین
ببزم اندرون آسمان وفاست بر زم اندرون تیز چنگ اژدهاست

خورشیدوار بر مرکبِ سپهرِ جَوّان سوار شد و بدفع باید^۱ واکم مقاومت بر میان
بست و با جمعیت لشکری کواکبِ عَدَد ، ملائکه مدد ، که از کثرت شعله خورشید از
روی روز باز می داشتند و گرد ظلمتِ زلفِ شب از دامن ایام فرو می شستند ، از طرف
خراسان بجانب آذربایجان نهضت فرمود و بالشکر باید^۲ و اتفاق التقاء فریقین^۳ افتاده
گویی صدای کوسِ آوای نفخ صور بود که در طاقِ آسمان افتاد که از صَوْلَتِ حشرِ
سواران ، که گرد از روی زمین می انگیختند و غبار در روی هوا می بیختند ، دماغ هوا
مغشوش می شد و کره زمین از صَدْمَتِ گرز کالعهن المنفوش^۳ ، و از ضَرْبَتِ حُسام

۱- باید و خان پیش از رسیدن غازان بایلخانانی چند گاهی سلطنت می کرد و غازان

بیاری امیر نوروز او را برانداخت .

۲- التقاء فریقین : روبروی شدن دو گروه

۳- العهن المنفوش : پشم زده شده و حلاجی شده

وطعنِ سِنَانٌ اجزاءِ خصمانِ کالفرایش المَبْثُوثُ^۱؛ در چنان محاربتی که از جمعیت لشکر
بی پایان روی کیوان از دودِ آتشِ سِنَانِ سپاه سیاه شده بود، و قرص آفتاب از شعاع
تیغِ آبدارِ آتش بار خیره شده و رُمُحِ شهاب از دست بهرام افتاده، دولت باید و از پای
در آمد و نصرت و ظفر همنان موکب غازان گشت و باید و چون مددی نیافت بهزیمت
روی بر تافت و همان سروران که او را بر طلب مملکت تحریض میدادند بتعریک^۲ و تعزیر^۳
از وی اعراض نمودند تا بدان سبب در اثنای آن دارو گیر گرفتارِ حکم تقدیر گشت
و دور زمان رَقَمِ هَبَاءٍ مَسْثُوراً بر صحیفه^۴ تدبیر او کشید و بصَوَاعِقِ شمشیر خون خوار
و بَوَارِقِ سِنَانِ جان گذارد مارِ بَوَارِ^۵ از وجود کُفَّار که متابعت لشکر تاتارِ آنجانب یعنی
باید و کرده بودند بر آورد و گرد غبار آن فتنه از دیار ممالک و اطراف مسالک فرو نشانند،
و مَجَامِيعِ عبادات و مَشَاهِدِ و مَزَارِ و لایات از عبده^۶ اَوْثَانِ لعین خالی گردانیدند
و همت بر عمارت مواضعِ خیرات و مساجد که مُسْتَقَرَّ صَلَوَاتِ است مصروف داشتند.
فی الجمله هیچ صاحب فتنه بی از دام بلا جان نبرد و هر جایی که مخالفی خروج کرده بود
بتیغ آبدار آتش شور و شَغَبِ او فرو نشانند و بساط معارضه^۷ او بر افشانند، اکثر
مشرکان ذَمِیم در سَطَوَاتِ^۸ آن عَذَابِ اَلِیم بدر کاتِ جَحِیم فرو شدند، و ذلک
جزاء^۹ للکافرین.

فی الجمله بهار دولت مملکت باید و در خزان مَذَلَّتِ افتاد و ماهِ مراد آن معارضت

۱- الفراش المَبْثُوثُ : فرش و بستر گسترده شده

۲- تعریک : گوشمال دادن، نشکنج گرفتن.

۳- تعزیر : نکوهیدن، سرزنش کردن

۴- بوارق جمع بارقه یعنی ابر با برق

۵- بوار : هلاکت

۶- سطوت : هیبت و شکوه

پیش از آن که بدر شود بمَحَاق پیوست و ستاره^۱ مقاومتش احتراق^۱ گرفت . مَن
طَلَبَ عِزًّا بِبَاطِلٍ اَوْ رَثَةً اَللّٰهُ ذُلًّا بِحَقٍّ . سریر مملکت را که روزی چند مُسْتَقَرِّ^۲
دولتِ نامساعِدِ او بود از دست برد قضا که وارد شد خالی گذاشت و مدت زندگانی او
با نقضا پیوست ، شاهزادگان و اتباع و اَشْیَاعِ ایشان که در آن باب دَمی زده بودند
و بدان سبب قَدَمی سپرده هریک در گوشه‌ی بعنانگیرِ بلایی مبتلی شد و خورشیدِ مرادش
در حجابِ سحابِ عتاب تیره ماند ، شمع زندگانی هریک که جاننش بلب رسیده بود
بیاد اجل فرو مرد ، هریک در مقام خوفی و مَحَلِّ خَشِیَّتِی فرو ماندند ، بیت :

دَمی چند بسپرد و ناچیز شد
بخنده مَلِکْ گفت کاو نیز شد !

تنبیه : بسا کسا که از جام روزگار صاف طمع داشت و دُرْدی نوشید، و از ساقِ
دوران شربت شیرینی جست و تلخی یافت ، بیت :

دیرست که تاجهان چنین است
بی نیشِ مگس کم انگین است

القصه خاتم سلیمانی که در طلب جهانبانی بدست باید و افتاده بود بفضّلِ رَبَّانی
بدست کامرانی قاآنِ اعظم غازان خان افتاد . چون بدان نُجَح^۲ دیده^۲ اسلامیان روشن
و مُنْفَسَح^۳ گشت و سینها بشرح آن فتح مُنْشَرَح^۴ ، در رعایت عباد و عمارت بیلاذ بغایت
مبالغت رسیدند و بساط عدل و رأفت گستریدند. آثار انوار معدلت لایح گشت و قواعد
وقوانین انتظام مملکت هویدا شد .

۱- احتراق : در اصطلاح علم هیئت نهان شدن هریک از پنج سیاره یعنی عطارد و زهره
و مریخ و مشتری و زحل در زیر شعاع آفتاب بواسطه اجتماع در برج واحد .

۲- نجح : پیروزی

۳- انفساح : گشوده شدن

۴- انشراح : باز شدن ، گشاده شدن

۱۲۷ - علاءالدوله سمنانی

شیخ ابوالمکارم رکنالدین علاءالدوله احمد بن محمد بن احمد بیابانکی سمنانی (۶۵۹ - ۷۳۶ ه. = ۱۲۶۰ - ۱۳۳۵ میلادی) از کبار مشایخ صوفیه و از شاعران و نویسندگان معروف ایران در قرن هفتم و هشتم هجری است . مدتی از عمر او پیش از انتباه ، در دستگاه دولتی ایلخانان گذشت و او در این دستگاه بمراتب عالی رسید چنانکه در عهد اباقاخان و ارغونخان در عین جوانی ، بسبب نفوذ پدرش ملک شرفالدین محمد و عمش ملک جلالالدین مقامات بلندی داشت ولی در سال ۶۸۳ هنگامی که در یکی از جنگها همراه ارغونخان میرفت تنبهی بوی دست داد و از آن پس زندگانی او تغییر یافت و بسلوک در طریقت صوفیان پرداخت و از جمله مشایخ بزرگ و متنفذ ایران گردید و دیوان اشعار و تألیفات متعددی که همگی صبغه عرفان دارند بفارسی و عربی از خود برجای نهاد^۱ .

از میان آثار متعدد او بنشر فارسی اینها را بر می شمرد : (۱) سرالبال فی اطوار سلوک اهل الحال (۲) سلوة العاشقین (۳) رساله یی درباره مکاشفات (۴) العروة لاهل الخلوة والجلوة (۵) رساله یی در « اسرار و حالات نبوت » که آنرا بخواهش و برای « ابن نصوح » شاعر نوشت .

۱ - درباره احوال و آثار او رجوع کنید به تاریخ ادبیات در ایران ج ۳ ص ۷۹۸-۸۱۶

و ص ۱۲۸۹ و مآخذ متعددی که نشان داده ام .

اسرار نبوت

بدان ای عزیز که نبوت سیرت الهی که در بعضی بندگان خود تعبیه فرموده و بدان اسرار از امثال خودشان که بنی آدمند ممتاز گردانیده . همچنانکه انسان افق اعلائی موجوداتست نبی^۱ افق اعلائی آدمیانست وافق اعلائی مرتبه^۲ نبوت مرسل الیه است وافق اعلائی مرتبه^۳ مرسل الیه اولوالعزمست وافق اعلائی مرتبه^۴ اولوالعزم اُمّیت است که ختم نبوت خاصّه اوست . نبی آن باشد که مخصوص باشد بسرّ افقیّت مرتبه^۵ انسانی وملتقی باشد بی واسطه از حضرت ربوبیت یا بواسطه غیر بشر ، و مأمور باشد باظهار نبوت ، و مرسل الیه را این همه باشد و ملتقی علوم اعنی جبرئیل خود را از راه تمثیل بدو نماید و مرسل الیه او را در ظاهر تواند دید ؛ و اولوالعزم را آن همه باشد و بر سّری^۱ وضع احکام جدید و نسخ احکام قدیمه فراخور اهل زمان او تواند کرد ؛ و اُمّی را این همه که گفتم باشد و بر سّری فیض تکمیل او از انقطاع مصون باشد و بدین سبب ختم نبوت بر کتف همتش نهاده و در مقام استواش ثابت داشته و نداء لا شرقیّه ولا غربیّه بسمع جمع سُبُکّان دوایر افلاک و مرکز خاک رسانیده و کوس دولت لَوْلَاک لما خَلَقْتُ الْاَفْلَکَ در گوش دوست و دشمن فرو کوفته .

آنچه بعضی گفته اند ، بلکه همه ، که رسول از نبی^۲ افضلست ، مگر از رسول مُرْسَل^۳ الیه خواسته باشند ، و اَلَا نَبِیُّ از رسول خاصّ ترست و اُمّی از نبی خاصّ تر . از آنجهت رسول را بر مَلَاکَک و بَشَرَا طَلاَق کنند کَقَوْلِهِ تَعَالٰی اِنَّهُ یَصْطَفِی مِنَ الْمَلَائِکَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ ، الْآیة .

و نبی^۴ جز بر بشر اطلاق نکنند چنانکه حق تعالی می فرماید و کان رَسُولًا نَبِیًّا ، و در باب ملائکه می فرماید حَکَایة عَنْهُمْ : اَنَا رَسُولُ رَبِّکَ ، و از این آیه که : و ما ارسلنا مِنْ قَبْلِکَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِیٍّ اِلَّا اِذَا تَمَنَّی الْتَقِ الشَّیْطَانُ فِی اُمْنِیَّتِهِ ، اَخْصِیَّتِ نَبِیُّ از رسول معلوم می شود ، و اَخْصِیَّتِ اُمّی از نبی درین آیت که می فرماید فَآمِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ النَّبِیِّ

الْأُمِّي الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبَعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ، روشنست .
مُخَصَّصِ رَسُولٍ كه عام بود نَبِيَّ آمَد و مُخَصَّصِ نَبِيَّ كه بالنسبة الى الْأُمِّيَّة عامَّ
بُود اُمِّي شد ، هرجا كه اُمِّيَّت بود نبوت و رسالت بود و هرجا كه نبوت بود رسالت
بود ولا ينعكس .

چون این معنی محقق شد بدانكه ملك الموت و ملك الرؤيا را رسول گویند و تا
قیامت رسالت ایشان بانسان از حق تعالی باقی خواهد بود . بدین سبب اُمِّي را خاتم
الرُّسُل و خاتم المرسلین نگفت و خاتم النبیین برای آن گفت كه از جنس انس بعد از او
نبیّی كه از حق رسالت بخلق آرد نخواهد بود .

و جمعی كه گفته اند كه خاتم المرسلین خواهد بود و از خاتم النبیین افضل باشد ،
غلط کرده اند از آنكه چون رسالت ملك الموت هرگز منقطع نشود تا قیام قیامت كبری
پس گفتن خاتم المرسلین درست نباشد و چون تكمیل ای هرگز منقطع نخواهد شد بنص
صریح ، هر كه بكتاب کریم ایمان داشته باشد اگر با فضیلت خاتم المرسلین و خاتم الاولیا از
خاتم الانبیا دم و قلم زند قدّم از دایره ایمان بیرون نهاده باشد .

(از رساله اسرار و حالات نبوت)

برخی از سخنان او ۱

* حق تعالی این زمین و مزارع را بحکمت آفریده و میخواید كه معمور باشد و
فایده بخلق رسد و اگر خلق بدانند كه از عمارت دنیا كه برای فایده و دخل كنند ، نه بوجه
اسراف ، چه ثواب است هرگز ترك عمارت نکنند ؛ و اگر بدانند كه از ترك عمارت و
زمین را معطل گذاشتن چه گناه حاصل می شود هرگز نگذارند كه اسباب او خراب شود .
هر كس كه زمینی دارد كه از آن زمین هر سال هزار من غله حاصل می تواند كرد اگر

۱- منقولست از نفحات الانس جاسی كه مستقیماً از كلام شیخ و از آثارش اخذ شده است .

رجوع كنید به صفحات میان ۳۹ - ۴۳ از نفحات چاپ تهران ، ۱۳۳۶ شمسی .

بتقصیر و اِهمال نهصد من حاصل کند و بسبب او آن صد من از خلقِ خلق دور افتد بقدر آن از وی بازخواست خواهند کرد ؛ و اگر کسی را حالی است بدنیا و عمارتِ آن خوش وقت او ! و اگر از کاهلی تركِ عمارت زمین کند و آن را تركِ دنیا و زهد نام نهد جز متابعت شیطان چیزی دیگر نیست و هیچکس کمتر از آدمی بیکار نیست دنیویاً و اُخرویاً .

* ممکن نیست که کسی بمرتبه ولایت برسد الا حق تعالی پرده بر سر او بپوشد و او را از چشم خلق پنهان دارد و معنی اولیائی تحت قیابی اینست و این قیاب صفت بشریت است نه پرده نیست از کرباس و غیره ، صفات آنست که در او عیبی ظاهر نکند یا هنری را از او در چشم مردم بعیب فرا نماید و معنی لایعرفهم غیری آنست که تابنور ارادت باطن کسی را منور نکند آن ولی را شناسند ، پس آن نور او را شناخته باشد نه آن کس .

* روزی در بغداد در خدمت شیخ^۱ بودیم قدس الله سره^۲ ، فرمود آن جماعتی که گفته اند بدایة الاولیاء نهایة الانبیاء آنرا عذری هست و ایشان از آن سخن این خواسته اند که بدایة الاولیاء نهایة الانبیاء فی الشریعة و نهایة الاولیاء بدایة الانبیاء فی الطریقة زیرا که کمال شریعت در آخر کار نبی تمام شد که الیوم اکملت لکم دینکم ، ولی تا شریعت را بکمال فرا نگیرد قدم در ولایت نتواند نهاد . پس آنچه نبی را در شرایع بانتهای کار باشد ولی را بابتداء باشد زیرا که اگر کسی بآن احکام که در مکه نازل شد سلوک کند و باحکامی که در آخر عمر در مدینه نازل شد التفات ننماید هرگز بولایت نرسد بلکه اگر انکار کند کافر گردد . پس ابتدای ولایت آنست که همه شرایع را بکمال قبول کند و متابعت نماید . اما در طریقت آنست که هر چند ولی سعی کند و مرتبه او عالی شود روح او را آن نوع معراجی که جسم نبی را بوده باشد حاصل نشود و محال بود که شود . پس چون در انتهای ولایت روح ولی مشابعت می یابد بچشم نبی در طریقت نهایة الاولیاء بدایة الانبیاء باشد .

۱- مقصود شیخ عبدالرحمن اسفراینی مراد و پیشوای علاءالدوله ممنا نیست .

۱۲۸ - امیر حسینی

امیر فخر السادات سید رکن الدین حسین بن عالم بن حسن حسینی غوری (۶۷۱ - ۷۱۸ هـ = ۱۲۷۲ - ۱۳۱۸ میلادی) از جمله شاعران و نویسندگان معروف پارسی گوی است . مولد او شهر « گزیو » غور بود ولی بیشتر عمرش در هرات گذشت . وی پس از کسب علوم و آداب در خدمت شیخ بهاء الدین زکریای مولتانی و پسرش شیخ صدرالدین مولتانی بسیر و سلوک در طریق تصوف پرداخت و بعد از اتمام دوره مجاهدت در مولتان بشهر هرات بازگشت و در آنجا بساط ارشاد گسترد تا در همان شهر در گذشت و در جوار آن شهر مدفون شد و مقبره اش اکنون باقی است .

از او آثار متعدد بنظم و نثر باقی مانده است . از آثار منظومش زاد المسافرین و کنز الرموز و سی نامه و پنج گنج ؛ و از آثار منثورش « نزهة الارواح » و « روح الارواح » و « صراط المستقیم » در مسائل عرفانیست . نزهة الارواح که در سال ۷۲۱ هجری (۱۳۲۱ میلادی) با تمام رسیده از بیست و هشت فصل ترتیب یافته و بانثر موزون و مسجع نگاشته شده و ازین حیث در تاریخ سبکهای نثر فارسی حائز اهمیت است ^۱ :

۱- درباره او رجوع شود بتاریخ ادبیات در ایران ج ۳ ص ۷۵۱ - ۷۶۳ و

کلمات و قطعات^۱

* ای کارِ همه ز تو فراهم چون مرهم جمله‌ای، مرهم^۲
 الهی باین و آنم مگذار گرم داغ تست ، اگرچه من باغی‌ام^۳ کرم باغ تست ؛
 اگر کار یکک خس بسامان شود ز دریای رحمت چه نقصان شود
 بر اسپ هوا گرچه تا زنده‌ام دلم را تویی قبله تا زنده‌ام
 * هرکه بخود نظر کند آن نه ظرافتی بود ، بلکه نزد اهل دین نظر آفتی بود ؛
 عاشقان معشوق را آینه باشند ، مغرور رسم و آیین نباشند ؛ ایشان جز انس جان نجویند ،
 سخن از انس و جان نگویند ؛ ابلیس بازاری بود که کارش به بیزاری کشید و آدم چون
 بازاری بود آزاری بدو نرسید ؛ ابلیس بیگانه بود ، بهشت را گفتند او را جا مده ،
 آدم یگانه بود درخت را گفتند او را جامه ده .

تا چند روی برای او باش گرمرد رهی برای او باش
 * بحساب ابجد الف یکیست بی دو ، و بحساب عشق الف اوست بی تو ؛ عام را
 دوزخ رسید خاص را بهشت ، عاشق مولارا دید هر دورا بهشت .
 مجردان طریقت جماعتی دگرند بدین صفت که تو باشی بدان صفت نبرند
 * طایفه بی که اهل و دادند همه را بیکی دادند ؛ تا تو یکی دهی و دوستانی گمان مبر
 که از دوستانی .

درین حضرت جوانمردست آنکس کو نیاز آرد
 چنین باید که موری را سر موی نیازد

۱- از «نزهة الارواح» منقول از بهارستان سخن ، چاپ مدراس ۱۹۵۸ ، ص ۳۱۳ —
 ۳۱۶ . بانواع جناسها خاصه جناس خط که در این عبارات منقول بکار برده شده توجه کنید .

۲- یعنی مرهم باش .

۳- باغی : آنکه بغی و طغیان کند

گر نظر بر خیر و شرم‌داری از بی‌خبری شرم‌داری^۱.

* قومی را اندیشه رسیدگمان بردند که رسیدند ، گروهی را فکری بخود رفت دانستند که براهی رفتند ، چون هر دو را حکایت پرسیدند یقین شد که نارسیدند .
درین اندیشه سرگردان که گویم چه گویم چون نمی‌دانم چه گویم
* دل را قلب از آن خوانند که گردانست ، گرداننده این حرفی گرداننده^۲ او را طلب کن زیرا که تا تو نظر بر گشتن داری دل بر گشتن داری .

یگانه شو ز خود کآنجا دویی نیست طلسمت را بهم زن ، جادویی نیست
* گر مَوْحِدِی آنباز میار ، یعنی هر چه نفی کردی آن باز میار .
سرگشته چه می‌روی تو چون آب بجوی این بحر پر از آب حیاتست ، بجوی !
* هر که پس و پیش رود موشکیست ، فی درین سخن یک موشکیست .

* عزیز من ، عشق سخن گفتن دیگرست و سخن عشق گفتن دیگر ؛ هر که عشق سخن داشت بر منبر آمد و آنکه سخن عشق از ما و من برآمد^۳ . آن که گفت هیچ ندانست و آن که بدانست هیچ نگفت .

* عشق نه ماه نویست که کهنه شود بلکه آفتاب‌دست که هیچ‌گاه نشود^۴ ؛ هر که در عشق^۵ نیک و بد گفت نیک و بد گفت ، و آنکه در طلب خوب و زشت رفت خوب زشت رفت .

* محققان گفته‌اند که النِّهَايَةُ هُوَ الرَّجُوعُ إِلَى الْبَدَايَةِ ، ازینجا معلوم می‌شود که هیچ معلوم نمی‌شود . نمی‌دانم یارای گفتن ندارند یا رای گفتن ندارند .
* ای مدعی که مشیت خاك و بادی ، تراهمین بس که در بند خاك بادی^۵ ؛ آنچه

۱- یعنی شرم داری . از باب رعایت جناس خط چنین نوشته شد

۲- از ما و من برآمد : از ما و من فارغ شد

۳- نشود : نرود ، در اینجا یعنی غروب نکند

۴- در عشق : در باره عشق

۵- بادی : باشی ؛ و «در بند خاك بادی» یعنی گرفتار عالم‌ها کی باشی .

تو می‌طلبی در ویرانه باشد ، هر که طالب عمارتست ویرا نباشد . غافل شب و روز دربند روزیست ، خاکش بر سر که بدروزیست .

تا حریصی هرگز از خواری نیابی توامان

ز آنکه دیدم حرص و خواری را بمعنی توأمان

* اگر عقل با خویشتن داری هیچ به از خویشتن داری نیست . ای نفس اندیشه کن که بَهْرِ چرا آمده‌ای ، حیوان نه‌ای که بَهْرِ چرا آمده‌ای . ای مغرور ، اگر پندارِ ترك داری بگذار این همه خشک و ترك^۱ داری . نسبت این راه بفتوت زاد و راحله نیست ، جز ترك خویش آدمی زاد را حيله نیست . روی بمردم کن تا خود روی نباشی ، آخر نقره گردی به که روی نباشی . پسندیده^۲ خلق کجا از نیکانست ، از همه دور باش نیک آنست .

هر قبولی که مرد این ره را از درِ جاها لان بی‌خردست
گر بینی بدیده^۳ تحقیق بخدا کآن قبول^۴ بیخِ ردست

بیشتر خلق باطل را خریدارند ، حقّا که این هنر از خری دارند .

* شرط رهرو نگران رفتن است ، ای کاهل نه‌گران خفتن . رسم عاشق خود را کشتن است ، ای غافل نه‌خود رایی گشتن . میان بر بند و گوشه‌ی می‌باش ، از همه جهانت گوی شیی مباش .

* هر کرا دل از ما و من تهی گشت در عالم تحقیق منتهی گشت ؛ گر کسی باشد که از حقیقت بمجاز آید کَرِ گَسی باشد که از هوا باستخوان باز آید ؛ پیران طریقت که رهبرانند باتفاق جمله بر آنند که هر کرا درین حضرت باریست هر آینه از تحملش باریست . این سخن گفتن آسانست اما نه فلک ازو هراسانست .

۱۲۹ - امیر حسن دهلوی

امیر نجم‌الدین حسن بن علاء مجزی بداؤنی دهلوی شاعر ناسپردار قرن هفتم و هشتم هجری در هندوستان و معاصر امیر خسرو دهلوی شاعر بزرگ و ضیاء برنی مورخ نام آور آن دیارست. ولادتش در اواسط قرن هفتم و وفاتش در سال ۷۳۷ یا ۷۳۸ ه. (۱۳۳۶ یا ۱۳۳۷ میلادی) اتفاق افتاد. ازو غیر از دیوان اشعارش کتاب ذیقیمتی بنثر پارسی داریم بنام فوائد الفؤاد که از سلفوظات و بیانات سلطان الاولیاء شیخ نظام‌الدین محمد بن احمد بداؤنی دهلوی معروف به نظام اولیاء (م ۷۲۵ ه. = ۱۳۲۴ میلادی) نشأت یافته و بوسیله امیر حسن تحریر و تهذیب شده و بصورت کتاب منظمی درآمده است. تهیه این کتاب برای امیر حسن بعد از سال ۷۰۰ هجری یعنی بعد از آشنایی بانظام اولیاء میسر گردیده و نخستین مجلس آن مربوط بسال ۷۰۷ ه. (= ۱۳۰۷ میلادی) و آخرین آنها مربوط بسال ۷۲۲ ه. (= ۱۳۲۲ میلادی) است.

فوائد الفؤاد در پنج جلد و هر جلد منقسم است بر چند مجلس و هر مجلس درباره یک یا دوسه مسأله از مسائل مهم عرفانیست که نظام اولیاء درباره آنها سخن گفت. انشاء کتاب فصیح و خالی از نقص است. زبان نویسنده گویا و نثرش روشن و روانست و کتاب از حیث اطلاع بر کیفیت تعلیمات مشایخ تصوف در قرن هشتم اهمیت بسیار دارد.

۱- درباره امیر حسن دهلوی و آثارش رجوع شود به تاریخ ادبیات در ایران، ج ۳

طیران آدمی

شنبه پنجم ماه صفر سنه^۱ مذکور (یعنی ۷۱۰ ه. ق.) دولت پایبوس^۱ میسر شد. سخن در قدّم اصحاب ولایت افتاد که بعضی را طیران هم باشد^۲. در این باب حکایتی فرمود که در بداوَن^۳ مذکور^۴ بود، مَنبَرِ او مُتَّصِلِ دیواری بوده است که در آن دیوار طاقها بود از منبر یک مرد بالا کم و بیش، و آن طاقها منحرف بود چنانکه کسی بر آنجا نتوانستی نشست. آن مذکور را در آثناي تذکیر حالی پیدا شدی که او در آن حال از منبر بجستی و در آن طاقها نشستی.

و هم مُلّا ئم. این حکایت حکایتی فرمود که وقتی جوگی^۵ در «اُچه»^۶ رسید و بر طریق دعوی بخدمت شیخ صفی الدّین کازرونی در آمد و در بحث شد، تاشیخ را گفت بیا قدّم بنمائیم! شیخ گفت دعوی تو می کنی، تو قدّم بنما! جوگی از زمین بهوا بر آمد چنانکه سر او بسقف رسید، باز همچنان مستقیم فرود آمد. شیخ را گفت تو هم قدّم بنما. شیخ صفی الدّین کازرونی روی سوی آسمان کرد و گفت: خداوندا، بیگانه بی را این قدّم داده ای، مرا هم این معنی کرامت کن! بعد از آن شیخ از جای بر آمد، جانب قبله

۱- یعنی پایبوس سلطان العارفین نظام الدین اولیا

۲- مقصود کرامتی است که درباره بعضی از مشایخ و پیشوایان متصوفه ادعا می شد مبنی بر اینکه زمین را درسی نوردند (طی الارض) یا بر آب سی روند، یا در هوا از نقطه بی بنقطه بی منتقل می شوند (طیران) چنانکه مرغی پرواز می کند و امثال این دعاوی، والعهدۃ علیهم.

۳- شهری در شبه قاره هند که از مهمترین مراکز مهاجرت ایرانیان مخصوصاً ایرانیان فراری از فتنه مغول بود.

۴- مذکور: واعظ

۵- جوگی: اصطلاحاً بمرتاضان هندی اطلاق می شود.

۶- اچه: شهری در شبه قاره هند

طیران نمود، از آنجا طرف شمال شد. باز طرف جنوب شد، باز بمقام خود بیامد و بنشست. جوگی حیران بماند و سر در قدمِ شیخ آورد و گفت از آن ما همین قدر بیش نیست که از زمین قدری مستقیم بر آییم، بجانب بالا رویم و همچنان فرود آییم، باقی راست و چپ نمی توانیم شد؛ اما شما اینکه هر جانب که خواستید میل کردید، این حق است و الهی است و از آن ما باطل است!

از نسبت این حرکت ارادی حکایت فرمود که وقتی فیلسوفی بمخدمت خلیفه در آمد و کتب خود بیاورد و خواست که خلیفه را از راه حق بگرداند^۱، و خلیفه هم بعلم او رغبت نمود. این خبر بمخدمت شیخ شهاب الدین سهروردی رسانیدند، قَدَّسَ اللهُ سِرَّهُ الْعَزِيزَ، شیخ ملتفت شد، گفت هر گاه که خلیفه بدین فلاسفه میل کند جهانی ظلمت گیرد! این گفت و برخاست و بدرِ سرای خلیفه آمد. آن زمان خلیفه با آن حکیم بدبخت خلوت کرده بود و بهمین علم در بحث مشغول شده، خبر رسانیدند که شیخ شهاب الدین آمده است! شیخ را درون طلبیدند. چون شیخ در آمد خلیفه را و آن حکیم را بدید. پرسید که این ساعت شما در چه بحث بوده اید؟ خلیفه گفت در سخن دیگر بوده ایم. بحث فلسفه را نهان داشتند. شیخ غُلُو فرمود که ببايد گفت که در چه سخن بوده اید؟ چون الحاح^۲ شیخ بسیار شد، آن حکیم گفت که این ساعت ما در این بحث بوده ایم که حرکت فلک طبیعی است؛ حرکات سه نوع است: طبیعی و ارادی و قسری^۳. حرکت طبیعی آنست که

۱- می دانیم که فلسفه و تمام علوم مربوط بان در نزد بسیاری از علمای مذهبی اسلام و مشایخ متصوفه حرام و جزو علوم ضاله بوده است. در این باره رجوع کنید بکتاب علوم عقلی در تمدن اسلامی از مؤلف این کتاب، چاپ سوم ص ۱۳۸-۱۵۱

۲- الحاح: اصرار کردن، سماجت ورزیدن

۳- سنگ تا آنجا که بنیروی دست ما در هوا برود حرکتش قسری است و وقتی که نیروی محرکه دست ما تمام شد و سنگ بطرف زمین برگشت حرکت آن در این حال حرکت طبیعی است. پیدا است که قدامت قوه جاذبه زمین را نمی شناختند و نمی دانستند که این بازگشت سنگ بزمین و حرکتی که در این حال دارد معلول قوه جاذبه است.

بطبع خود بگردد و برود ، حرکت ارادی آنست که بمراد خود حرکت کند بهر طرفی که خواهد ، حرکت قسری آنست که او را دیگری در حرکت آورد چنانکه مثلاً سنگ در هوا اندازند و آن را حرکت قسری گویند ، باز چون قوت او کم شود هر آینه بخاصیت خود بر زمین افتد و آنرا حرکت طبیعی گویند . اکنون ما درین بحث بودیم که حرکت فلک طبیعی است . شیخ فرمود : فی ، همچنین نیست ، حرکت او حرکت قسریست ! گفتند چگونه ؟ شیخ فرمود که فرشته بیست بدین صورت و بدین هیأت ، فلک را او می گرداند بفرمان خدای عزّ و جلّ چنانکه در حدیث آمده است . حکیم در خنده شد . بعد از آن شیخ خلیفه را و آن حکیم را از زیر سقفی که نشسته بودند بیرون آورد ، آنگاه روی سوی آسمان کرد و گفت خداوندا ، آنچه بندگان خویش را می نمای ، اینها را هم بنمای ! بعد از آن روی بسوی آن خلیفه و آن حکیم کرد و گفت نظر بجانب آسمان کنید ! هر دو نظر بجانب آسمان کردند ، آن فرشته را معاینه بدیدند که فلک را می گرداند (!) . آنگاه خلیفه از آن مذهب برگشت و بدین اسلام راسخ شد .

فریدالدین شکر گنج^۱

دوشنبه بیست و هفتم ماه ربیع الاول سنه مذکور (یعنی ۷۱۰ هـ . ق .) سعادت پایبوس میسر شد . سخن در احوال شیخ الاسلام فریدالدین افتاده بود ، قدّس الله سیره العزیز . فرمود که افطار ایشان بیشتر بشربت بودی ، یک قَدَح بودی که در آن شربت بیاوردندی ، قدری مویز کردندی در آن ؛ از آن قَدَح مقدار نصفی یا ثلثی بر جمله حاضران قسمت کردی ، قدری از آن شربت در آوندی^۲ می انداختی و دیگری^۳ بحاضران مجلس دادندی ، باقی ثلثی که ماندی خود بکار بردی و از آن بقیّه هم کسی را که خواستی

۱- وی از مشایخ بزرگ چشتیه هند و مراد نظام الدین اولیا بود

۲- آوند : ظرف

۳- یعنی قدری دیگر . در اصل « دیگری جز آن » ، و در نسخه دیگر « دیگر آب »

نصیب کردی ، تا که را آن دولت بودی !

بعد از آن پیش از نماز دو نان چرب کرده بیاوردندی ، آن دو نان کم از یک سیر بودی ، از آن دو نان یک نان پاره پاره کردی و بهمه^۱ حاضران برسانیدی و آن یک نان دیگر خود خوردی و از آن نان خاص هم کسی را که خواستی نصیب کردی . بعد از ادای نماز شام مشغول بحق^۲ بودی ، مشغول بودنی تمام ! بعد از آن مائده پیش می آوردند ، طعام از هر گونه ، چون آن طعام خرج شدی بیش طعام دیگر نخوردی مگر باز بوقت افطار روز دیگر .

بعد از آن فرمود که ایشان را زحمت خسته شد^۱ ، هم بدان زحمت نقل فرمودند^۲ . خواجه ذکره^۳ الله^۴ بالخیر می فرمود که یک شب وقت استراحت من بخدمت حاضر شدم ، دیدم که کتی^۳ راست کردند و گلیمی که بر آن در روز بنشستی ، همان بالای کت انداختند ، چنانکه آن گلیم تا پایان نمی رسید ، آنجا که موضع پای مبارک او بود شقه^۴ پی آورده نهادند که اگر آن شقه شب بالا کشیدی آن موضع از بستر خالی ماندی . یک عصای بود که از شیخ قطب الدین^۵ یافته بود ، قدس^۶ الله^۷ سیره^۸ العزیز ، آن را می آوردند و بجانب سر^۹ آن کت می داشتند . شیخ مر آن عصا متکا کردی و استراحت فرمودی و آن عصا را هربار دست فرود می آوردی و تقبیل می کردی^۶ .

بعد از آن فرمود که هم در آن زحمت مرا و چند یاران را گفت که بروید در فلان

۱- زحمت خله شد : یعنی بمرض خله گرفتار شد و خله درد مفاصل و احشاء همراه با تیر کشیدن است .

۲- نقل کردن : وفات یافتن

۳- کت : تخت . این لغت همانست که «نیمکت» از آن ساخته شده . در زبان دری قدیم فراوان بکار می رفت (برکت شاهی نشین و بادیه خور) و در هندی (کهت) یعنی تخت خواب

۴- شقه : پاره و قطعه بی از پارچه

۵- یعنی شیخ قطب الدین بختیار کاکی از مشایخ بزرگ چشتیه هند

۶- تقبیل کردن : بوسیدن

حَظیره^۱، شب بیدار باشید و برای صحت من دعا کنید. همچنان کردیم، من و چند یار دیگر در آن حظیره رفتیم، آن حظیره بامی داشت، بر آن بام رفتیم و طعام برابر خود بردیم، شب همانجا بودیم و دعا کردیم. چون روز شد بخدمت شیخ آمدیم و بایستادیم و عرضداشت کردیم که شب را بحکم فرمان بیدار بودیم و دعا کردیم. شیخ ساعتی تأمل کرد و فرمود که از این دعای شما هیچ اثر صحت پیدا نشد. ^۲خواجه فرمود که من در جواب متأمل شدم، یاری بود که او را علی بهاری گفتندی، او از من پستر ایستاده بود، او از آنجا گفت که ما ناقصانیم و ذاتِ مبارک شیخ کامل، دعای ناقصان در حق کاملاً کی مستجاب شود؟ همانا که این سخن بسمع شیخ نرسید، من عین این سخن بسمع شیخ رسانیدم. بعد از آن روی سوی من کرد و گفت که من از خدای خواسته‌ام که هر چه تو از خدای بخواهی بیایی. بعد از آن عصای خود بمن داد.

درین میان بنده عرضداشت کرد که شما وقت نقل شیخ حاضر بوده‌اید؟ چشم پر آب کرد و فرمود که خیر^۳. مرا در ماه شوال بدلی فرستاده بود، نقل ایشان در شب پنجم ماه محرم بوده است، وقت رحلت از من یاد کرد و فرمود که فلان در دهلی است. و این سخن هم بگفت که وقت رحلت شیخ قطب الدین قدس الله سیره^۴ العزیز من حاضر نبودم، در هانسی^۵ بودم. خواجه ذکره الله بالخیر این حکایت می فرمود و گریه می کرد، چنانکه در همه حاضران اثر می کرد، بعد از آن این حکایت می فرمود که چون زحمت شیخ غالب شد و ماه رمضان درآمد، افطار می کرد، تا روزی خرپوزه آورده بودند و پاره می کردند و پیش شیخ می نهادند. شیخ تناول می فرمود، در اثنای آن یک شاخ خرپوزه بمن داد، من خواستم که بخورم، در دل کردم که دو ماه متصل کفّارت این روزه دارم،

۱- حظیره: در اینجا بمعنی عبادتگاه و زاویه

۲- مقصود نظام الدین اولیاء است

۳- خیر: در اینجا بمعنی «نه» بکار رفته و اکنون بهمین معنی میان ما رسوم است

۴- شهر و قلعه بی درهند

این دولت که بدست خود چیزی بمن می دهد بجا یابم ؟ نزدیکت بود که بخورم . فرمود که فی ، مرا رخصت شریعت است^۱ ، ترا نباید که بخوری . مدت عمر شیخ پرسیدند ، فرمود که نود و سه سال بود .

در روز مذکور این معانی تقریر فرمودند و در سماع این چندین ذوق حاصل شد که در بیان نگنجد . چون شب درآمد بَعْدِ اَدایِ نمازِ خفتنِ مُصَلَّایِ^۲ خاص بنده را بخشید .

۱- زیرا که بیمار بود و بر بیمار روزه نیست

۲- مصلا : جائز

۱۳۰- عَيْنِ مَاهِرُو

عین الملک سولتانی مشهور به « عین ماهرو » از رجال بزرگ سیاست و از منشیان معروف پارسی گوی هند در قرن هشتم هجریست . وی در دوران سلطنت علاءالدین محمد خلیج (۶۹۵-۷۱۵ ه. = ۱۲۹۵-۱۳۱۵ میلادی) وارد خدمت در دستگاه حکومت سلاطین دهلی گردید و بمقامات بلند حکومتی و درباری نایل شد و این درجات را تا پایان عمر خود حفظ کرد و مخصوصاً در عهد غیاث الدین تغلقشاه (۷۲۰-۷۲۵ ه. = ۱۳۲۰-۱۳۲۴ میلادی) و پسرش محمد (۷۲۵-۷۵۲ ه. = ۱۳۲۴-۱۳۵۱ میلادی) بمقامات بلند رسید. وی از منشیان بزرگ و ادبای معروف زمان خود در هندوستان شمرده می شد و ازو مجموعه پی از منشآت در دستت که بشیوه عموسی مترسلان نوشته شده و انشاء او همراهست باتصنع و ایراد لغات وافر عربی و امثال و اشعار تازی و پارسی و گاهی همراه با ضعف تألیف و تسامح در قواعد لغوی و دستوری و انشایی^۱.

مکتوب

این مکتوب بجانب مولانا شهاب الملّه والدّین مهاییمی مُتَضَمَّنِ اسراف، در قلم آمد:

۱- رجوع کنید به تاریخ ادبیات در ایران ج ۲، ص ۱۳۰۸-۱۳۱۲

تا بَدَلُ^۱ که بتدبیر و اسراف نرسد، و انفاق که به تعییر^۱ و اجحاف نکشد، محمود خواهد بود، و چهره زیبای قوام و انتظام جهان از آینه^۲ «خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا» جمال خواهد نمود، ذات مولانا امام همام عالم عامل مُتَّقِي مُتَدَيِّن مُتَقِن و متفَنِّ نَحْرِیر^۲ عزیز اَلْمَعْنٰی^۳ اَرَبِحٰی^۴ جامع العِلْم و الکَرَم صاحب الجود و الهِمَم عِلْمُ الْهُدٰی عِلَامَةُ الْوَرٰی^۵ شهاب الملة و الدّٰین اَدَامَ اللّٰهُ وَرَعَهُ، بربذل مال بر مبنای «لَا خَيْرَ فِی الْاِسْرَافِ» مُوَفَّق باد.

ملحوظ عین عنایت «ماهر و» که عینِ امعان و نظراتقان او بر سر معنی و لَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً اِلٰی عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا^۶ مُطَّلَع شده است... و در ادراک رموز این آیه از محلّ علم الیقین بعین الیقین رسیده و عین خدمت بکحل^۷ تبلیغ مکحول^۸ گردانیده و چندین مقدمه کلیات بسمع اشرف مولوی رسانیده و شرح و تفصیل آن باحادیث باز نموده:

مُعْطٰی بَسْرًا وَمُنْعَمٌ بِیْ هُمَا که حبس و اطلاق در قبضه^۹ تقدیر اوست و قَبْضُ وَبَسْطُ اَرْزَاقِ در یدِ تدبیر او، خِصْبٰی^۹ که سبب نظامِ عالم و موجب قوام بنی آدم است،

۱- تعییر: سرزنش کردن، ملامت کردن

۲- نحریر: دانا، زیرک، بصیر در هر کار

۳- المعنی: تیز رای، باهوش

۴- اربحی، نیکوخواهی، خوشخوی

۵- وری: مخلوق، خلاق

۶- محسور: پشیمان. در اصل مدهوراً یعنی رانده شده. آیه ۳۱ سوره ۱۷

۷- کحل: سرمه

۸- مکحول: سرمه کشیده

۹- خصب: فراوانی، فزونی

بحدّی روی آورد که سِعْر^۱ سالِ حالِ مُاتان صانّها الله^۲ عَنِ الْحِدْثَانِ^۳ بنسبت گذشته به عَشْرِ مِئْشَارِ^۴ سِعْر باز آمده است چنانچه غَلَّة^۵ جَوَّارِی^۶ که گذشتهها هشتاد جیتل^۷ منی بود امسال به هشت جیتل باز آمده و عامه^۸ خلق بسبب توسعه^۹ رزق مُرَفَّه^{۱۰} الحال فارغ البال روزگاری گذرانند، چون کرم عمیم و نِعِمَّ جَسِیم^{۱۱} گشاینده^{۱۲} باب خصب و بخشنده^{۱۳} روزی بر مقتضای و اَسْبَغَ عَلَیْکُمْ نِعْمَةً^{۱۴}، چنان شامل حال ایشان شده که از حدّ حَصْر و احصاء بیرون است، و اِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصَوْهَا، اگر در ضمن آن که مُعْظَم مقصود همین است محصول ولایت نقصان شود چه تفاوت کند، زیرا که مقصود انتظام عالم است، آن خود بوجهی بهتر می شود.

امّا بعضی مردمان که بر جور و اعتساف^{۱۵} مَجْبُول^{۱۶} و از عدل و انصاف بدور اند و همه شرّه^{۱۷} را آینه^{۱۸} دل خود ساخته، زبان و قیعت^{۱۹} به طعن و دمسازی از غایت کوتاه نظری دراز می کنند و می گویند که بدله^{۲۰} ادرار^{۲۱} زمین کهل^{۲۲} داده اند و آن بسمع مقتدای عالمیان، قدوه^{۲۳} جهانیان اَعْنِ مَلِکِکَ مَلُوکِ الْمَشَایخِ وَالْاَوْلِیَاءِ نَصْرَ الْحَقِّ وَ الدِّینِ، ادام الله مَیَّامِینَ

۱- سحر : نرخ

۲- حدّثان : سختیها و بلاها

۳- معشار : ده یک

۴- جوار : کشاورز، برزگر

۵- جیتل : واحد پول در عهد نویسنده

۶- مجبول : مفطور، خلق شده بریک خوی و فطرت

۷- شره : حرص، آز

۸- وقیعت : بدگویی کردن

۹- بدله : عوض، بدل

۱۰- ادرار : موجب، وظیفه

۱۱- زمین کهل : مقصود زمینی است که از کثرت زراعت از باروری افتاده باشد.

آنفاسیه بخلاف رسانیده‌اند ، حاشا و کتلا که ایشان را زمین کهل داده باشند، دیه‌های آبادان بر عایا داده‌ام ، اگر محصول آن دیه‌ها از خِصْب بر مِوازَنه^۱ ادراری که تَعَیْن دارد امسال باز خواهند، خود عجبی نیست زیرا که در سنوات ماضیه پنجاه تنگه^۱ حاصل بود ، امسال پنج تنگه است با آنکه زراعت یکی بدو شود هم محصول به خمس باز نیاید و محصول هشت پرگنه^۲ حوالی در سال حال موازنه^۳ سی و هشت هزار تنگه است و وجه وظیفه و ادرار همین مقدار . اگر شخصی بغیر خبر برسبیل رسم و عادت گوید چرا خراج هم برایشان نمی‌نهند ، این معنی چگونه میسر شود زیرا که ارزاق مقاتله^۴ مُقَدَّم و اَهَم است و روایات بدین وارد و ناطق . چون در شرع وارد باشد که ارزاق مقاتله مُقَدَّم و شخصی که بحسب انما الاعمال بالنیات خواهد که در ترفیه حال مقاتله که حُمات بیضه^۵ دین و نگاهبانان حریم شریعت‌اند ، بکوشد و بجانب صوفی و اهل دستار بقدر قوت فرو نگذارد، هر که زبان ملامت بر او دراز کند حق تعالی مُجازی^۶ و مُکافی^۷ است، قُلِ اللّٰهُمَّ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ اَنْتَ تَجْزِكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِی مَا کَانُوْا فِیْهِ یَخْتَلِفُوْنَ .

و نیز در این کار من مُساهله نتوانم کرد ازین که واقع و سانیح^۸ شده است با آنکه در بعضی طبایع بر مقتضای هوا مُسْتَنَکَر می‌نماید بسبب تَعَدُّر ، وجهی برای انتظام امور لشکر کرده‌ام و جهت ائمه و صوفیه هم فرو نگذاشته ، و نیز اگر بر تقدیر فرضِ مُجال تمامی وجوّهاتِ محصول بائمه و صوفیه حواله افتد و حشَم را که دیار اسلام به حمایت ایشان مَحْمی می‌ماند اَلْعِیَاضُ بِاللّٰهِ محروم گردانیده ، هم غَرَضِ ایشان حاصل نگردد ،

۱- تنگه : سکه رایج زروسیم و مس

۲- پرگنه : ناحیه ، بلوک ، محال

۳- مقاتله : جنگجویان . جمع مقاتل بمعنی جنگجو ، سرباز

۴- مجازی : پاداش دهنده ۵- مکافی : پاداش دهنده ، مکافات کننده

۶- سانیح : واقع شونده ، رخ دهنده

چه اگر لشکر نباشد رعایا مال بصوفیه وائمه برای چه دهد؟ اَلَسَّيْفُ اَصْدَقُ اِنْْبَاءٍ
مِنْ الْكُتُبِ. واین معنی شاید که مُقْتَبَس از قرآن مجید باشد. قَالَ عَزَّ مِنْ قَائِلٍ :
لَا اَنْتُمْ اَشَدُّ رَهْبَةً^۱ فِي صُدُورِهِمْ مِنْ اَللّٰهِ ذَلِكُمْ بِاَنْتُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ. برین تقدیر نه مال
بلشکر رسد و نه بائمه و صوفیه، چه دنبال دهاقین و زمینداران که رعایای صوری اند و بمهابت
لشکر و ضربت خنجر مال می گزارند، بماند، و آن مال سبب استغنائی ایشان شود و استغنائی
ایشان مؤدّی بپغنی و طُغیان و مُفْضٰی^۲ بتمرد و عصیان، اِنَّ الْاِنْسَانَ لَسَیْطُغْنٰی اَنْ رَّآهُ^۳
اِسْتَغْنٰی؛ و ازین جا هرج و مرج و تقاتل و تفانی^۴ لازم آید و فُروج و دِمَاءِ^۵ مسلمانان
در محل ضیعت^۶ افتد چنانکه در گذشته ها استیلائی زمینداران در خیط^۷ و اَمْصَارِ^۸ بُعْدَتْ
و آلتِ حرب که باستظهار مال و کثرت مَنالِ ایشان را حاصل شده بود راه یافته، نَعُوذُ
بِاللّٰهِ مِنْهَا هم بر آن سان راه یابد، و بالاتر ازین درین دیار خود خصمان زبردست اند، از خلاق و
لشکر فسادها خیزد که تلافی آن از حیّز امکان بیرون باشد :

بسیار می کوشم که لشکر بر حسب ارادت مُرْتَبِ^۹ گردانم. با آنکه در ترفیه لشکر
قُصَارای^{۱۰} مبالغت بتقدیم می رسانم، بسبب این که اِغْمَاضُ مُفْضٰی به نُقْصَانِ اموال

۱- رهبة : بیم داشتن ، ترس

۲- مفضی : منجر شونده

۳- تفانی : یکدیگر را از میان بردن

۴- دماء : خونها

۵- ضیعت : تباه و ضایع شدن

۶- خطه : بگسر اول ، ناحیه و طرف

۷- امصار : شهرها

۸- مرتب : راتبه داده شده ، مواجب داده شده

۹- قصارا : غایت کار ، پایان و انتهای کار

خراجست ، وجه لشکرها مستوفی^۱ باز نمی خواند و باین هم رعایا تمسک^۲ می کنند که از عین غلّه طلب است ، عین غلّه بدهیم ، و بحیله و تدبیر نصفی سیم و نصفی غلّه بلشکرها دهانیده^۳ می شود ، و من که امیرم در اجرای این معامله از خود می گیرم بر حکم سوییّت و نهج معدلت نصفی سیم و نصفی غلّه ، اگر نقصان و اگر زیان خود را بایشان برابر و یکسان می دارم ، نمی آرم که از پس و پیش و بیگانه و خویش در این قضیه اختلاف کنند و از جاده انصاف تجاوز نمایند . و درین قسمت و بدین نسبت قوی و ضعیف و وضع و شریف یکک بایکک مساهیم و مشترک است . خدا شاهد و عالم است و کفّی بالله شهیداً که درین ، سخن نمایی و زبان آرای نیست ؛ و قسم بر راستی می خورم که من هم بر این جمله بر راستی نصف سیم و نصف غلّه می ستانم . و چنین گویند در ایّام سابقه امیری و مملکتی صاحب دل بود ، در شهر او قحط افتاد و دشواری بعامه خلق روی نمود ، چوناً طعام عام در تحت قدرت او نبود بموافقت ایشان او نیز جوع اختیاری اختیار کرد . اگر چه من در عیداد^۴ ایشان خود را نمی آرم و هر چند در گفته معدلت وزنی و مقداری ندارم ، آن که ، بیت :

أَحِبُّ الصَّالِحِينَ وَلَسْتُ مِنْهُمْ
لَعَلَّ اللَّهَ يَرْزُقُنِي صَلاحاً
بصدق و جِدّ می گویم و نظر دارم که ، مَنْ طَلَبَ شَيْئاً وَجَدَ وَجَدَ وَمَنْ قَرَعَ
بَاباً وَلَجَّ وَلَجَّ^۵ ، و از ملامت اَنام و تهمتِ نَمَامِ^۶ باستظهار کلام مَلِکِ
عَلام که يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ^۷ بَاک ندارم .

۱- مستوفی : تمام باز گرفته

۲- تمسک : دست آویز شدن

۳- دهانیده : داده شده (۹)

۴- عداد : شماره ، عدد ، تعداد

۵- ولوج بضم اول : وارد شدن ، در آمدن

۶- ناتمّام : ناقص ، نا کامل .

بادوست باش گر همه آفاق دشمنند کو مرهم است گرد گران نیش می زنند

وزبان حال بانشار این بیت تَلَدُذ می نماید ، بیت :

إِذَا أَتَيْتُكَ مَدَمَتِّي مِنْ نَاقِصٍ فَهِيَ الشَّهَادَةُ لِي بِأَنْتِي كَامِلٌ

قاضی اشرف، مُشَرِّف^۱ مُشَرِّفِ خزانہ، کہ خدای عز و جل^۲ اورا بشرفِ تَشْرِیف^۲ تواضع کہ سیرتی محمود است مُشَرِّف گرداند و حلاوت اخلاق حمیدہ کہ عادتِ بس سُتُودہ است بکام او رساند و بر سیر^۳ این معنی ، اِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ، درین آوان شیخوخیت^۳ اطلاع دہاد .

ہمازا بندگی مجلسِ عالی خانِ کبیر کریم دستور المملکۃ المبارک ، مشیر ہمایون ، وزیر آصفِ رأی بزر رجمہر تدبیر، اُلُغْ قُتْلُغْ اعظم ہمایون خانِ جہان دامِ عالیاً باز نموده کہ یک ہزار تنگہ باسم برادر و برادرزادہ من بواجبہ صدقہ و نان قضا متعین است و فلان کس یعنی بندہ در گاہ عیوضِ آن زمین کھل می دہد ، این معنی از بیخودی نبیشتہ باشد ، و ہر کہ از زبان او روایت کردہ است از عین حسد روایت کردہ باشد ، بناء الفاسد علی الفاسد . صدق آنست کہ موازنہ محصول کنجروت و خراجہا کہ بحکم فرمان انجامعین است، سخت قلیل است، اگر نظیر تقدیم غزات^۴ بر محض شریعت کند ، چنانچہ در روایت صدر آمدہ است ، اورا نمی آید۔ و اگر صلابت دین را بمساہلت و مسامحت بر رسم و عادت خلق زمان مشوب گرداند، خود ہمین کہ اورا سویت دہند، و آن خود امسال یکی بدو خواہد رسید، و در گذشتہ کہ اندک توسعہ بی بود مستوفی^۱ دادہ ام۔ اگر چنانچہ زعم مردمان صاحب حقد است ، کہ بعناد نمی دہم ، بودی سال

۱- مشرف : صاحب شغل اشراف کہ نظارت در محاسبات مالی کشوری بودہ است .

۲- تشریف : خلعت ، پوششی کہ پادشاہان برای بزرگ گردانیدن کسی بوی سیدادند .

و در اصل لغت بمعنی بزرگ گردانیدن است .

۳- شیخوخیت ، شیخوخت : پیری ، کهنسالی

۴- غزات : غازیان

گذشته نمی دادم ، نظر من همه در اتباع خدمت مولانا بوفور کرم بندگی ایشان یک یک از این معنی برسبیل ایجاز و اختصار عرضه دارند و از خاطر مبارك ایشان آنچه هر کس بمراد خود نمودار کرده و خلافی بآن نموده بیرون برند ، نباید که خدمت مولانا از محض شفقت که چون آفتاب همه جا می تابد ، به باعثه مهربانی مُجَرَّد که درباره خلق دارد بغضب آید و تافته گردد ، که این معانی را بسمع رضا جای ندهد و بخدمت مقتدای عالمیان نگذراند ، و نپذیرم که همچنین بکند ، چه این امانتی است که بدست خود و زبان قلم بر شما فرستادم و تبلیغ امانت کما هو از عادات ستوده علمای دین دار است زیرا که ایشان ورثه انبیا و اُمّهای خدا و اُمّرای دین مصطفی اند ، هذا ما واعدناک .

۱۳۱ - ابْنِ بَزَّاز

درویش توکلی بن اسمعیل بن حاجی محمد معروف به « ابن بزاز » از پیروان صدرالدین موسی (۷۳۵-۷۹۴ ه. = ۱۳۳۴-۱۳۹۱)، پسر وجانشین شیخ صفی الدین اردبیلی، است که در شرح مقامات شیخ صفی الدین کتابی مشروح نوشته بود بنام المواهب السنية فی مناقب الصوفیه و آنرا بسال ۷۵۹ ه. (= ۱۳۵۷ میلادی) با تمام رسانید. کتاب مذکور حاوی اطلاعات سودمندی در بیان احوال سردودمان صفوی و نثری بسیار روان بشیوه متقدمین داشت و چون اصل آن بسیار مشروح بود شخصی بنام ابوالفتح حسینی بامر شاه طهماسب صفوی آنرا اصلاح و تہذیب کرده و نسخه یی جدید از آن ترتیب داده که اکنون رائجست و یکبار در بمبئی بسال ۱۳۲۹ هجری قمری بطبع رسید.

گرامات صفی الدین^۱

حکایت : امیر صدرالدین نوعروس گفت اسبی داشتم در غایت توسنی^۲ و

۱- معمولاً صوفیه برای پیران و پیشوایان خود قائل بگراماتی بودند که بصورت حکایت و روایت بین آنان دور میزد و غالب این حکایات و روایات مدت‌ها بعد از مرگ هر پیر و پیشوایی بر اثر کثرت اعتقاد مردم بدو جعل می‌شد و از نیروی معمولاد رانها بصورت مبالغه آمیزی سخن از خوارق عادات می‌رفت.

۲- توسن : اسب سرکش

گریزپایی که وقتی از دست بجستی بچندین سوار گرفتن او ممکن نبود. نوبتی در صحرا بی‌مدد از دست من بگریخت و در کوه افتاد و قصد گله کرد. من تنها و پیاده بماندم در آن موضع، و من غریب و تنها و بیابان و شب تاریک و ره نمی‌دانستم، در پی آب قدری بدویدم و خسته و عاجز فرو ماندم، استعانت بشیخ قَدَّس سِرَّه بردم، ناگاه اسب من در آن شدتِ دویدن و گریختن باز ایستاد چنانکه قدم از جای بر نمی‌داشت، من رسیدم و بگریفتم و از آن بیابان بیرون آمدم. شعر:

ای بسا عاجز پیاده کور در رکاب مراد پای نهاد
ای بسا کس که در شداید حال داد با دست او عنان مراد

حکایت: مولانا محمد روایت کرد از پدرش مولانا سراج‌الدین که او گفت: نوبتی شیخ قَدَّس سِرَّه بخالخال آمده بود، پدرم حاجی حسن رحمه الله علیه مرا گفت برو بخانه و یک دو ماهی تازه در خانه ما هست، آنها را بجهت شیخ پز و بیا، بخانه رفتم و مادر را گفتم آن ماهی بجهت شیخ بهیمه^۱ بپزید و من بمسجد رفتم. چون باز آمدم پخته بودند، برگرفتم و به بندگی شیخ قَدَّس سِرَّه آوردم، شیخ از آن ماهی نخورد و هیچ جماعت نخوردند، ما ملول شدیم. آن روز گذشت، بامداد می‌گفت ای مولانا این همه بهیمه که در باغت بود ماهی را بجهت من بسرگین دادی پختن؟ و حال آنکه بسرگین پخته بودند و ما ندانسته بودیم.

در ریاضت خانه^۲ توفیق چون پرورده ایم اِحتما^۳ جزو مزاج اعتدال ما شدست

حکایت: مولانا تاج‌الدین محمد شاه‌المراغی زیدت برکته گفت روزی باجمعی از مراغیان در زاویه کهن در حضور متبرکه که شیخ قَدَّس سِرَّه نشسته بودیم، طالب علم^۳ جوانی بخاری سرخ رو درآمد و گفت ای شیخ دوش من اینجا رسیدم از جانب

۱- بهیمه: هیزم

۲- اِحتما: پرهیز

۳- طالب علم: محصل، دانشجو

گیلان، کتابی چند با گلیمی درین خلوت نهادم، دزدیدند. شیخ قدّس الله سیره گفت چرا بخادمان نسپردی؟ گفت پنداشتم اینجا صوفیانند، ندانستم که دزدانند! دیدم که شیخ قدّس الله سیره متغیّر شد، پس تأمل فرمود، سر بر آورد و گفت کو طالب علم؟ آن جوان برخاست. شیخ قدّس الله سیره فرمود برخیز و براه تبریز روان شو، نزدیک آب گرم رسی، درّه بی بزرگست، سپاهی^۱ می رود و کتاب با گلیم بردوش می برد، بستان و اگر ندهد جماعت گاوبندگان^۲ برسند با ایشان بگو مرا شیخ فرستاده است تا ایشان بستانند. آن جوان در حال روان شد، روز هنوز بامداد بود و آفتاب بلند، چون نماز عصر بگزاردیم و شیخ قدّس سیره نشسته بود و فایده می فرمود^۳، آن جوان درآمد و گلیم گیلانی با کتابی چند در آورد، بعینه همچنانکه شیخ قدّس الله سیره فرموده بود تقریر کرد از دیدن سپاهی و منع او و رسیدن گاوبندگان و ستاندن و چنین صورتی معاینه دید، دست شیخ بگرفت و توبه کرد

چون سحاب هر حجاب از آفتاب دل گشود

ذرّه های سیر مکنونات روشن رو نمود

حکایت: مولانا شمس الدین اقمیونی گفت من از پیر کُردمیر شنیدم که روزی فقیه حمزه ناصر آبادی را رحمه الله بدعوتی برده بودند، چون سفره بنهادند فقیه حمزه دست کرد و یک صحن^۴ برنج بایک دست بریان بگرفت و بمن داد که این را ببر و بفلان درویش بده که شیخ را قدّس الله سیره دیدم که بمن فرمود که در فلان کنج درویشی نشسته است باید که او را دریابی. چون ببردم دیدم که درویشی نشسته است، حالی که مرا دید چیزی بردم گفت صدق ولی الله! گفتم چه حالست؟ گفت امشب در خود فکر کردم که این

۱- سپاهی: نظامی، سرباز

۲- گاوبنده: گاو چران

۳- فایده فرسودن: افاده سطالب از راه بیان و وعظ کردن

۴- صحن: قلع، کاسه بزرگ

صوفیان نعمتهای مُستوفی^۱ می‌خورند، اگر شیخ ایشان بحق باشد این خلیفه از برای من تبرّکی بفرستد. چون بچشم بنحواب دیدم که جمعی از صوفیان می‌آمدند و بزرگواری در میان ایشان، و حلیه^۲ شیخ قدّس الله سرّه تمام بگفت. از ایشان سؤال کردم که این بزرگوار چه کس است؟ گفتند شیخ صفی‌الدین است. چون پیش وی رفتم که زیارت کنم تبسمی می‌کرد و می‌گفت: درویش، تا خلیفه من از برای تو تبرّکی بفرستد ترا ارادت بدرویشان نباشد؟ فردا چون تبرّک بخوری باید که ارادت مستحکم گردانی:

هر که از نعمت ما پرورش جان گیرد قوت دل یابد و هم قوت ایمان گیرد.

حکایت: مولانا یوسف انداوردی گفت باری بحضرت شیخ قدّس الله سرّه رفتم واحوال که داشتم عرضه کردم. شیخ قدّس الله سرّه احوال را حلّ کرد و آنچه حق بود بیان فرمود. گفتم ای شیخ این احوال را مریدی از آن شیخ بایزید بسطامی رحمه الله علیه برو عرضه کرده است و او بنوعی دیگر جواب گفت: شیخ قدّس الله سرّه گفت تو این نقل دیده‌ای؟ گفتم بلی خداوند، دیدم و بر حاشیه کتاب نوشته. فرمود برو و حکّ کن. بیامدم و در خاطر می‌گذشت که سخن شیخ را رعایت کنم یا نه؟ کیف ما کان کتاب برداشتم دیدم آنجا که نوشته بودم حکّ شده و محل آن خالی مانده چون عیار نقد قلب خویش دیدم بر می‌حکّ

دفتر تحقیق خواندم حرف تخمین گشت حکّ

حکایت: پادشاه ابوسعید طاب ثراه چون بخدمت شیخ قدّس الله سرّه در زاویه آمد، و شیخ آن زمان در خانقّه بود، پادشاه در زاویه همچنان برپا بایستاد تا وقت حضور شیخ، و شیخ را قدّس سرّه خبر دادند، وضو بساخت و دو رکعت نماز بگزارد و محاسن مبارک‌شانه کرد و بیرون آمد، تخفیفه^۳ در سر پیچیده. مگر یکی از مریدان گفت

۱- مستوفی: بالف مقصور، تمام گرفته و کامل

۲- حلیه: زیور و صفت سرد و خلقت صورت او

۳- تخفیفه: عمامه کوچک

اگر شیخ دستار و جامه نیکوتر پوشیدی نیکوتر بودی. گفت آری، یعنی مرا بدستار می آرای؟ عجب اگر چنین پادشه التفات نکند بر کسی که باطن خود را از برای حق تبارک و تعالی بیاراست! چون درآمد پادشاه شرف زیارت و دستبوس دریافت و نشستند، و با پادشاه سخن همچنان می‌گفت که با کودکی گویند.

حکایت: روایت کرد مولانا العالم النحریر امین تبریزی، رحمه الله که گفت از وزیر غیاث الدین محمد شنیدم که او گفت پادشاه ابوسعید طاب ثراه گفت پادشاهی را پیش من وقتی نمانده است. گفتم چرا؟ گفت از برای آنکه روزی که زیارت شیخ صفی الدین قدس الله سره رفتم. چون زاویه‌ی بزرگ دیدم از آجر ساخته، در دل فکری کردم که زهد در اینجا کمتر گنجد. چون در زاویه رفتم خود را در عالمی دیدم که صد هزار خلاق آنجا درهم موج میزدند و مرا در آن عالم بقدر کاهی نمی‌سنجیدند^۱. در آن میانه گفتم نه من پادشاه ابوسعیدم؟ گفتند بلی آئی، اما پادشاهی در اینجا نگنجد، از برای آنکه درین راه چیزی دیگری باید تاویرا وزنی نهند، شعر:

رمزی ز راز عشقت در عقل و جان نگنجد در عالم تحیر لفظ و بیان نگنجد
تاج و کلاه چه باشد در مجمعی که آنجا شاهی و پادشاهی اندر میان نگنجد
چون زمانی برآمد^۲ دیدم که شیخ مرا در کنار گرفته و گفت: فرزند، زهد پیش ما چه کند؟ زاهد شما باید که سر بمتاع اندک قل^۳ متاع^۴ الدنیا قلیل^۵ فرود آورده‌اید، و همت این طایفه بر آنست که سر بدنیا و آخرت فرود نیارند تا بمطلوب برسند. پس زاهد شما باشید نه ما.

در عالم فقر مفلسانند که سر در شاهی و ملک هر دو عالم ندارند
پس دست شیخ ببوسیدم و بمن گفتم آنچه دیدی از دولت و سعادت تو بود، و آنچه من آنجا دیدم بدین عالم نمی‌ماند، از آن سبب این پادشاهی بردلم سرد شده است.

۱- بقدر کاهی نمی‌سنجیدند: با اندازه‌ی کاهی وزن و ارزش نمی‌دادند.

۲- زمانی برآمد: مدتی گذشت.

آنچه برخاک سر کویت گدایان دیده‌اند دیده شاهان خیال آن گجا بیند بخواب
 و در آن مجلس که نشسته بودند ناگاه شیخ قدس سره روی مبارک با او بگردانید و پشت
 با او کرد و روی با وزیر کرد، چون سفره در آوردند شیخ قدس سره یک لقمه بوزیر
 غیاث‌الدین داد، بغداد خاتون هراتماس کرد التفات نمی‌کرد، پادشاه با وزیر باشارت
 التماس می‌کرد که شیخ لقمه‌ی بی‌بغداد خاتون دهد. پس بناچار شیخ قدس سره بدست
 چپ یک لقمه از پس پشت برداشت و بی‌بغداد خاتون داد. آنگاه روی مبارک بسطان
 ابوسعید کرد و فرمود اگر ترا گناه کاری در زندان باشد او شفاعت دیگری تواند کرد؟
 گفت نه. گفت اکنون خدای تعالی فرمود بروی نامحرم نظر کردن حرام است و خدمت
 سلطان پیش ما بدان آمده است که ما دعا کنیم از بهر شما و چون نظر کرده باشیم گناه کار باشیم،
 دعای گناه کار چگونه مستجاب آید؟

وسلاطین و امرا که پیش شیخ قدس سره آمدندی پیش او همچنان نشستندی که
 غلامان پیش خواجه، و [شیخ صدرالدین] ادام‌الله برکته^۱ گفت شیخ قدس سره
 فرمود که پیش ابنای دنیا خود را فروتن نباید کردن که ایشان پندارند که مگر طمع چیزی
 کرده‌اند، پس ایشان زیانکار شوند.

حکایت: [شیخ صدرالدین] ادام‌الله برکته^۱ گفت که یکی بود از مشهوران که
 ویرا سید دمشق می‌گفتند. شیخ قدس سره او را خادم زاویه گردانید و او برفت و
 مشغول شد روزی چند، پس بحضرت شیخ آمد و گفت راتب هر روز را صرف کردم،
 بسیاری زیاده آمد، بعد ازین بصرف و حساب خرج کنیم. شیخ قدس سره درو نظر
 کرد، فرمود: سید برو و کلید بدست صلاح^۲ ده که خدمتت^۳ مردی بزرگ و سیدست،

۱- ادام‌الله برکته در اینجا دعایی است برای مراد و پیشوای ابن بزاز یعنی صدرالدین
 پسر وجانشین شیخ صفی‌الدین که از سال ۷۳۵ تا ۷۹۴ خلیفه پدر خود بود. بهمین سبب
 ما «شیخ صدرالدین» را در متن افزوده‌ایم تا معنی برخواننده دشوار نیاید.

۲- مقصود صلاح‌الدین خادم است.

۳- خدمتت: یعنی حضرت تو، جناب شما.

این کار خدمت نیست . سید گفت استاد هم و جان بر میان بسته . شیخ فرمود این کار تو نیست ، چون خدمت حساب در میان آورد . از برای آنکه حق تعالی بما بی حساب داده است ، ما نیز حساب نکنیم ، کلید بصلاح خادم سپر .

حکایت : [شیخ صدرالدین] اَدَامَ اللّٰهُ بَرَکَتَه گفت : که نوبتی غله گران شد و مردم را تنگی نان بود ، شیخ قدّس الله سرّه انبار گندم ایشار می کرد و بمردم میداد . حاجی اسماعیل برادر شیخ بخدمت شیخ آمد و گفت اجازه فرماید از آن گندم قدری بفروشیم که کیل پنج دیناری می خرند و از برای زاویه ملکی بخریم . شیخ قدّس الله سرّه درو نظر کرد و گفت : ابله کسی هستی ! گندم از من [گرانتر] خرند ، خدمت می گوید به پنج دینار ؟ نمی دهم ! حاجی اسماعیل گفت کسی دیگر بخریده است ؟ گفت خدای تعالی از من یکی بدّه می خرد بلکه بیشتر ، مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفُهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ، وَحَدِّ وَعَدِّ در آن نگنجد ، به پنج دینار چون فروشم ؟ و همه را لَوْجَه الله صرف کرد . و اَدَبِ شیخ چنان بود که هرگز گندم نفروختی و می گفتی زنه ار گندم مفروشید که قُوتِ مردم است و گندم فروش را بَرَکَت نباشد . و عادت شیخ چنان بود که چون سائل در آمدی هر چه حاضر بودی بدادی و اصحاب را امر کردی و گفتی بدهید .

حکایت : [شیخ صدرالدین] اَدَامَ اللّٰهُ بَرَکَتَه گفت بوقتی که شیخ قدّس الله سرّه بقرا باغ رفته بود ، امیر دمشق خواجه^۱ او را بخانقاه خود فرود آورده بود و همیشه ملازمت خدمت شیخ می کرد . اتفاقاً در آن وقت شیخ زاده شمس الدین جمالان ، که نواده شیخ زاهد بود قدّس الله روحه ، در اُردو ملازمت می نمود و قریب چهار هزار دینار خرج می کرد و اتفاق دیدن امیر دمشق خواجه نمی شد . تا روزی که دمشق خواجه بحضور مبارک شیخ قدّس سرّه نشسته بود ، او در آمد و شیخ قدّس سرّه چون او را دید برخاست و او را در کنار گرفت و بالای دمشق خواجه باعزاز بنشاند . امیر دمشق خواجه از دیدن این حرکت بالانشستن او سخت متغیر شد و شیخ قدّس سرّه فرمود که : امیر دمشق خواجه ،

۱- دمشق خواجه پسر امیر چوپان از امرای مغول معاصر ابوسعید بهادر بود .

خدمت پیش ما بچه کار آمده است؟ از بهر آن آمده است که ملک نداری ملک بدهیم؟ لشکر نداری لشکر بدهیم؟ از بهر آن آمده است که ما خدمت پیری کرده ایم ما را دعا باشد، از بهر آن دعا آمده است. این درویش خدمت درویشی کرده است و از آستان او چیزی یافته است، و آن پیر جَدّ اوست، و [مرا باید] حق گزاری و وفاداری ایشان کردن، چون هر چه یافته ام از خانه ایشان یافته ام، مَنْ لَمْ يَشْكُرِ النَّاسَ لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ.

شاخ و برگ است از آن دَوحه^۱ که از نَفحه^۲ او من بی برگ و نوا برگ و نوا یافته ام پس قُدّس سِرّه^۳ مثلی گفت که: پادشاهی را باغبانی بود عاقل، و در باغ درختی بود که میوه نیک داشت. باغبان محافظت آن میوه می کرد، تازه و نیکو نگاه می داشت تا وقتی که موسم آن میوه بیود، پس آنرا تحفه پیش پادشاه برد و بار خواست، بارش دادند تا در نظر پادشاه برد، چون پادشاه وقت آن میوه دید سخت خوشش آمد، بنظر قبول قبول کرد و با باغبان نظر لطف و عنایت کرد و بخرانه دار اشارت فرمود که این کس را در خزینه بر تاهر چه در نظر او خوشتر آید بردارد. خزانة دار دست او بگرفت و در خزانه برد و انواع جواهر و آقَمِشَه و نُقود برو عرض کرد. او هیچ قبول نکرد. ناگاه شیشه گلاب دید، آنرا برداشت و در زیر بغل گرفت و بیرون رفت. خزانة دار پیامد و احوال باغبان بپادشاه گفت. پادشاه ازین معنی تعجب کرد و گفت این مرد عاقل است یا دیوانه؟ باری در عقب وی روید و احتیاط کنید تا چه می کند. چون در عقب برفتند دیدند که در باغ رفت پیش آن درخت که آن میوه از آن چیده بود و قدری خاک از اصل آن درخت باز کرد و شیشه گلاب در اصل آن درخت ریخت و باز بخاکش بپوشانید. مَنهیان^۴ پیامدند و صورت حال بر پادشاه عرضه کردند. پادشاه فرمود بروید و او را بیاورید که مشکل دوشد. برفتند و باغبان را بیاوردند. پادشاه فرمود که ما ترا در خزینه فرستادیم و خزانه بر تو عرضه کردیم و ترا مخیر گردانیدیم تا دلخواه خود از خزانه ما برداری از جواهر

۱- دوحه: درخت بزرگ تناور، تنه درخت.

۲- منهی: بضم اول خبر گزار

واجناس و نقود، هیچ برنداشتی مگر شیشه گلاب را، و آنرا نیز برخاک ریختی، درین چه حکمت است؟

باغبان گفت که چون من چندین هزار از بیرون سرگردان می گردند و مجال شرف حضرت پادشاه ندارند. من لایق شرف بار حضرت پادشاه بواسطه میوه آن درخت شدم، و چون پادشاه با من آن لطف کرد من نیز خواستم که هم از خزانه پادشاه حق گزاری و وفاداری آن درخت بکنم که وسیله آن رتبت و مرتبه من شد. جواهر و نقود و اقمشه در وجه او نمی نشست، اما گلاب در وجه او می نشست، آن گلاب را بهردم و در بن آن درخت ریختم و هم از خزانه پادشاه حق گزاری و وفاداری وی کردم. پادشاه چون این بشنید پسندید و فرمود که این مرد عاقل و وفادارست، لایق وزارت است، وزارتش بدادند و بوزارتش منصوب گردانیدند. و اکنون ای فرزند، آنچه من یافته ام از خاندان ایشان یافته ام، بر من واجب است حق گزاری و وفاداری خاندان ایشان کردن. امیردمشق خواجه چون این بشنید خوشش آمد و تحسین کرد و ارادتش زیادت شد و کار شیخ زاده شمس الدین جمالان بساخت چنانکه خاطر او می خواست^۱.

۱۳۲ - شهاب انصاری

حسین محمد شاه سبازك شاه انصاری ملقب به «شهاب» از دانشمندان ومؤلفان پارسی گوی قرن هفتم و هشتم هجری در هندوستان است که معاصر بود با سلطان علاءالدین خلجی (۶۹۵-۷۱۵ ه. = ۱۲۹۵-۱۳۱۵ میلادی). وی در اشعار خود انصاری تخلص می نمود و کتابی دارد درباره شعر و صنایع آن و در علم عروض بنام کنزالفوائد در پنج فصل : (۱) در فضیلت شعر و شعراء (۲) در حقیقت شعر و شعرا (۳) در بیان قافیه و ردیف (۴) در بیان معایب و صنایع شعر (۵) در اساسی اشعار و عروض^۱.

در فضیلت شعر

بدان اَرْشَدَكَ اللهُ تَعَالَى، که رسولِ وافرِ علوم و کاملِ شعور بزبان گهرنثار «وما یَنْطِقُ عَنِ الْهَوَى» در فضیلت شعر سخن می راند . . . و ذکای طبیعت و صفای قریحت را روشن و مبرهن است که هر کرا از خزانه یُؤْتَى الْحِکْمَةَ مَنْ یَشَاءُ وَمَنْ یُؤْتِ الْحِکْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا کَثِيرًا، نقدی بدست نیاید پای در طریق شعر

۱- درباره شهاب انصاری و کتاب او رجوع شود بمقدمه و متن کتاب کنزالفوائد چاپ

مدراس ۱۹۵۶ میلادی بتصحیح سید یوشع.

نتواند نهاد و طلسم گنجینه^۱ «الشعرُ دیوانُ العربِ ومعدنُ حکمتِها» نتواند گشاد. اشعار رائق^۱ بی ضابطه^۲ حکمت فراهم نتوان آورد و الفاظ فائق^۳ بی رابطه^۴ عقل باهم نتوان کرد. در ترکیب اشعار حلیه^۵ عقل روی می نماید و در ترتیب الفاظ قیمت مرد پیدا می آید. و شعر صوتی است ساخته و قولی است نواخته^۶ مرد که «الشعر صوتُ العقولِ لکلامِ الفحولِ» تفضیل انسان و تکریم ایشان بر سایر حیوانات بواسطه^۷ سخن است و سخن لطیفه ییست که از عالم غیب می آید و نتیجه ییست که از نفس ناطقه می زاید. آدمی حیوانی است ناطق که «الانسانُ حیوانٌ ناطقٌ» و بفضیلت نطق بر حیوانات دیگر فائق. خلاصه^۸ انسان دل است و زبان، سخن بضابطه^۹ دل در حیز^{۱۰} امکان می آید و بواسطه^{۱۱} زبان در میدان ظهور جَوَلان می نماید، شعر:

لسانُ الفتی نصفٌ ونصفٌ فؤادُهُ فلم یبقَ إلا صورةُ اللحمِ والدمِ
ایزد جَلَّ و عَلا ابداع خلقت و ابدای^۲ فِطرت از آفرینشِ قلم کرد که «اَوَّلُ

ما خَلَقَ اللهُ تَعَالَى الْقَلَمَ» و مقصود از آفریدن قلم نبشتن سخن بود، بیت:

جنبشِ اوّل که قلم برگرفت حرف نخستین ز سخن در گرفت

و باز چون ایزد تعالی خواست تا حیران ماندگان تیه^۳ ضلالت و پریشان گشتگان صحرای جهالت را بسعادت هدایت رساند و از شقاوت غوایت^۴ باز رهاند در نبوت بر عالم بگشاد و از عالم غیب بر انبیا سخن فرستاد، نظم:

سخن از گنبد کبود آمد ز آسمانها سخن فرود آمد

گر بُدی گوهری و رای سخن آن فرود آمدی بجای سخن

سخن گوهری است زیبا و لؤلؤیی است لالا، مقرر^۵ ناقلان بصیر و مبرهن^۶ منتقلان

۱- رائق: خوشایند، دلپذیر

۲- ابداع: آغاز کردن

۳- تیه: بیابان، زمینی که در آن گم شوند.

۴- غوایت: گمراهی، ضلالت

روشن ضمیر است که چون چنین جوهری ثَمین بنظام نظم منتظم گردد عبقّدی شود بی نظیر و سیمطی^۱ بود دلپذیر. گوهر نظم سَفْتَن از غایت دراست^۲ باشد و سخن منظوم گفتن از نهایت کیاست بود. نظم را پایه ییست منبع و شعر را درجه ییست رفیع؛ نظم از هر ذهنی نظر نتوان داشت و شعر از هر طبیعتی توقع نتوان کرد. نظم را قریحه یی می باید صافی و شعر را طبیعتی می باید وافی. رسم رؤسای عرب این بود که اگر یکی از ابناى ایشان نظم ساختن ندانستی و شعر گفتن نتوانستی، او را خوار داشتندی و در انجمن خویش نگذاشتندی، و آن کس را پلید خواندندی و از جمع خویش برون راندندی، خلق را از صحبت او تنگ آمدی و اقربا را قربت او تنگ آمدی. امرؤ القیس یکی از ابناى ملوک عرب بود. پدر او از راه شفقت هر روز او را پیش خواندی و به اکرام تمام در صدر نشانیدی و قواعد شعر تعلیم کردی و به گفتن نظم ترغیب نمودی. امرؤ القیس هیچ نوع در شعر رغبت نمی نمود و در گفتن نظم همت نمی بست. چون مدتی برین بگذشت، خلق زبان تشنّیع برو بگشاد و او در زبان خلق افتاد، اینخوان بر احوال او افسوس می کردند و اعمام برایام او دریغ می خوردند، در مجلس احباب خوار و در محفل اصحاب بی اعتبار می بود. وقتی از جمع یاران ظریف و جوانان لطیف لطائف شنیده و لطافت دیده بازگشت و هوای نظم در دل او کار کرد و اشتیاق شعر دلش را در کار آورد، هر روزی دُرِ نظم می سفت و بصد آرزو و نیاز شعری می گفت، قصائد باجزالت و اشعار باسلاست انشا می کرد، چون این قصیده غرّا به عبارت عذرا^۳ بگفت:

قِفَانِبْكَ مِنْ ذِكْرِي حَبِيبٍ وَمَنْزِلِ بَسِيقُ اللَّوَى بَيْنَ الدَّخُولِ فَحَوِّمِلِ
فضلا وبلغای عرب جمله سر نهادند و لطافت و بلاغت این قصیده را انصاف دادند. چون هفت قصیده گزیده فراهم آوردند نام آن سبعیات کردند و در مطلع سبعیات این قصیده

۱- سبط: رشته گوهر

۲- دراست: این لغت را نویسنده بمعنی «درایت» یا «سمارت» بکار برده است.

۳- عذراء: بکر، دوشیزه

را نبشتند و بر درِ کعبه آویختند . در ایام جاهلیت آن را می پرستیدند و در نوبت نبوت رسول ، علیه السلام ، از درِ کعبه فرود آوردند و به حضرت رسالت بردند و به خدمت رسول علیه السلام می خواندند و پیغمبر صلی الله علیه و سلم ، استماع می فرمودند ، و در شنیدن میل می نمودند و زبان مبارك به تحسین می گشادند و هر بیتی را انصاف می دادند مگر این بیت را

إِذَا مَا بَكَى مِنْ خَلْفِهَا انْصَرَفَتْ لَهُ بِشِيقٌ وَتَحْتَى شِقْطُهَا لَمْ يُحَوَّلِ
چون این بیت بشنید از شنیدن سر باز کشید و فرمود که هذا قَبِيحٌ ! و نیز این حدیث واردست « الشعرُ كلامٌ حسَنُهُ حَسَنٌ وَقَبِيحُهُ قَبِيحٌ » . اگر کسی شعری متضمن غرضی نگوید و در آن آزار مسلمانی نجوید آن شعر پسندیده است و اگر کسی برضد آن پردازد و هجو مؤمنی سازد نکوهیده است و گفتن شعر و جواز در آن زیبانیست ؛ و حدیث موزون که به زبان مبارك رسول علیه السلام رفته است اینست :

أَنَا النَّبِيُّ لَا كَذِبُ أَنَا ابْنُ عَبْدِ الْمُطَلَبِ

و این حدیث نیز مَرُوی است : « من جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ » . اما از گفتن شعر امتناع نموده است و سبب آن بوده است که چون کلام الله مُنَزَّل می شد ، رسول عایه السلام ، بریاران می خواند و جواهر معانی آن در دامن صحابه می افشاند . طائفه کفار و اهل انکار بعضی از حق و جهل و بعضی از حقیقت و حسد می گفتند که محمد شاعر شده است و شعر می گوید و آن را کلام الله میخواند . پیغمبر ، صلی الله علیه و سلم از گفتار کفار متحیر می ماند و ازین سبب شعر بر زبان نمی راند . حق تعالی برای رد منکران این آیه فرستاد که « مَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ » و ازین لازم نمی آید که شعر گفتن نمی شاید زیرا که منکران سخن ناصواب می راندند و کلام الله را از خطا شعر می خواندند ، ایزد تعالی وحی فرستاد که « مَا مُحَمَّدٌ (صَلِّعَم) رَا شِعْرَ نِيَامُوخْتَهَايْمِ » و این برای تحقیر شعر نبود ، بلکه برای تکذیب کفار بود . و جای دیگر فرموده است که « مَا هُوَ بِقَوَّلِ شَاعِرٍ » یعنی قرآن گفتار شاعر نیست ، بل کلام حضرت ربّانی و کتاب بارگاه یزدانی است

که مُنْزَل شده است . پیغامبر علیه السلام ، هیچ وقت کسی را از شعر گفتن منع نفرموده است مگر آنکه در آن مذمت مسلمانان بوده است ، و این معروف و مشهور است که حَسَّانِ ثَابِت در سَفَر و حَضَر در خَلَاء و مَلَأ حضرت نبوت را شعر گفته است و دُرَرِ نَعْتِ آن در گاه بکرات و مَرَّات سَفْتَه و پیغامبر صلی الله علیه و سلم در استماع آن گوش داشته است و در سَماع آن گوش گماشته ، و او را به احسان و تحسین مشرف و مکرم گردانیده که اگر شعر منهی و منفی بودی ، رسول علیه السلام اصغاً ننمودی . آن که سخن را از راستی انداخته اند و احسنُ الشَّعْرِ اَکْذَبُهُ « حجت ساخته اند ، نمی دانند که صاحب دانش عروس شعر را ، بزینت مبالغه بیاراید تا در جلوه گاه انشاد زیبا نماید . دروغ در گفتار معیوب است و مغضوب ، مگر در اشعار که محبوب است و مرغوب . و اصحاب حکمت شعر را موجب بقا می خوانند ، عَلَیْکُمْ بِالشَّعْرِ فَإِنَّهُ أَبْقَاکَ ذِکْرًا جَمِیلًا . مَدَح و ممدوح از شعر بقا می پذیرد و صیت جهان نور دشان اطراف و اکناف عالم را می گیرد .

۱۳۳ - ابوالقاسم کاشانی

جمال‌الدین ابوالقاسم عبدالله بن علی بن محمد کاشانی از مؤلفان قرن هفتم و هشتم هجریست. وی در خاندانی هنرمند که به «کاشی‌کاری» اشتغال داشته بجهان آمد و با آنکه خود در این فن صاحب اطلاع بود، کارهای دیوانی و مشاغل ادبی و علمی را برپیشه آبا و اجداد رجحان داد و بخدست سلاطین ایلخانی درآمد و از جمله منشیانی بود که مدتها زیردست خواجه رشیدالدین فضل‌الله وزیربکار تألیف و تدوین تاریخ اشتغال داشت و بعد از آنکه خواجه بسال ۷۱۸ ه. (۱۳۱۸ میلادی) بفرمان ایلخان کشته شد، کفران نعمت کرد و در مقدمه کتاب تاریخ اولجایتو مدعی شد که همه جامع التواریخ از دست (!) و با همین دعوی هم بایجاد تغییراتی در جامع التواریخ پرداخته آنرا زبدة التواریخ نامید. غیر از کتاب مذکور این کتابها را از ابوالقاسم کاشانی می‌شناسیم: ۱) تاریخ اولجایتو که در ۷۱۸ ه. (۱۳۱۸ میلادی) یا قریب بآن سال تألیف کرد ۲) عرایس الجواهر و نفایس الاطایب که در سال ۷۰۰ ه. (۱۳۰۰ میلادی) تألیف شد.

۱- درباره او رجوع کنید به تاریخ ادبیات در ایران، ج ۳ ص ۱۲۳۱ - ۱۲۳۲ و به مقدمه دو کتاب تاریخ اولجایتو، تهران ۱۳۴۸؛ و عرایس الجواهر، تهران ۱۳۴۵.

بنای سلطانیه

از مآثر ماثور^۱ و مکارم معمور مشهور او (یعنی اولجایتو) یکی انشاء حضرت سلطانیه است، مقصد زواری عالم و کعبه مقام بنی آدم، چه پادشاه خردمند عاقبت اندیش دور بین تیز نظر دانای توانا بفکر ورای باریک معلوم کرده بود که هر چه در عالم کوّن و فساد موجودست پاینده و باقی نخواهد بود، مگر ذکر جمیل و اسم باقی جزیل^۲ که عمر ثانیست بل حیوة جاودانی و متمنای آمانی و غایت زندگانی و کامرانی. به کینکاج^۳ رستمان ماهر و مهندسان شاهر و استادان معمار حاذق تیز نظر چابک دست شیرین کار، شهری مثل محروسه تبریز بسیط عریض باطول و عرض فسیح^۴ و وسیع، خرمتر از بهار^۵ چین و نفیس تر از شعار دین، عالی تر از قبه افلاک و مطبوع تر از سمک تاسماک^۶ بنا فرمود، چون روضه ارم خرم معظم و محکم، [آراسته] چون وثاق حور و پاکیزه چون بیت معمور^۷، باسقف مرفوع و مجموع مطبوع؛ و در مرکز و دور شهر قلعه مربّع عالی اساس چون قصور جنان از قیاس انشاء فرمود، سورش^۸ از سنگ مینا رنگ تا قمه^۹ قبه کیوان برافراشته و تجویف بقعه آن به نقوش مختلف

۱- ماثور: نقل کرده شده، سخنی که روایت شده باشد

۲- جزیل: کثیر

۳- کینکاج، کنگاش: کلمه مغولیست بمعنی مشورت

۴- فسیح: گشاده، وسیع

۵- بهار: بتکده

۶- سمک: نام دو ستاره است یکی «عازل» و دیگری «راسح» در اقصای سموات

۷- بیت المعمور: باعتقاد مسلمین مسجدیست در آسمان چهارم محاذی و مقابل خانه

کعبه.

۸- سور: حصار گرد شهر و قلعه

۹- قمه: فرق سر، میان سر.

بنگاشته . قلعه‌بی که با قلعه قلعی رنگ آسمان دم همسری ولاف برابری می‌زند که
گوئیافلکیست آبگون مَرَصَّع بزهره و مشتری و یابو قلمونی^۱ مَلَمَّع باطلس ششتری،
که جبال عالیات قُبَّه اخضر و قیال راسیات^۲ مرکزِ اغْبَر از شرم تشویر^۳ بعجز
اعتراف آورده و قُصُور جَنَّات بتصور اقرار کرده . سراسر خانها به تعریشات^۴
لایق و تسقیفات^۵ موافق سر پوشیده و درو ابواب البری^۶ مشتمل بر چند مواضع عالی
از مدارس و خانقاه و دارالشفای و دارالضیافه و دارالحفاظ و غیرهم تا نوزده موضع عمارت
بعدد حروف بناها و ایوانها مُجَصَّص^۷ منقش و طارمهای مُفَضَّض^۸ دلکش وضع
کرده و جمله صحن عمارات از رُخام^۹ سفید مُطَبَّق و سَقُوف طاق و رواق مُقَرَّنَس
و فَرَشِ سَطْحِ زمین از رُخام و مَرمر و مُشَجَّرَاتِ باغها از صنوبر و عَرعر ،
خَرَمتر از مشرق بوقت دمیدن صبح و خوشتر از باغ و بساتین بگاه رسیدن گل و
[ریاحین] .

و در اوسی و اندچشمه‌سار از سلسال^{۱۰} زلال روان و جداول مختلف و سَوَاقِ^{۱۱}

- ۱- بو قلمون: نوعی حیوان شبیه بهمارسولک که پوستش تغییر رنگ میدهد و رنگارنگ میشود .
- ۲- راسی : محکم، استوار، ثابت
- ۳- تشویر : سرزنش کردن، سرکوفت زدن
- ۴- تعریش : چفته بستن ، خانه ساختن از چوب، در اینجا بمعنی چوب بست
- ۵- تسقیف : سقف دار کردن خانه و اینجا بمعنی سقف
- ۶- ابواب البر: آنچه برای رسانیدن خیر و از راه نیکوکاری احداث شود مثل مدرسه، مسجد، بیمارستان و غیره
- ۷- مجصص : گچ کاری شده
- ۸- مفضض : نقره کاری شده
- ۹- رخام : مرمر، سنگ سپید
- ۱۰- سلسال : آب روشن صاف و شیرین و سرد
- ۱۱- ساقیه : جوی کوچک

مُفَرَّق^۱ از آنهارِ خُالد^۲ آثار^۳ روان و جاری . جمله^۴ صحاری و بَراری^۵ و شهر پُرانهار و اشجار ، و دراو افزون از ده هزار دکان معمور موفور برزمه‌های^۶ دیبای چین چون کارگاه چمن بریاحین و بارگاه خان ترکان آراسته بخواتین نازنین .

حکایاتی در بارهٔ یاقوت

معتمدان صادق‌القول حکایت می‌کنند که پادشاه سَرَندیب و معبر را پاره‌نی یاقوت برسبیل ارث از آباء واجداد رسیده بر مثال دسته^۷ کاردی . وزن آن کمابیش پنجاه شست مثقال و هیچ کس نشان نداده است که بوزن آن یاقوت به‌رمانی^۸ دیده‌اند .

آورده‌اند که بایّام قدیم در معدن یاقوت غلافی یافتند ، چون آن را بشکستند پاره^۹ یاقوت مثل صلیبی یافتند و آن بر تاج قیصره^{۱۰} روم دیده‌اند . آن را جبل گفته‌اند که چون در دست گرفتندی هر دو جانب او از دست گذشته و پیدا بودی .

واستاد ابوریحان آورده است که در قدیم در خزائن ملوک خوارزم پاره‌نی یاقوت اکْهَیْب^{۱۱} بود لَون او میان آسمانگون و کُحلی^{۱۲} ، وزن آن زیادت از شست مثقال ، بر آنجا صورت آدمی کرده بودند به دوزانو نشسته ، وزانوها باز نهاده ، وزنندگان بر سر دوزانو نهاده ، و هر دو دست بر دوساق پای فرو گذاشته ، وانگشتان پای وانگشتان دست درهم افکنده . آن را کوکی خواندندی و بشب چون چراغ بی‌فروختی ، و گوهر شب چراغ عبارت از آن است ، و از آن کسری انوشین روان بوده است ، و بعد از آن بدست خلفای

۱- مفرق : جدا شده

۲- بر : خشکی

۳- رزمه : بقچه

۴- بهرمان : یاقوت سرخ

۵- اکْهَیْب : میاه مایل بتیرگی یا تیره مایل بسیاهی

۶- کُحلی : سرمه بی رنگ

بغداد افتاده است .

و مهدی خلیفه را سه جوهر قیمتی بوده است یکی را « دُرّ یتیمه » می گفته اند بوزن سه مثقال از دریای خارک غواصان برآوردند از حدود فارس ، و دوپاره یاقوت بوده یکی یک مثقال و یکی مثل جوزی بزرگ . چون عمر مهدی بآخر رسید این دوپاره یاقوت به دو پسر خود هادی و رشید داد . چون هادی بخلافت بنشست ، جوهری کی او داشت ازو بخواست ، رشید بجواب گفت این را بیادگار پدر دارم ، نداد ، و بآخر حکایت آن را در دجله انداخت ، و چون نوبت خلافت برشید رسید غواص را فرمود که وقتی یاقوتی بوده است شب افروز که بآب انداخته ام ، برآور ! غواص چون فرو رفت در غوطه اول برآورد . شاد شدند و آن را بفال نیکو گرفتند ، و تا بروزگار قاهر و راضی در خزانه خلفا این جوهر موجود بود . در خلافت مقتدر مفقود گشت .
والله اعلم .

حکایاتی درباره مروارید

آورده اند که در خزانه سلطان محمود سبکتکین دُرّی بوده است بغایت خوب و آبدار و باطراوت ، بوزن دو مثقال و چهار دانگ که آن را « یتیمه » می گفته اند ، و یتیمه لقب لؤلؤئی باشد که آن را مثل و مانند نبود در بزرگی و نیکویی . جوهریان عهد آن را به سی هزار دینار ملکی کی هفت هزار و پانصد دینار نیشابوری باشد قیمت کرده اند .
و دیگر آورده اند که دُرّ یتیم نزد هشام بن عبدالملک آوردند ، وزن او عبده دختر عبداللّه بن یزید بود ، پیش او نشسته و او از فرجی بحدّی بود که اگر خواستی که برخیزد چند کس بایستی که او را مدد کنند تا برپای خاستی . هشام او را گفت اگر تو تنها برپای خیزی ، بی مدد و معاون ، این دُرّ بتو بخشم . عبده از حرص دُرّ خواست کی برپای نخیزد . بروی در افتاد و از بینی او خون روان شد . هشام از مسند برخاست و بدست

خویش روی او بشست و پاک کرد و آن دُرّ یتیم بوی بخشید. وزن آن سه مثقال بودست، و جمله صفات کمال و نیکویی در وی حاصل، و آن را به هفتاد هزار دینار خریده بودند. و چون ایّام دولت مروانیان علیهم مایستحق در گذشت آن دُرّ یتیم بدست خلفای آل عباس افتاد. ابن الجصاص جوهری وقت بود بروزگار مقتدر. آن را بصد و بیست هزار دینار قیمت کرد و گفت اگر این دُرّ فریدنبودی و او را جفت و یاری بودی به پانصد هزار دینار قیمت کردم.

و در آن تاریخ که ملکه خاتون سلطان شاه از خوارزم بنشاپور آمد، دانه لؤلؤی لوزی خوب سفید با طراوت خوشاب تنگت سوراخ [داشت] که اسم دُرّ یتیمی بر آن اطلاق توان کرد، بوزن دو مثقال و چهار دانگ و نیم، و او بفروختن آن محتاج بود و میخواست کی در سیر بفروشد و در آن وقت هیچ کس در نشاپور نبود که آن را بخرد. بعد از یک چند شخصی او را به پانصد دینار بخرد و بجوهری فروخت از شهر قونیه بمبلغ هفتصد و پنجاه دینار، اعنی چون ارزان خریده بود ارزان باز فروخت، و مشتری آن را بشهر قسطنطنیه بده هزار دینار بفروخت کی بر هر دوروی صورت عیسی و مریم کرده بودند. و در آن تاریخ که لشکر ملک مؤید رحمه الله از کرمان بنشاپور آمد، بدست علوی جاندار^۱ یک دانه لؤلؤ بوزن یک مثقال و چهار دانگ مدحرج^۲ عیون نجم^۳ خوشاب از خزائن کرمان افتاده بوده، آن را در نشاپور در سر به اندک مایه بها^۴ بفروخت، ملک مؤید را خبر شد آن دُرّ را از مشتری باز خرید و تا بعد از او در خزانه او موجود بود. بعد از آن آن دانه لؤلؤ را با چند دسته ختو^۵ و جواهر دیگر بیش بها^۶ به هدیه بقراختایان فرستاد.

۱- جاندار: محافظ، نگهبان

۲- مدحرج: گرد، مدور

۳- عیون و نجم در اینجا اصطلاحات خاصی برای تعیین نوع مرواریدند.

۴- ختو: شاخ سرخ چینی که از آن دسته کارد می ساختند و گویند چون چیزی زهرناک در جایی آورند که این شاخ در آنجا باشد علامتی از آن ظاهر میشود که دلالت بر آن سم کند.

۵- بیش بها: گران قیمت

وحدیث دُرّ یتیم که در دست خلفای آل عباس بود معروف و مشهور است، و آن همانا آنست که از بنی امیه بایشان رسید. و آن دُرّی مُدَحَرَج عیونِ نجمِ سفیدِ خوشابِ باطراوتِ تنگِ سوراخِ مُبَرّا از عیوب و نقایص بودست. وزن آن تاشش مثقال می گویند و بروایتی سه مثقال بوده است؛ و خلفا در هر سالی روز عید و بگاه بار دادن رسولان اطراف آن را از پیش عمامه می آویخته اند که رسولان آن را خدمت می کرده اند و بعد از آن رسم آستین بود که آن را خدمت می کرده اند.

و همچنین محمد بن ابی البرکات جوهری معتمدی از خواجگان تجّار مقبول القول روایت می کند به اسنادی درست کی خواجه بی بود پارسی از جمله معاریف تجّار. گفت وقتی به شهر شیلاف^۲ به تجارت رفته بودم، که شهری است قدیم از بلاد فارس که مروارید از کیش و بحرین بآنجامی برده اند و ثقب^۳ می کرده بابت عَقود^۴ نظم می کرده چنانکه رسم، «هادیات»^۵ باشد، و باطراف عالم می برده. حرقت من جوهری بود و همواره بشهر شیلاف رفته و از آنجا به بحرین و کیش، و در آن ایّام رسم چنان بوده که تجّار کشتی غواصان را بمزد می گرفته اند و ببخت و روزی بدریا فرو می فرستاده و قسط مملوک معین می کرده. و بهر وقت که بشهر شیلاف رفته می مقام و نزول من در خانه پیرزنی بودی و هرگاه که از آنجا بدریا رفته می بحکم حقوقی که آن پیرزن را بر من بودی بضاعتی از آن وی با خود بدریا بردمی و بدان قدر محقر مروارید ریزه یا نیم روی یا غیر آن بخریدمی و باز فروختمی و به هنگام مراجعت باشیلاف بآن پیرزن رسانیدمی، و دعای او بدرقه راه خویش دانستمی. تا یک نوبت به شهر شیلاف رسیدم و بعادت معهود بخانه پیرزن نزول کردم. او را طلب داشتم.

۱- خدمت کردن : بوسیدن ، و بمعنی تعظیم کردن و بخاک افتادن نیز هست.

۲- شیلاف : سیراف که بندری معتبر در سواحل فارس بود

۳- ثقب کردن : سوراخ کردن

۴- عقد : گردن بند . ج : عقود

۵- هادیه : گردن ، ج : هادیات

پیرزن بجوار رحمت حق انتقال کرده بود ، و ازو دختری طفل ماند . بوقت بازگشتن به حکم سنت قدیم طفل را گفتم بضاعتی بده تا ترا نیز منفعتی باشد . طفل گفت من هیچ ندارم مگر گربه‌ای . گفتم بیار که در کشتی بگربه احتیاجی می باشد بسبب ظهور موش ، و هم باشد که بندها را ببرد و بارها را سوراخ کند ، و برای دفع مضرت موش گربه را در کشتی دارند ، و چون بموضع مُغاصات رسیدیم و مدت غوص بگذشت و آنچ حق تعالی روزی کرده بود روزی شد و کشتی از مغاص باز می گشت ، غواص را که مقیم کشتی بود گفتم یک بار برای بضاعت گربه طفل فرو رو . غواص فرو رفت و صدفی بر آورد . چون به ساحل رسیدم آن را بشکافتم ، دانه مروارید سفید عیون نجم مدحرج خوشاب باطراوت تمام بغایت کامل بوزن سه مثقال و چیزی برون آمد . از مشاهده آن تعجب نمودم که هرگز مثل آن ندیده و نشنیده بودم . و بدان تاریخ عزیز مصر را بتحصیل مروارید رغبتی تمام بود ، روی بمصر آوردم . چون آنجا رسیدم انواع لؤلؤ که داشتم بخزانۀ عزیز مصر فروختم . بآخر آن دانه نیز عرض کردم . عزیز مصر مقومان را به تقویم آن اشارت کرد . مقومان چون آن را بدیدند تعجب نمودند و گفتند مثل این دانه را قیمت نباشد . چه مقومان قیمت جوهری به قیاس مثل کنند . چون جوهری را وجود مثل نبود آن را قیمت نباشد . چون مقومان از تقویم آن فروماندند بزرگان حال آن دانه من اوله الی آخره حکایت کرد و گفت این حق و ملک آن دختر طفل یتیم است شیلافی ، و مرا در آن هیچ حقی نیست . عزیز مصر را این سخن بغایت خوش آمد و تعجب نمود و بزرگان را بسیار محبت و آفرین کرد و گفت طریق آنک این جوهر نفیس تملیک ملک و خزانۀ ما گردد آنست که آن دختر را در نکاح آوریم تا آن دُر را بمن بخشد تا حق بموضع رسیده باشد و تملیک آن حاصل شود . بزرگان آن دانه را بخازن سپرد و بازگشت پس معتمدان را نصب کردند باعُدت و اُبتهی تمام ، و بشهر شیلاف فرستادند و آن دختر را بساز و آیین تمام بمصر آوردند و عزیز او را بزنی کرد و آن دُر یتیم را بعزیز مصر بخشید و بزرگان را نواختهای بسیار و تشریفهای بی شمار فرمود . و آن را دُر یتیم به دو وجه گفتند : اول آنکه بی همتا بود و مثل نداشت ، دیگر آنک سبب یتیمی آن بطفل یتیم کردند و دُر یتیم گفتند ، اعنی ملک دختر یتیم .

۱۳۴ - مَجْدِ خَوافی

مجدالدین خوافی از نویسندگان نیمه اول قرن هشتم هجری و از جمله استادان است که توانست مجموعه‌یی بتقلید از گلستان سعدی فراهم آورد بنام روضة الخلد، و این مجموعه همانست که در سال ۱۳۲۹ هجری قمری بنام «خارستان» چاپ و در انتساب آن به مجدالدین خوافی تردید شده، در حالیکه نام مجدالدین خوافی و انتساب او به «خواف» در متن آمده است. در شرحی که در پایان همان چاپ درباره مجدالدین خوافی نوشته شده او را بزمان اکبر شاه نسبت داده‌اند و حال آنکه آخرین اشارات تاریخی در کتاب از غازان خان و نیز از مظفر شاه (پدر اسیر مبارزالدین) پائین تر نیست. بهر حال مجد خوافی کتاب روضة الخلد را که با انشائی منسجم و زبانی که از هر حیث بزبان نویسندگان قرن هشتم شبیه است در سال ۷۳۳ ه. (= ۱۳۳۲ میلادی) بپایان رسانیده و بار دیگر در سال ۷۳۷ ه. (= ۱۳۳۶ میلادی) در آن تجدید نظر کرد. این کتاب شانزده باب دارد و متضمن حکایات فراوانیست که آنچه مربوط بعهد نویسنده است خالی از فوائد تاریخی نیست.

مجد خوافی دیوان شعر دارد و آثار دیگری هم تألیف کرد یکی ترجمه منظوم جواهر اللغة زمخشری، دیگر کتاب کنز الحکمه^۱.

۱- درباره او رجوع شود به تاریخ نظم و نثر در ایران، مرحوم سعید نفیسی، ص ۳۸۳، ۷۵۸.

حکایت : آورده اند که پادشاه غازان نورالله مرقدۀ روزی درشکار بود ، از لشکر جدا افتاد ، روی بمزرعۀ بی نهاد ، پیرمردی و پیرزنی در آن مزرعۀ کلبه بی داشتند چون حوَّصَلَه بخیلان تنگ و چون دَم زمستان سرد ، تو گفتی که غربال هزارچشمه فلک قراضه های کافوری سیم می ریخت و آسیای باد سپهر از فضله برف آرد می بیخت . پادشاه از ایشان پناه طلبید ، با آنکه سلطان را نشناختند کلبه باو پرداختند ، فرد : گهی که شاه زخیل و حشم جدا ماند کسی که بیند او را پیاده بی داند پادشاه گفت شرط آنست که امشب با یکدیگر صحبت داریم و بلطف محاوره بی سخن پردازیم . هردو بعزت بیامدند و بخدمت پیش پادشاه غازان استادند . پادشاه از غازان شکایت کرد که لشکری نیکو می دارد و رعیت را می آزارد . پیرزن گفت : ای جوانمرد از سر این حدیث درگذر و از سرگستاخی نام پادشاه مبر . اگر عدل غازان نبودی این دوبیچاره درین بیابان نیاسودی ، نظم :

عیب سلطان مکن بهیچ احوال درگذر زین حدیث بیهوده

ز آنکه از عدل پادشاهست این که چنین فارغیم و آسوده

دیده ایم که فرعون و نمرود را نشاید دشنام کردن از آنکه هرکرا خدای تعالی ملک داد و عزیز کرد نشاید که دشنام دهی و بخواری یاد کنی ، و این بیت مناسب است ، نظم : هرکه را ایزد تعالی داد ملک و سلطنت

پیش مردم کرد در دنیا عزیز و محترم

چون خداوندش عزیز و محترم کردست ، تو

نام او را کی توانی کرد از خواری دژم

پادشاه غازان چون این حکایت بشنود از پیرزن شگفت نمود ، بامداد که پادشاه از کلبه درویش برآمد و بر پایه تخت پا نهاد آن هردو پیر حقیر را طلب نمود و پایه ایشان را بفلک افراشت و ازین حدیث انتباهی عظیم نمود و عدل بر سخاوت افزود . نکته : از بُزُرْجَمهر حکیم پرسیدند که حیات دائمی کرا باشد از آدمی زاد ؟ گفت

دو طائفه را ، یکی عادل را و دوم ظالم را ، قطعه :

میان خلق فتادست بس نکو مثلی ترانه گشت بنزدیک عارف و عامی

که هیچ گونه نمر دست عادل و ظالم یکی به نیک خصلی دگر بیدنامی

حکایت : وقتی در سفر بودم ، رفیقان از من دل برداشتند و مرا تنها بگذاشتند ،

روبراه آوردم ، ناگاه رفیقی با من همراه شد ، هوا ناخوش بود و خاطر مشوش و بر

دراز گوش پیر لاشه سوار بودم چنانکه در صفت وی به همراه می گفتم و این قصیده انشاد

می کردم تا پنجاه بیت شد و بر همراه می خواندم . یکی از آن ها اینست ، نظم :

بالای او که بار بود کم از ایستار^۱ گویی که هست باوی مانند کوه بار

هر گاه که قصد چوب کنم بانگ برزند کای بی تمیز ، حرمت پیران نگاه دار !

چون از شب نیمه یی در گذشت ، بمنزل رسیدیم ، همراه خانقاه بمن نمود و خود بخانه

خویش رفت ، قطعه :

بی مروت کسی که همراه شد با غریبی سوی بطانه^۲ خویش

بر سر کوی خود و داعش کرد آن بخان رفت و او بخانه^۳ خویش

چون بخانقاه در آمدم دراز گوش را آوردم مجاور خانقاه ، جماعتی از جماعت خانه

بیرون آمدند و بر من حمله کردند که خر در خانقاه چرا آوردی که ترا درین مقام راه دادن هیچ

فائده یی نبود ! خر را بیرون آوردم . خادم گفت این بدعت آن کسی نهاد که ترا درین مقام

راه داد ، و گفتم ما و دراز گوش یکسانیم ؟ گفتم کلا و حاشا او سه مرتبه ترجیح دارد

برتو ، اول آنکه او مکلف نیست و توهستی ، دوم او را تحمل هست و ترا نیست ، سوم

او بار علم می کشد و تو بار جهل ، مثنوی :

خر کاه خشک می خورد و بار می کشد هرگز نمی کند بعما و خطا گناه

تو قلیه می خوری و برو بار می نهی دیوان عمر خود بگناه می کنی سیاه

گر با چنین معامله گویی که صوفیم خر بهتر از تو گر بحقیقت کنی نگاه

۱- ایستار : نام وزنه یی به چهار مثقال . وزن کم

خادم از خشم و جوش بهوش باز آمد و بفرهنگ بایستاد و انصاف داد و در جماعت خانه گشاد و دراز گوش را در محراب بر بست و در پیش وی بتواضع بنشست. گفتم اگر چه چنینست اما مرتبه او نه اینست ، فرد :

ای آن که خطا نمی شناسی و صواب سگ در مسجد که دید و خر در محراب گفت بسبب تفضیل وی تعظیم می کنم ، گفتم تعظیم وی در جو و کاه کن نه در خانه و پایگاه ، که گفته اند ، بیت :

تعظیم خر در آخور و کاهست و پایگاه خرا عزیز دار و توجه داده بوقت و کاه بامداد جمعی را آواز داد ، و از من التماس کلماتی مناسب کرد ، برین دوبیت اختصار کرده آمد ، قطعه :

اگر بزهد تویی همچو مالک دینار و گر بعلم تویی بوحنیفه کوفی ندارم از تو مسلم که مرد این راهی چو در معاش نداری طریقه صوفی حکایت : آورده اند که هارون رشید روزی قدح آب در دست داشت ، خواست که بیاشامد ، ابن سماء گفت پیش از حفظ نفس اگر اجازت باشد کلمه بی بگویم . خلیفه همچنان قدح بردست گفت بگوی . گفت اگر درین حالت در بیابان باشی و این قدح آب بیک نیم پادشاهی بتو فروشند چه کنی ؟ گفت بضرورت بخرم ! ، قطعه :

مرد کز تشنگی بخواهد مرد شربت آبش ، از جهان بهتر سلطنت از برای جان باشد سلطنت گو مباش ، جان بهتر

گفت بعد از آنکه بیاشامی نعوذ بالله اگر در گلو گیرد و یک نیم پادشاهی اگر بدهی فرو رود ، چه کنی ؟ گفت بضرورت بدهم ! ، قطعه :

چه اعتبار بود اینچنین بزرگی را که قدر و قیمت آن جز بهای آبی نیست خدای راست بزرگی و پادشاهی و حکم که در ممالک او هیچ انقلابی نیست حکایت : آورده اند که اسکندر روزی بعزیمت ملکی یک پای در رکاب نهاد و یک پای در زمین بود که متفکر شد ، ارسطاطالیس حکیم گفت : سبب تفکر چیست ؟

اسکندر گفت اندیشه می کنم که عرصه عالم مجال ندارد و بدان نمی ارزد که از بهر آن
کوشش کنم . قطعه :

ملک عالم کرای آن نکند^۱ که زهرش قدم برنجانی
شرق و غربش بدان نمی ارزد که بسویش عنان بجنابانی
حکیم گفت چون میدانی که چنین است سعی از برای عالمی کن که لذت آن بی غایت
و عشرت آن بی نهایت است ، کمالات ابدی واصل و سعادت سرمدی حاصل . اسکندر
گفت ای حکیم این سعادت از کجا توان یافت ؟ گفت ریاضت تن و تهذیب اخلاق و تحصیل
علوم حقیقی ، و این جمله مقدور بنی آدمست ، فرد :

تن روح گردد ار تو بکوشی بمعرفت روح تو تن شود چو بجهلش پروری
حکایت : آورده اند که حاتم طائی را سفیهی بسیار جفا کردی و او هیچ نمی گفت
و توقف می کرد ، هرچه ممکن بود گفت ، قطعه :

با بی خردان ز مرد عاقل لائق نبود جدال کردن
گر سگ بخصومت کند بانگ با وی نتوان قتال کردن
گفت : هرچه دیگر خواهی اینجا بگویی که در قبيله من سفیهان و بی ادبان باشند ، نباید
که ترا برنجانند ، و درین فعل تو بی گناهی چون نادان و سفیه و بی عقل و بی ادب و احمق ،
قطعه :

بی عقل اگر گناه کند عفو کن ازو بروی بغیر عفو ترا هیچ راه نیست
زیرا که عقل فرق کند طاعت از گناه آنرا که عقل نیست گناهش گناه نیست
حکایت : وقتی شخصی بنزدیک طیبی آمد که در مزاجم تغییری پیدا شده است ،
تدبیر کن . گفت تغییر چیست ؟ گفت پیش ازین هر بامداد بیست نان می خوردم و پیشین^۲

۱- کرای آن نکند : بدان نیرزد

۲- مقصود از پیشین وقت نماز پیشین یعنی ظهر است ، نیمروز .

ده و خفتن^۱ بیدست ، مجموع پنجاه بود ، اکنون سی بیش خورده نمی شود ! گفت سهل است ، مطبوخی بخور بدین تفصیل : عُنَّاب دومن ، سه پستان دومن ، گل بنفشه یکم من ، هلیله^۲ زرد سه من ، غاریقون نیم من ، اسطوخودوس یکم من ، در صدمن آب بجوشانند تا بیست من بماند . ترنجبین ده من ، شیرخشت پنج من در آن آب شربت کن و بخور تا تلیستی باشد ، فرد :

ترا که خورد چنین است گاه رنجوری نعوذ بالله اگر تندرست گردی باز
حکایت : اعرابی از عطار قدری مشک بدزدید ، او را به قاضی آوردند ، اقرار کرد . گفت چرا چنین کردی ؟ گفت حدیثی دیده ام که هر که چیزی بدزدد فردای قیامت آن چیز را در گردن او حائل کنند ، فرد :

چون دزدی من بگردن اندر باشد به ز آن نبود که مشک و عنبر باشد
حکایت : شخصی بعیادت بیمار دوستی شد که او را زانو درد می کرد ، گفت بوعلی درین علت بیتی گفته است ، یکم مصراع فراموش کردم اما آخر اینست ؛ مصرع :
وما فی داء الرکبتین دواء^۳ ! قطعه :

ندانم درد زانو را دوا گفت چه بودی چون نبودی دانش و هوش
چه خوش بودی بنزد عقل و دانش که آخر نیز هم کردی فراموش
حکایت : در عهد ملک العالم صاحب الخیرات طاب ثراه شخصی دعوی پیغمبری کرد و گفت جبرئیل بمن می آید و از احوال خبر می دهد . گفتند او را بقتل آرید . ملک فرمود که او را بدار الشفاء ببرید و مراعات کنید که دماغ او فاسد شده است . چنان کردند ، بعد از مدتی ملک بدار الشفاء آمد ، او را دید که رنگ عاقلان گرفته و از دیوانگی بفرزانگی و از بیهوشی بهوش آمده . ملک پرسید که جبرئیل بتو می آید چه میگوید ؟ گفت می گوید که نان^۳ میده^۳ و آش چرب و شربت لطیف یافته ای ، زنهار

۱- یعنی هنگام نماز خفتن ۲- وزن ندارد و شعر نیست .

۳- میده : نانی که از آرد بی سبوس و نرم درست شود .

جایگاه نگاه دار . قطعه :

مغتم داری برادر آن مکان

هرجا بی زحمتی آتش است و نان

گر برون آبی یقین دیوانه‌ای

گرچه در زندان و کُنج خانه‌ای

حکایت : روزی بهلول نشسته بود و چند کلهٔ سری پیش نهاده . هارون رشید

بوی رسید، پرسید که این کله‌ها چیست ؟ گفت کلهٔ پدر من و کلهٔ پدر تو، میان ایشان

فرق می‌جویم ، قطعه :

گفتم که فرق باشد هر دم بجانشان

برداشتم دو کلهٔ پوسیده را ز خاک

بعد از وفات فرق ندیدم میانشان

دیدم میان هر دو بوقت حیات فرق

حکایت : دو کس در قطعه زمینی نزاع می‌کردند ، هریک می‌گفت از آن

منست . پیش عیسی علیه السلام آمدند ، عیسی گفت زمین چیزی دیگر می‌گوید . گفتند

چه می‌گوید ؟ گفت : زمین می‌گوید هر دو از آن منند ! قوله تعالی : *مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا*

نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى . نکته ، آدمی تا در طلب دنیا نیست از همه آزادست

چنانکه کبوتری که طمع دانه ندارد فارغ از جور دام صیادست ، مثنوی :

با کس او را نزاع و دعوا نیست

آدمی را که میل دنیا نیست

تیر صیاد را نشانه نشد

مرغ را تا هوای دانه نشد

۱۳۵ - اولیاء الله

اولیاء الله آملی از مورخان قرن هشتم هجریست که کتاب معتبری ازو بنام تاریخ رویان برجای مانده است. بنا بر آنچه درین کتاب می بینیم اولیاء الله از اهل آمل طبرستان بود ، در اوایل قرن هشتم در آن شهر تولد و تربیت یافت و در سال ۷۵۰ هجری (۱۳۴۹ میلادی) بسبب وقایع محلی از آنجا به رویان یعنی ناحیه غربی طبرستان رفت و در آنجا بخدمت فخرالدوله شاه غازی پادشاه رویان که از ۷۶۱ ه . (۱۳۵۹ میلادی) تا ۷۸۰ ه . (۱۳۷۸ میلادی) حکومت می کرده است ، رسید و تاریخ رویان را بنام او تألیف کرد . این کتاب نثری فصیح دارد و حاوی اطلاعات ذیقیمتی در باره رویان و طبرستان و درحقیقت مکمل بسیاری از مطالب تاریخ طبرستان و رویان ابن اسفندیارست^۱ .

۱- رجوع کنید به تاریخ ادبیات ایران ، ج ۳ ص ۱۳۰۳ - ۱۳۰۴ ؛ و بمقدمه آقای

دکتر منوچهر ستوده بر تاریخ رویان ، تهران ۱۳۴۸ شمسی . این کتاب را مرحوم عباس

خلیلی هم یکبار در تهران (بی ذکر تاریخ انتشار) طبع کرده بود .

استندار^۱ شهر آگیم

استندار شهر آگیم بن ناما ور مردی بزرگ و جلیل القدر بود و روزگار ملکیت او موجب فراغ همگنان . چون در سنه^۲ اربعین و ستمائه ، استندار اردشیر بن ناما ور فرمان یافت ، در همان تاریخ استندار شهر آگیم به پادشاهی ملک مورث خود قرار گرفت و با مردم بسیرت عدل و انصاف زندگانی می کرد . و مدت سی و یک سال در ملک قرار داشت و بسی وقایع پس پشت انداخت ، و او را باملوک گیلان بواسطه^۳ ملک نزاع بود و ملوک گیلان در پی آن بودند که دیالم را با آن نواحی از دست او بدر برند و بر ساحل دریا از حد گیلان محاربت می کردند و استندار شهر آگیم را طاقت مقاومت نبود ، معسکر^۴ را باز می گذاشت و می آمد و لشکر گیلان در عقب می آمدند و جنگ می کردند . تا چون بکنار نمک آب رود رسید ثبات نمود . اهل گیلان چند روز حرب کردند و استندار شهر آگیم را از آنجا زایل نتوانستند کردن تا عاقبت از آنجا حد ملک او نهاده باز گشتند . و در ایام او بعد از آنکه پانزده سال متمکن بود پادشاهی آل چنگیز بر منگوقاآن قرار گرفته بود ، سلاطین شرق مقهور حکم و منقاد امر او گشته . گیتوبوقانوین را بخراسان فرستادند ، بجهت استخلاص قلاع ملاحده ، گیتوبوقا امیری صاحب رأی بود . هر جا که قلعه بی و حصاری بود ، بفرمود تا گرد برگرد آن دیوار و خندق ساختند و لشکرگران در آنجا بنشانند . این جماعت در امن نشسته بودند و مایحتاج ایشان از اطراف بدیشان می پیوست و اصحاب قلاع در قلعه بتنگ آمدند و بیرون نتوانستند آمدن . تا بدین تدبیر باندک زمان ، تمامت قلعه هارا بگشود و مستخاص گردانید مگر قلعه گردکوه و تون وقاین و الموت که بماند ، و آن را لشکر و حصاری دادند که در عقب ، هلاگونخان باشارت منگوقاآن از آب بگذشت و براه گذر قلعه^۵ تون و قاین بگشود و چندان برده از آن

۱- استندار : عنوان دسته یی از پادشاهان رویانست

۲- معسکر: اردوگاه، لشکرگاه.

ملاحظه بیاورد که همه خراسان از آن پرگشت، و بگرد کوه آمد و لشکری گران آنجا بداشت تا حصار می دادند، و او بیامد و بنفس خود در حسیض قلعه الموت نزول فرمود. و رئیس اسماعیلیه، در آن وقت کیا محمد بن الحسن بود که ایشان او را القائم بامر الله خواندندی. در آن نزدیکی یکی از پسران، او را کشته بود و پسرش رکن الدین خورشاه بجای او نشسته بود، و او کودکی بود بی تجربه و استعداد، و سلطان الحکماء نصیر الملة والدین الطوسی رحمه الله وزیر پدرش بود و او را به قهر و غلبه برده بودند و بازداشته تا که از او علم و حکمت آموزند، و خواجه نصیر الدین ظاهراً با ایشان موافقت می نمود و در باطن در استیصال ایشان سعی می کرد.

خورشاه با خواجه مشورت کرد که با این شخص چه تدبیر کنم؟ خواجه فرمود که از طریق علم هیأت و نجوم، صلاح در آن می بینم که ترا با این شخص جنگ کردن روا نیست. صلاح در آنست که از قلعه بزیر رویم و او را ببینیم که ما را با این پادشاه هیچ دستی و قوتی نخواهد بود. فی الجمله یک روز جنگ کردند و پیش هلاکو فرستادند که صلح می کنیم، هلاکو عهد و آمان فرمود. خورشاه با خواجه نصیر الدین و اشراف قوم خود بزیر آمدند. در حال فرمود تا او را بند بر نهاده، پیش منگوقاآن فرستادند. بدانجا نارسیده در راه خورشاه را بکشتند و ذخایر و خزاین و اموال چندین ساله بیاد بی دانشی خورشاه برفت و قلعه را خراب کردند و حرم و اولاد را بغارت برده و آیه فَنَحْشَفْنَاهُ و بداره الارض برو خواندند. و خواجه نصیر الدین را از برای فضل و دانش و آنکه در همه جهان او را، بفضل نظیر نبود، استمالت داده پیش خود بازداشت و وی را مشیر گردانید و بی رأی و صوابدید او کاری نکردی. پس هلاکو خان متوجه بغداد گشت.

غرض آنکه قلعه گرد کوه را تا بعهد آباقا حصار می دادند و از اطراف ممالک، ملوک و حکام بفرمان قاآن، نوبت فنوبت می رفتند، و اینجا حصار و قلعه می دادند و دو سال و سه سال آنجا به کوچ دادن مشغول بودند، تا از حضرت پادشاه فرمان آمد که ملوک

استندار و مازندران به چریک^۱ پایان^۲ قلعه^۳ گرد کوه روند . و در آن وقت ملک شمس الملوك محمد بن اردشیر ملک مازندران بود و با استندار شهر آگیم خویشی کرده . یکی از فرزندان استندار نامزد او شده بود و میان ایشان نسبت مصاهرت^۳ بادید آمده . شمس الملوك ملک مازندران و استندار شهر آگیم ، هردو بفرمان قاآن به پایان گرد کوه حاضر بودند . قضا را فصل ربیع بود و در رویان شاعری طبری زبان بود که اورا قطب رویانی خواندندی ، در رویان قصیده‌ی ترجیع‌بند بزبان طبری انشا کرد و در آنجا صفت بهار و وصف شکارگاههای رویان که میان او و استندار معهود بود ، یاد کرد بحیثیتی که بدان مزیدی درنگنجد، منهی^۴ این ترجیع را با ابیاتی که در اوست از وصف بهار و صفت صید و شکار و مدح ملک استندار ، در آن مقام براو خواند . استندار را غرور حکم در دماغ بود و مدتی در غربت زحمت کشیده ، هوای ملک و ولایت و غرور پادشاهی او را بآن داشت که برفور سوار گشت و بی اجازت قاآن، نه در موسم و میعاد ، روی بولایت خود نهاد .

ملک شمس الملوك را از این حال خبر شد . او خود مردی جوان و صاحب تهوّر بود ، بشنید که استندار که پدر سببی اوست، برفت ، غرور جوانی و تهوّر ملک و دست وفاق استندار ، دامن دلش گرفت و خیال و فکر عواقب از دماغش بدربرد و بی مشاورت وزرا و نواب برنشست . شب ، هنگام نزول کردن استندار ملک مازندران بدو پیوسته بود . باندک ایامی به مازندران رسیدند و بمراد دل خود بعیش و شادکامی مشغول شدند

۱- چریک : لشکری که از ولایات دیگری بمدد لشکر فرستند ، لشکری که آداب

و مشق جنگ را نیاموخته باشند .

۲- پایان : پایین ، فرود

۳- مصاهرت : دامادی

۴- منهی : خبر گزار ، کسی که سلاطین برای تهیه و ارسال خبر به شهرها و جایهای

مختلف می فرستادند .

و در آن بهار و تابستان اوقات خود را بخرمی و خود کامی بگذرانیدند. خبر به حضرت قآن رسید که ملک مازندران و رستم‌دار تهرّد و عصیان نموده یاغی شدند و پشت به چریک داده. امیری از امرای بزرگ غازان بهادر نام نامزد کرده بمازندران فرستاد، تا با لشکری گران بمازندران درآمد و بآمل و بهرودبار باقلی پزان نزول کرد. شمس الملوك غیبت نمود و اکابر و اعیان مازندران در بند آن بودند که آتش این فتنه را بنشانند، میسر نشد. تا بدان انجامید که تمامت مازندران و رستم‌دار را قصد کرد که غارت کند و برده و اسیر ببرد.

استندار شهر آگیم با اکابر و اعیان دولت خود در این باب مشورت کرد، همه او را بدان داشتند که او نیز غیبت کند. استندار بعد از تدبیر و تفکر بسیار گفت که ملک مازندران مردی جوان و غافل است و این کار باختیار او نبود و چون من از چریک بیرون آمدم، او نیز بواسطه موافقت من روی بدین طرف نهاد و او را در این جا گناهی نیست. اگر گناهکارم منم. من روادار نیستم که بواسطه من ملک و ولایت ملک مازندران خراب شود و چندین هزار مسلمان در زحمت گرفتار شوند. من با دیوان می‌روم که یک نفس هلاک گردد بیه باشد که چندین هزار نفس و مال تاراج شود، و باتنی چند برنشست و به آمل بدیوان حاضر شد. میرغازان بهادر او را بانواع استمالت و اعطاف مخصوص گردانید و از حضرت قآن احکام بتجدید^۱ حاصل کرد تا برفت باگردکوه و ارجاسف لال نام و مکارج را در درون قلعه گردکوه فرستاد، تا بکارد زنی قلعه دار گردکوه را بکشت و سر او را از قلعه به شیو^۲ انداخت و قلعه گردکوه بگرفت و بدین واسطه باز بعاطفت پادشاهانه و بناخت و دلداری او مخصوص شد. غازان بهادر او را بانواع استمالت و اعطاف مخصوص گردانید. ملک شمس الملوك نیز بعد از آن بدیوان حاضر شد و از حضرت اعلی قآن بتجدید، احکام حاصل کرده، هریکی به مقرر ملک قرار گرفتند. امیر غازان بهادر زمستان در آمل بماند و قانون ولایت

۱- بتجدید: مجدداً، دوباره

۲- شیو: شیب، پایین

مازندران و استندار را ضبط کرد . والله اعلم .

حکایت : گویند که اصیل الدین ابوالمکارم بن محمود الکاتب در آن عصر نوجوان بود و از قبیل دیوان استیفاء^۱ کاتب جزئیات به نیابت صدر دیوان او بود . غازان بهادر را مسخره‌ی بود که صدور و اکابر و حکام را بر در دیوان انفعال دادی^۲ و همه کس از او خایف بودند و با همه^۳ بزرگان مزاح و بازی و اهانت کردی ، مگر با اصیل الدین که هرگاه که او را بدیدی ، ترحیب^۴ و احترام واجب شمردی و مراعات تمام نمودی . خاطر امیر غازان بهادر با این معنی افتاد ، روزی بر ملا از او سؤال کرد که چونست که با همه کس مزاح و اهانت می کنی مگر با این خواجه زاده ؟ . گفت : « زیرا که او مردی بزرگ است . » امیر فرمود که او از این بزرگان که حاضرند بزرگتر است ؟ مسخره گفت آری . امیر گفت از چه سبب ؟ گفت « زیرا که این بزرگان هر کس در حق من انعام دودینار یا پنج دینار کرده اند و این مرد مرا به یک دفعه صد دینار بخشیده است . » امیر فرمود که اصیل الدین را حاضر کنند و از او سبب این معنی سؤال کرد . خواجه پس از دعای لایق ، بگفت : امیر اعظم را معلوم باید بود که دینار جز برای دو چیز نشاید ، یکی آنکه بکسی دهند که دستشان گیرد و دوم آنکه بکسی دهند که پایشان نگیرد . اگر نه فایده ازین جمع مال و ادخار^۵ منال^۶ چیست ؟ مالی که بدو وقایت^۷ عرض^۸ و حفظ ناموس نکنند چه

۱- دیوان استیفاء در تشکیلات قدیم حکم وزارت دارایی داشت یعنی دیوانی بود مأمور

تعیین میزان مالیات نواحی مختلف و جمع آوری آنها .

۲- انفعال دادن : خجلت دادن ، شرمسار کردن

۳- ترحیب : خوش آمد گفتن

۴- ادخار : ذخیره کردن

۵- منال : حاصل و محصول اراضی ، مال و دولت و ثروت

۶- وقایه : نگاهداری ، محافظت

۷- عرض : آبرو ، ناموس

خاكِ راه و چه آن مال ! » و از این نوع فصلی برخوردارند . امیر غازان فرمود که این مرد با این همه کفایت و حیثیت و مروّت و صاحبِ عیرضی که هست ، لایق این مقدار منصب نیست که دارد . چه پایگاه مرد باید بمقدار مروّت و همت او باشد . در حال فرمود تا برای او منشور وزارت و اشراف^۱ دیوان مازندران بنوشتند و درمسند صدور و اکابر او را بالاترازمه جای دادند . و روز بروز مرتبه^۲ او درمزید بود . و این حکایت اگرچه اینجا درخورد نبود الا سبب آنکه در ضمن این ، رفعت ارباب همتِ عالی و جلالت قدر اصحاب مروّت مندرج است ، این مقام ایراد کرده شد . بزرگان گفته اند که آدمی به همت بمقامی رسد که آن را مقام ملکی گویند .

آدمی بر حسبِ همت خویش افزاید
وما المرء الا حیث یجعل نفسه^۱
از همت بلند توان رفت بر فلک
معنی آن براق^۲ که گویند همت است
فی الجملة ملک مازندران و استندار شهر آگیم را مدتی چند با همدیگر وفاق و یکدلی و نسبتِ مُصاهرت و پدر فرزندی بود ، تادر سنه^۳ ثلاث و ستین و ستمائه ملک شمس الملوك بایوان رفت و باردوی اعظم بحضرت ابا قاخان پیوست . امرا و وزرا بعد از آنکه مقصود او حاصل کرده بودند و یرلیغ^۴ و احکام و تشریف و سیورغال^۵ سلطان ارزانی داشته ، درصوالت و تهور او نگاه کردند . چه مردی بهادر و مردانه بود و نیز با امرا و وزرا و اکابر درگاه التفات فرمود و مدت یک ماه در اردو ، خیمه و بارگاه راست کرده ، به عیش و عشرت مشغول بود . و ملتفت هیچ آفریده نشد ، امرا و وزرا بحضرت عرضه داشتند که این مرد بزرگ است و اصل و نسب بزرگ دارد و ولایت حصین و منیع .

۱- منصب اشراف بکسی مفوض بود که حق رسیدگی دفاتر مالیاتی را داشت

۲- براق : نام اسبی که پیغامبر در شب معراج بر آن نشست .

۳- یرلیغ : فرمان ، حکم

۴- سیورغال : تیول و زمینی که پادشاه جهت معیشت بارباب استحقاق بخشد

امروز در اردو این همه تهور و بی‌التفات می‌کند، فردا که با ولایت خود رود، اگر تهر و عصیان کند و از سر غرور، از فرمان قآن دور شود تدبیر آن بدشخواری انجامد. سخن غمنازان مقبول افتاد. شمس الملوك را بشهر بند^۱ بازداشتند^۲ و امیری از امرای درگاه، قتلغ بوقانام، بمازندران و رستم‌دار فرستاده، استندار شهر آگیم را طلب داشتند تا به اردو برند. استندار روی پنهان کرد و ایلچی را ندید و پیغامهای درشت می‌فرستاد. تا لشکرگران از ترك و تازیك^۳ برستم‌دار و رویان رفتند و غارت و تاخت و تاراج کردند و اسیر و برده بردند. چنانکه هرگز در رستم‌دار مثل آن خرابی و غارت کسی نکرده بود. چون خبر عصیان استندار بار دو رسید، برفور شمس الملوك را هلاک کردند. بعد از آنکه برادرش علاءالدوله علی حاکم مازندران شد، خانه‌اش که بدست فرزندان استندار بود تصرف نمود و بعد از چهارماه، فرمان حق دراو رسید و برادرزاده‌اش ملک تاج‌الدوله یزد جرد بن شهریار ملک مازندران شد با تمکین تمام. قتل شمس الملوك و غارت استندار و وفات علاءالدوله هرسه در سنه^۴ ثلاث و ستین و ستمائه بود، و استندار شهر آگیم در ملک رستم‌دار، بقرار حکومت می‌کرد و مطیع درگاه قآن شد تا در سنه^۵ احدى و سبعین و ستمائه وفات یافت.

۱ - شهر بند : در اینجا بمعنی «محبوس در يك شهر»

۲ - باز داشتن : محبوس کردن، توقیف کردن

۱۳۶ - زَر کُوب

معین الدین ابوالعباس احمد بن شیخ الاسلام شهاب الدین ابی‌الخیر حمزه زركوب شیرازی معروف به « ابن ابی‌الخیر زركوب » از دانشمندان و مؤلفان قرن هشتم هجریست. علت اشتهار او و دیگر افراد خاندانش به « زركوب » آنست که جد اعلايش شیخ الاسلام عزالدین مودود بن محمد (۵۶۲ - ۶۶۳ ه . = ۱۱۶۶ - ۱۲۶۴ میلادی) باین عنوان شهرت داشت و اعقابش همگی آن را برای خود حفظ کردند . وی از پیروان و معتقدان شیخ امین‌الدین بلیانی (م ۷۴۵ ه = ۱۳۴۴ میلادی) عارف و شاعر معروف و پیشوای صوفیان مرشدیه کازرونیه بود .

معین‌الدین کتابی در دو مجلد در شرح سلطنت شاه شیخ ابواسحق (مقتول بسال ۷۵۸ ه = ۱۳۵۷ میلادی) و کتابی بنام عمدة التواریخ و نیز کتابی در شرح مقامات و ملفوظات شیخ امین‌الدین بلیانی داشته که از آنها فعلا اطلاعی نداریم و کتاب معروفی که ازو باقی مانده موسومست به « شیرازنامه » در بیان تاریخ شیراز و ذکر بقاء و مشایخ و علما و ائمه و سلاطین آن دیار . مقدمه این کتاب با انشائی بلیغ بر شیوه مترسلان و باقی آن با انشائی نسبتاً ساده نوشته شده است^۱ ،

عضدالدوله ابوشجاع فنا خسرو

نُورِ حَدَقَهٗ سلطنت و جهانبانی و نَورِ حَدیقهٗ شهریاری عضدالدوله ابوشجاع فنا خسرو، بهترین اخلاف نامدار آل بویه بود و بعلم و هنروری فرزانه. [چون] بعد از وفات پدر خود رکن الدوله بدست^۲ سلطنت بنشست، و تمهید قواعد دین و دولت از آثار بَاس و حسن معدلت او در فارس تیسیر پذیرفت، روی باصفهان نهاد. فخرالدوله مغلوب گشت و مملکت را بوی گذاشت و بدیلم هزیمت نمود. عضدالدوله متوجه جرجان گشت و با شمس المعالی قابوس محاربت کرد و کَلّی آن دیار مستخلص گردانید و با شیراز مراجعت فرمود. و بحقیقت از سلاطین و ملوک نامدار بکمال هنروری و آوازهٔ نیکنامی و اشاعت معدلت هیچیک پایهٔ او نداشتند.

مُتَوَجِّجٌ بِإِلْمَعَالِ فَوْقَ هَامَتِهِ^۳ وَ فِی الرِّدَا ضَیْغَمٌ فِی صُورَةِ الْقَمَرِ
زمین با پایهٔ قدرش نخواندی خاک را ساکن

جهان با گوشهٔ تاجش نگفتی چرخ را والا
مدت سی و چهار سال در سلطنت و جهانبانی سپری گردانید و در مدینه السلام وفات یافت، بتاریخ سنهٔ اربع و تسعین و ثلاثه، و خاک مبارکش در کوفه در مشهد امیر المؤمنین علی بن ابیطالب علیه السلام است.
یکی از آثار معدلت و نشانهٔ مبرّات و مکرمت او در فارس، بند امیر است، بر رود کُرُ ساخته. پیش از آن عمارت، کُرُبال و نواحی، صحرای بی آب و بی عمارت بود، عضدالدوله همت بر آن گماشت که آن زمین و صحرا معمور گردد، مهندسان و استادان

۱- نور: شکوفه، ج: انوار

۲- دست: مسند

۳- هامة: تارك، مهتر و رئیس قوم

۴- ردا: بالا پوش و هر نوع پوشش تن

صنعت حاضر گردانید و خزاین بیشمار صرف فرمود تا آب رودخانه از ممر^۲ معهود صرف گردانیدند ، و اول بنای شادروانی^۱ عظیم بنهادند و از سنگ ریزه و چارو^۲ معجونی کردند ، و بر سر شادروان از آن معجون بندی ساختند چنانچه بر سر آن ده سوار در عرض توانند گذشتن ؛ بعد از آن عمارت در جمله^۳ زمین و صحاری کربال^۴ بنیاد عمارت کردند ؛ و یکی دیگر از آثار عضدالدوله در فارس حوضی است که در قلعه^۵ اسطخر بنا کرده ، و آن چنان است که شعبی^۳ عظیم بود که ممر^۲ سیلاب قلعه بر آن جایگاه بود ، بفرمود تا سدی استوار پیش آن شعب بر آوردند ، چهار طرف کوه بود ، یکطرف دیگر که رهگذر آب بود آنرا مُنْسَد^۴ گردانید ، و دیواری بر روی آن بر کشید و چارو^۲ و شیر و روغن و موم ساختند و در بوم^۴ حوض بکار میکردند و کرباس و قیر لا بر لا و تو بر تو بر سر آن میانداختند ، و دیگر بر روی آن چارو^۲ بکار میکردند . بسط آن گویند یک قفیز است و عشر قفیزی و عمق آن هفده پایه است و میان حوض ۳۳ ستون از سنگ و چارو^۲ بر کشیده و مجموع آنرا مسقف ساخته ، و آن نیز هم از غرایب عمارات فارس است . و گویند عضدالدوله کوهی بر سر دریایی بنهاد ، و دریایی در میان کوهی جمع کرده ، اشارت ببند امیر است و حوض قلعه^۵ اسطخر .

و از آنجمله دارالشفای عضدی است . عضدالدوله از غایت غمخواری مسلمانان هم در نفس شیراز دارالشفاء بنیاد نهاد ، و مواضع ملکی را بدانجا وقف کرد ، و این زمان همچنان معمور است .

و از آنجمله گنبد عضدی است . گنبدی که بیرون دروازه^۵ اسطخر نزدیک مُصَلّی طول و عرضی تمام دارد ، نقل است که عضدالدوله را دوازده فیل جنگی بود ، بوقت

۱- شادروان: پرده بزرگ ، سراپرده . در اینجا بمعنی محوطه و وسیع .

۲- چارو: ساروج ، آهک آسیخته با خاکستر و مواد دیگر که سخت و مداومست .

۳- شعب: بکسر اول شکاف و آبراهه در کوه

۴- بوم: زمین نا کاشته . در اینجا مقصود زمین قعر حوض است .

جنگ با قابوس آن دوازده فیل سبب هزیمت لشکر قابوس بودند و آنها را عظیم عزیز داشتی، بعد از آنکه باشیراز مراجعت کرد، آن گنبد برای فیلان بساخت، و در آنوقت فیلخانه^۱ عضد نام داشت.

ویکی دیگر از آثار عضدالدوله «کَرْدُ فَنَّاخُسَرُو» است. چون دیالمه در خطه^۲ شیراز مقام کردند، کثرت سپاه و حشم مزاحم شیرازیان بود، عضدالدوله بیرون دروازه^۳ سلم، از بهر احشام و لشکریان فرمود تا بنایی چند کردند، و مجموع لشکر و سپاه و حشم او اندر آن شهر بآنجا بگناه نقل کردند، و هر سال مبلغ شانزده هزار دینار از تمغاوات^۴ و تیارات^۵ آنجا بدیوان عضدی میرسید، و این زمان بغیر از رسوم و طلکلی در آنجا نمانده و گوی زبان حال عضدالدوله باشیرازیان لحظه بلحظه این ندا میکند:

ان آثارنا تدل عایننا	فانظروا بعیدنا الی الآثار
آن قصر که با سپهر میزد پهلوی	شاهان جهان بدو نهادندی رو
دیدیم که بر کنگره اش فاخته بی	میگفت با فوسوس که: کو کو کو کو!

چون عضدالدوله از دار فنا بخانه^۶ بقا رحلت کرد، ابوالفوارس خلف نامدار او که در ایام حیات پدر مملکت سجستان و کرمان را در تحت فرمان داشت، چون از واقعه^۷ پدر خبر یافت، بجناب استعجال با طایفه بی از اعیان مملکت از کرمان روی بشیراز آورد، و در آنوقت امر خلافت بطائع بالله مشرف بود، او را شرف الدوله لقب داد، برادرش صمصام الدوله در بغداد ولیعهد پدر بود، چند مدت باتفاق متصدی امور سلطنت گشتند، و برای تنسیق امور فارس باتفاق مراجعت کردند. و شرف الدوله ابوالفوارس در شیراز دارالکتبی معتبر بنا کرد، و قاضی ابو عبدالله محمد بن احمد بن سلمان که اکنون در شیراز اشتهار بقاضی فراری دارد، بر آن کتب خانه متولی گردانید. گویند که قاضی محمد فراری هشتاد پاره

۱- تمغا: خراج و باج؛ ج: تمغاوات

۲- تیار: مهیا و آماده و حاضر و تیاری یعنی تدارک. و تیارات اموالی که از راه اخذ

مالیات و سرانه حاضر میکردند

کتاب تصنیف داشت و بعهد خلافت الرازی بالله بن القاهر بالله قاضی دارالخلافة بود، عضدالدوله استدعا نمود و او را بشیراز آورد. از آثار مکرمات او در شیراز یکی مدرسه قاضی فراری است که امروز از معمورات بقیاع و مدارس شیراز است. بعد از وفات عضدالدوله خلف نامدار او شرفالدوله، او را عظیم و مکرم داشتی و برسر آن کتبخانه او را متولی گردانید، و بآن واسطه طلبه و مستعدان در رفاهیت بودند، و از بهر صوفیان و مضافان شیخ ابی عبدالله محمد بن خفیف الشیرازی بیرون دروازه خانقاهی بساخت، مدت پادشاهی شرفالدوله شش ماه بیش طول نکشید، تاریخ وفات شرفالدوله سنه اربع عشر و اربعه^۱، مکان وفات او شهر شیراز.

امین بلیانی

شیخ شیوخ جهان و مقتدای اهل زمین و زمان بوده، طبقات ارباب طلبات و طوایف سُلّاک و اهل جذبات را درین عصر ملاذ و مکنجاء بغیر آن جناب نمی دانستند و بحسن ارشاد و کمال ارقاد^۲ او مزید استظهار و اعتضاد تمام داشتند. مقدمات متقدمان جهانیان در طی لسان انداخته، هم در طهارت ذات و کمال ولایت و علو درجات زُبده اقران آمده و هم در غزارت فضل و لطافت طبع و رجاحت خلق انگشت نمای جهان بوده و هم آوازه کمالیت ذات و صیت حُسن ارشاد و بزرگواری او جهانگیر گشته. درویشان و اصحاب و مُریدان او تا حدود چین و اصقاع^۳ مشرق و طرف دریا تا به سقسن^۴ و بلغار بحرمت وجود مبارک او معزز و مکرم اند و هر یک

۱ - این سنه و سنه فوت عضدالدوله (ص ۱۱۶) هر دو غلط است.

۲ - ارقاد: گویا در اینجا بمعنی راهنمایی و راهبری است و در لغت همچنین معنایی نیامده و بمعنی خواب کردن کسی است.

۳ - اصقاع: جمع « صقع » بمعنی ناحیه.

۴ - سقسن: نام ناحیه‌یی در ترکستان

پیشوا و مقتدای جهانی گردیده‌اند . خرقه^۱ طریقت از دست عمّ بزرگوار اوحمدالدین
 عبدالله بلیانی قدّس سرّه پوشیده و در طریق مسافرت حجاز جمعی از اهل الله و ائمه را
 دریافته و باخلاق و آداب این طایفه تأسی فرموده ؛ و این ضعیف بکرات و مَرّات بشرف
 صحبتش استسعاد نموده‌ام و از طیّباتِ انفاس روح پرورش استفاده کرده‌ام و بسبیل
 استطراف^۱ مسموعات و لطایف کلمات و فوائد از لطائف تفسیر و احادیث نبوی و آثار
 مشایخ و اشعار در کتابی جمع کرده‌ام و قدوه^۲ افعال و اقوال خود ساخته‌ام ؛ و در تاریخ
 غره^۳ رمضان سنه^۴ سبع عشر و سبعمائه در کازرون تلقینِ ذکر از آن حضرت سَمَدِهام و
 بدان معنی مستظهر و مفتخرم . وفاتش بتاریخ سنه^۵ خمس و اربعین و سبعمائه بوده و در
 کازرون در خانقاهی که موسوم بآن حضرت است قبر مبارکش اکنون مُقَبَّل^۲ لَب^۱
 طَلَبِ سالکان و صِدِّیقانِ روی زمین است .

۱- استطراف : نوشمردن ، تازه شمردن ، چیزی تازه و خوشایند گشتن .

۲- مقبل : بوسه گاه ، بوسیده شده .

۱۳۷ - میر سید علی

امیر سید علی بن شهاب الدین بن میر سید محمد حسینی همدانی معروف به « علی ثانی » (۷۱۳ - ۵۷۸۶ . = ۱۳۱۳ - ۱۳۸۴ میلادی) از عارفان مشهور قرن هشتم هجریست . پدرش از حکام وقت و در دستگاههای دیوانی صاحب مقام بود و سید علی بعد از تحصیلات جاری نزد عده‌ی از مشایخ بزرگ بمجاهدت پرداخت و مدتی در بلاد مختلف سفر و سیاحت کرد تا عاقبت به هندوستان رفت و بسال ۷۸۱ در کشمیر اقامت گزید و خانقاهی در علاء الدین پوره آن دیار پی افکند که گویا بعد از و بدست پسرش سید محمد با تمام رسید و در سال ۷۹۷ وقف شد .

میر سید علی در نثر پارسی و عربی دست داشت و اشعاری نیز بپارسی می سرود و رسائل متعدد در مسائل عرفانی و اخلاق و سلوک تألیف کرد مانند ذخیره الملوك ، مرآة التائبین ، رساله منامیه ، ده قاعده ، رساله وجودیه ، رساله ذکریه ، رساله عقبات ، فتوت نامه و غیره .

نقلها و خبرها

نقلست که روزی امیرالمؤمنین علی علیه السلام بنده خود را چند کَرَت^۱ آواز داد، جواب نداد. امیرالمؤمنین برخاست، ویرا دید که بر روی افتاده بود و بازی می کرد. گفت آواز مرا نمی شنودی؟ گفت بلی. گفت چرا جواب ندادی؟ گفت دانستم که مرا عقوقت نخواهی کرد، از آن کاهلی کردم. امیرالمؤمنین علی علیه السلام گفت برو که ترا بجهة رضای حق آزاد کردم!

نقلست که عمر بر منبر می گفت لَا تَغَالُوا فِي صِدَاقِ النِّسَاءِ فَإِنَّهَا لَوَكَانَتْ مَكْرُمَةً لَّكَانَ رَسُولُ اللَّهِ أَوَّلِيَّهَا یعنی کابین زنانرا گران مکنید که اگر آن سنت شرف و بزرگی بودی رسول ص بدان آولی بودی. زنی برخاست و گفت خطا کردی ای عمر، نشنیدی که خدای عزَّ وَّجَلَّ فرمود آتَيْتُمْ^۲ أَحَدِيهِنَّ قِنْطَاراً^۳ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُ شَيْئاً یعنی اگر زنی را هزار مثقال زر داده باشید از آن چیزی باز مگیرید. عمر گفت سُبْحَانَ اللَّهِ أَصَابَتْ امْرَأَةً وَأَخْطَأَ رَجُلٌ یعنی عجب از آنکه زنی این مسئله فهم کرد و مردی خطا کرد!

* در اخبار است که فرزند لقمان حکیم از پدر پرسید که اگر بنده را در یک نعمت مُخَيَّر گردانند کدام نعمت اولیتر که اختیار کند؟ گفت نعمت دین. گفت اگر دو باشد؟ گفت دین و مال حلال تا دین خود را بدان از آفت طمع نگاه دارد. گفت اگر سه بود؟ گفت دین و مال حلال و سخاوت تا بدان اساس سعادت محکم گرداند. گفت اگر چهار بود؟ گفت دین و مال حلال و سخاوت و حیا، بواسطه آنکه مال خود را در ریا و مخالفت

۱- کَرَت : دفعه ، مرتبه

۲- اصل آیه چنین است : و ان اردتم استبدال زوج مکان زوج و آتیتم ...

۳- قنطار : مال بسیار

حق صرف نکند . گفت اگر پنج باشد ؟ گفت دین و مال حلال و سخاوت و حیا و خلق نیک . گفت اگر شش باشد ؟ گفت ای فرزند هر کرا این پنج چیز دادند او از دوستان و برگزیدگان حق است .

* نقلست که ابوهریره از اکابر تابعین بود سی و سه سال پهلو بزمین نهاد و چون شب درآمدی تا روز بر خود نوحه کردی و رخساره مبارکش از بسیاری گریستن ریش گشته بود . روزی مادرش گفت ای مادر از خردی تا این غایت از تو هیچ گناه نیامد و همه عمر در طاعت و ریاضت گذاشتی و حق جل و علا ترا بشرف اسلام و علم مشرف گردانیده است ، این چندین نوحه چرا میکنی ؟ گفت ای مادر چون نوحه نکنم که حق جل و علا ما را خبر داده است که همه بد و زخ در خواهیم آمد و نمی دانم من از آنها خواهم بود که از آنجا نجات یابند یا نه ؟ و این از آن گفت که حقیقت استقامت بزمین عدالت مقدور نوع بشر نیست مگر بتوفیق عنایت ربّانی و تأیید عنایت یزدانی . فی الجمله هر که آینه سر خود را از خباثت اخلاق ذمیمه پاک گردانید و روح را بحلال صفات حمیده مُحَلّی کرد بحد استقامت نزدیک شد و بقدر تحصیل این کمال جواز صراط بر خود آسان کرد .

* در خبر است که دیوان بجهت مطبخ سلیمان دیگها از سنگ تراشیده بودند که در هر دیگی ده شتر فرورفتی ، چنانکه قرآن مجید از آن خبر داد که : وَجِيفَانِ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَاتٍ^۱ ، هر روز از آن هزار دیگ در مطبخ سلیمان ع بر بارشده و بخلقان دادی و خود روزه داشتی و همه روز بر تخت نشسته بودی و زنبیل بانی کردی و چون شب درآمدی زنبیل بفروختی و از بهای آن دو قرص جو خریدی و گلیمی در سر کشیدی و در گورستان رفتی تا مسکینی بیافتی و با او بآن دو قرص جو افطار کردی . آورده اند که دیوان بجهت او میدانی از نقره ریخته بودند که عرض و طول آن میدان یک فرسنگ بود و تختی از زر در میان آن نهاده و بر دست راست او شش هزار کرسی از زر و بدست

۱- و کاسه ها چون حوض ها و دیگهای گرانسنگ .

چپ او شش هزار کرسی از سیم - نُقره و برابر او شش هزار محراب ساخته ، چون سلیمان ع بر آن تخت نشست ، اولادانیا بر آن کرسیهای زرین نشستند و علما بر آن کرسیهای سیمین و عبّاد بنی اسرائیل در آن محرابها بنماز ایستادند و آدمیان و پریان و وحوش بر ترتیب صف زدند و مرغان بالای هوای میدان صف کشیدند و بر سر خلق سایه افکندند و باد این همه را هر بامداد برداشتی و از بیت المقدس بملک پارس بردی یکماه راه ، و شب باز آوردی چنانکه قرآن از آن خبر داده که غُدُوها شهر و رَواحُها شهر .
(از : ذخیره الملوك)

ماهیت عقل

ای عزیز ، جوهر عقل شجره معنویست که منهل^۱ و مغرس^۲ آثار آن وجود انسانست و شکوفه آن شجره علم است و ثمره آن عمل . و علم و عمل قوت عقلی را بمنزله نورست جرم آفتاب را و بمثابه رؤیت است عین انسان را ، و نسبت اسرار احکام شرعی و حقایق کلام الهی باین غریزه همچنانست که نسبت نور آفتاب بانور باصره . مصباح هدایت است که از فتایل^۳ وجود مخصوصان عنایت بواسطه نار محبت و زیت اخلاص مشتعل میگردد ، عین الحیوة حقیقی است که از ینابیع^۴ نفحات الطاف ربّانی در جداول ماهیات اعیان صدیقان جاری میشود .

ای عزیز ، بدانکه انواع طوایف و اصناف خلایق از حکما و اهل نظر و ارباب کشف و تحقیق در اسامی و حقایق ماهیت عقل اختلاف کرده اند و اسامی بسیار بر حقیقت این غریزه اطلاق کرده و درین اطلاقات و اعتبارات بعضی انکار روا داشته اند و بعضی

۱- منهل : آبشخور ، آبخور

۲- مغرس : محل غرس ، زینتی که در آن ثمال را بعمل آورند

۳- فتایل : جمع فتیله

۴- ینبوع : چشمه . ج : ینابیع

ترجیح قول بعضی کرده و هر که عرایسِ اَبْکار^۱ معانی از حُجُب^۲ الفاظ طلب کند پیوسته در تیه^۳ اَرْتیاب^۴ و بیداء^۵ شُبُهَت و حجاب متردد بود و این کس بمقصد فلاح و نجات کم رسد، و هر که بواسطه تزکیه صفات نفس و تصفیه میرآت قلبی هوای فضای صدر را، که نظاره گاه عین بصیرت است، بانوار حقایق روحانی منور گردانیده باشد در حالت ضبط و ادراک معانی اشکال و اختلاف هیچ لفظ مزاحیم و عای^۶ فهم او نگردد.

(آغاز رساله عقلیه)

۱- اَبْکار: جمع بکر یعنی دوشیزه

۲- حجاب: پرده، پوشش. ح: حجب

۳- تیه: بیابان، بیابانی که مایه گمراهی روندگان گردد

۴- اَرْتیاب: شک کردن، بگمان و وهم افتادن

۵- بیداء: بیابان

۶- وعاء: ظرف، ج: اوعیه

۱۳۸ - شمس منشی

شمس الدین محمد بن هندوشاه بن منجربن عبدالله صاحبی نخبجویی از مترسلان و مؤلفان معروف قرن هشتم هجریست. پدرش هندوشاه مؤلف کتاب مشهور تجارب السلف است که پیش ازین درباره او سخن گفته شد، و فرزندش شمس الدین محمد که بسال ۶۸۴ ه. (= ۱۲۸۵ میلادی) ولادت یافت در حجر تربیت پدر بفنون ادب و ترسل و انشاء آشنا و در این راه از سرآمدان عهد خود گردید و هم از عهد جوانی در خدمت سلاطین زمان راه جست و از آنجمله مدتی در خدمت سلطان ابوسعید بهادر (م ۷۳۶ ه) و وزیرش غیاث الدین محمد (م ۷۳۶ ه.) کار می کرد و سپس در دستگاه سلطان اویس جلایری که از ۷۵۷ تا ۷۷۷ سلطنت می کرد وارد شد و کتاب معروف خود دستورالکاتب را بنام او در سال ۷۶۱ ه. (= ۱۳۵۹ میلادی) تمام کرد و نسخه مصحح آنرا در سال ۷۶۷ ه. (= ۱۳۶۵ میلادی) از سواد بیاض آورد.

موضوع این کتاب بحث درباره ترسل و انشاء و قواعد دبیری و ذکر نمونه هایی از انواع ناسه هاست و تقسیم می شود به «مقدمه» و دو «قسم» و «خاتمه»^۱.
کتاب دیگر شمس منشی صحاح الفرس است در لغت فارسی که بعد از لغت فرس اسدی

۱- این کتاب بسال ۱۹۶۴ میلادی در مسکو طبع شده است

قدیمترین کتاب فارسی در این زمینه است و شمس آنرا بسال ۷۲۸ هـ (= ۱۳۲۷ میلادی) بعهد وزارت خواجه غیاث الدین وزیر تألیف نمود.^۱

در تعیین جمعی

که مصالح ارباب حاجات بعرض رسانند

بعد از عرض مضمونات محبت و توضیح مخزونات مودت، منهی^۲ رأی جهان آرای گردانیده می آید که امزجه و طباع اصناف مردم برین معجبولست^۳ که چون پادشاهی مملکتی را مسخر کند یا امیری و حاکمی بامارت و حکومت ولایتی رود، اهالی آنجا جهت عرض مهمات متوجه او شوند و هریک مطلوب خود را در هر کسوت که متضمن مصلحت خود دانند بعرض رسانند، و در میان این طوایف مردم فضول مفسد که خود را بزی^۴ صلح و لباس^۵ علما بر آرند، بی نهایت باشند و هر کس از ایشان خواهند که خود را استحقاق عارفه^۶ باظهار رسانند که در واقع چنان نباشد و ادرارات و انعامات زیادت از حد خود طلبند تا باعلام قضیه^۷ بی که موافق طباع اکثر اکابر باشد خود را در پیش اندازند و مقرب و ایناق^۸ سازند و بوقاحت و جلادت صاحب منصبی شوند و بدان واسطه بر خلق خدای تعدی و تطاول نمایند و بهر بهانه و شعبده از مردم چیزی بستانند و قضایا که قطعاً مصلحت سلطنت و مملکت در آن نباشد جهت طمع خود بعرض رسانند و در میانه اموال برند و آشکار و نهان آن کنند که بیان از تقریر و بنان از تحریر آن قاصر آید، و چون اولوالامر از کیفیت معاش و دین و اعتماد و صلاح و فساد

۱- درباره او و آثارش رجوع شود به تاریخ ادبیات در ایران، ج ۳، ص ۱۳۰۰ - ۱۳۰۳

۲- انهاء : خبر دادن

۳- معجبول : مفطور، آنچه جبللی شده باشد

۴- زی : پوشش، شعار

۵- عارفه : احسان و نیکویی

۶- ایناق : مشاور اسیر، مقرب (مغولی است)

ایشان واقف نباشد و نخواهد که خلائق او را دوست گیرند و مطاوعت و متابعت نمایند، مطالب و مُلتَمَسات ایشان را باجابت مقرون گردانند بتصور آنکه ایشان استحقاق انعام و احسان و تربیت و تقویت دارند، و حاصل این معانی آن باشد که اموال که وجوب مصالح ضروری آن بی نهایتست بگزاف تَلَف شود و نامستعدان مقلد مناصب گردند و فضولان در کارهای بزرگ مدخل سازند، و چون حاصل چنین باشد حکما و عقلا و بزرگان و مُصلحان و مستحقان و مستعدان و جمعی که شایسته استیفاء^۱ این عوارف^۲ و لایق تقلد^۳ این مناصب باشند محروم مانند، جهت آنکه معارضه با فضولان و سفیهان و عوان طبعان^۴ مصلحت ندانند فکَیِف وقتی که مستقل و متمکن باشند. و مثَل ایشان مثَل گاو باشد که قُوّت و آلت ایذا که شاخست دارد و عقل که مانع اعمال آن باشد ندارد. و عقلا چون حال برین منوال بینند دست و دامن از مباشرت کلیات امور بکلی بفشانند^۵ و بدین واسطه مهمات دین و دولت از منهج استقامت انحراف یابد و صلاح و فساد قضایا بهم برآید و خیر و شر مخفی و مستور گردد و پادشاه از تدبیر امور مملکت و سلطنت باز ماند و امرا و وزرا و ارکان دولت هریک در وظیفه خود متردد شوند بلکه وجوه تدبیر بکلی انسداد یابد و تدارك این قضایا که تقریر هر حقیقت در مقرّ و مرکز آن بدشواری تمام توان کرد.

چه هر کس را از فضولان و بد نفسان که قضیه بی عادت و ملکه^۶ شده باشد مُسَلِّم

۱- استیفاء : تمام گرفتن حقی

۲- عوارف : جمع عارفه بمعنی احسان

۳- تقلد : بر عهده گرفتن، عهده دار شدن

۴- عوان : ، عوان طبع : در فارسی بمعنی پست و سفله بکار می رود

۵- دست فشاندن : دست بازداشتن

۶- ملکه : عادتی که مانند غرائز طبیعیّه شده باشد

که اورا از آن منصب که دارد اِبعاد و اخراج کنند، لیکن اِزالَتِ آن ملکه از طبیعتِ خبیث و جِبِلَّتِ^۲ پلید او چگونه توان کرد؟ و چنین کس مُنتَهَزِ^۳ فرصت باشد تا بهر وقت و پیش هر صاحب شوکت از نوآب حضرت سلطنت که مجال یابد مکنون ضمیر را باظهار رساند و باسَرِ بدنفسی و اِنداءِ خلق و توقّعات فاسد رَوَد و جهان از شرّ ایشان در عذاب باشند و دفع چنین طوایف بحکم آنکه پادشاهان از پیِ یک مصلحت صد خون کنند جز بشمشیر بر آن نباشد و رخصت بدین معنی، و اگر چه او کَدِ^۴ ارکان سیاست بحقیقت آنست، از روی شریعت مشکل توان داد. پس تدبیر آنست که در بدایت حال که هنوز ظامعان و فضولان و بدنفسان ببندگی حضرت راه نیافته باشند شخصی را از اکابر مملکت که اولاً باتفاق عالمیان مسلمان و دین دار و پالک اعتقاد و مُصلح و دولتخواه بندگی حضرت و خیرخواه بندگان خدای باشد، و بقناعت و کوتاه دستی^۵ و کم طمعی و خیراندیشی معروف و مشهور، و بر جاحتِ^۶ فعل و غزارتِ^۷ فضل و کَرَمِ طبیعت و سِمَاحَتِ^۸ جِبِلَّتِ و تَرکِ فَوَاسِدِ اطّماع و رذایلِ اخلاق و مَنعِ حِقْد و حَسَدِ موصوف و معروف، و باحوال طبقات مردم و اهالی ملل و ادیان خبیر، و بر تقریر مطالب و مهمّات مردم قادر، جهت تعریف^۹ اکابر و اصاغیر و تقریر احوال طوایفِ خلائق تعیین فرماید،

۱- ازاله : زائل کردن ، زدودن

۲- جبلت : فطرت، نهاد، خلقت و طبیعت

۳- انتهاز : فرصت طلبیدن

۴- اوکد : استوارتر، محکمتر. (مصدر آن وکود است بضم اول و دوم)

۵- کوتاه دستی : بی آزاری

۶- رجاحت : برتری

۷- غزارت : فراوانی، کثرت

۸- سَمَاحَت : جوانمردی، مروت

۹- تعریف : شناساندن، معرفی کردن

و بتقویت و تربیت اختصاص فرموده تفویض آن قضایا را با او بعهود و موثقی و ایمان^۱ غیلاظ و شیداد ، و اگرچه محلّ اعتماد باشد ، مؤکّد و مستحکم گرداند تا او حِسْبَةً^۲ لِلّهِ تعالی و طَلَباً لِمَرْضَاتِهِ و رَوْماً^۳ لِمَصَالِحِ السَّلْطَنَةِ و المَمْلَکَةِ بغور قضایای مردم رسیده و صلاح و فساد آن را باز دانسته آنچ لایق عرض داند بمحلّ عرض رساند و نالایق را منع کند و در اجراء ادرارات و انعامات و جوه استحقاقات راتفحص نموده عرضه دارد تا خیریه که اجرا یابد در محلّ و مقام باشد و نامستحقّ ممنوع و مردود شود و فضولان و خَوَاضِیان^۴ و مُفْسِدان را از تمکّن و اقتدار و ملازمت و قربت بندگی حضرت دور کند و اگر بعرضه داشت احتیاج افتد بعرض رساند تا تدبیر بروجهی که متضمن مصالحت رعیت و مملکت باشد فرموده آید .

و چنین کس را باید که مَنِیانِ امین باشند تا او را از احوال اصناف خلق اعلام دهند و او نیز تا از جمعی دیگر استعلام نکند بتقریر ایشان راضی نشود و اگر بدان یک شخص که گفته شد این امور تمشیت نیابد اشخاص متعدده تعیین باید فرمود چه در دولتخانه سلاطین کار دانان بسیار در بایست^۴ باشند و بی وجود ایشان کارها تمشیت نگیرد . بهر وقت که امور مملکت برین موجب استقرار یابد مصالح منتظم و مفاسد منقطع گردد و عمّا قریب اخبار رونق پادشاهی و نَسَق سلطنت با قاصی و آدانی عباد و بیاد وصول یابد . اولیا خُرّمی نمایند و اعدا منکوب و مقهور گردند و مساعی داعی دولتخواه محمود و مشکور افتد . اِنْ شَاءَ اللّهُ تعالی جهان بکام باد .

در استصحاب مشایخ

بعد از تحقیق احوال دوستداری و تقریر اقوال پسندیده کرداری معروض رأی

۱- ایمان : جمع یمین بمعنی قسم

۲- روم : طلبیدن و درخواستن

۳- خواض ، ملاقات کننده و دراصل بمعنی غوطه خورنده است

۴- در بایست : لازم ، ضرور

جهان افروز گردانیده می آید که هیچ طایفه که بندگی حضرت شریفه بصحبت ایشان استیناس یابد و از موارد نصایح ایشان اغتراف^۱ رشاد^۲ و ارشاد فرماید ، بامشایخ بزرگوار که بحقیقت علماء تقوی کردار باشند مساوی نگردد ، چه هر کس ازین طایفه چون متابعان و مربدان مشایخ طبقات باشند و علم نافع را ضمیمه^۳ عمل صالح گردانیده آقاویل ایشان در ارشاد خلاق چون تریاق مُجَرَّب باشد و کلمات ایشان در امر معروف و نهی از منکر چون اکسیر احمر . چه امیر المؤمنین و وصی رسول رب العالمین اسدالله الغالب علی بن ابی طالب رضی الله عنه که سالار اولیا و سرخیل اصغیا و شیخ مشایخ روی زمین و مرتقی^۴ بر اعلا معارج علیین است ، فرموده که علم^۵ بلا عمل و بال^۶ و عمل^۷ بلا علم ضلال^۸ . چون مشایخ اسلام متّصف بصفّت علم نافع و عمل صالح باشند اهتداء^۹ بانوار ارشاد ایشان موجب ارتفاع معالِم^{۱۰} سلطنت و ماده^{۱۱} احکام قوایم مملکت و سبب تأکید معانی دین و دولت و علت توطید^{۱۲} ارکان مملکت و ملت باشد . و پادشاه چون بمواعظ ایشان متّعیظ و بزواجیر^{۱۳} ایشان منزجر گردد قضایای دینی او بروفق فرموده^{۱۴} شارع صلی الله علیه و سلم انتظام گیرد و ارکان مملکت بواسطه^{۱۵} قوّت دین از شین^{۱۶} انشلام^{۱۷} و انهدام مَصُون و مأمون ماند و هیچ آفریده را از مخالفان مجال طعن در اوضاع معاش بندگان و قدرت قدح و قصد در امور سلطنت نباشد بلکه منہیان قضا و قدر این اخبار بمسامیع^{۱۸} کَر و بیان ملائ

۱- اغتراف : آب بمشت برگرفتن . بهره برگرفتن

۲- رشاد : رشد ، براه بودن ، در راه راست بودن

۳- مرتقی : بالارونده ، بررونده

۴- اهتداء : راه راست یافتن

۵- معلّم : بفتح اول و سوم نشان و علامتی که براه نهند . ج : معلّم

۶- توطید : استوار کردن ، پای برجای کردن

۷- زاجر : راننده ، دورکننده ، برانگیزاننده و «زواجِر» یعنی سمانعات و منہیات

۸- شین : عیب و عار

۹- انشلام : رخنه و خرابی پذیرفتن

اعلی رسانند وصیت دولت و سُمعه^۱ سعادت بندگی حضرت را طرازِ اطلسِ فلکِ اطلس گردانند و لله الحمد و المنّة که فِناء^۲ آن حضرت مشحونست بوجود مشایخ بزرگوار و علمای تقوی کردار و افاضل مُتَوَرِّع^۳ و اکابر مُتَشَرِّع^۴.

اما اگر، والعیاذُ بالله، جمعی شیخ نمایان که دعوی شیخی کنند و از رسوم شیخی جز نام نداشته باشند، و از تعلّم علوم بواسطه^۵ عدم استعداد مُحْتَرِز و از صحبت علما بسبب تشبّه با جهال و عوام الناس مجتنیب، و جز طامات^۶ فساد آمیز نگویند و جز منامات^۷ باد انگیز نبینند، و ملاقات یک عوامی جاهل را بسبب تناسب صوری و معنوی از صحبت هزار فاضل کامل و عالم عامل دوستر دارند و بر اثبات شهادتی که هر جاهل تواند نوشت قادر نباشند و متصدی تقریر پنج کلمه^۸ دلپذیر نتوانند شد، و مَطَامِرِج^۹ انظار و مَسَارِح^{۱۰} افکار ایشان بجای خدا پرستی هوا پرستی و بجای متابعت محمد عربیّ محبت مال و جاه موروثی و مکتسبی، و بهر بهانه جهت استیفاءِ ادرارات و انعامات و خِلَع و تشریفات و ملبوسات و مرکوبات دندان طمع در مال بندگی حضرت تیز کرده چنان نمایند که ماد و ستمداران جانی و دولتخواهان نهانی ایم، و ندانند که عقلا این تزویرات را می دانند و این تمویهات را از بر می خوانند و این نقش بر نقاشان چابک دست مخفی نیست و این رسم بر مهندسان باریک بین پوشیده نی. نعوذ بالله از چنان مصاحبان و عیاذاً بالله از چنان منافقان! چه عَقَارِب^{۱۱}

۱- سُمعه : شهرت ، نیکنامی ، آوازه

۲- فناء : گرداگرد

۳- متشرع : پای بند شریعت ، دیندار

۴- طامات : هذیان ، اقوال پراکنده

۵- منامه : در اصل بمعنی رؤیا و در اینجا مقصود خیالات باطل است

۶- طمع : بفتح اول و سکون ثانی و ثالث نگریستن

۷- سرح : بچرا گذاشتن ؛ مسرح : چراگاه و گردشگاه

۸- عَقَارِب : عقربها ، کژدمها

و حیات^۱ را در ایداع نفوس آن اثر و مَضَرَّت نباشد که آن جُهَّال را در تحریف کارها از منهج استقامت و تغییر دولتها از قانون استدامت .

و کسانی که تا این غایت سوخته منصب و مال و ساخته عوام و جُهَّال و بنده جاه و مُکنت و خادم خدمتی^۲ و رشوت باشند هر چه در بندگی حضرت از خیر خواهی و صلاح- اندیشی بعرض رسانند ملوث باغراض و مَشُوب با طماع باشد، و تا صد فایده در آن جهت خود تصور نکرده باشند یک مصلحت جهت مملکت و سلطنت نیندیشند. و اگر چه در احادیث مرویست که *الشُّومُ فِي الدَّارِ وَالْمَرْأَةِ وَالْفَرَسِ* یعنی شُوم در خانه و زن و اسب باشد، و محدثان^۳ تفسیر این حدیث چنین کرده اند که شُومِ خانه در همسایه بدست و شُومِ زن در مخالفت شوهر جهت اوامر و احکام شرعی و شُومِ اسب در آنست که دندان گیرد و لگد زند و گریز پای باشد و نگذارد که لجام بر سرش نهند و زین بر پشت؛ و هیچ مرد مؤمن مسلمان را پیغامبر صلی الله علیه و سلم بشومی قدم صفت نکرده است امّا مُجَرَّد ملاقات چنین کسان که ظاهر ایشان با باطن یکسان نبود شوم و نامبارک باشد تا بمصاحبت و منادمت چه رسد؛ و چون پادشاه بر ایشان اعتماد کند و ایشان رأیهای نادرست زنند و اندیشه های ناصواب کنند و خامت عاقبت آن از شرح مستغنی باشد .

زینهار از قرین بد زینهار و قینار بئنا عذاب النار !
و در سخنان حکما آمده است *ایاک و مصاحبة الاشرار فان طبعک تسرق*
من طبعهم الشر و انت لاتدری ؛ و در اشعار طرّفة آمده است :
عن المرء لا تسأل و ابصر قرینه فکل قرین بالمقارن یقتل
احتراز از چنین صحبتها واجب و لازم باشد و ترك چنان مصاحبان فریضه و متحتم
و در آثار آمده است که *ما اتخذ الله ولياً جاهلاً* ؛ و عبد الله عباس رضي الله عنهما

۱- حیات : جمع هیه یعنی مار

۲- خدمتی : پیشکش ، تعهدی که بر رسم رشوت پیش کشند .

لفظ قَطَّ^۱ باین اثر الحاق کرده است و بخط خود نوشته یعنی خدای تعالی دوست جاهل هرگز نگرفت ؛ و چون ایشان در مقام دوستی حق نباشند ، مؤمن مسلمان فَكَیْفَ سَلْطَانِ جهان ایشان را چگونه دوستدار خود پندارد ؟ و چون حق تعالی در حق یهود و نصاری فرموده یا ایُّهَا الَّذِینَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْیَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ اَوْلِیَاءَ بَعْضُهُمْ اَوْلِیَاءُ بَعْضٍ . یعنی ای مؤمنان جهودان و نصرانیان را دوست مگیرید چه بعضی از ایشان دوستان بعضی دیگرند و منع از دوستی ایشان بسبب جهلیست که دامنگیر جان ایشان شده ، والا بدین حق که اسلامست ایمان داشتندی ؛ و اثری که از بزرگان دین نقل کرده اند ، اَعْنِ مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلِیًّا جَاهِلًا قَطَّ ، مستفاد ازین آیتست و زیادت فرقی میان جهّال اسلام و مخالفان ملت نیست چه طبایع طایفَتین بر مخالفتِ حقّ مَجْبُوبُ لَسْتُ^۲ و اگر عقلا بغور^۳ این قضیه رسند هیچ شئی^۴ و عیبی امور دین و ملک را با صحبت چنین مصاحبان منافق مساوی ندانند .

امیر المؤمنین علی رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ فرموده است وَقِیمَةُ الْمَرْءِ بِمَا قَدَّكَانَ یَحْسُنُهُ وَالْجَاهِلُونَ لَا هَلَّ الْعِلْمِ اَعْدَاءُ ، یعنی قیمت مرد بهنریست که آن را می داند و جهّال که هیچ نمیدانند دشمنان علما و دانایانند که بهترین خلاق اند ، فکیف که جهل مرکّب باشد ، و اگر بسیط باشد یعنی نداند و داند که نمی داند قابلِ اِزالت باشد اما اگر مُرْکَّب باشد یعنی نداند و نداند که نمی داند پس مضاعف باشد و قابلِ اِزالت نباشد . آدمی را بتر از عِلَّتِ نادانی نیست ، چه علماء اسلام در اِزای انبیاء بنی اسرائیل اند علیهم السلام بدلیل حدیث نبوی علی قَائِلِهِ اَفْضَلُ التَّحِیَّةِ وَالتَّسْلِیمِ : علماء اُمّتی کَاَنْبِیَاءِ بنی اسرائیل ، وَقَالَ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ : الْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْاَنْبِیَاءِ ؛ وَشَیْخُ

۱- قط : هرگز ، هیچگاه

۲- مجبول : سقوط ، فطری ، جبلی

۳- غور : ته ، بن ، کفه ، پایان

۴- شئین : عیب و عار

بزرگوار مصلح الدین سعدی شیرازی قَدَّسَ اللهُ رُوحَهُ الْعَزِيزَ در فرق میان علما و مشایخ مُتَعَبِّدَانِ این ابیات بغایت نیکو گفته است و بر مَحْزَر^۱ اصابت زده تا بمشایخ مَزُور چه رسد . شعر :

صاحب دلی بمدرسه آمد ز خانقاه

بشکست عهد صحبت اهل طریق را

گفتم میان عالم و عابد چه فرق بود

تا اختیار کردی از آن این فریق را

گفت آن گلیم خویش بدر می برد ز موج

و این جهد میکند که بگیرد غریق را

در اخبار وزیر سعید خواجه نظام المملک طوسی رحمه الله علیه که از هَد^۲ و اَوْرَع^۳ و

اَعْدَل و اَصْلَحِ وزرای روی زمین بود ، آورده اند که وقتی که وزارت سلطان سعید

ملکشاه طاب ثراه داشت جمعی از اصحاب اغراض سلطان را بر مولانا وحید الدین

پیروز کوهی که افضل عصر و مُعْتَقَد^۴ فیه خواجه نظام المملک بود متغیر گردانیدند

بروجهی که سلطان او را بند کرده بقلعه فرستاد و آن بزرگ مدتی مدید محبوس ماند .

هرچند خواجه نظام المملک می خواست که در اِزالتِ این معنی کوشد و سلطان را با او

برسر عنایت آورد میسر نمی شد و سلطان راه باز نمی داد . چون خواجه نظام المملک دانست

که تدابیر او مفید و مُنتِج^۴ نمی آید خر بندگان سلطان را طلب داشت و از کَمِیت

ایشان سؤال کرد . گفتند خر بندگان سلطان و از آن خواجه صد و پنجاه نفرند . خواجه

۱- محز : وقت و هنگام ، شکاف و بریدگی

۲- از هَد : پرهیز کارتر

۳- اورع : پرهیز کارتر

۴- خر بنده : چاروا دار ، خرکچی

فرمود تا ایشان را بجهت تمام بردند و سرها را بتراشیدند و بُروتها^۱ بگرفتند و جهت هر یک از ایشان جُبهه کرباس کبود و شمله^۲ی تعیین کرد و پیری را که در میان ایشان بود و لایق شیخ نمایی، بشیخی ایشان موسوم گردانید، و فرمود که شما را بخدمت سلطان می برم می باید که چون بحضرت رسید بغیر از آنکه سلام کنید هیچ سخنی نگویید و یکی از شما سجاده^۳ی که جهت این شیخ ساخته ام بپندازد و او زمانی سردر پیش انداخته خاموش بنشیند. بعد از آن شیخ دست بردارد و جهت ثبات دولت سلطان سورت فاتحه بخواند و شما نیز بخوانید و بیرون روید.

چون خواجه ایشان را برین تدبیر و ترتیب مشغول گردانید، بحضرت سلطان رفت و گفت جمعی درویشان صاحب دل و صوفیان صافی درون از خراسان آمده اند و می خواهند که بحضرت سلطان رسند و دعایی گویند و یقین است که مستجاب گردد. سلطان بدین خبر بشاشت نمود و گفت ما بخدمت آن درویشان رویم. خواجه اجابت کرد و خر بندگان را در خانقاهی بنشانند و همان سخن که بایشان گفته بود مکرر گردانید و سلطان را پیش ایشان برد و ایشان آنچه خواجه نظام الملک فرموده بود از سکوت و خواندن فاتحه بجای آوردند.

چون شیخ موضوع^۴ فاتحه برخواند خواجه باسلطان گفت که چون درویشان را دیدیم بیرون رویم. سلطان برخاست و بیرون آمد. خواجه باز گشت و پیش خربندگان رفت و گفت دیگر باره باسر طویله های استران روید و بخر بندگان مشغول شوید! آنگاه بخدمت بازگشت و پرسید که این درویشان در نظر سلطان چگونه آمدند؟ فرمود که از حضور ایشان روحی بخاطر من رسید که مثل آن مشاهده نکرده ام.

۱- بروت: سبیل، موهای پشت لب

۲- شمله: نوعی از روپوش کوتاه که بر خود پیچند

۳- موضوع: نهاده شده، ساخته شده، وضع شده، در اینجا یعنی شیخی که از راه

«مواضعه» معلوم کرده بودند.

خواجه بخندید و گفت این جماعت خر بندگان سلطان و از آن بنده اند که دیروز این وقت اکثر ایشان در خراباتها و شرابخانهها مست افتاده بودند . چون خواستم که ایشان را شیخ و صوفی سازم در یک شب صد و پنجاه خر بنده را شیخ و صوفی ساختم ، اما اگر خواهم که مثل مولانا و حیدالدین پیروز کوهی دانشمندی سازم وقتی که استعداد موجود باشد و طلب باعث و مُحَرِّض گردد و زمان و مکان و وقت و حال و تربیت اکابر و ارشاد استادان مشفق مساعدت نماید بیچهل سال توانم !

ای سلطان عالم ، این چه بی عنایتی در غیر مَوْقِع است ؟ و چون مجال سخن بازیافته بود سلطان را ملامت کرد و او خجالت بسیار نمود و از خواجه عذر ها خواست و تشریف خاص و آستر تنگ بسته و هزار مثقال طلا ، که عادت سیورغال پادشاهان قدیم چنان بود ، جهت استظهار مولانا و حیدالدین بقلعه فرستاد و او باعزاز و اکرام تمام بحضرت آمد و بعنایت و عاطفت مخصوص شد و سلطان را انکار باعتقاد مبدل گشت و ببرکت نصیحت خواجه نظام الملک و تعبیه بی که در باب خربندگان کرد سلطان نیک نامی دو جهان یافت ، رحمه الله تعالی .

[سخن] داعی دولتخواه نیز باحضرت بر منوال سخن خواجه نظام الملک است . ازین شیخ نمایان هیچ شیخ نام هر روز هزار و بیشتر نیز توان ساخت ، اما اگر خواهند که عالمی عامل و فاضلی کامل پدید آرند معلوم نیست که بعمرهای دراز با استعدادات بسیار میسر شود یا نه . و این مخلص بعرض این نصایح که از منابع اخلاص مُتَرَشَّح گردند و از مناهیل^۲ دوستی و اختصاص استنباط یابند ، مزاحم مطالعه همایون می گردد و یقین است که چون این کلمات از مَوَارِدِ خیرخواهی صدور یافته خاطر مبارک قبول آن را

۱- سیورغال : تیول و زیننی که پادشاه جهت همیشهت بارباب استحقاق می بخشید (مغولی است) .

۲- منهل : منزل و جایی در بیابان که دارای آب باشد و مسافران در آن منزل کنند ، آبخور و چشمه بی در چراگاه که چهارپایان از آن آب خورند .

تَمَلَّقَتْنِي فَرَمَايِدَ . مَصْرَاع : که هرچ از جان برون آید نشیند لاجَرَم در دل .
 حَقِّ تَعَالٰی اَوْلِیَاءِ اَنْ حَضْرَتِ رَا اَز وَاقِیْعَتِ^۱ صُحْبَتِ جُهَّالِ وَفَضِیْحَتِ^۲ مَلَا زِمَتِ
 اَشْرَارِ وَ اَرَاذِلِ حَرَّاسَتِ وَ حَمَایَتِ کُنَادِ وَ اَمُورِ مَلِکِ وَ مِلَتِ بِرُوقِ مَصَالِحِ جِهَانِ پَنَاهِ بَادِ
 بِالنَّبِیِّ وَ آلِهِ وَ صُحْبِهِ .

۱- وقیعت : فتنه ، صدمه ، غیبت مردم ، بدگویی

۲- فضیحت : رسوایی

۱۳۹ - میر خرد

سید محمد بن سید نورالدین ابوالقاسم مبارک بن سید محمد علوی کرمانی معروف به « میر خرد » از نویسندگان پارسی گوی و از مشاهیر فرقه چشتیه هند است . وی سرید شیخ نصیرالدین اودهی معروف به چراغ دهلی (م ۷۵۷ هـ) جانشین نظام الدین اولیا بوده و ضمناً با سلاطین هند ارتباط و از آن میان به سلطان فیروز شاه تغلقی (۷۵۲ - ۷۹۰ هـ = ۱۳۵۱ - ۱۳۸۸ میلادی) تقرب داشته و کتاب سیرالاولیا را در شرح مقامات مشایخ چشتیه هند و مسائل مهمی از تصوف و عرفان بنام او نوشته است . وفات او را بسال ۷۹۰ هجری (= ۱۳۸۸ میلادی) نوشته اند . کتاب میرالاولیاء او بنثر روان و عبارات درست و منسجم نگارش یافته و از جمله مآخذ بسیار مهم در باب تاریخ تصوف اسلامی هند است .

امیر خسرو

سلطان الشعرا و برهان الفضلا امیر خسرو شاعر رحمة الله علیه که گوی سبقت فضل از متقدمان و متأخران برده بود و باطنی صاف داشت ، طریقه اهل تصوف در صورت

و سیرت او پیدا بود و اگرچه تعلق بپادشاهان داشت فاما از آنها بود که گفته‌اند :
 « کمر بخدمت سلطان ببند و صوفی باش » . کاتب حروف از والد^۱ خود رحمة الله علیه
 سماع دارد^۲ که می‌فرمود: در آن روز که امیر خسرو تولد شد، در جیوارخانه^۳ امیر لاچین
 پدر او، دیوانه‌بی^۴ بود صاحب نعمت، پدر امیر خسرو، امیر خسرو را در جامه‌بی پیچیده
 پیش آن دیوانه برد . دیوانه فرمود: آوردی کسی را که دو قدم از خاقانی پیش خواهد
 بود !

الغرض چون بحد^۵ بلاغت رسید بشرف ارادت سلطان المشایخ^۶ مشرف گشت
 و بانواع مراحیم و شفقت مخصوص گردید و بنظر خاص ملحوظ شد . و در آن ایام
 سلطان المشایخ در خانه^۷ جد^۸ مادرین^۹ امیر خسرو می‌بود. امیر خسرو در آن ایام در آغاز
 شعر گفتن بود، و نظمی که گفتی بخدمت سلطان المشایخ گذرانیدی، تاروزی حضرت
 سلطان المشایخ فرمود طرز صفاهانیان بگوی یعنی عشق انگیز و زلف و خال آمیز؛ و از
 آن روز باز امیر خسرو علیه الرحمة در زلف و خال بستان پیچید و آن صفات دل آویز را
 بنهایت رسانید. بَعْدَهُ دیوان مبتدی و منتهی^{۱۰} برابر قاضی معزالدین پایچه‌بی پدر مولانا
 رفیع الدین پایچه‌بی بخدمت سلطان المشایخ بتمام گذرانید و رموز و اشارات آن تحقیق کرد
 و از میان شعرای عهد پیش پادشاهان بلند مرتبه مشهور گشت و باعتقاد سابق در محبت
 سلطان المشایخ بحدی کوشید که شایان محرمیت اسرار آن حضرت گشت .
 روزی در مدح سلطان المشایخ پیش سلطان المشایخ شعری گذرانید، فرمان شد که
 چه می‌خواهی؟ چون هوس سخن در نظم داشت شیرینی سخن خواست. فرمان شد که آن

۱- مراد: سید نورالدین علوی کرمانی معاصر نظام الدین اولیاء است .

۲- سماع دارد: شنیده است

۳- مراد از « دیوانه » در اینجا « مجذوب » است

۴- مراد « نظام الدین اولیاء » است

۵- مادرین: مادری

طاس شکر که زیر کت^۱ است بیار و بر سر خود نثار کن و قدری هم از آن بخور! همچنان کرد، لاجرم شیرینی سخن او شرق و غرب عالم گرفت و فخر شعرای سلاطین و خلائف گشت و بدین درخواستی که او کرد، و با جابت مقرون شد، تا آخر عمر پشیمانها خورد که چرا بهتر ازین نخواستم!

و از کتبی که انشای او بود کتابخانه پرگشت و اگر کتابی تمام کردی و بخدمت سلطان المشایخ گذرانیدی سلطان المشایخ آن کتاب بر دست کردی و فرمودی که فاتحه بخوانیم و همچنان بر دست امیر خسرو بدادی و وقتی بودی که باز کردی و چند سطری نظر فرمودی، اینهم برای کمال حال امیر خسرو بود تا او بفن شعری فریفته نشود و دنبال کاری بهتر ازین باشد.

و اوقات این بزرگ معمور بود و هر شب بوقت تهجد^۲ هفت سیپاره^۳ کلام الله بخواندی. روزی سلطان المشایخ ازو پرسید که: تَرْك^۴، حال مشغولیا چیست؟ عرض داشت: مَخْدوما، چندگاه باشد که بوقت آخر شب گریه مستولی میشود. سلطان المشایخ فرمود الحمد لله، اندکی ظاهر شدن گرفت! و سلطان المشایخ چندین رُقعات متضمن ذوقها بخط مبارک خود بجانب امیر خسرو در قلم آورده است. چنانکه فوائد آن درین کتاب محل ثبت افتاده.

امیر خسرو را بخدمت سلطان المشایخ مَحَلّتی و قُرْبی تمام بود، بهر وقت که خواستی پیش رفتی و در کُلّ امور مشورت با او بودی و اگر از یارانِ اَعْلیٰ کسی را درخواست بودی امیر خسرو را می گفت تا او بگذرانیدی. مرحمت های سلطان المشایخ که در باب

۱- کت، کت: بفتح اول یعنی تخت

۲- تهجد: بیداری در شب و نماز شب

۳- سیپاره: سی جزو کلام الله

۴- نظام اولیاء امیر خسرو را « تَرْك » خطاب می کرد زیرا از خاندان تَرْك نژاد بود.

امیر خسرو بود آنرا کتابت کرده ، نسخه‌ی از آن اینست^۱ :

« یک بار سلطان المشایخ این بنده را فرمود که من از همه تنگ آیم و از تو تنگ نیایم ! دوّم بار گفت از همه کس تنگ آیم تا حدّی که از خود هم تنگ آیم و از تو تنگ نیایم !

وقتی مردی بخدمت سلطان المشایخ درخواست و جرأت نمود که از آن نظرها که در حقّ امیر خسرو است یکی در کارِ من کن ! در حضور او جواب فرمود ، اما بنده را گفتم آنوقت در خاطرِ من می‌گذشت که می‌خواستم آن مرد را بگویم که آن قابلیت بیار !

وقتی بر زبان خواجه رفت که دعای من بگو که بقای تو موقوفست بر بقای من ، باید که ترا پهلوی من دفن کنند ، این سخن بکرات بخدمت ایشان یاد داده شده است و ایشان فرموده که همچنین خواهد بود ان شاء الله تعالی ، و خدمت خواجه با بنده عهد خدای کرده است که هر گاه در بهشت بخرامد بنده را بر اثرِ خود در بهشت برآورد ان شاء الله تعالی .

وقتی خواجه در خواب دید که گویی در پایانِ « منده پُل » نزدیک دروازه ، پیش خانهٔ شیخ نجیب الدین متوکّل ، آبی روان شده است بغایت روشن و صافی ، و دعاگو^۲ در دوکانچه‌ی^۳ بلند برنشسته است ، و وقتی بغایت خوش ، امیدواری پیدا شده و در چنان وقتی در خاطر من گذشتی و برای تواز خدا نعمتی که ما را مطلوب باشد خواستمی^۴ .

۱- یعنی : امیر خسرو مرحمت‌هایی را که سلطان المشایخ در باب او داشت کتابت کرده و نسخهٔ آن اینست .

۲- مقصود از دعاگو « امیر خسرو » است

۳- دوکانچه (دکانچه) : مصطبه . محل مرتفعی مانند سکو

۴- در اصل : خواسته‌ام ولی چون فعل در مورد حکایت از خواب بکار رفته باید بصورتی باشد که در متن آورده‌ام .

میدانم که دعا مستجاب شده است و در تو آن حال پیدا خواهد شد ان شاء الله تعالی.

و بنده وقتی از زبان مبارك خواجه شنیده‌ام که فرمودند که : امشب در سرِ دعاگو فرا خواندند که خسرو نام درویشان نیست ، خسرو را بنام « مُحَمَّد كَاسِه ايس » خوانید . از غیب بنده را این خطاب آمده است و مُخْبِرِ صادق صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم اخبار کرده ، بدین اسم بنده امیدوار نعمت‌های ابدی است ان شاء الله المعطی . بنده را خواجه « تُرْكُ اللّٰهُ » خطاب کرده است و چندین فرمان موشح و مزین بخط مبارك ایشان بدین خطاب در حق بنده مبذول بوده و بنده آن را تعویذ^۱ ساخته تا بوقت دفن برابر بنده باشد ، فردای قیامت رَحْمَان بِحَقِّ مَنْ بِيْجَارِه بَدَان كاغذها ببخشاید . این بیت هم از نفس ایشان شنیدم . بیت :

در پیش تو ای از همه کس بسکه منم در راه عمت کمینه ترخسش که منم
 خواجه بنده را طلب فرمود ، چون بنده پیش رفت فرمودند که خوابی دیده‌ام ، بشنو ! و بعد از آن بر زبان مبارك ایشان گذشت که شب آدینه در خواب می بینم شیخ صدرالدین پسر شیخ الاصلاح بهاءالدین زکریّا علیه الرحمة^۲ پیش آمد ، من بتواضع بلیغ پیش آمدم ، او خود چندان تواضع نمود که نتوان گفتم . در اثنای آن می بینم تو که خسروی از دور پیدا شدی و نزدیک ما آمدی و بیان معرفت آغاز کردی . هم درین میان صالح مؤذن بانگ نماز گفتم ، از خواب بیدار شدم . چون این خواب تقریر فرمودند گفتند بنگر این چه مرتبه باشد ! بعد از آن من بیچاره از سرزاری و نیازمندی عرض داشت کردم که مرا چه حده آن مرتبه باشد که آخر داده شماست . خواجه را از این سخن گریه گرفت ، باواز بلند گریست ، بنده نیز از گریه سخت ایشان در گریه شد . بعد از آن خواجه فرمود تا کلاه خاص دادند ، بدست مبارك خود بنده را لباس

۱- تعویذ : دعایی که بپا زو بندند یا از گردن بپاویزند

۲- مراد بهاءالدین زکریای مولتانی پیشوای صوفیان سهروردیه سولتانست ، و صدرالدین

پسرش بعد از و جانشین پدر بود .

کرد^۱ و فرمود که می باید که کلمات مشایخ بسیار در نظر داری^۲.

سلطان المشایخ از غایت شفقتی که در باب امیر خسرو داشت این دوبیت فرمود،
مین انشای حضرت الشیخ :

خسرو که بنظم و نثر مثلش کم خاست ملکیتِ مُلکِ سخن آن خسرو راست
آن خسرو ماست، ناصرِ خسرو نیست زیرا که خدای ناصرِ خسرو ماست
سبحان الله! کدام مرتبه بهتر ازین تواند بود که بر زبان دُرّ رُبار حضرت سلطان المشایخ
قَدَسَ اللهُ سِرَّهُ العزیز در وصف امیر خسرو گذشت! زهی کمال عظمتِ امیر و شفقت
و پرورشِ حضرتِ سلطان المشایخ قَدَسَ اللهُ سِرَّهُ العزیز.

باز آیم بر ذکر امیر خسرو و رحمة الله علیه. وقتی در غیاث پور در خانه والدِ کاتب
حروف رحمة الله علیه^۳ امیر خسرو دعوتی داده بود، سلطان المشایخ و بزرگان شهر در آن
جمعیت حاضر بودند، بَهْلُولِ قَوَالِ^۴ در صوت این غزل امیر حسن^۵ می گفت:

زهی ترکی که از خنهای ابرو کمان پیدا کند پنهان ز تدبیر
بگوش مُدّعی کی جای گیرد مضامیری^۶ که هست اندر مزامیر^۷

الغرض چون سَمَاع فرو داشت کردند^۸ امیر خسرو غزل خود آغاز کرد، چون مطلع

۱- لباس کرد: خرقه پوشانید

۲- پایان عبارت منقول از امیر خسرو.

۳- مراد سید نورالدین مبارک علوی کرمانی معاصر نظام الدین اولیاء است.

۴- قوال: آوازخوان، آنکه قول و غزل می خواند

۵- مقصود امیر حسن دهلویست که پیش ازین نام اورا دیده ایم.

۶- مضامیر: جمع مضمار بمعنی ملحق و آنچه بضمیر پیوندد.

۷- مزامیر جمع مزمار بمعنی نی

۸- فروداشت کردن: قطع کردن، متوقف کردن.

بخواند بسته شد^۱ ، غزل شیخ سعدی آغاز کرد .

معلمت همه شوخی و دلبری آموخت جفا و ناز و عتاب و ستمگری آموخت
این غزل تمام بغایت مُرِق^۲ بخواند بَعْدَه^۳ ازو پرسیدند چه حالت است که هر بار
غزل خود میخوانی بسته می شوی ؟ گفت چندان معنی هجوم می آورد که در ضبط آن
حیران می شوم . آخر الامر امیر خسرو بر اثر سلطان غیاث الدین تَغْلُوق در لکنهوتی رفت
و در غیبت او سلطان المشایخ بَصَدْرِ جَنَّتِ خرامید . چون از آن سفر باز آمد روی خود
سیاه کرد و پیراهن پاره در میان خاك غلطان پیشِ دَرِ حَظیره^۳ سلطان المشایخ آمد ،
« جامه دَران اشك چكان خون روان ! » بَعْدَه گفت : ای مسلمانان ، من کدام کس
باشم که برای اینچنین پادشاهی بگریم ، فَمَا برای خود گریم که بعد از سلطان المشایخ
مرا چندان بقای نخواهد بود ، بَعْدَه شش ماه بزیست و بر حمت حق پیوست .

۱- بسته شدن یا « بسته شدن طبع » در اصطلاح شعرا آنست که شاعر شعری را آغاز کند
ولی طبع او بعد از یکی دوبیت از سرودن باز ایستد و نتواند قطعه بی را که آغاز کرده است
باجام رساند .

۲- مرِق : برقت آورنده .

۳- در اینجا مقصود از « حظیره » مقبره است و در لغت محوطه بی را گویند که با چوب
یانی محصور کرده باشند .

۱۴۰ - محمود کتبی

محمود کتبی از یک خاندان متنفذ در دستگاه حکومتی آل مظفر بود که در اواخر عهد آن خاندان می‌زیست و ناظر بر زوال حکومتشان بدست تیمور در سال ۷۹۵ هجری (۱۳۹۲ میلادی) بود. وی در اوایل عهد تیموریان بتدوین کتابی «در ذکر پادشاهان آل مظفر» پرداخت و تا پایان وقایع عهد آنان را بقلم آورد و البته در تدوین این کتاب از سواهب‌الهی معین‌الدین یزدی نیز استفاده نمود و بهمین جهت قسمتی از کتاب او حکم تلخیص و تهذیبی از آن اثر مصنوع دارد و مابقی بنثری بسیار ساده و روان نگارش یافته است^۱.

۱- پهلوان اسد^۲

چون امیر محمود پسر امیر قطب‌الدین سلیمان شاه را بکرمان آوردند، میان او و

۱- این کتاب بسال ۱۳۳۵ بتصحیح آقای دکتر عبدالحسین نوایی در تهران بطبع رسید.

۲- پهلوان اسد بن طغان‌شاه یکی از امرا و رجال عهد آل مظفر و در عهد شاه‌شجاع عامل

کرمان بود.

پهلوان اسد که از قِبَلِ^۱ شاه شجاع والی کرمان بود ، اتحاد و مَوَدَّتِ قدیم بود ، اِغْوایِ پهلوان اسد می کرد و شاه یحیی نیز از یزد سودای سلطنتی در دماغ او می نهاد و بنام امرای فارس مکتوبات می نوشت و بکرمان می فرستاد ، مشتمل بر این نابدون از طرف شاه شجاع و حزم را رعایت کردن . و چون والده السلاطین خان قُتِلُغ اَنَارَاللهُ بُرهانها در کرمان بود ، پهلوان اسد نمی توانست که بیکبار دست تَمَرُّد دراز کند ، تاجهت کشتی گیران کرمانی و خراسانی نزاعی واقع شده بود ، والده پادشاه جانب کرمانی گرفت و پهلوان اسد جانب خراسانی .

القصه هر روز شِکُوَه از پهلوان اسد بشیراز می نوشتند ، و از آن جا پهلوان اسد را منعی نمی آمد ، والده پادشاه رنجیده خاطر متوجه سیرجان شد . چون شهر خالی گشت پهلوان اسد بنیاد استحکام قلاع و باروی شهر نهاد و هر چند که اِعلامِ رأی شاه شجاع می کردند که او را فتنه بی در دماغ است باور نمی افتاد . پهلوان اسد چون از عمارتِ قِلاع و بارو پرداخت^۲ ، بُنیادِ دعوتِ لشکر کرد و از خراسان و اطراف لشکری بروی جمع شدند و سودای سلطنتی در دماغ محکم گردانید .

شاه شجاع بواسطه نصیحتی که از سَرِ اِشْفاق و عنایت پدر فرزندانی را می فرمود ، می گفت اگر از عوام و اراذل و فرزندان ایشان هزار حرکت بی قانون صادر شود ، کسی ملتفت آن نمی گردد اما اگر از پادشاه یا پادشاه زاده بی فعلی ناملائم یا قوی نامناسب در وجود آید زود در اطراف ممالک شهرت گیرد و خاص و عام آن را مَثَل سازند . از روی نخوت و شَطَارَتِ^۳ جوانی نصیحت پدر قبول نمی کردند و دائماً میان شاه شجاع و فرزندان رنجش بود و مَتَوَهَّم بودند .

القصه سلطان اویس پسر بزرگ شاه شجاع وَهْمی کرد و از پدر روگردان شد و

۱- از قبل : از طرف ، از جانب

۲- پرداختن : فارغ شدن ، تمام کردن کاری

۳- شطارت : بی باکی ، چالاکی

بهزاره^۱ آوغان^۱ آمد و مکتوبی بتزویر از زبان پادشاه به پهلوان اسد نوشت که شهر تسلیم فرزند سلطان اویس کند. پهلوان اسد در جواب نوشت که نشانه‌ی میان من و پادشاه هست، اگر آن نشانه در میان آید شهر تسلیم شود. سلطان اویس بالشکر هزاره عازم کرمان شد، چون دید که هیچ فائده نخواهد داد از لشکر جدا شد و بطرف اصفهان پیش عم خود شاه محمود رفت. این حرکت نیز موجب تسلط و مُورِثِ تَمَرُدِ پهلوان اسد شد. لکن نامی از قِبَلِ پادشاه کُوتوال قلعه^۲ کُوه بود، [با او] بنیاد محاربه کرد و منجنیق بساخت و بر قلعه^۳ کوه نهاد تا عاقبت لکن قلعه^۴ کوه بسپرد و کارکنان ووالده السلاطین را بگرفت و خزائن و دفاین او را که از پدران بمیراث یافته بود، بزخم شکنجه بگشود و بنیاد ظلم و جور بارعیت در میان نهاد. و این آوَل خرابی بود که بدین مملکت رسید و هرگز دیگر کرمان بدان معموری نشد.

چون این اخبار بشاه شجاع رسید و عصیان پهلوان اسد مُحَقَّق گشت، مهتر حاجی بهاءالدین فراش را باصفهان فرستاد و بتجدید^۲ میان برادران بمصالحت انجامید، و نیز شاه محمود را مرضی بود و هر سه روز نُکُس^۳ می کرد. چون از طرف اصفهان امنی حاصل شد، براه گرمسیر متوجه کرمان شد تا بجیرفت رسید و از آنجا بخطه^۴ بتم نزول کرد. امیر حسین که از قِبَلِ شاه شجاع داروغه^۵ بتم بود، بشرف پای بوس رسید و احوال عصیان و ظلم پهلوان اسد عرضه داشت.

پهلوان اسد چون توجه شاه شجاع معلوم کرد، لشکر را عرض داد و باستحکام قلاع و بارو اشتغال نمود و رُسُل و رَسائل برفسخ عزیمت روانه گردانید. شاه شجاع ملتفت نشد و همچون برق متوجه شهر گشت و در ماهان نزول کرد، بعد از آن در شاه آباد که یک فرسخی شهر است فرود آمد و بنیاد جنگ کرد و اهل شهر نیز جوانان دلیر

۱- هزاره اوغان: قسمتی از ایل افغان

۲- بتجدید: دوباره، مجدداً

۳- نکس: بازگشتن بیماری

مردانه بودند بمقاتله پیش آمدند و کارزاری سخت اتفاق افتاد . تا روزی سلاطین و امرا و بهادران لشکر شاه شجاع سوار شدند و بکنار باروی شهر آمدند و جنگ در انداختند ، از طرف دروازه رويسف نقب در شهر زدند و از طرف دروازه سعادت شاه منصور و عم او سلطان بايزيد پياده شدند و تا کنار پل دروازه پيامدند و لشکر شهر را باندرون راندند و يک نيمه پل نگذاشتند که برکشند ؛ و از بارو و پشت دروازه تير و زوبين و سنگ بر ايشان داشتند و اين دو بهادر همچون شيران شرزه نزديک بود که پای بر پل دروازه نهند و باندرون شهر آيند ، شاه شجاع اندیشه کرد که مبادا چشم زخمی رسد و از سلاطین يا امرا کسی را آفتی پيش آيد يا کرمان بچنگ گرفته شود و لشکری اهالی و رعایای بيچاره را زير و زبر کند . پياپی مرد را به مراجعت شاه منصور و سلطان بايزيد ارسال گردانيد تا ايشان بسلامت بازگشتند . بعد از آن رأی شاه شجاع اقتضای آن کرد که چون قضيه محاربه بی خون ريختن میسر نمی شود ، از هر دو طرف ، اولی آن باشد که بمحاصره کار شهر آخر گردانند . برادر خود را ، سلطان عمادالدین احمد ، با بعضی از امرا و عساکر ، بمحاصره بنشانند و خود متوجه شیراز شد و در وقت مراجعت این رباعی فرمود :

من جرعه صبر می کشم فرزانه وین غصه دهر می خورم مردانه
نومید نیم که عاقبت دور فلک روزی بمراد پُر کند پیمانه

سلطان احمد چند روزی درزرنه توقف نمود ، جمعی از لشکری شهر گریخته با ايشان ملحق شدند . شاه يحيی از خواجه علی مؤيد سبزواری التماس مددی کرده بود . او صد سوار آراسته سربدار با پهلوان غياث تونی بمدد فرستاده بود ، شاه يحيی به جهت اخراجات ايشان در تنگی بود ، آن سواران را با پهلوان غياث بمدد پهلوان اسد فرستاد ، پهلوان اسد از بیم آنکه اگر از شهر بدر رود لشکر روی بگریز نهند ، قطعاً پای از دروازه بیرون نهد .

بعد از آن سلطان احمد بطرف جنوب به جوین ماهان آمد و بنشست تا امیر محمد جرمائی و برادران از امرای جرما که در شهر بودند پل دروازه بشکستند و بدر گریختند. سلطان احمد ایشان را تربیت کرد و نوازش فرمود و همان زمان به « نیکویه » که بیگ فرسنگی شهرست، متوجه شد و کار محاصره بجد در پیش گرفت و حال اهالی متوطنه شهر بد شد، قحطی هائل و غلای عظیم بدین درماندگان شهر و فروماندگان ضربت قهرکاری گشت و نان چنان شیرین آمد که جان نمگین هر مسکین در طلب آن بلب می رسید و دست بدان نمی رسید، تا رخصت حاصل شد که عجزه و فقیران و ضعیفه و مسکینان از شهر بیرون روند. خلائق روی بیرون نهادند و بمعسکر^۱ روانه شدند و این چندین هزار آدمی که بیرون رفتند بعضی در نیکویه هلاک شدند و بعضی متفرق شدند که دیگر روی این دیار ندیدند.

چون مدت هشت ماه از محاصره بگذشت، سلطان احمد را بشیر از طلبید و پهلوان خرّم را بفرستاد که بمحاصره مشغول شود. چون برسد سلطان احمد بدارالملک روان شد و پهلوان خرّم جمعی را بشهر فرستاد تا پهلوان اسد را بنصائح مشفقانه تنبیهی کردند، پهلوان اسد دانست که کار بر لشکر و رعایا تنگ شده مصلحت جز صلح ندید، عاقبت کار بمصالحت انجامید. پهلوان خرّم به شهر در آمد و بایکدیگر در قصر همایون ملاقات کردند. مقرر بر آن شد که برادر را، پهلوان محمد طغافشاه، با یک پسر بشیر از فرستد که ملازم باشند و قلعه شهر تسلیم نوکران پادشاه کند. پهلوان علیشاه مزینانی را با صد مرد در قلعه بنشانند و پهلوان محمد را با یک پسر مصاحب بشیر از بردند در بیستم رمضان سنه خمس و سبعین [و سبعمائه] لشکر بدر کرمان آمد و در عشر اول رجب سنه سی و سبعین برخاستند. نه ماه و بیست روز محاصره بود.

چون پهلوان علیشاه در قلعه متمکن گشت، مکتوبی از زبان شاه شجاع بملازمان حرم پهلوان اسد نوشت و ایشان را بفریفت. در قدیم راهی از قلعه شهر بقصر بود و از

پشت حمام قصر بیرون می آمد و کردامیر نامی از ملازمان پهلوان اسد بابیست مرد بمحافظت آن راه نامزد بود. او را نیز بفریفتند و با همدیگر متفق شدند، در روز جمعه منتصف رمضان سنه ست و سبعین و سبعمائه، مردی چند دلیر فدایی از آن راه در قصر ریختند و پهلوان را باجمعی ملازمان نزدیک که حاضر بودند بکشتند و کرمانیان بیچاره از ظلم او خلاص گشتند.

ظالم برفت وقاعده زشت او بماند عادل گذشت و نام نکویادگار کرد.

۱۴۱ - نظام شامی

نظام الدین شنب غازانی (= شامی) معروف به « نظام شامی » از مورخان و نویسندگان معروف نیمه دوم قرن هشتم و اوایل قرن نهم هجریست که مدت‌ها در خدمت سلاطین جلایری بسر می‌برد و هنگامی که امیر تیمور گورکان بسال ۷۹۵ هـ . (۱۳۹۲ میلادی) بغداد را فتح کرد او در آن شهر بود و از آن پس بخدمت فاتح مذکور درآمد تا چنانکه خود در آغاز ظفرنامه گفته است بسال ۸۰۴ هـ . (۱۴۰۱ میلادی) « امیر صاحب قران » او را احضار کرد و بتدوین تاریخی « جهت آن حضرت و صادرات افعال ایشان » از آغاز کار تا زمان تألیف مأمور نمود و او تا وقایع سال ۸۰۶ هـ . (۱۴۰۳ میلادی) را نوشت و چون در همین سال تیمور ترتیب مراجعت بسمرقند را می‌داد نظام شامی بااجازت او بتبریز رفت .

اثر مهم و معروف نظام شامی همان کتاب « ظفرنامه » اوست که در شرح حال تیمور گورکان تا سال ۸۰۶ هـ . (۱۴۰۳ میلادی) نوشته شده و وقایع پایان عمر آن فاتح را تا زمان وفاتش (۸۰۷ هـ .) شامل نیست . نظام کوشیده است که در تحریر این کتاب « از شیوه سخن‌آرایی و نقش‌پیرایی » اجتناب ورزد در حالی که در دواثر دیگر خود که پیش از تألیف ظفرنامه پدید آورده بود یعنی « ریاض الملوك فی ریاضات السلوك » که بنام سلطان اویس جلایری (م ۷۷۷ هـ . = ۱۳۷۵ میلادی) نوشته ، و تنقیح و تلخیص

داستان « بلوهر و بوذاسف » که بنام سلطان احمد جلایری (سلطنت از ۷۸۴ هـ = ۱۳۸۲ میلادی) پرداخته ، جانب انشاء مزین و مصنوع را گرفته است^۱.

قتل عمر شیخ بهادر

امیرزاده جهان «عمر شیخ بهادر»^۲ که فرزند شایسته و قُرَّةُ الْعَيْنِ حضرت صاحب قران^۳ بود، در چند موضع پیش ازین ذکر رجولیت و مردانگی های او رفته ، روین تنی کریم نفس جوان بخت و تهمتِ لایق افسر و تخت ، برحسب «وَأَسْبَغَ عَلَيْنَكُمُ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً» بحسن صورت و سیرت آراسته و بر مقتضای تَخَلَّقُوا بِأَخْلَاقِ اللَّهِ سَاحَتِ سینه از زنگِ رذایل افعال پیراسته ، در روز رزم چون شیر غران و بهنگام رزم کفشش چون ابر درافشان ، و جهانیان بعدل و داد او امیدوار و عالمیان را بعواطف و مراحم او استظهار .

امیر صاحب قران در وقت توجه بجانب شام کس فرستاده بود و او را طلبیده ، برحسب فرمان یَـرَاق کرده^۴ از شیراز بعزیمت پای بوس بندگی حضرت از راه بغداد متوجه شد و در چهارمنزلی بغداد بموضع مختصر رسیدند که آنرا خرماتو گویند و چند خانه معدود و مردم بی وجود^۵ آنجا ساکن بودند . امیرزاده جهان تفرج کنان بدان

۱- درباره او رجوع شود به از سعدی تاجاسی ، چاپ دوم ص ۴۹۲-۴۹۸ و به ظفرنامه

شامی ، چاپ پراگ ، ۱۹۳۷ میلادی ، موارد مختلف

۲- معزالدين عمر شيخ بهادر، دومين پسر تيمور، حکمران فارس بود و بسال ۷۹۶ هـ در چهارمنزلی بغداد کشته شد.

۳- صاحب قران لقب تیموراست و تمام مورخان عهد تیموری این عنوان یا لقب را برای او بکار برده اند .

۴- يراق کردن : يراق یعنی ساز و برگ و يراق کردن یعنی آماده و مستعد شدن

۵- بی وجود : پست ، نالایق

موضع رسید ، شخصی تیر می انداخت ، از قضا تیر بر امیرزاده آمد و در ساعت برجای هلاک شد و از مضیق کمانخانه چرخ بفضای هوای عرش رسید ، مصراع : باتیر قضا دفع سپرها هیچست ! آری چون تیر بعلت استقامت حال گران سری نمی باید کرد که عمر چون تیر سبک پای گذرانست و هر که چون تیر تیز سری و جان خراشی کند ، لایق فرمان باشد ؛ و چون آدمی ازین مرحله زود زوال هر آینه رفتنی است و عِراض^۱ این کاخ و کاشانه بجا روب فنا رُوفتنی ، عاقل دل درو چرا بندد و کامل اگر برخود نگرید باری چرا خندد ؟

رباعی :

هریک زبید و نیک درین آمد و رفت برد آنچه ببرد از برای خود و رفت
بیچاره کسی که دست و پای زد و مُرد آسوده کسی که پشتِ پای زد و رفت
عالمیان را سوگ و عزای او گریبانِ جان گرفت و دل خلاق سوخته و چشم مردمان
گریبان شد و زبان حال و بیان مقال جهانیان بدین بیت مُترنّم گشت ، بیت :
سر و بالای تو در خاک دریغ است دریغ زیر خاک آن گهر پاک دریغ است دریغ
و چون این قضیه دلسوز واقع شد و آن واقعه صعب روی نمود جز صبر چاره بی نداشتند
و جز تسلیم تدبیری ندیدند . اما از غایت سوزش مفارقت چنان مَلِکی کامگار که مَلْجأ
و ملاذ اهل روزگار بود ، آن چند خانه رعیت را که در آن موضع بودند بر تیغ گذرانیدند
و رئیس و مرؤس و مالک و مملوک هر دو بدآوری بحضرت مالک الملوك رفتند . عاقل چون
بدیده اعتبار درین احوال نگردد و چهره حقایق امور در آینه تجارب روزگار بیند ، بدین
مُزَخْرَفَات^۲ مُمَوّه^۳ و مُمَوّهات^۳ مُزَخْرَف فریفته نشود و دل ببود و نابود دنیای دنی
شادمان و نثرند ندارد ، رباعی :

چون نیست زهرچه هست جز باد بدست چون هست زهرچه نیست نقصان و شکست

۱- عراض جمع عرصه بمعنی حیاط خانه ، میدان

۲- مزخرف : زرا اندود و در تعبیر پارسی گویان بیهوده و بی معنی

۳- سموه : دروغین

انگار که هرچه هست در عالم نیست پندار که هرچه نیست در گیتی هست
 امیر صاحب قران در انتظار امیرزاده^۱ جهان بود و موقوف آنکه چون او برسد
 جانقی^۱ کرده متوجه دیار مصر و شام شود. ناگاه این خبر هایل رسانیدند و امرای
 حضرت را این قصه^۲ پر غصه شنوایند. همه متحیر و سرگردان شدند. نه روی اظهار
 کردن و نه رأی پنهان داشتن. عاقبة الامر همه اتفاق کرده اعتماد بر عقل و کفایت و صبر
 و جلالت این حضرت کرده شته^۳ی ازین حال معروض گردانیدند. حضرت امیر صاحب
 قران که چون کوه گرانسنگ و ثابت قدم است، با آنکه شربتهای تلخ مذاق نوشید اما
 در مقام غیرت لباس صبر و شکیب پوشید و دانست که با قضای الهی چاره^۴ی نیست و جزع
 و فزع در نوایب فایده ندارد. با خود گفت، بیت:

ای دل نا آزموده وقت جزع نیست باستم روزگار تن زن^۲ و خو کن
 بحکم الهی راضی شده صبر را شعار حال خود گردانید و جهت روح مُطَهَّر او انواع
 صدقات و مبرات بمستحقان رسانید و ولایت شیراز و حکومت فارس و نواحی آنرا
 بر امیرزاده^۱ جهان پیر محمد بهادر که فرزند دلبنده امیرزاده^۱ اعظم مرحوم بود و در ضبط
 و کوشش و داد و دهش سِرَّ الْوَلَدُ سِرَّ آبیه او را ظاهر، ارزانی فرمود و «اوج قرا بهادر»
 را بشیراز نامزد فرمود تا آنجا رود و این حکم رسانیده ملازم آستانه^۱ او باشد. راستی
 چندگاه شیراز بیمن مقدم شریفش آمین^۳ و معمور شد و مردم بعیش و فراغ نزدیک و از
 محنت و بلا دور. در چند موضع عمارات خیر فرمود و آبها در مساجد و مدارس و بعضی
 محلات شهر روانه گردانید.

۱- جانقی: مشورت، صلاح دید

۲- تن زدن: سکوت کردن

۳- آمین: ایمن، در امان

فتح ماردین

اما قضیهٔ ماردین آنکه چون سلطان عیسی که ملک ماردین بود بحضرت آمد اکثر لشکریان بجهت معاملات و خرید و فروخت در شهر رفته بودند، جمعی از جاها لان تجربت نایافته و گروهی از احمقان بخت برگشته کنکاج کرده غلّو کردند و دست تعدی و قتل بر لشکر منصور گشادند و چون این خبر بحضرت امیر صاحب قران رسید همان لحظه سلطان عیسی را طلب داشت و بغور قضیه رسید. معلوم شد که در وقت بیرون آمدن برادر و اتباع خود را وصیت کرده بود که بهیچ وجه حصار را از دست ندهند و شهر را نسپارند، و مبالغت کرده که اگر هزار مکتوب بشما نویسم و شفاعت و خواهش کنم التفات مکنید که من جان خود فدای شما و سلامت مملکت می سازم. و چون این معنی برو ثابت شد امر فرمود تا او را با جمعی که با او بودند حبس کردند. درین اثنا لشکریان عرضه داشتند که علف کم شده است و چهار پایان در زحمت اند. جانتی کرده گفتند مصلحت در آنست که از اینجا کوچ کرده لشکر را سیر سازیم و چهار پای را فربه کرده باز مراجعت کنیم. هشتم ربیع الآخر بامر جهان مطاع کوچ کرده بطرف کوهستان روانه شده بترتیب و آیین رسیدند.

روز جمعه یازدهم ربیع الآخر ناگاه هوا متغیر شد و ابر و بارندگی پدید آمد، وزمینهای آن موضع بغایت نرم بود، لای و گلی عظیم پیدا شد بغایتی^۱ که اسبان و استران و اُشتران چون پای نهادندی تاشکم بگل فرو رفتندی و گلها چون سریش در پای چسبیدی. چند روز لشکر در آن تعب و بلا بماندند و اکثر چهار پایان هلاک شدند و بیشتر لشکر پیاده بماندند. دهم جمادی الاول از آنجا کوچ کرده بجانب موصل توجه فرمود و ملک عزالدین که سلطان و حاکم جزیره بود، در موضع جیملیکک بیساط^۲ بوس رسید و بنوازش و تربیت

۱- بغایتی : بحدی ، باندازه یی

مخصوص گشته اجازت طلبید که بولایت خود باز گردد و آذوق^۱ و تغار^۲ بجهت لشکر راست کند^۳. امیر صاحب قران ملتمس او مبذول فرمود و اجازت داد و چون بمقام خود رسید بقول وفا ننمود و شخصی دیگر شیخ نام هم ببساط^۴ بوس آمد و بنوازش و تربیت سرافراز شد.

در این اثنا امیر صاحب قران شخصی را باتحاف و هدایا بسوی فرزندان و خانه می فرستاد، آن شیخ مجموعه را گرفته پناه بجزیره برد و ملک عزالدین که سلطان جزیره بود، او را حمایت کرد و دیگر بحضرت قاصد و نامه نفرستاد. امیر صاحب قران تأکید حجت را دو بار قاصد فرستاد و پیغام داد که شیخ را گرفته پیش ما فرست تا از گناه مخالفت تو در گذریم. بدان التفات ننمود. دوازدهم ماه امیر صاحب قران آغروق^۵ را گذاشته و بایلغار^۶ سوار شده بجزیره توجه فرمود و از دجله عبور کرده لشکر منصور پیرامون شهر محیط شدند و هم در روز شهر را غارت کردند و چند قلعه دیگر مسخر گردانیدند و اسپ و آستر و شتر و گوسفند بی شمار بدست آوردند. سلطان جزیره بدست یکی از لشکریان افتاد، او را شناخته بود و شکنجه و عقوبت بسیار کرده و از وی مالها گرفته و او را گذاشته. چون داد انتقام ازیشان دادند از آن موضع کوچ کرده جمله اموال و خزاین را بموصل فرستاد و مدت ده شبانروز بسی کشتی از آب می گذرانید.

باز جانتی کرده و ضبط لشکر فرمود، مجموع پیادگان را سوار گردانید، و غره جمادی الآخر بموضع ماردین باز گشت و امیرزاده ایران شاه به منقلای^۶ از پیش روانه شد

۱- آذوق، آذوق : آذوقه

۲- تغار : آذوقه، خوردنی، راقبه

۳- راست کردن : سرتب کردن، مهیا کردن

۴- آغروق : اردوگاه، خیمه گاه (مغولی است)

۵- ایلغار : حمله سریع بنه کن (مغولی است)

۶- منقلای : پیشرو لشکر، مقدمه سپاه (مغولی است)

و بر اهل ولایت که بر کوه و دشت نشسته بودند تراخت^۱ کرده غارت کرد. روز سه شنبه دوازدهم ماه مذکور لشکر منصور را آراسته حوالی ماردین خیمه و خرگاه بر کشیده فرود آمد و دشمنان چون مرغ در قفس گرفتار ماندند. روز دیگر چون صبح دمید نُوینان^۲ و امرا و شهزادگان صفهای لشکر راست داشته متوجه حصار شدند و در حال قُول^۳ لشکر و قلب سپاه سپرها در روی کشیده نردبانها بر دیوار حصار استوار گردانیدند و شمشیر از نیام بر آورده بر آن نردبانها برآمدند، اعدا حصار را گذاشته گریختند و بقلعه برآمدند و خلق به تیر و شمشیر هلاک شدند و بعضی در زیر دست و پای چهار پایان ناچیز شدند.

قلعه^۴ ایشان کوهی بود بغایت بلند و حصین و استوار و متین، لشکر منصور حمله کرده دشمنان را تا درِ قلعه برانند و کُشش^۵ بسیار کردند و چهار پایان و متخلفات ایشان را بغارتیدند. اهل قلعه چون عجز خود و قوت لشکر منصور مشاهده کردند بتضرع درآمدند و دوقوز^۶ بسیار و اسبان بی شمار بیرون آوردند و خراج و مال تقبّل نمودند و درین اثنا از جنابِ سرای ملک خانیم قاصد رسید و بشارت رسانید که باری عزّ و علا امیر صاحب قران را از طرف میرزاده جهان شاهرخ بهادر فرزندی کرامت فرموده است و بر نهال دولت شکوفه تر شکفته بی و از صدف بحر کرامت گوهری پاکیزه روی نموده. چون این خبر بسمع شریف رسید خرمی نموده مملکت ماردین و اهالی آن را بدین شکرانه آزاد فرمود و آن ولایت را بر سلطان صالح که پیشتر حاکم بود، مقرر داشت.

۱- تراخت کردن : تراختن ، باشتاب بسیار رفتن

۲- نوین : نوین ، شاهزاده (مغولی است)

۳- قول : میان ، وسط (ترکی است)

۴- کُشش : کشتار

۵- مقصود از « دوقوز » شتر دو کوهانست

فتح قلعه قراجہ داغ

روز شنبه باز گردیده جمیع راهها بخش کردند گور^۱ کا زده در حال از آنجا کوچ فرمود و بطرف بشاری توجه نمود و امیرزاده محمد سلطان بالشکر خاصه خود در بشاری فرود آمده بطرف راه میدان روانه شد و امیر صاحب قران از راه سور روانه شد و امیرزاده شاهرخ متابعت نموده با حضرت اعلیٰ روانه گشت و امیرزاده ایران شاه با لشکرهای خود از راه جوسق باز گردید و امرای دیگر بجهت تسخیر بلاد از هر طرف روانه شدند . و امیرزاده ایران شاه را بایلغار بطرف آب بالا روانه کرد و خود از آب گذشته بجانب بشاری روانه شد و در علفزاری درغایت نراحت نزول کرد و سه روز آنجا توقف نمود ، و میل بجانب آلا داغ داشتند که ناگاه از جانب امیرزادگان قصاد رسیدند و خبر دادند که مردم قلعه قراجہ داغ انقیاد نمی نمایند و گردن کشی کرده مخالفت می ورزند . در حال امیر جهان شاه بهادر را بایلغار فرستاد تا آن قلعه را گیرد گیرد^۲ و سعی کرده قضیه آن را بفیصل رساند ؛ و خود کوچ کرده روانه شدند و شب در میان کرده روز دیگر فرود آمدند و روز یکشنبه بدست و چهارم ماه مذکور مبارزان بجهت جنگ خود را مرتب ساخته از هر دو طرف برهم تیرباران کردند .

و قلعه بی به احکام آن در عالم نشان نداده اند . بلندی آن از صفت بیرون است و سنگهان آن مجموع تراشیده و بندها بگچ و آهک استوار گردانیده و اساس آن با عمق زمین فرو برده و دیوارهای آن درغایت احکام و بلندی بر آورده چنانکه بر عرض دیوار آن دو سوار در پهلوی هم می توانست راندن و برجهای آن سر بر بروج آسمان کشیده . و گویند که از بنای آن قلعه چهار هزار و سیصد سال گذشته بود و هیچ آفریده آنرا بزور و شوکت بدست نیاورده . امیر صاحب قران توجه فرموده و عثمان بهادر در پیش فرمود

۱- گورکا : گورکه ، دهل بزرگ ، کوس

۲- گرد گرفتن : محاصره کردن

تا یکک برج اورا نقب زده بینداختند و راه ساختند، وعید خواجه بهادر جنگگ بسیار کرده و مردانگیها نموده برج دیگر بینداخت و برج دیگر را آرغونشاه مباشر شده داد رجولیت داد و امرای دیگر هم چنین مساعی جمیله نموده و لشکریان از اطراف درآمده قلعه بی چنان عادی^۱ را بزور بازوی سعادت و نیروی دولت مسخر کرده غارت کردند. امیر صاحب قران بالای حصار برآمد و حکم شد تا خانها را بسوزانند و دیوارها بیندازند. چون بنای آن در غایت استحکام بود تمامی خراب آنرا روزگار می بایست^۲، آنچه ممکن بود از بناها و دیوارها بینداختند.

۱- عادی: عاد نام مردی از پیشینیان عرب بود که قوم هود باو منسوبند و هرچیز

کهن را بدو نسبت دهند مانند قلعه عادی، ملک عادی و غیره.

۲- روزگار می بایست: وقت و زمان لازم بود.

۱۴۲ - معین الدین نطنزی

معین الدین نطنزی از سورخان اوایل قرن نهم هجری ، مؤلف کتاب معتبر است در تاریخ بنام منتخب التواریخ ، که برای آنکه آنرا از چند کتاب تاریخ دیگر بهمین نام ممتاز نمایند معمولاً آنرا «منتخب التواریخ معینی» می گویند. این کتاب شامل وقایع عمومی عالم است از زمان هبوط آدم تا وفات تیمور بسال ۸۰۷ ه . (= ۱۴۰۴ میلادی) باضافه بعضی از وقایع تا سال ۸۱۶ ه . (= ۱۴۱۳ میلادی) که تاریخ اختتام کتابست در شیراز بنام میرزا اسکندر بن عمر شیخ بن تیمور . لیکن مؤلف کتاب باز بسال ۸۱۷ ه . (= ۱۴۱۴ میلادی) در آن تجدید نظر نمود و آنرا بنام شاهرخ درآورد و در بیست و دوم ماه رجب آن سال در شهر هرات بپادشاه مذکور تقدیم داشت و بهمین سبب ازین کتاب دو گونه تحریر وجود دارد یکی آنکه بنام میرزا اسکندر بن عمر شیخ درآمده و دیگری آنکه بشاهرخ تقدیم شده بود ، و ازین گذشته شیوه تحریر و حتی میزان کاربردن لغات عربی یا واژه ها و اصطلاحات مغولی در موارد مختلف این کتاب تفاوت های بزرگ دارد و این نشان می دهد که معین الدین بیشتر بانتخاب و شاید تلخیص منابع و بهم پیوستن آنها نظر داشته نه تألیف کتابی که واقعاً نشانه نثر او و هنرش در نویسندگی باشد .

۱- برای کسب اطلاعات بیشتر درباره منتخب التواریخ معینی رجوع شود به مقدمه چاپ قسمتی از همین کتاب ، تهران ۱۳۳۶ شمسی ، بتصحیح آقای «ژان اوپن» .

ملوک هرموز

اول ایشان، ملک عادل رکن الدین ابوالمکارم محمود قلاتی است، که سلسله این ملوک و نظم دُرر اولاد «درمکوه» باو منعقد و منتظم می شود. پادشاهی صاحب خیر صایب رأی و مدبّر کامل بوده، چنانچه اَهَمّت عالی او دایم مصروف بر اخذ ممالک موروثی و طلب جاه و حصول امانی بود، تا زمانی که نوبت ولایت این ممالک در سنه تسع و ثلاثین و ستمائه بملک شهاب الدین محمود بن عیسی، که از آل «درمکوه» است، آخر ملوک قدیم هرموز رسید، و دختر ملک سیف الدین ابونصر در نکاح داشت که او هم از نتیجه «درمکوه» از ملوک قدیم هرموز بوده، نام او بیبی بانصر، زنی باحشمت و قدرت بود. قضا را اسیر عشق جمال ملک محمود شد و بواسطه محبت ملک محمود بقتل شوهر خود ساعی بود و تحریض می نمود، تا در ذی حجه سنه اربع و اربعین و ستمائه شربتی مسموم ترکیب کرده بخورد. ملک شهاب الدین داد، و در مدتی اندک که قریب بیچهار ماه بود این قضیه واقع شد و بیچاره از دنیا بعقبی رحلت کرد و بعد از وقوع این واقعه جملگی ممالک را در تحت تصرف و قبضه تسخیر ملک محمود گذاشت. ملک او را در حباله نکاح آوزد و ملوک او را مسلم شد و بر آنچه مطلوب بود دست یافت و بر اعدا قاهر و غالب آمد و مردم را در سایه عدل و مرحمت و نظر عطا و سخاوت و احسان و شفقت خود فارغ البال و مرفّه الحال گردانید و بدام احسان و امتنان صیّاد دل و جان اکابر و اعیان آن خطّه شد و بواسطه خصایل خمیده و اخلاق پسندیده مردم آن دیار را رهین لطف و مکرّمّت و ممنون منّت خود گردانید و جملگی خاطر همگنان بمتابعت و انقیاد او در آمد، و بعد از استقرار و استیلا چون در مملکت استقلال یافت بتسخیر بلاد هندوستان مشغول شد و بعضی از آن مملکت را نیز بتصرف آورد.

بعد از آنکه ممالک کیش^۱ و بحرین و ظفار و قلّهات ، که بقلاتو موسوم است ، مسخر کرد و از بریه^۲ عرب استخلاص نمود ، جودی و کرمی بی نهایت پیدا کرد حتی که آن شب که در خزانه او چیزی از اموال مانده بودی او را خواب نیامدی و سی و هفت سال بدین منوال در حکومت معاش کرد و روزگار گذرانید و در تاریخ خمس و ثمانین و ستمائه از دنیا رحلت کرده بعقی پیوست .

ذکر ملک قطب الدین (تهمتن) بن محمود - با مَداد و اتفاق اکابر و اشراف بجای پدر برمسند حکومت قایم مقام و متمکن شد و بعد از وفات پدر ولایت عهد بدو قرار گرفت ، و او پسر بزرگ محمود بود ، مردی عاقل و عادل و پادشاهی عالم و فاضل و نیکو سیرت بود ، اما گاه گاه افسادی و اغوایی میان او و برادرش نصره الدین که از اولاد محمود قلاتی بود می شد . القصّه مدتی حکومت کرد و عاقبت رخت بخانه آخرت کشید ، والسلام .

ذکر ملک سیف الدین نصرت بن محمود - بعد از وفات برادرش حکومت مملکت بر وی منتقل شد و در این مدت که ایام دولت او بود والده اش « بی بی بانصر » استقلال و احتشام بمرتبه اعلی داشت ، چنانکه در ممالک دعوی مشارکت کردی و مدخلی می ساخت و بواسطه بد نفسی که داشت فرزند خود سیف الدین نصرت را اغراء^۲ کرد و خواست تا به اهلاک برادران و برادرزادگان اشتغال نماید تا مملکت بفرزندان او مسلم باشد . تقدیر موافق تدبیر آن شیر نبود ، قضا را از نسل نصرت هیچ فرزند نرینه نماند و در کوچکی همه فرزندان او فوت شدند و برادران نصرت از وی خایف بودند . هم در آن وقت نصرت را مرضی طاری شد و برادرانش ملک تاج الدین مسعود و شمس الدین ترکان شاه با همدیگر اتفاق کردند که نصرت را هلاک کنند و در آن قضیه ساعی و مُجید می بودند تا شبی مجال و فرصت یافته دیوارخانه را نقب کردند و راه یافتند و برادر را در حالت بیماری بشر بت هلاک آخر گردانیدند تا بدار البقا واصل شد .

۱- کیش : جزیره کیش

۲- اغراء : برانگیختن

ذکر ملک تاج الدین مسعود بن محمود - چون از قتل برادر پرداخت آن مالک را بدست فرو گرفت. ایاز نامی که غلام سیف الدین نصرت بود و محمود قلاتی او را بزرگ کرده و بدو بخشیده بود ، غلامی ترك بغایت عاقل زیرك بود و فراستی داشت . بعد از وفات نصرت باجماع و اتفاق اکابر خروج کرد و انهزام بمسعود راه یافت ، مسعود بعد از آنکه منهزم شد بمملوك فارس التجا کرد و در آن زمان شیخ جمال الدین ولی عهد بود و سپاه فارس و شبانکاره را بدو همراه کرد ومدد ومعاونت نمود . ایاز از غایت احتیاطی که داشت دارالملک و اطراف سواحل باز گذاشت و بجزیره جَرون^۱ رفت و جلوس کرد و بعمارت مشغول شد ، لشکر فارس و شبانکاره در آنجا مدتی اقامت کردند و زمان متمادی شد و هیچ فایده نداشت و هیچ استخلاص ممکن نبود . بضرورت مراجعت اختیار کردند و ایاز در این حین پناه بحاکم سیرجان قاضی تاج الدین خوانی برده بود و او بسیار همراهی دربار^۲ او کرد ، و مسعود بهر طرف میگریخت تا در سیرجان اسیر گشت . و در آن مدت که مقید و گرفتار بود از غایت عقل معاشی که داشت زندگانی با مردم بنوعی کرد که از او راضی شدند و او را از بند خلاص دادند و باخادم خود قرارداد که بگریزد و خادم را فرستاد تا اسپی بیاورد و بر در باغی بدارد تا او بیاید و سوار شود . چون خدمتکار شرایط دلبستگی بجای آورد و بموجب فرموده کار بند شد ملک مسعود فرصت یافت و راه گریز پیش گرفت . چون چند منزل بیرون آمد در حوالی آنجا بهیچ موجب راه و جایی نمی یافت ، عاقبت بسیرجان عود کرد و اعتذار نمود ، مردم از جریمه^۳ او تجاوز کردند و با ایشان معاش گذرانید تا حیاتش سرآمد . و یکت پسر از او متخلف شد ، سیاوش نام ، و گویند که در کرمان بماند .

ذکر ملک بهاء الدین ایاز السیفی - صاحب خرد و نیکورای و بغایت عاقل و دانا بود ، زیرکی بدرجه کمال داشت و بوسیله قصاص و بهانه تدارك مخدوم خود بر آن مملکت استیلا یافت و بواسطه عدالتی که داشت و دست احسان که بر خلائق برگشاد

تمامی مملکت هرموز را در تحت تصرف خود آورد و در معموری کوشید و مرتکب خمر خوردن نشد و پیوسته نماز گزاردی و تجارتی که از اطراف می آمدند مراعاتشان می کرد، چنانچه از بسیاری بازرگانان و صادر و وارد آنجا میصر^۱ جامع^۱ شده بود. بی بی مریم را که در حباله^۲ نکاح او بود بقلعه متمکن می داشت و مال آنجا بکرمان می فرستاد. و در آخر عهد با ملوک شبانکاره آغاز دوستی و اتحاد کرد و طریقه^۳ موالات^۲ مؤکّد و مستحکم گردانید و مدتی بدین نوع ملک را محافظت کرد و آخر الامر نماند.

ذکر ملک عزالدین کُردان شاه - بعد از وفات ایاز اهالی آن ممالک باجماع اتفاق کردند و از فرزندان ملک رکن الدین قلاتی کسی را طلب کردند. چون از فرزندان صُلّبی او هیچ کس نمانده بود، از اولاد ملک شهاب الدین عیسی که ملک از او بمالیک محمود قلاتی انتقال یافت، ملک به عزالدین کُردان شاه قرار گرفت. چون او مردی مدبّر کار دان نیکورای بود با ملوک شبانکاره طریقه مودّت مرعی داشت. شیخ جمال الدین در آن ولا از اردو بسبب گناهی که داشت گریخت و بالشکری تمام بهرموز آمد و محاصره کرد، چون آنجا محل آیند و روند^۳ بازرگانان بود جمعی کثیر از ممالک عالم آنجا بودند. تجّار به تنگ آمدند و اتفاق بمصالحات ایشان کردند، مبنی بر آنکه جمال الدین با نوکری و ملک کُردان شاه با نوکری در میان آب آیند، بی سلاح و کلماتی که متضمن مصالح جانبین باشد با همدیگر بگویند. بدان موجب که مقرر شده بود بتقدیم رسانیدند. فاما ملک جمال الدین بجهت حزم و احتیاط شمشیری باخود برد، چون قلاب انداختند نوکر ملک عزالدین فارسی هرموزی را شمشیری زد و هلاک کرد و در دریا انداخت و باتفاق^۴ ملک عزالدین کُردان شاه را بر بستند و عزیمت کیش کردند و مدتی کُردان شاه در آنجا محبوس بود و حیلتی بینگیخت و کشتی راست کرد و در کشتی نشست و بهرموز آمد. اهالی آنجا

۱- مصر جامع: شهر بزرگ که جامع همه چیز باشد

۲- موالات: دوستی

۳- آیند و روند: آمد و شد

بقدم او شادی کردند و باز بمملکت موروثی استقلال یافت و مدتی حکومت کرد و بعد از آن وفات یافت .

و پسرش شهاب الدین بهرام شاه بجای او نشست . ملک شهاب الدین یوسف که از متعلقان و اقربای او بود بر وی خروج کرد و او را بکشت و بحکومت آن مملکت مستولی شد و پسران کردان شاه ، قطب الدین بهمن و نظام الدین کیقباد ، بر او خروج کردند و ملک را از او مستخلص گردانیدند ، والله اعلم .

ذکر ملک قطب الدین بهمن بن کردان شاه - چون ملک آن ملک شد مصادقت و موالات و موافقت و مصافات با ملک کیش مرعی داشت و محبت مستحکم شد . ملک جمال الدین رابقصاص برسانیدند و برادران او که حاکم جزیره کیش بودند ، اتفاق ایشان بمنازعت انجامید و قصد برادر بزرگتر کردند و او را بقتل آوردند و از برادران رکن الدین محمود حاکم شد . چون شش ماه از این ولا بگذشت دیگر باره اتفاق نمودند و خروج کردند و او را نیز هلاک گردانیدند و برادر دیگر بدر الدین ملک شد و او چهل روز حکومت کرد ، بعد از آن پسری بزرگتر داشت ملک محمد ، حاکم شد و پسر کوچکتر فخر الدین نایب گشت . بعد از آن داعیه آن داشتند که ملک هرموز را مسلم خود سازند ، چون این خیال بخاطر ایشان خطور کرد ، اتفاق کرده با لشکری تمام بهرموز رفتند و حاکم آنجا ملک قطب الدین در هرموز کهنه بود ، هنوز قطب الدین بهرموز نارفته لشکریانش غمخوار کردند و سپاه هرموز بدیشان زدند و منهزم کردند و بکیش عزیمت نمودند . هنوز قرار ناگرفته قطب الدین از عقب ایشان بکیش آمد و ایشان را هلاک گردانید و آن مملکت را مسخر کرد . مال آنجا بسططان ابوسعید می داد و بعد از وفات سلطان ابوسعید ، چون در فارس بواسطه آنکه میان اولاد چوپان و برادران محمود شاه انجو ، هرج و مرج دست داد ، چند سال قطب الدین باستقلال حکومت هرموز کرد و تمامت دریاکنار را از قلاتو تادربند ماچول بدست فرو گرفت و مجموع دشتستان و قطیف و بحرین و بعضی از برّ عرب داخل مملکت او شدند و بتاریخ سنهٔ سبع و اربعین

و سبعمائه متوفی شد . بعد از او پسرش یوسف شاه بن قطب الدین بحکم وصیت قائم مقام شد . بزمان دولت او شیخ ابواسحق انجو به تخت فارس مستولی شده بود و محمد مظفر به تخت کرمان استیلا یافته . چون آبادانی هرموز از تردد تجارتراست بضرورت یوسف شاه با هر دو جانب طریقه خدمتکاری و هواداری مسلوك داشت و مالی که این زمان مقرر است بعد از مفاوضه و محاکاة بسیار مقرر شد که هر سال بجهت پادشاه فارس و حاکم کرمان بفرستند و تا مدت بیست و یکسال که او حاکم بود این طریقه را رعایت کرد . چون محمد مظفر چند کثرت اندیشه غدر کرد تا هرموز را از دست او مستخلص گرداند ، از غایت حزمی که یوسف شاه داشت میسر نشد و بتجارب امور پیاپی رسید که این زمان یک متنفّس را با سلاح در آنجا نمی گذارند و اگر ایلچی نیز که بجهت تحصیل مال مقرری متوجه می شود ، سلاح و سلب او می ستانند و بعد از ادای مال بهنگام مراجعت باز پس دهند . و بواسطه این منع آن حکومت تا امروز در خاندان ایشان باقی است . پس در سنه اثنی و سبعین و سبعمائه بجوار حق پیوست . بعد از او پسرش بهمن شاه بر سریر پدر نشست . مردی عادل عالم کافی بود و جود او بحدی رسید که سلاطین مصر و خواقین ختای از راه برّ و بحر باو مکاتبات نوشتند . او نیز در اوان سلطنت پسر خود محمد شاه را قائم مقام بنشانند و خود بحج رفت و در آن راه بوقت رفتن و آمدن خیرات بسیار بتقدیم رسانید و قدوم او را در همه جای معزز و مکرّم داشتند ، بعد از آنکه مراجعت کرده همچنان بعبادت خدای مشغول می بود و پسرش محمد شاه حکومت می کرد . پس در سنه احدی و تسعین و سبعمائه بجوار حق پیوست .

بعد از او محمد شاه بن بهمن شاه چون در حیات پدر قاعده حکومت و ضابطه امارت بدست داشت هم برقرار سنت پدران نامدار مرعی میداشت و یک دوسال که بعد از شاه شجاع بن محمد مظفر پسرش زین العابدین در شیراز متمکن بود و احمد بن مظفر در کرمان حکومت داشت ، طریقه باج سپاری و وظیفه خدمتکاری بتقدیم رسانید و بعد از او یک دوسال ، بواسطه هرج و مرج که میان اولاد مظفریه واقع شد ، او

التفات بهیچ جانب نکرد، و بعد از آن در زمان استیلاء شاه منصور طریقه سابق را از سر گرفت. و چون مملکت فارس بخمس و تسعین و سبعمائه بر بندگان حضرت سلطان غازی^۱ مُسَلَّم گشت، محمد شاه با تحف و هدایای بسیار معتمدان خود را بدرگاه شاهزاده عادل امیرزاده عُمَر شَیخ اَنارالله برهانه روان کرد و با ضَعاف آنچه مقرر بود خراج خود بدیوان سپرد. بعد از آنکه واقعه سلطانزاده مرحوم دست داد محمد سلطان بن جهانگیر بالشکری تمام تمنای فتح هرموز کرد و بی آنکه بجای رسد باز گردید. بعد از آن امیرزاده پیر محمد قرارداد که همان مقرری را هر سال باو^۲ رسانند. بعد از آن در تاریخ سنه اثنی و ثمانمائه محمد شاه نیز بر حمت رفت و بجای او پسرش بهمن شاه بر سر حکومت بنشست و بر قاعده پدر خود زندگانی بصلاح پیش گرفت و امروز بیش از آنکه سابقاً وظیفه خدمتکاری نسبت بدیوان اعلی داشت بتقدیم می رساند و هر سال چند کثرت تنسوقات^۲ و تبرکات بی شمار در صحبت معتمدان خود بدرگاه عالم پناه حضرت سلطان خَلَدالله مُلُکَه و سُلطانَه می فرستد و موازی آنکه هر سال از او بسلاطین سابق می رسید بهر یک از امرا می رسد. ایزد تعالی و تقدس مجموع ممالک بلاد عالم را در ربقه طاعت غلامان این درگاه و ملازمان این بارگاه دارا اِنْ شاء الله تعالی.

۱- یعنی تیمور گورکان

۲- تنسوق: تحفه، هدیه، هرچیز نادر و کمیاب که بتهفه آورند

۱۴۳ - نعمة الله ولي

امیر نورالدین نعمة الله بن میر عبدالله متولد در حدود سال ۷۳۰ و متوفی بسال ۸۳۴ (= ۱۴۳۱ میلادی) از مشایخ اهل تصوف و پیشوای فرقه نعمة اللهیه ، از شاعران و نویسندگان قرن هشتم و نهم هجریست. از وی رسائل متعدد بنثر فارسی در مسائل گوناگون تصوف باقی مانده و بیشتر آنها بطبع رسیده است. نمونه اشعار و مختصری از احوالش در مجلد دوم گنج سخن آمده است.

اصرار و مسائل

سیر: عوالم رو حانیات و معقولات از حیث وجهات مُقَدَّس و مُنَزَّه است. نه جسم بُود و نه اعراض جسمانی و نه قسمت پذیر، اما قسمی بماده تعلق گیرد بتدبیر و تصرف، و قسمی مُجَرَّد بود از ماده، و تمیز میان معقولات بذات؛ و حکیم مطلق و خالق بحق بحکمت بالغه تامه اوّل اصول را ایجاد فرمود و از آن اصول امرجه متعدده آفرید و هر مزاجی را مُعَدَّ گردانید از برای نوعی از انواع، و مزاجی که اقربست باعتدال بنوعی که اکمل انواعست انعام فرمود بانسان، و رقاء روحانیه یعنی نفس ناطقه تواند بود. نقود خزاین غیب و شهادت و کُنُوزِ ملک و ملکوت باهم آمیخته اند تا ترا سلطنت صورت و معنی وافر داده اند. قال الله تعالى سنُریهم آیاتنا فی الآفاق

وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمُ الْبَاطِلُ .

سیر : روح انسانی جوهریست روحانی که جمال معقولات در میرآت عین او می نماید و صورت معقوله قسمت پذیر نیست کما قلنا ، و اگر فرض انقسام او کنند متخیل باشد نه معقول ، لاجرم حصول او در جسم محال بود زیرا که از انقسام محال انقسام حال لازم آید ، بلکه حصول بسیط در بسیط تواند بود ، و نفس انسانی قبل از بدن بالقوه بود و بحدوث بدن بالفعل می شود و نفس ناطقه را آلتی است مجاور بن دماغ که آنرا روح نفسانی و روح حسّاس می خوانند و غرض از آفریدن روح نفسانی آنست که آلت نفس ناطقه باشد و باین آلت تخیل و توهّم و تفکّر کند .

سیر : نفس بمثل فرزند عقل است ، بمقتضای الولد سیر آبیّه اسراری که در پدر بوجهی اجمالی بود در فرزند مفصّل شود ، و قلّم بر لوح مطلقست و عقل بر نفس . و دانسته ای که مافی الضمیر کاتب در حال کتابت اول بقلم آید و بواسطه قلم بر لوح نوشته شود و عقل کلّی بمنزله قلم است و نفس لوح ، و همچنان هیولی بمنزله لوح نفس است و نفس بمنزله قلم .

صورت بر هیولی نگارنده اوست زهر دو یکی جسم آرنده اوست

و کتابت کتبخانه الهیه با اشکال متعدّده و ذوات بسیطه و کلمات مرکبه ظاهر گشته ، و گفته اند اول امر است ، دویم عقل ، سیّم نفس ، چهارم هیولی ، پنجم طبیعت ، ششم جسم ، هفتم افلاک ، هشتم ارکان ، نهم مؤلّدات . و مکتب نفس سه است : نباتی و حسّی و ناطقه ؛ و هیولی چهار است : صنّاعی و طبّاعی و کلّی و هیولای اول یعنی بی صورت ؛ و طبیعت پنج است : طبایع اربعه و خامسه طبیعت فلک ؛ و جسم در مرتبه شش است ، مصرع : در شش جهت این مراتب جسم نگر ، و مرتبه افلاک هفت و ارکان هشت و مؤلّدات سه :

معدنست و نبات و حیوانست آشکارا بود نه پنهانست

و حیات حافظ جسد است ، و نفس ناطقه نگاه دارنده حیات ، و عقل حافظ

نفس . فاللہُ خَیْرُ حَافِظٍ وَهُوَ اَرْحَمُ الرَّاحِمِیْنَ .

(از رسالہ : مجمع الاسرار)

مسئلہ ۱ : متکلمان بر آنند کہ نفس ناطقہ انسانہ ادراک اشیاء می کند بواسطہ قوای نفسانیہ و انطباع صور اشیاء در قوا . نزد حکما نفس ناطقہ مدبر کلیات و جزئیات است ، اما کلیات بذات و جزئیات بآلت . و بعضی بر آنند کہ نفس ناطقہ ادراک جزئی بوجہ جزئی می کند نہ بوجہ کلی ، و نزد ابن راوندی نفس ناطقہ جزء لایتجزاست در دل ، اما نظام بر آنست کہ جزء لطیف است در بدن ، و امام غزالی رحمہ اللہ می گوید کہ روح لطیفہ بیست ربانی متعلقہ بقلب انسانی کہ بآن لطیفہ انسان ممتاز است از بہائم ، و بعضی گفته اند سہ قوت است : حیوانیہ و نباتیہ و نفسانیہ ، حیوانیہ در دل و نباتیہ در جگر و نفسانیہ در دماغ ؛ و نفسانیہ را نفس ناطقہ حکمیہ خوانند و حیوانیہ را غصبیہ و نباتیہ را شہوانیہ ، و گفته اند اخلاط اربعہ معتدلہ ، و گفته اند ہیکل محسوسہ ، دیگری گفته مزاج معتدل نوعی ، و می گویند خون معتدل ، بیت :

ہریک بخیاں خویش چیزی گفتند رفتند ولی راہ نکو کم رفتند

علما و حکما بحقیقت نفس اطلاع نیافتند و حقیقت این لطیفہ الہیہ بعلم نظری و فکری دانستہ نشود . اما اصحاب صوفیہ کہ بعنایت ربانیہ عارفند بطریق کشف و حال ، [گویند کہ] شاہبازیست بلند پرواز کہ بدانہ معقولات بدام صیاد عقل در نیاید ، عارف من عرف نفسہ باید تامعرفت فقد عرف ربہ اورا شاید . این سیریست از اسرار الہی ، انسان کامل داند کہ مخلوق است بصورت : **اِنَّ اللّٰهَ تَعَالٰی خَلَقَ اَدَمَ عَلٰی صُوْرَتِہ** .

بگو جانی کزین مظهر جدا شد

بجا رفت و چرا آمد چرا شد

اگر جایی ندارد حال او چیست

وگر دارد بگو زینجا بجا شد

نشانی دہ از آن دولت سرایش

کہ گویم زین سرا بر آن سرا شد

ز تو باور ندارم گر بگویی

ہوایی بود و بر باد ہوا شد

جوابی خوش جوابی بشنو از ما
 ز غیب آمد شهادت یافت اینجا
 حُبایی بود در دریای وحدت
 اگر یک قطره از دریای ما رفت
 در این دار فنا آمد دور روزی
 قوایی داد جسم بی نوا را
 مثال جان و تن تمثال و مرآت
 از آن وجهی که با آینه میداشت
 شوی دل زنده گر میری بعشقش
 نمیرد نعمة الله ، حاشا لله
 که کشف آن زحقّ ما را عطا شد
 بغیب خویشتن بی عیب و اشد
 بمعنی هست اگر صورت فنا شد
 نپنداری که او از ما جدا شد
 روانه گشت و با دار بقا شد
 چو رفت او این تن ما بی قوا شد
 شکست آینه تمثالش هبا شد
 نه ز آن وجهی که باحق آشنا شد
 چنین مرگی مرا عمریست تا شد
 دل زنده بدرگاه خدا شد

مسئله : بعضی از فلاسفه بر آنند که نفس ناطقه انسانی قدیم است اما نزد ارسطو حادث است به حدوث بدن و بعد از مفارقت باقی، و اهل ملل بر آنند که حادث است پیش از بدن لقوله (ص) : **إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ الْأَرْوَاحَ قَبْلَ الْأَجْسَادِ بِأَلْفَيْ عَامٍ** . شاید که سابق باشد بوجود و به تعلّق حادث بحدوث بدن ؛ و تعلّق روح ببدن تعلّق عاشق است بمعشوق و سبب این تعلّق توقّف کمالات نفسانیّه است و لذّات عقلیه بدن، هر آینه انسان هم عاشق باشد هم معشوق ، بیت :

صورت و معنی آدم می نگر عاشق و معشوق با هم می نگر

و نفس ناطقه در بدن انسانیّه بمثابه حاکمی است مقید بحکم حاکم مطلق و عقل وزیر اوست و قوای نفسانیّه عمله، و حاکم را در ولایت دو تعلّق بود : **تَعَلَّقَ تَعَشَّقَ وَ تَعَلَّقَ تَصَرَّفَ** ، اگر حضرت پادشاه او را معزول گرداند **تَصَرَّفَ** نتواند اما **تَعَشَّقَ** باقی باشد .

(از رساله : نکات)

۱۴۴ - محمد پارسا

خواجه محمد بن محمد بن محمود حافظ بخاری معروف به «خواجه پارسا» از علما و مشایخ بزرگ قرن نهم هجریست. ولادتش در حدود سال ۷۵۶ در بخارا و وفاتش در اثنای سفر حج در مدینه بسال ۸۲۲ هـ. (۱۴۱۹ میلادی) اتفاق افتاد. وی از علمای جامع معقول و منقول و در همان حال از مشایخ بزرگ تصوف در طریقت نقشبندیه و شاگرد خواجه بهاءالدین محمد نقشبند (۷۲۸-۷۹۱ هـ. = ۱۳۲۷-۱۳۸۹ میلادی) بود و لقب «پارسا» را هم ازو گرفت و پس ازو در ارشاد جانشینش شد و در سفر حج چنانکه گفته ایم در شهر مدینه بسال هشتصد و بیست و دو هجری قمری درگذشت و پسرش «ابونصر پارسا» (متوفی بسال ۸۶۵) که او هم از کبار مشایخ نقشبندیه است جای وی را گرفت. از آثار معروف او فصل الخطاب فی المحاضرات و کتاب الفصول الستة و بعضی رسالات دیگرست^۱.

۱- درباره او رجوع شود به :

نفحات الانس جامی چاپ تهران ص ۳۹۲-۳۹۶

ریحانة الادب فی تراجم المعروفین بالکنیة واللقب ، ج ۱ ص ۱۹۳-۱۹۴ .

حبیب السیر ، غیاث الدین خواندسیر ، چاپ تهران ، ج ۴ ص ۴-۵

Catalogue des manuscrits persans par E. Blochet, و به :

tome I, p. 74.

تجرد و انقطاع^۱

چون وجود روحانیت در انوار حقیقت بی نهایت محو شود هر چه آدمی از خود وجودی طلبد و آنچه سرمایه اذراکست از خویشتن بجوید جز بی صفتی و بی نهایتی چیز دیگر نبیند. گفته اند اولیاء الله مختلف اند بعضی بی صفت اند و بی نشان، و بعضی بی صفت اند، و بعضی از صفت نشان مند گشته اند. مثلاً گویند ایشان اهل معرفتند یا اهل معامله و یا اهل محبت اند و یا اهل توحید، و کمال حال و نهایت درجات اولیا را در بی صفتی و بی نشانی گفته اند. بی صفتی اشارت بکشف ذاتی است که مقام بس بلند است و درجه^۲ بس شریف و عبارت و اشارت از کُنه^۳ آن مرتبه قاصرست، نظم:

برتر از علم است و بیرون از عیان	ذاتش اندر هستی خود بی نشان
زو نشان جز بی نشانی کس نیافت	چاره بی جز جانفشانی کس نیافت
گر عیان جویی نهان آگه بود	ور نهان جویی عیان آنگه بود
ور هم جویی چو بیچونست او	آن زمان از هردو بیرونست او
صد هزاران طور از جان برتر است	هر چه خواهم گفت او زان برتر است
عجز از آن همراه شد با معرفت	کو نه در شرح آید و نه در صفت

و کمال مرتبه^۴ بی صفتی حضرت سید المرسلین است صَلَّی اللهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ و همه^۵ انبیا و اولیا علی حَسَبِ مراتبِ هم خوشه چینان خرمین سعادت اویند و باستمداد از باطن مقدس او در درجات این مرتبه ترقی نمایند، و مقام محمود^۳ که مخصوص بحضرت اوست اشارت بکمال این مرتبه است. و از خواص^۶ مرتبه^۷ بی صفتی آنست که صاحب این مرتبه

۱- نقل از نسخه خطی رساله قدسیه، کتابخانه مرکزی دانشگاه شماره ۳۳۶۸

۲- کنه: پایان هر چیز، حقیقت و گوهر هر چیز

۳- مقام محمود: درجه اعلی از حسنات؛ و نام مقامی که حضرت رسول در شب معراج

بدانجا رسید.

از اهل تمکین بود و بجمع صفات و اخلاق الهی مُتَّصِف و مُتَخَلِّق باشد و متصرف بود در احوال باطنی و بنا بر این او را ابن الوقت گویند ، و از صفتی بصفتی باختیار خود انتقال تواند نمود و از بقایای وجود بشریت بکلی صافی شده باشد و از آن معنی گفته اند ،
نظم :

صوفی ابن الوقت باشد در مثال لیک صافی فارغست از وقت و حال
حال او موقوف عزم و رای اوست بسته بر رای جهان آرای اوست

استقامت باطن

و منها حدیث اجمعوا ضوءکم اجمع الله شملکم^۱ اشارتست بآنکه ضوء باطن را با ضوء ظاهر جمع کند استقامت باطن بحاصل آید و استقامت باطن آنست که در جنب کلمه توحید هم تعلقات روحانی و جسمانی منتفی گردد و نفی آن همه تعلقات استقامت احوالست. و دلیل بر استقامت احوال استقامت افعالست که امثال امر و نهی خداوندیست و تعظیم فرمانهای حضرت او جلّ ذکره^۲ ؛ جز با استقامت افعال استقامت احوال معلوم نگردد. رونده راه را هر آینه روشن^۳ و کوشش می باید تا کار او بجایی رسد، روشن یعنی رعایت ادب با اهل الله و کوشش یعنی سعی نمودن در کارهای حق سُبْحَانَهُ و عمل کردن بآنچه او را معلوم شده است.

ذکر

حق سبحانه و تعالی توفیق یاد کرده است بر آن مراتبی که مذکور شد ؛ و هر چه

۱- ضوء : نور ، روشنایی

۲- شمل : جماعت ، گروه

۳- روشن : رفتار و در متن بمعنی اصطلاح خاصی که ملاحظه می کنید استعمال شده است.

دیده شد و شنیده شد و دانسته شد همه غیر است و حجاب است به حقیقت ، بکلمه لا آنرا نفی می باید کرد ؛ و نفی خواطر که شرط اعظم سلوک است بی تصرف عدم در وجود سالک ، که نتیجه جذبه الهی است ، بکمالیه میسر نگردد ؛ و وقوف قلبی برای آنست تا اثر آن جذبه مطالعه کرده شود و آن اثر در دل قرار گیرد و رعایت عدد در ذکر قلبی برای جمع خواطر متفرقه است ، و در ذکر قلبی چون عدد از بیست و یک بگذرد و اثر ظاهر نشود دلیل باشد بر بی حاصلی آن عمل ، و اثر ذکر آن بود که در زمان نفی وجود بشریت منتفی شود و در زمان اثبات اثری از آثار تصرفات جذبات الیهیت مطالعه افتد . آنکه فرموده است خداوند عز و جل در کلام مجید ما عیندکم ینفد و ما عیند الله باقی ، در معنی این آیه چنان باید دانستن که اعمال صالحه و افعال حسنه که از اهل ایمان در وجود می آید وقتی عند الله قبول می گردد که در محفل قبول حضرت او جل ذکره افتد و علامت قبول عمل نفی شدن وجود بشریت است در آن عمل و ظاهر شدن تصرفات جذبه الهی .

بدان وَفَقَّكَ اللهُ تعالی که اهل بصیرت رَوَّحَ اللهُ ارواحهم گفته اند مقصود و کُنه همه عبادات ذکر خداوندست عز و جل ، و بسعادت عظمی کسی رسد که ازین عالم برود و انس و محبت حق تعالی بر او غالب بود و غلبه انس و محبت او جز به دوام ذکر او جل ذکره نبود و اصل مسلمانی کلمه لا اله الا الله است و وی عین ذکر است و همه عبادات دیگر تأکید این ذکرست و روح نماز تازه کردن ذکر حق سبحانه است بردلی بر هیبت و تعظیم ، و مقصود از رموز کسر شهواتست تا چون دل از مزاحمت شهوات خلاص یابد صافی شود و قرارگاه ذکر گردد و مقصود از حج ذکر خداوند خانه است و تهییج شوق بلقای وی ، و ترك دنیا و ترك شهوات و معاصی برای فراغت ذکرست . پس مقصود از امر و نهی ذکر است و حقیقت ذکر آن بود که از همه گسسته شود و از محبت حضرت الیهیت بچیز دیگر التفات ننماید و او را هیچ معبودی نماند ، که طاعت او بروجه حق تعالی و هوای هیچ معبودی نبود .

و علامت حقیقت ذکر آن که در وقت آن امر و نهی فرمان خداوند عزّوجلّ را فراموش نکند و امتثال فرمان او بجای آرد و اگر نه نشان آن بود که ذکر او حدیث نفس بیش نبوده است. پس باید که اساس مواظبت بر ذکر بر توبه^۱ نصوح^۱ باشد از جمله معاصی ظاهری و باطنی بنسبت خلق و بنسبت حق سبحانه و تعالی. ذکر را با وجود مخالفت مذکور اثر حقیقی نبود. و دیگر از شرائط ذکر آنست که در طلب صادق بود و در طلب ودیعه سلوک راه او را حاصل باشد تا هر چه او را از سلوک راه مانع آید و مشغول گرداند از آن مستوحش گردد و نفور^۲ شود و از وجود خود نیز گریزان شود تا از همه تواند روی گردانید و مستغرق ذکر حق سبحانه و تعالی تواند گشت ، نظم :

سیر آمده بی ز خویشتن می باید برخاسته بی ز جان و تن می باید
در هر گامی هزار بند افزونست زین^۳ گرم روی بند شکن می باید
و شیخ عطار قدّس الله روحه می فرماید :

یاد او مغز همه سرمایه هاست ذکر او ارواح را پیرایه هاست
تو ز ننگ خویش نندیشی دمی بر تهوّر نام او گویی همی
و فایده کلتی از ذکر آنگاه حاصل شود که از شیخ کامل صاحب تصرف تلقین گرفته باشد تا از آن تحمّل ذکر حقیقی که در زمین مستعدّ دل طالب بتلقین و تصرف صاحب ولایت افتاده باشد ، طالب را ثمره ولایت بکمال حاصل آید .

نورانیّت کلمه بقدر نورانیّت دلست و نورانیّت دل بقدر زوال هواست ؛ و شیخ کامل را هوا متبّع نبود و دل او را نورانیّت تمام بود. و اوّل راه آن بود که صفات مذمومه از باطن خویش بقدر وسع دفع کند تا چون زمین دل از خار و خاشاک طبیعت

۱- توبه نصوح : توبه راست و از روی صداقت

۲- نفور : رمنده

۳- زین ، ازین : در مورد مبالغه استعمال شده و در فارسی نظایری دارد مانند :

ازین مه پیکری طاوس زیبی ملایک پیکری عابد فریبی

خالی کرد شایسته آن گردد که تخم ذکر درو پاشیدن گیرد و اگر بیک صفت ذمیمه بیش مبتلی بود جهت دفع آن پیشی کند. اگرچه اول در تصفیه دل باید کوشیدن در مبدأ بکلی تبدیل اخلاق بیاید مشغول شد، زیرا چون توجه بشرط بحاصل آید و بر مراقبت مداومت نموده شود تصفیه دل دست دهد، بامداد فیض حق سبحانه و تعالی چندانی تبدیل اخلاق نفس و تحصیل صفات دل میسر گردد که بعمرها بمجاهدت دست ندهد، و چون این معنی بفیض فضل حق سبحانه بحاصل آید بحد اعتدال و طریق صواب باشد و هرچه او را از رفتن مشغول دارد آن از پیش برگردد، زیرا که راه نتوان رفت الا بدل فارغ، و چون این همه کرد مثل او مثل کسی بود که طهارت کرد، اکنون او را بامام حاجت بود که باو اقتدا کند و آن پیر راه و کامل صاحب تصرفست، زیرا که راه حق سبحانه پوشیده است و راههای شیطان باراه حق آمیخته، راه حق یکیست و راه باطل هزار، وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ، نظم:

نیست ممکن در ره عشق ای پسر	راه بردن بی دلیل و راهبر
رو بجو یار خدایی را تو زود	چون چنان کردی خدا یار تو بود
گر ز تنهایی تو نومیدی شدی	زیر ظل یار خورشیدی شدی
و آنکه در خلوت نظر بردوختست	آخر آن را هم زیار آموختست
خلوت از اغیار باید فی زیار	پوستین بهر دی آمد فی بهار
یار آینه است جان را در حزن	در رخ آینه جانا دم مزین
تا نپوشد روی خود را از دمت	دم فرو خوردن بیاید هر دمت

در کلام مجید فرموده است: وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَ كُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

گر نتوانی بخود پریدن در پهلوی پهلوان ما باش

دهوت خلقی بطریقت

چون سالک را بعد از بلوغ تفرقه میان دل و زبان نشود، یعنی اشتغال ظاهر از

اعمال باطن مانع نیاید ، و عَمَلِ باطن از شغل ظاهر حجاب نگیرد ، اجازتِ دعوت خلق بُودَ بِحَقِّ سُبْحَانَهُ و تعالی . و بلوغِ سالک عبارتست از تصرفِ وجود فنا در وی و رسیدن به سیرِ فی الله که مقامِ جذبه است . و چون سالک تصرفاتِ جذباتِ اَلْهُوِّیَّت را در خود مشاهده کرده باشد و کیفیاتِ آثارِ جذبات را در خود دیده و مظهرِ صفتِ جذبه الهی شده لاجرم بصفّت جذبه در باطن دیگر تصرف تواند کرد و آن تصرفِ وی تصرفِ حق تعالی باشد .

گفته اند حقیقت ولایت که حقیقت باطن نبوتست تصرفست در خلق بِحَقِّ و وکی بحقیقت مَظْهَرِ تَصَرُّفِ نَبِی است و علامت صحت حال وی متابعت اوست مر نَبِی خود را ، و متصرف بحقیقت جز یکی نیست .

و گفته اند واصلان و کاملان دو قسم اند : جماعتی از مقرّبان حضرت جلال اند که بعد از وصول بدرجه کمال حواله تکمیل دیگران بایشان نرفت ، غرقه^۱ بِسَحْرِ جمع گشتند و در شکم ماهی فنا مستهلک شدند و سُکَّانِ^۲ قِیَابِ^۳ غیرت و قُطَّانِ^۴ دیارِ حیرت اند و ایشان را از وجود خود آگاهی نبود ، بدیگری کجا پردازند ؟ و در رأیشان گنجایی آن کجا بود که دیگران را بدان جناب آشنا توانند کرد ؟ و این طایفه را از اذواقِ طور محبت بهره نبود .

و قسم دوم از واصلان و کاملان آنانند که چون ایشان را از ایشان بربایند باز تصرفِ جمالِ اَزَل ایشان را بایشان دهد و خلعت نیابت پوشانند و حکم ایشان را در مملکت نافذ گردانند و فضل عنایت ازلی ایشان را بعد از استغراق در عین جمع و لُجّه^۵ توحید از شکم ماهی فنا بساحل تفرقه و میدان بقا خلاصی و مناصی^۵ ارزانی دارد تا خلق را بنجات

۱- سکان : ساکنان ، باشندگان

۲- قیاب : جمع قبه بمعنی گنبد و سقف برجسته مدور

۳- قطان : ساکنین ، متوطنین

۴- لجه : میانه آب دریا ، آب بسیار و ژرف

۵- مناص : هنگام درنگ و گریز

دعوت کنند . این طایفه از کاملان مکمل بواسطه کمال متابعت نبی صلی الله علیه و سلم مرتبه وصول یافته باشند و بعد از آن در رجوع برای دعوت خلق بطریق متابعت مأذون گشته . قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي اَدْعُوا اِلَى اللّهِ عَلٰى بَصِيرَةٍ اَنَا وَمَنْ اَتَّبَعَنِي الْاَيَةُ ، هر کجا فرو مانده ای در ظلمت بیابان تحیر بطلب نور یقین برخاست حواله او در اقتباس جَدّ بات مواجید بانفاس طیّبه ایشان فرمودند ، مقام ایشان این بُود که گویند :

عِيسَىٰ مِنْهُمْ وَمَعْجَزُ مِنْ اِيْن نَفْسٍ اَسْت هر دل که شنید این نَفَس زنده شود
وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ اٰثِمَةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنا لَمَّا صَبَرُوْا وَكَانُوْا بِاٰيَاتِنَا يُّوقِنُوْنَ ، در
صفت این طایفه گفته اند ، نظم :

ای بسا کوه اُحُد کز راه دل برکنده ای ای بسا وصف اَحَد کاندر نظر پیموده ای
دعویت معنی و معنی دان ز دعوی بیشتر ای دو صد چندان که دعوی کرده ای بنموده ای
ایشانند از اولیای عشرت و ایشان را از اَذْوَاق طور نبوّت نصیب هست بر حسب مراتب
و درجات ایشان .

۱۴۵ - حافظ آبرو

شهاب‌الدین (یا: نورالدین) عبدالله بن لطف‌الله خوافی معروف به «حافظ آبرو» از کبار مورخان ایران در پایان قرن هشتم و اوایل قرن نهم هجریست. وفاتش بسال ۸۳۳ هجری (= ۱۴۲۹ میلادی) در زنجان اتفاق افتاد. وی از ملازمان درگاه اسیر تیمور گورکان و پسرش میرزا شاهرخ بوده و کتابهای معروف خود زبدة التواریخ و مجمع التواریخ و ذیل جامع التواریخ رشیدی و تاریخ شاهرخ میرزا را در اوان همین ملازمت تدوین و تألیف نموده است. کتاب مجمع التواریخ در چهار مجلد نوشته شده که از مجلد اول تا مجلد سوم آن شامل وقایع تاریخی تا زمان مغول و مجلد چهارم از مرگ سلطان ابوسعید بهادر خان آخرین پادشاه ایلخانی تا وقایع سال ۱۳۰ هجریست. حافظ آبرو از مورخان معتمد و بزرگ ایران شمرده می‌شود و کتابهایش بانثری روان و درست نگارش یافته است^۱.

۱- درباره او رجوع شود به :

«مختصری در تاریخ تحول نظم و نشر فارسی» چاپ چهارم ص ۵۸

از سعدی تاجاسی (ترجمه جلد سوم از تاریخ ادبی برون)، آقای علی اصغر حکمت،

چاپ دوم ص ۶۰۹-۶۱۳

مقدمه ذیل جامع التواریخ رشیدی باهتمام آقای دکتر خانبا با بیانی، چاپ تهران

۱۳۴۹ شمسی

سلطان اویس در تبریز

سلطان اویس بن شیخ حسن المشهور باولجتای بن حسن بن آقبغا ایلکان نویان، چون بتبریز رسید در عمارت رشیدی^۱ نزول کرد و از اطراف و جوانب اشرفیان^۲ و اسفاهیان جمع می شدند و بتشریفات مخصوص شدند. جمعی امرای اشرفی خواستند که نَرَدِ دَغایی بازند^۳، در ششدرِ فعل بد خود گرفتار شدند. در ثمان و عشرین رمضان سال مذکور (یعنی سال ۷۵۹) چهل و هفت امیر علف شمشیر آبدار شدند، آنها که بیرون بودند چون این خبر بدیشان رسید عازم نخجوان شدند و آخی جوق را برگرفتند و بقرا باغ آرآن رفتند، دوهزار مرد بودند، مدت دو ماه در آرآن و بُردع^۴ بودند، از لشکریان هیچکس بدو ملحق نشد، خواستند که مراجعت کنند، سلطان اویس چون جمعیت ایشان را معلوم کرد امیر علی پیلتن را باستقبال ایشان فرستاد، و علی پیلتن با سلطان اویس دل دگرگون کرده بود، در آن کار تهاونی^۵ نمود و از خلاف و نیت بد که داشت سه روزه راه را بیک ماه رفت و در حوالی دره^۶ ورد بنشست.

ترا که ولشکریان قرا باغ منتظر امیر علی پیلتن بودند، چون ازو تهاون مشاهده کردند با آخی جوق پیوستند و بیامدند و با امیر علی پیلتن جنگ کردند و علی پیلتن منهزم شد. چون خبر بسلطان اویس رسید، خواست که عازم آن طایفه گردد، قلب زمستان بود و لشکرها متفرق و مردم درویش در عبور لشکر هلاک می شدند و بلاد و مواضع خراب

۱- مقصود ربع رشیدی از آثار خواجه رشیدالدین فضل الله همدانی وزیر است.

۲- مقصود از «اشرفیان» اتباع اشرف چوپانی است. بعد از آنکه شیخ حسن چوپانی در سال ۷۴۴ هـ. بدست همخوابه خود کشته شد، اشرف جای او را گرفت.

۳- نرد دغا باختن: نارو زدن، بدو رویی و تزویرکاری کردن

۴- بردع: نام ولایتی در شمال آذربایجان

۵- تهاون: مستی کردن

می‌شد، بدان واسطه متوجه بغداد شد. اخی جوق و امرای اشرافی تبریز آمدند و قتلغشاه را در عقب فرستادند تا بمرآغه برفت و بلشکر سلطان برسید، لشکر سلطان بزرگت هرچه تمامتر از عقبه^۱ سبتای بگذشتند، اخی جوق آنچه ممکن بود از ظلم و خرابی کوتاهی نکرد و لشکر خود را مرتب کرد و بجانب کردستان رفت و خواست که آن نواحی را غارت کند، نتوانست و کُردان آن ولایت ایشان را اختیاری ندادند.

در بهار سنه^۲ ستین و سبعه^۳ محمد مظفر^۲ متوجه این ولایت شد. اخی جوق را معلوم شد که از سلطانیه گذشت، بجنگ او روانه شد، در حدود ورزقان گرم رود بهم رسیدند و جنگ کردند، اخی جوق شکسته شد و محمد مظفر تبریز آمد و یک هفته در تبریز بود و جمعه نماز بگزارد. ناگاه آوازه^۴ لشکر سلطان اویس رسید، و محمد مظفر را منجمان گفته بودند که امسال ترا از جوانی ترك^۵ چهره بلند بالا ملالت عظیم برسد و او معلوم کرد که این صفات در سلطان اویس هست، بترسید و از تبریز بیرون رفت و راه عراق در پیش گرفت و تا اصفهان هیچ جا توقف نکرد. چون با اصفهان رسید پسران^۶ او را کور کردند و در آخر بکشتند.

سلطان اویس تبریز آمد و در خانه^۷ خواجه شیخ کججی^۳ فرود آمد و اخی جوق و جمعی مفسدان در قبان پیش صدرالدین قبانی که پدر خوانده^۸ او بود، برفت. سلطان اویس ایلچی فرستاد و او را دلخوشی تمام داد و از خود ایمن گردانید. بعد از چند نوبت که ایلچیان آمدند و رفتند امیر علی پیلتن و خواجه علاءالدین قزوینی را فرستاد تا اخی جوق را بیاوردند و او را اعزاز و اکرام کرد و انعامات و تشریفات بسیار داد.

۱- عقبه: پشته، تپه

۲- مراد امیر مبارزالدین محمد مؤسس سلسله آل مظفر است.

۳- مقصود خواجه محمد بن ابراهیم کججی یا کججانی معروف به شیخ کجج تبریزی

از مشایخ بزرگ و شعرای معروف تبریز در قرن هشتم است. رجوع شود به تاریخ ادبیات در ایران، ج ۳، بخش دوم ص ۱۰۹۰.

بعد از مدتی اخوی جوق و علی پیلتن اتفاق کردند و قصدی اندیشیدند، ازین قضیه خواجه شیخ کُجَجی واقف شده سلطان را خبر کرد، علی پیلتن را و اخوی جوق را و جلال الدین قزوینی و جمعی که از آن واقف بودند بگرفتند و بکشتند.

در سنه^۱ احدی و ستین و سبعمائه، در اول بهار، در تبریز پیش سلطان اویس خبر رسید که تیمورتاش پسر ملک اشرف که [پیش] پادشاه جانی بیگ خان بطرف اُلوس اُزبک رفته بود، چون درین ولایت فتنه شد او خواهر خود سلطان بخت را برگرفته بطرف خوارزم رفته و از آنجا بشیراز افتاده و خواهر را در شیراز گذاشته همچنان ولایت بولایت آمده و در اخلاط پیش خضر شاه که حاکم آنجاست ساکن شده و سر فتنه و فضول دارد^۱.

سلطان اویس بطرف آلا داغ روانه شد، چون خضر شاه معلوم کرد که سلطان عازم او شد تیمورتاش او را گرفته پیش سلطان اویس فرستاد و او را شربت فنا چشانید و سر او بتبریز فرستادند و هر کس که فضولی در خاطر داشت چون این خبر بشنید مایوس شد...

شهادت رشیدالدین فضل الله

میان خواجه رشیدالدین^۲ و امیر چوپان^۳ همیشه دوستی و اتحاد بود. چون نوبت سلطنت بشهرزاده ابوسعید^۴ رسید میان ایشان عهد و میثاقی تازه رفت، و خواجه تاج الدین

۱- عبارات این بند در متن چاپی مغشوس است، اندکی اصلاح شد.

۲- خواجه رشیدالدین فضل الله همدانی وزیر معروف اولجایتو و سلطان ابوسعید بهادر

خان. مؤلف مشهور جامع التواریخ، مقتول بسال ۷۱۸ هـ.

۳- امیر چوپان از امرای بسیار متنفذ مغول در عهد سلطان ابوسعید که بسال ۷۲۷

بقتل رسید.

۴- ابوسعید بهادر آخرین ایلخان مغول که از سال ۷۱۶ تا سال ۷۳۶ سلطنت کرد.

علیشاه^۱ ازین معنی بغایت متوهم بود که امیرچوپان در مزاج سلطان تصرف و اختیاری تمام داشت، بلکه خود حاکم مطلق امیرچوپان بود. خواجه علیشاه شب و روز در تدبیر آن بود که برخواجه رشید تخطئه بی پیدا کند^۲ و موجب نقصان درجه^۳ او گردد و این معنی میسر نمی شد؛ و میان هردو وزیر مکاوحت^۴ و نزاعی تمام بود و اصحاب دیوان پیش هر کدام تردد می کردند^۵ دیگری می رنجید، و مجموع مردم ازین معنی در زحمت بودند. روزی ضیاءالدین بن ضیاءالملک و خواجه عزالدین قوهدی و خواجه علاءالدین هندو و خواجه علاءالدین محمد پیش خواجه رشید آمدند و گفتند اگر شمارخصت می دهید ما باخواجه علیشاه تلاش کنیم و تصرفات و خیانت براو^۶ روشن گردانیم. خواجه رشیدالدین بعد از تأمل بسیار گفت که مردی بزرگست، قصد او نشاید کرد^۷، من او را نصیحت کنم تا رضای شما بجوید.

ایشان از پیش خواجه بازگشتند و با یکدیگر مشاورت کردند و گفتند ما را ازین خواجه کاری نمی گشاید. برفتند و باخواجه علیشاه متفق شدند و خواجه علیشاه نوآب امرارا رشوت بسیار داد تا مزاج امرارا برخواجه رشیدالدین متغیر گردانیدند تا کار بدان انجامید که خواجه رشید را از دیوان عزل کردند و این در اواخر رجب سنه^۸ سبع عشر و سبعمائیه بود، و بعد از عزل از سلطانیة بجانب تبریز رفت و امیرسونج^۹ برین قضیه راضی نبود اما ملالتی داشت و صاحب فراش^{۱۰} بود. گفت اگر من بهتر شوم او را باز بمنصب خود رسانم.

۱- تاج الدین علیشاه وزیر سلطان ابوسعید بهادر، متوفی بسال ۷۲۴ هـ.

۲- تخطئه بی پیدا کند: خطایی آشکار کند، خطایی ثابت کند.

۳- مکاوحت: بیکدیگر دشنام دادن، باهم مشاجره و نزاع کردن

۴- تردد کردن: آمد و شد کردن

۵- براو: برضد او

۶- قصد او کردن: بداندیشیدن براو.

۷- از اسرای متنفذ مغول در عهد اولجایتو و سلطان ابوسعید

۸- صاحب فراش: بستری، بیمار

در آن زمستان پادشاه عزیمت بغداد فرمود، و امیر سونج مصاحب اردو بود، و در مَحَفَّه^۱ بی‌بغداد رفت و آنجا در ذی القعدة سنه^۲ سبع عشر و سبعائه بر حمت حق پیوست. در بهار باز بعزم سلطانی از بغداد بیرون آمدند. چون بنزدیک تبریز رسیدند امیرچوپان خواجه رشیدالدین را طلب فرمود. خواجه در جواب گفت که عمری گذرانیده‌ام و آنچه مرا در وزارت دست داد هیچ وزیری را دست نداده‌است و حالیا فرزندان رسیده‌اند و هر یک منصبی و جاهی دارند، و خواجه را در آن وقت سیزده پسر بود، اکنون عزیمت آنست که دوسه روزی که از عمر باقیست بتدارك مافات مشغول باشم.

امیرچوپان عذر او مسموع نداشت و در آمدن الحاح فرمود. خواجه پیش امیر رفت، امیر او را تعظیم کرد^۳ و تربیت^۴ و نوازش فرمود و گفت پیش پادشاه بگویم که: آزمودم^۵، مهمات دیوانی چنانکه بدست او می‌برآید بدست هیچ کس بر نمی‌آید. تا او از میان کار بیرون رفته است^۶ دیوان را رونقی نمانده؛ و خواجه را گفت توقف نمای تا سخن تو پیش پادشاه عرضه دارم و بعد از آن نشانی بنام تو بستانم.

خواجه علیشاه و اصحاب دیوان چون ازین معنی خبردار گشتند باز اضطرابی تمام بدیشان راه یافت، کینه از سر آغاز نهادند و نوکران امرار را خدمتی بسیار دادند و درین کَرَّت^۷ این قضیه پیش آوردند که خواجه رشیدالدین سلطان اولجایتورا بقصد^۸ شربتی داد که سلطان از آن شربت هلاک شد، و گفتند پسرش که شربت دار سلطان بود و خواجه

۱- محفه: هودج، کجاوه

۲- تعظیم کردن: بزرگ داشتن

۳- تربیت کردن در اینجا بمعنی مراعات جانب کسی کردن و دل‌داری و نوازش کردن است

۴- آزمودن: تجربه کردن، استحان کردن

۵- از میان کار بیرون رفته است: از کار کنار رفته است، کناره گیری کرده است

۶- کَرَّت: دفعه، مرتبه

۷- بقصد: عمدآ، بعمد

ابراهیم نام داشت بتعلیم پدر آن برده است و پیدایش آن شربت خورانیده است... پادشاه حکم فرمود تا بقصاص سلطان ایشان را بکشند. اول خواجه ابراهیم پسرش را که جوانی خوب صورت پاکیزه سیرت و هنرمند بود در پیش پدر بقتل رسانیدند و چون جَلاد پیش خواجه رشید آمد که او را نیز همان شربت چشانند از وصایا این مقدار گفت که با علیشاه بگویند که بی گناه قصد من کردی و روزگار این کینه از تو باز خواهد. تفاوت این مقدار باشد که گور من کهنه بود و از آن تو نو. این بگفت و جَلاد از میانش بدو نیم زد و این حال در سابع عشر جمادی الاول سنه ثمان عشر و سبعمائه در حوالی تبریز بوقوع پیوست.

چون خواجه رشید کشته شد قوم و خلق او را مجموع غارت کردند و در تبریز ربع رشیدی^۱ تمام بغارت بردند، بعد از آن اسباب و املاک او را بادیوان گرفتند و وقفهائی که کرده بود باز بستند و جماعتی که در خون او سعی کرده بودند اکثر هم در آن سال بقتل آمدند.

(ذیل جامع التواریخ)

۱- ربع رشیدی محله‌یی بود که خواجه رشیدالدین فضل الله در تبریز هدید آورده متضمن مدرسه، خانقاه، کتابخانه و غیره و املاک و مستغلات بسیار بر آن وقف کرده بود. رجوع شود به نیکی نامه، دکتر صفا، تهران موارد مختلف.

۱۴۶ - شجاع

وی از مؤلفان و پارسی نویسان قرن نهم هجری و از بازماندگان خاندان « اینجو » در فارس و جدش پسرعم شاه شیخ ابواسحق اینجو (مقتول بسال ۷۵۸ هجری) بوده است . شجاع کتابی بنام انیس الناس در اخلاق و آداب اجتماعی ، با استفاده از کتب مشهور پیش از خود که در همین ابواب نوشته شده ، بسال ۸۳۰ ه . (۱۴۲۶ میلادی) تألیف کرد و آنرا به ابوالفتح ابراهیم سلطان تیموری که از سال ۸۱۷ تا ۸۳۸ در فارس حکومت داشت ، تقدیم نمود . نثر این کتاب ، خاصه در مواردی که از آثار قدما متأثر نیست ، ضعیف و همراه بعضی معایب است ^۱ .

آداب دوست گزیدن

بدان که تا مردُم زنده باشد ایشان را ^۲ ناگزیر باشد از دوستان . آدمی بی برادر بهتر که بی دوست . حکیمی را پرسیدند : برادر بهتر یا دوست ؟ گفت : برادر دوست .

- درباره « شجاع » و کتابش رجوع کنید به مقدمه کتاب انیس الناس بتصحیح آفای

ایرج افشار ، تهران ۱۳۵۰

۲- « ایشان را » بنظر زائده می آید . گویا مؤلف کتاب عبارت قدیم فارسی را ازجایی گرفته

و در آن تصرف ناواردی کرده است .

بدان که استحکام برادری و خویشی بدوستی می شود ، چنانچه^۱ استحکام خرد
بتجربه و استحکام نسب بحسب و استحکام بزرگی بکرم ، برادر که در بند خویش است
نه برادر و نه خویشست .

واندیشه کن از حال دوستان برعایت رسم و طریق مروت و مردمی ، زیرا که هر که
از دوستان نیندیشد دوستان نیز ازو نیندیشند . پس بی دوست بماند . مثل : آدمی بی دوست
دشمنکام بود .

دیگر اندیشه کن از مردم نیم دوست و با ایشان نیکویی کن و سازگاری نما تا دوست
یکدل گردند چه از دوست و دشمن بموافقت مقصود حاصل توان کرد .

نیکخوی و مُتَحَمِّل و بردبار باش که همه کس دوست تو باشد ، چه هر که
بدخوی و زود رنج بود همه کس ازو نفور و گریزان باشند و پیوسته بی دوست و تنها و
مفروق الحال و بی بها باشد

هر که را دادست ایزد خوی نیک
و آنکه خوی بد قرین حال اوست
گرچه او تنهاست با تنها بود
گرچه با تنها بود تنها بود

هیچ دوست بهتر از گنج هنر نیست و هیچ دشمن بدتر از خوی بدنه .

اگر ز دست بلا برفلک رود بدخوی
ز دست خوی بد خویش در بلا باشد

بدان که طبقات مردم از سه صفت خالی نیستند و از یکی از سه صفت بیرون نه :
یا دوست اند ، یا نه دوست و یا نه دشمن ، یا دشمن . پس صنف اول همچنانکه گزیر از
اکل و شرب محال ، از ایشان نیز ممتنع ؛ و صنف ثانی نیز بوقت حاجت بکار آیند و
تحصیل و حصول آن نیز واجب ؛ و صنف ثالث چون متضمن ملامت و مشتمل عداوتست
اجتناب از آن واجب و عدم التفات لازم .

اسکندر را پرسیدند که باندك روزگاری این همه ملک بچه خصلت بدست آوردی؟
گفت بدوست ساختن دشمنان بتلطّف و نگاه داشتن دوستان بتعهد .

و همچنین سه طایفه را دوست دان : دوست و دوستِ دوست و دشمنِ دشمن ؛ و سه طایفه را دشمن دان : دشمن و دوستِ دشمن و دشمنِ دوست . اما بی عیب کس را مدان و هنرمند باش چه هنرمند کم عیب بود . و دوست بی هنر مگیر که از دوست بی هنر فلاح^۱ نیاید و با لثیمان و سفیهان دوستی مکن و بکریمان و اصیلان پیوند .

باشد لثیم در نظر عقل چون شبّه بی قیمت و ، کریم بود در بها چو درّ
چون قدر هر یکی بر دانا محقق است بشنو نصیحتی ز من ای نامدار حرّ
با مردم کریم پیوند و دوست باش وز مردم لثیم چو از دشمنان بیرّ

پس با اصیلان و کریمان طریق تواضع مسلوك دار بسبب شرف نجابت ، چه اصیل هر چند بی هنر باشد از بد اصل هنرمند به ، و هنر را نسبت با بد اصل چون جوهریست در مستراحی . نبینی که اگر بد اصل فضیلتی حاصل کرد هرگز بمکارم آن اخلاق که مقتضی آن فضیلت است اقدام ننماید و آثاری که از لوازم اکتساب آن کمالات است از او لایع و ظاهر نگردد ، بلکه برخلاف اقتضای آن فضایل مشغول باشد و از آنست که در بعضی از بلاد هندوستان که منشاء بعضی از حکما بوده حکّام نگذارند که مردم بازاری فرزندان خود را بمدارس بتحصیل علم و کسب فضایل فرستند و کد^۲ قوانین دیوانی و تعلیم حساب که بعضی از متعلقات وزارتست نمایند و معلّمان برایشان گمارند .

ادب دیگر ، آنکه با فرومایگان و بد اصیلان طریق تکبر مرعی دار ، چه لثیم را چندانچه^۳ تواضع بیش کنی تکبر بیش نماید و بجای اکرام اهانت و بازای نیکی بدی کند ، و این صورت امریست عامّ و شامل این جماعت تمام ، نه مخصوص بعضی دون بعضی ... و اصیل را چندانکه احترام بیش نمایی در مسکنت و تواضع افزاید ... پس

۱- فلاح : رستگاری

۲- کد : تحمل رنج در طلب چیزی یا در فرا گرفتن مطلبی

۳- چندانچه : چندان که . نویسنده در بسیاری از موارد « چه » را بجای « که » بکار

برده است ، چنانکه خواهید دید .

بالثیم و گداطبع، بتخصیص که داعیهٔ بزرگی داشته باشد، عدم التفات [بہتر]، و چہ جای این معنی کہ با این جماعت شان باید کہ آشنائی نباشد، چہ ہیچ صورت بدتر و سردتر از تکبر گداطبعان و بد اصلاں نیست... و بانیکان بدل دوست باش و بادشمنان بزبان تا ہر دو طایفہ دوست گردند، چہ دوستی بدان نیز بوقت حاجت بکار آید، لیکن با ایشان صفای قلب و نیکخواہی باطنی پیدا مکن و تصور مکن کہ این معنی در ایشان مؤثر گردد و ایشان نیز نیکخواہ تو باشند و ترک عداوت نمایند.

حکایت: شاہ شجاع علیہ الرحمہ^۱، امیر محمود قطب الدین سلیمان شاہ یزدی را وزارت فرمود و بعد از چند مدت مبنی بر^۲ تہمت غدری اورا مقید گردانید. بعد از مدتی چون براہلک پادشاہ متہم گشتہ بود، کشتن او مقرر گشت و حال آنکہ خواجہ مبارکشاہ کوهی را با امیر محمود مذکور طریق اختلاطی و نوع محرمیتی بود، مبنی بر این صورت در میان ایستاد، و پادشاہ را از سر قتل او گذرانیدہ مقرر کرد کہ پانصد ہزار دینار بدہد و اورا نکشند و بعد از ادای وجہ اورا رها کنند تا بہ یزد رود و بحال خود مشغول باشد. بعد از قرار مقرر بر آن شد کہ یک ماہ اورا مہلت دہند. بعد ازین قبول خواجہ مبارکشاہ با امیر مشاراً لہ گفت طریق حصول و طور وصول این وجہ چگونہ خواہد بود؟ میر محمود گفت مرا درین جانب چیزی نماندہ چہ اموال و اسباب بغارت رفت و ذخایر محرمان و ملازمان افشا کردند و املاک دیوانی گشت^۳ لیکن در یزد ذخایر و دفاین بسیار دارم و از آن جملہ دہ ہزار مثقال طلا در یک محل^۴ نہان کردہ ام، یکی از محرمان خویش را نشان دادہ بفرستم تا بیاورد.

خواجہ مبارکشاہ پذیرفتار^۵ میر محمود گشت و اورا بخانہ خویش فرود آورد.

۱- مقصود شاہ شجاع پسر امیر مبارزالدین دومین پادشاہ آل مظفرست (۷۵۹-۷۸۶ هـ).

۲- ترکیب «مبنی بر» را نویسندہ بمعنی «بعلت، بسبب» بکار میبرد.

۳- املاک دیوانی گشت: املاک بضبط دیوان درآمد.

۴- پذیرفتار: متعهد.

اتفاقاً ماه رمضان بود . هر شب خواجه سفره به پیش امیر مذکور آوردی و در پیش او افطار کردی . چون عید گشت و ایام مهلت گذشت پادشاه محصل فرستاد و طلب وجه موعود نمود و حال آنکه شخصی که بطلب ذخایر یزد رفته بود والی یزد شاه یحیی^۱ را خبر شده اطلیه^۲ مذکوره^۳ را تصرف نمود .

چون محصل تشددی نمود میر محمود با خواجه مبارکشاه خاوتی کرد و گفت بدان که من این وجه را بتو داده‌ام و در هر شب از لیالی ماه رمضان قسطی فرود آورده‌ام ، و توضیح این معنی آنکه یک ماه تمام مهمان تو بودم و منت مهمان شدن بر تو دارم . اگر جوانمردی و باحشمت ، نگذاری که مرا آزار کنند . چه ملال و آزار به مهمان رسانیدن در جوانمردی و مروّت نیامده .

پس خواجه مبارکشاه تصدیق قول او نموده به پیش پادشاه رفت و قبض وصول وجه مذکور بنوشت و تسلیم نمود . بعد از استیفاء وجه^۴ پادشاه گفت من از تو ایمن نیستم و او را کور می‌کنم و به یزد می‌فرستم تا عمر باقی بطاعت و عافیت گذراند . چند آنچه شفاعت رفت بجایی نرسید و فرمود تا کورش کردند . چون خوش شد^۵ و بیرون آمد و اجازت به یزد رفتنش دادند ، بدارالقضا رفت و بعوض آن مروّت از جمله املاک که در یزد داشت موازی^۶ صد تومان^۷ در شأن خواجه مبارکشاه اقرار کرد و حجت بر آن قلمی نمود مسجل به سبیل تمام قضات ، و بمبالغه هر چه تمامتر تسلیم کرد ، و یکی از ملازمان مشارالیه را برای تصرف آن املاک همراه کرده متوجه یزد گشت . چون به یزد رسید

۱- شاه یحیی : از مدعیان سلطنت در میان آل مظفر که حکومت یزد را عهده‌دار بود و بعداً از سال ۷۸۸ چندی سلطنت آل مظفر را داشت .

۲- اطلیه : نویسنده این کلمه را بصورت جمع «طلا» بکار برده ، استعمال بدی است .

۳- بمطابقت دادن صفت و موصوف توجه کنید !

۴- خوش شد : سالم شد

۵- موازی : معادل

۶- تومان : ده هزار و درینجا گویا مقصود ده هزار دینار باشد .

والی یزد مانع شد و املاك مذکور را بتصرف فرستاده^۱ خواجه مبارکشاه ندادند .
 بعد از وقوع این صورت چون فرستاده معاودت نمود و کیفیت حال باز گفت
 خواجه گفت میر محمود را بمنون منت خود بی عوضی گردانیدن ، و آوازه^۲ خویش
 به مہمانداری بلند ساختن به از حصول آن املاك !

پس چون مشارالیه حصول مروّت و ناموس را بر تحصیل آن املاك مقدّم داشت
 و دیگر ملتفت آن نشد ، بعد از سی سال درحالتی که اولاد او را بواسطه حوادث روزگار
 تغیر جالی که از لوازم انقلابست ، واقع شد ، آن حُجّات^۳ برداشته به یزد رفتند و آن
 املاك بعضی دیوانی گشته بود و بعضی بتصرف هر کس . آن متصرفات را دعوی کردند
 و مبلغی کثیرشان از آن حاصل شد و در وصایه^۴ روز ناتوانی و هنگام فروماند گیشان نشست
 و آن نیکی ضایع نشد .

۱- حجات : حجت ها ، دلیل ها و در اینجا بمعنی « اسناد » است .

۱۴۷ - شرف الدین علی

شرف الدین علی یزدی مورخ و منشی و شاعر و دانشمند معروف قرن نهم هجری است که در عهد خود نزد اسرا و شاهزادگان تیموری عزت و احترام بسیار داشت و میرزا شاهرخ او را با عنوان « جناب مخدومی » خطاب مینمود. وی بتشویق ابوالفتح میرزا ابراهیم سلطان پسر شاهرخ در سال ۸۲۸ کتاب ظفرنامه را که در حقیقت تجدید و تکمیل و اتمام مطالب ظفرنامه نظام الدین شنب غازی (= شامی) از روی مآخذ و مدارك مختلف است، از آغاز تا پایان احوال امیر تیمور گورکان (م ۸۰۷ هـ .) با انشائی مصنوع و مزین باشعار و امثال پارسی و عربی ، بنگارش درآورد و چون بخوبی از عهده کار برآمد کتابش هم در میان مورخان و هم بین مترسلان و منشیان عهد او و بعد از او شهرت بسیار یافت و در تألیف کتابهای تاریخ عهد تیموری مورد استفاده قرار گرفت و مرجع اصلی آنها شد و منشیان عهد تیموری و صفوی آنرا نمونه بدیع ترسل دانسته و سرمشق خود قرار داده اند . شرف الدین شعر هم میساخته و در آن « شرف » تخلص می کرده است . وفاتش بسال ۸۵۸ در تفت یزد ، که محل اقامتش در اواخر حیات بود ، اتفاق افتاد و او غیر از ظفرنامه آثار دیگری هم در مسائل

ادبی داشت.

تصویر باغ شمال

اول فصل بهار که جمشید خورشید از نصف جنوبی فلک البروج بجانب شمال انتقال نموده بنزهتگاه شرف و اقبال نشست، و طناب سرپرده^۱ شاهی از دنبال ماهی بگردن بره بست، بیت:

نشست خسرو گردون بیارگاه حمل بنام نامیه منشور^۲ داد بهر عمل
مهندسان طبایع و معماران قوای نباتی در عرصه^۳ باغ قصر فیروزه نگار گلبن را بیدیع‌ترین
وضعی اساس انداختند^۴ و کاسخ شاخ را بنقوش و زیب آزار و آوراق بخوب‌تر
صورتی پرداختند^۴، نظم:

شد طرف جویبار به یمن بهار سبز

آری بنوبهار شود جویبار سبز

بستان بنیکویی شده چون روی دلبران

گل در میان شکفته و گشته کنار سبز

حضرت صاحب‌قرانی بیباغی که بطرف شمالی معموره^۵ سمرقند احداث فرموده بود و بیباغ شمال مشهور، نقل فرمود؛ سرپرده گیهان فُسُحَت زده و بارگاه و خیمه و خرگاه

۱- درباره او از میان مآخذ مختلف رجوع شود به:

جامع مفیدی بتصحیح آقای ایرج افشار، تهران ۱۳۴۰، ص ۲۹۹ - ۳۰۴.
از سعدی تا جاسی، ترجمه آقای علی اصغر حکمت، چاپ دوم، ص ۴۹۸ - ۵۰۵. حبیب السیر،
چاپ تهران، ج ۴، ص ۱۵ - ۱۶؛ و غیره.

۲- منشور: فرمان

۳- اساس انداختن: بنیاد نهادن

۴- پرداختن: زینت کردن. معانی دیگر کلمه در اینجا مقصود نیست.

باوج آسمان و ذروه^۱ ماه برافراختند ، و آن آرامگاه ارم آیین را از التیام اسباب تجمل و تمکین رشک نزهت سرای خلد برین ساختند و فرمان قضا جریان بصدور پیوست که در آن باغ فردوس و ش قصری رفیع و دلکش و عشرت گاهی بغایت خوش باسم خیدر^۲ معلی^۱ ، دختر امیرزاده میرانشاه بپردازند ، و مهندسان کاردان و معماران چابک دست^۲ روشن روان که از تمام ممالک فارس و عراق و آذربایجان و دارالسلام و دیگر بلاد دارالسلطنه جمع شده بودند طرح آن بکلک بصارت بر لوح مهارت کشیدند و بعد از عین قبول حضرت ، اخترشناسان رخشنده رأی در اختیار وقت بنا دقایق تیقظ^۳ و احتیاط مرعی داشته و بتاریخ جمادی الآخر سنه^۴ تسع و تسعین و سبعمائة در ساعتی فرخنده و طالعی خجسته بنیاد نهادند ، و چهار رکن آنرا بر امر اقسامت کرده در هر سرکاری استادان مملکتی و هنروران کشوری تعیین نمودند و بجای از حد بیرون و سعیمی از اندازه افزون روز و شب بعمارت آن مشغول گشتند و حضرت صاحب قران^۵ فلک غلام از غایت اعتنا و اهتمام در اتمام آن مدت یکماه و نیم به نفس مبارک ملتفت آن کار بود ، تا سقف رفیعش در بلندی از شرفات^۶ ایوان کیوان^۷ بگذشت و وضع بدیعش در نزهت و آرجمندی غیرت^۸ فزای روضه^۹ رضوان گشت ، نظم :

فراز قومه^۶ کیوان رواق^۷ آن نزه^۷ ایوان

فرود^۸ چنبر سقفش طلوع جبهه^۹ شعری^۹

۱- خدر : پرده و چادر ؛ معلی : بلند و بلندپایه . این عنوان معمولا برای همسران یا

دختران سلاطین بکار برده می شد

۳- تیقظ : بیداری ، آگاهی

۲- چابک دست : ماهر

۴- شرفه : کنگره قصر ، قسمتی از بالای مناره که مؤذن در آن اذان گوید . در اینجا

یعنی قسمت بالایی

۶- قومه : تارک سر ، فرق سر

۵- کیوان : ستاره زحل

۸- فرود : پایین

۷- نزه : پاکیزه

۹- شعری : نام دو ستاره یکی موسوم به شعرای یمانی دیگر شعرای شامی .

ز شوق آنکه شود حلقه‌پی ز درگه قصرش

عروس چرخ شبی می‌کند هزار تجلی
 آرکانِ راسخ^۱ بُنیانش بغایت متانت و استحکام برآوردند و بهر رُکنی از آن
 ستونی از سنگ مرمر که از تبریز نقل نموده بودند نصب کردند. سطوح دیوارش را
 بلاجورد و زر چنان طُرفه و درخور مُنقَش ساختند که طراوتش گردد تعیر^۲ و تشویر^۳
 بر آرتنگ^۴ مانی و نگارخانه^۵، چین نشاند، و فرشِ صَحْنَش از سنگ مرمر و سنگ
 کوه تور بنوعی پرداختند که در لطافتش، هوش مدهوش و عقل خیره بماند. ایزاره^۶
 اندرون و دیوار بیرونش بکاشی کاری آراسته، رُوحُ القُدُس دفع عین اکمال^۷ را،
 و این یکاد می‌خواند، بیت:

رضوان بلاجوردِ اَبَد در کتابه‌اش^۸ تحریر کرده دامَ لَکَکَ العِزُّ والبَقَا .
 بعد از اتمام در آن مقام همایون فرجام، خاقانِ گردون احتشام طوینهای^۸
 پادشاهانه و جشنهای خسروانه فرمود.

۱- تعیر: سرزنش کردن

۲- تشویر: ملامت نمودن، تعیر

۳- ارتنگ: نام کتابی که بهمانی نسبت داده می‌شود و گویند که مزین بود بتصاویر بدیع
 و بمنزله معجزه مانی بوده است.

۴- نگارخانه: آنجا که تصاویر (تابلوها) و تمثالها را عرضه کنند، مثل گالری هنرهای
 تجسمی در زمان ما.

۵- ایزاره: هزاره، هزاره دیوار و جزء تحتالی دیوار که از چوب یا سنگ سازند تا
 در شستشوی خانه بدیوار آسیبی نرساند.

۷- کتابه: کتیبه، آنچه بخط خوش بردوره دیوار، پایین‌تر از سقف، در مساجد و
 مقابر و خانه‌های بزرگان نقش شود.

۸- طوی: بر وزن «بوی» جشن و مجلس سرور و شادی و مهمانی و امثال آن

فتح قلعه تکریت

بعد از آن که بغداد در حوزه^۱ تصرف بندگان حضرت صاحب قیران^۱ در آمد ،
تُجّار و مسافران بعزّ عرض همایون رسانیدند که درین حوالی قلعه ییست تکریت نام ،
بحصانت^۲ مشهور و بمتانت معروف و مذکور ، و جمعی مفسدان متمرّد آنجا پناه بسته اند
و سَرِ عِصْیان از جیب^۳ تَعَدّی و طُغیان برآورده پای از جاده راستی بیرون نهاده اند
و راه برگذرندگان بسته ، دست تَعَدّی و تَطاول به نهب^۴ و غارت مال مسلمانان
برگشوده اند و پیوسته کاروان مصر و شام را می زنند ، نظم :

حصاریست عالی ز یکک پاره کوه	درو رهنانند چندین گروه
نه عرّاده ^۵ بر گرد او ره شناس	نه از گردش منجنیقش هراس
همه روز و شب کاروانها زنند	ز بدگوهری راه جانها زنند

وتاغایت^۶ این عَقده^۷ از سرانگِشتِ تدبیر هیچ آفریده انحلال^۸ نیافته ، و هیچ
صاحب قوّت دفع این واقعه در حَیْزِ قدرت و مَکْنَتِ خود ندیده و بدان اشتغال
نموده .

۱ - مقصود امیر تیمور گورکانست .

۲ - حصانت : استواری .

۳ - جیب : گریبان

۴ - نهب : بقره و غلبه گرفتن ، غارت کردن و بغنیمت گرفتن

۵ - عراده : آلتی کوچکتر از مشجیق که برای تخریب و گشودن قلعه ها از آن استفاده

می شد . بمعنی گردونه نیز هست که در اینجا مقصود نیست

۶ - تا غایت : تا این غایت ، تا این دم

۷ - عقه : گره

۸ - انحلال : گشوده شدن ، باز شدن

پَرْتُوِ رَأٰی مشکل گشای چون بر کیفیت این حال افتاد ، فرمود که چون بحمدالله تعالی همگی همت ما برصلاح حال بیلاد و عباد و قتلَع و قَمْع اهل فساد و عیناد مصروف است ، کفایت این مهم را از ذخایر مَشُوبَات^۱ اُخْرَوٰی و جَلَّایِل^۲ فتوحات دنیوی باید شمرد ، و فرمان داد که برهان اغلان و بیق صوفی و امیر جلال حمید و شاه ملک و سید خواجه^۳ پسر شیخ علی بهادر از پیش روان شوند و بمحاصره قلعه^۴ تکریت اشتغال نمایند ، و ایشان بامثال امر مبادرت نموده و بدانجا رفتند و بمحاصره مشغول شدند و عاطفت پادشاهانه مال امانی بغداد که بحصول پیوسته بود برامراولشکریان انعام فرمود و رایت نصرت شعار در روز شنبه بیست و چهارم ذی الحجه بسعادت و اقبال نهضت نمود و در مزار متبرک شیخ صاحب قبول بهلول قُدّس سِرّه نزول فرمود و میامین برکات زیارت دریافته استمداد همت نموده و امیرزاده شاهرخ را برسم مَنَغَلای^۵ از پیش روان گردانید و روز یکشنبه ایوار^۶ کرده ببالای آب دجله توجه فرمود و بمنزلی فرود آمد و از آنجا کوچ کرده روز دوشنبه بکنار کُولی^۷ عظیم رسیده آنجا نزول فرمود و روز سه شنبه بسعادت نهضت نموده «عانه» مَخِیم^۸ نزول همایون گشت و روز چهارشنبه «لجرمه» و روز پنجشنبه غُرّه محرم سنه تِسْع و تِسْعِین و سَبْعَمِائَة قَرِیّه «حرّی» از فَرّ و صول و حُلُول موکب همایون رَشْکُک فَرّای سپهر برین گشت ، و جمعه از «حرّی» کوچ کرده بموضع «بنداسار» آمد و شب آنجا نزول فرمود و شنبه گزستان مَعْسُکَر^۹ ظفر پناه گشت .

۱- شوبات : جمع شوبه بمعنی پاداش و جزا

۲- جلایل : جمع جلیل و جلیله یعنی بزرگ و قابل اعتبار

۳- منغلای : مقدمه الجیش ، دسته پیشروان میاه

۴- ایوار : بروزن دیوار ، هنگام عصر ؛ ایوار کردن : سفر کردن وقت عصر

۵- کول ، کولاب : آبگیر بزرگ ، تالاب بزرگ ، استخر پهناور عظیم

۶- مخیم : خیمه گاه ، محل نصب کردن خیمه ها و سراپرده ها

۷- معسکر : لشکرگاه

و شخصی در بیشه شیری دیده خبر آورد ، و حضرت صاحب قران گردون^۱ اقتدار بدولت روز افزون تَتَفَاوُل نموده بعزم شکار شیر سوار شد و شیران بیشه^۲ پیکار بیشه^۳ شیران خونخوار را مرکزوار در میان گرفتند و پنج شیر شرزه^۴ غُرَّان که از نهیب آسیب چنگال ایشان شیر فلک^۵ ، آنکه آفتاب شکار اوست ، از آنسوی خانه^۶ ماه آرام گاه جستی ، از بیشه بیرون آمدند و دندان خشم تیز و چنگال کینه خون ریز کرده حمله آوردند ، دلاوران پیل افکن که به نِشْتَرِ پیکان^۱ سِنْدان گذار^۱ شریان شیر ژیان گشودندی و به نَوَکِ سِنان^۲ جان شکار حلقه^۳ حِدَاقَه^۴ هِزَبَران^۵ غُرَّان ربودندی ، هر پنج را بیک زمان بپنداختند و طعمه^۶ دیگر سَبَاع ساختند و حضرت صاحب قران از آنجا نهضت فرموده روز یکشنبه بقلعه^۷ تکریت رسید و صفهای لشکر مرتب ساخته و از غریو گورگه^۸ و خروش سُوَرَن^۹ هَوَلِ اِن زلزله الساعه شِیء^{۱۰} عظیم ، در انداخته ، بیت :

بفرمود تا لشکر نامدار
در آیند پیرامن آن حصار

ببازوی قوت خرابش کنند
بسیلاب خون غرق آبش کنند

و در مقابل حصار قُبَّه^۱ بارگاه گردون اشتباه مُحَاضِرِ منزل ماه گشته حضرت صاحبقران خلافت پناه در کَنَفِ حفظ و تأیید^۲ اِلَه نزول فرمود و درین اثنا امیر موصل و یار علی و حاکم اَرَبیل شیخ علی اویرات با پیش کشهای لایق بپایه^۳ سریر اعلی شتافتند و بوسیله^۴ امرا سعادت بساط بوس دریافتند و زانو زده پیش کشها بِمَحَلَّ عرض رسانیدند ، حضرت صاحبقران ممالک^۵ ستان ، سپاه ظفر قرین پیروزی نشان را بتسخیر قلعه فرمان داد و آن کوه پاره^۶ یی بود بر لب دجله واقع شده چنانچه از بیخ آن آب می گذشت و از زمان سلطنت ساسانیان باز آن قلعه را ساخته بودند و گذرهای آن بگج

۱- سندان گذار : گذرنده و گذاره کننده از سندان

۲- سنان : مرنیزه ، قسمت آهنین ربح

۳- گورگه : نوعی از آلات موسیقی جنگ

۴- سوران : غوغا و هیاهوی لشکریان در هنگام حمله و هجوم (ترکی است)

و سنگ بر آورده ، حصانت و متانت آن بر تبه‌بی که در هیچ روزگار ، کند اقتدار
خسروان رفیع مقدار بر کنگره فتح آن حصار نیفتاده بود و تیر تدبیر هیچ قلعه گشای
کشورگیر بهوای تسخیر آن نرسیده ، نظم :

از بلندیش فرق نتوان کرد
آتش دیده‌بان ز نور زحل

و والیش امیر حسن پیوسته بقطع طریق^۱ اقدام نمودی و نسبت بهیچ پادشاه در
مقام اطاعت و انقیاد نبودی ، و در آن وقت که آوازه توجیه رایت نصرت شعار شنیده بود ،
رعب و ترس برو غالب گشته برادر کوچک را بدرگاه عالم پناه فرستاده بود و اظهار
بندگی و خدمتکاری کرده . مکارم ملکانه او را بعنایت و نوازش مخصوص داشته باسپ
و خلعت گرامی گردانیده بود و باز فرستاده و فرموده که برادرت حسن را بگوی که هیچ
اندیشه نکند و بی دغدغه هر چه زودتر بیاید ، تا ملحوظ نظر عاطفت و تربیت گردد ،
و چون برادرش برحسب فرموده باو رسیده بود و پیغام رسانیده آن بی توفیق را از غایت
و هم و هراس قوت بیرون آمدن نبود و باضطرار و ضرورت دل بر طغیان و مخالفت نهاده
جنگ را آماده گشته بود . عساکر منصوره برحسب فرموده دامن مردی بر کمر اجتهاد^۲
زدند و دست اقتدار از آستین سعی بر آورده روی همت بتسخیر حصار آوردند و
عراده‌ها نصب کردند و منجنیق‌ها برانداختند و خانهای آن خائنان را بزخم سنگ خراب
ساختند .

روز سه شنبه که سیّوم روز بود ، امیر حسن مادر خود را بشفاعت بیرون فرستاد
با چند سراسپ و دیگر تحفها و بزبان عجز و استکانت^۳ عرضه داشت که ما را بایندگان
و ملازمان حضرت حدّ مخالفت و مقاومت نیست اما سایه شکوه آن حضرت بزرگست
و یارای بیرون آمدن ندارم ، اگر مرحمت پادشاهانه بنده را امان بخشد و عفو فرماید

۱- قطع طریق : راهزنی

۲- اجتهاد : کوشیدن ، کوشش

۳- استکانت : تضرع و زاری کردن

برادر و پسر را بدیایه^۱ سر بر اعلی فرستم ، حضرت صاحب قران مادرش را نوازش فرمود که گناه او را بتو بخشیدم و از خون او در گذشتم . برو و بی توقف پست را بیرون فرست و یقین بدان که اگر در آمدن تأخیر نماید ، وبال خون چندین خلاق که در قلعه اند در گردن او خواهد بود . مادرش از آن سخن اندیشه ناک شد و متحیر و متفکر بازگشته بقلعه درآمد ، و عسا کر گردون مآثر نقب ها بریده بیای حصار بیرون درآمد و رسیدند خواجه پسر شیخ علی بهادر با نوکران دلاور خویش یکت برج خالی کرده بودند ، آنرا در شب بینداختند و بقوت بازوی شجاعت و زخم شمشیر جلادت ، دشمنان را رانده حصار بیرون بگرفتند و ایشان از بیم جان بحصار اندرون گریختند و امیر حسن را دهشت و خوف زیادت شده پیغام مادر بیرون نیامد و دل از جان برداشته بجدت هر چه تمامتر بچنگ مشغول شد .

حکم لازم الاتباع^۱ نفاذ یافت که تمام لشکر از اطراف وجوانب نقبها در آرند و بیخ قلعه را تمام خالی سازند ، تواچیان^۲ بر حسب فرمان زمین بخش کرده ، بموجب تفصیل بلشکریان قسمت کردند و بکار نقب مشغول گشتند^۳ . . . و تمام این جماعت باندک زمانی اراضی حوالی قلعه را چون غربال مُشَبَّک ساختند . امیر حسن چون حال برین منوال بدید مضطرب و سراسیمه شد و کس بیرون فرستاد و بجریمه و گناه خود اعتراف نموده امان خواست . حضرت صاحب قران فرمود که بیرون می باید آمد و چون فرستاده بازگشت روز دیگر تضرع و اضطراب زیادت کرد و کسی دیگر پیش امیرزاده شاه رخ فرستاد و دست توسل بدامن عاطفت آن حضرت زده درخواست کرد که سایه حمایت بر حال پریشان او انداخته بزبان شفاعت خون او را بخواند .

۱- اتباع : تبعیت کردن ، پیروی کردن ، اطاعت کردن

۲- توا بفتح اول : خراب ، منهدم ؛ تواچی یعنی مخرب ، منهدم کننده .

۳- از اینجا شرف الدین میپردازد بذکر تمام قسمتها و سرداران شان که مأمور نقب کردن

و خالی کردن زیر قلعه برای ویران نمودن آن بودند .

شاهزاده^۱ جوانبخت از مراحم خسروانه التماس او را مبذول داشت و تقبّل نمود که او را حمایت نماید، امیرحسن برادر را نیز پیش شاهزاده فرستاد و بعجز و استکانت^۱ بی حدّ اظهار کرده عرضه داشت که ما بندگان کمر بندگی بر میان جان بسته خود را از کمترین غلامان حضرت می شماریم اما برادرم از استیلاي دهشت و خوف قوّت بیرون آمدن ندارد و امیرزاده شاهرخ او را بعزّ بساط بوس حضرت صاحبقرانی رسانید، و سخن او عرضه داشت، آن حضرت فرمود که تا خود بیرون نیاید و از بدکرداری و قطع طریق توبه نکند و رجوع ننماید هیچ عذر او مسموع نخواهد افتاد و اگر بدین معنی اقدام نماید او را خلعت عفو و اغماض ارزانی داریم، و برادرش را گفت اگر نخواهد آمد تو نیز برو و پیش او باش و او را خلعت پوشانیده باز گردانید.

چون برادران بهم رسیدند مشورت کردند که مدتی مدید است که ما درین مقام پدر بر پدر مستقل و بسر خود زیسته ایم و آنچه خواسته ایم کرده ایم و کسی را دستی بر ما نبوده، اکنون اگر بیرون رویم بی شکّ جمعی که درین مدت اموال ایشان بناحق سنده ایم داد خواهند خواست و فرمان شود که آنچه بظلم از ایشان گرفته ایم باز گردانیم و ما از عهده^۲ آن بیرون نتوانیم آمد، البته بید عذاب کشته شویم. اوّل^۱ آنکه تا جان در تن و رگ در بدن باشد بکوشیم و جمع قُطَاعُ الطَّرِيقِ که آنجا بودند درین معنی با ایشان اتفاق نمودند. بنابراین اباطیل طبل زده بتجدید^۲ اظهار مخالفت کردند. شعله^۳ خشم حضرت صاحبقران از آن معنی اشتعال یافت و فرمانِ نَافِذْ شد تا گَورِ گَه و نَفِیر و بَرِغُو^۳ و نَقّاره فرو کوفته و سُورَن انداختند. زلزله ای در افتاد که کوهها از بیم حُلُولِ الْقَارِعَةِ^۴ ما الْقَارِعَةِ نزدیک بود که چون عَهْنِ الْمَنْفُوش^۴ بیاد فنا بررود، بیت:

۱- استکانت: تضرع و زاری کردن

۲- بتجدید: از سر نو، بار دیگر

۳- برغو: شاخی میان تهی که مانند نفیر می نواختند

۴- عهن المنفوش: پشم پراکنده و زده شده

بلرزید کوه و بجنبید دشت
 تو گفتی که صور قیامت دمید
 غریو از نهم آسمان درگذشت
 زمین پاره شد و آسمان بردرید
 و چون تمام قلعه را بر سر چوبها گرفته بودند ، پیش از آنکه آتش درزنند بعضی
 از آن دیوارها بیفتاد و اهل قلعه رخنه را بر آوردند^۱ و فدایی وار بچنگ مشغول شدند .
 اشارت عالیّه صدور یافت که لشکر فوج روی جلادت و اقتدار بحرب و پیکار
 آورند و بر حسب اشارت مبادرت نمودند و هر جا که مجوّف ساخته بر سر ستونها داشته
 بودند از هیمة^۲ و نفط پر کردند و شب چهارشنبه بیستم آتش زدند ، نظم :
 ز نفط سیه چوبها بر فروخت
 ستونها سراسر همه پاک سوخت
 ز بس دود کامد فراز از فرود
 سیه شد بیکباره چرخ کبود
 چنان دود شد سوی گردون بتاب
 که شد چشمهای کواکب پر آب
 نگون باره گفتی که برداشت پای
 بکردار کوه اندر آمد ز جای
 و اکثر دیوارهای قلعه بر زمین افتاد و بیست کس از دشمنان بریر افتادند ، بیت :
 از آن باره چندی ز دزدان دون
 فتادند چون بخت خود سرنگون
 اهلی قلعه تخته ها و تورها^۳ گرفته بچنگ مشغول شدند ، بیت :
 برآمد خروشیدن کارزار
 به پیروزی لشکر شهریار
 سوی رخنه^۴ دز نهادند روی
 دلیران خصم افگن و جنگجوی
 حکم جهان مُطاع نفاذ یافت تا دیگر دیوارها که مانده بود از اطراف و جوانب
 نقب زده مُجَوّف ساخته و بینداختند . امیر حسن و قوم گمراهش را آتش در نهاد افتاد .
 دود حیرت از سر برآمد و از هَوَلِ جان بقُله^۵ کوه که از آن قلعه مانده بود پناه جستند .
 در این حال امرا و بهادران زانو زده اجازت طلبیدند که بآن بالا بر آیند و بقلع
 و استیصال آن زمره ضلال اشتغال نمایند . آن حضرت فرمود که چندان تأمل نمایند

۱- رخنه را بر آوردند : رخنه و سوراخ را بستند

۲- هیمة : هیزم ۳- تور : تبر

که قلعه تمام با زمین برابر شود . چون کار باین مرتبه رسید اهل قلعه بتضرع و زاری درآمدند و امرا و ارکان دولت را شفیع انگیزختند و بجان آمان طلبیدند . حضرت صاحب قران شفاعت قبول فرمود و امان نداد و زبان دولت برگشاد که اگر بیاید و اگر نیاید^۱ بعنایت حق^۲ او را بدست خواهم آورد .

عساکر گردون مآثر چون این سخن از حضرت صاحب قران بشنیدند روی جلادت بآن قلعه کوه نهاده بیالا برآمدند و قلعه را بچنگ تسخیر کردند و امیر حسن را با هر که در آن قلعه بود گردن بسته بحضرت آوردند . فرمان شد که رعایا را از سپاهی جدا کردند و سپاهیان را برتومانان بخش کرده سیاست نمایند . برحسب فرموده آن مفسدان حرامی را جزای فعل بد ، که سالها خون مسلمانان ریخته بودند و مال ایشان برده ، در کنار نهادند و تواچیان از سرهای ایشان برای عبرت دیگران منارها ساختند . مَصْدُوقَه فِتْلَکَکَ بِيُوتِهِمْ خَاوِيَةً^۲ بِمَا ظَلَمُوا نَعْتِ مَسَاكِنٍ وَ مُحَالٌ شَدِّ وَ مَضْمُونٍ . وَ مَزَقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ^۳ وَ صَفَ حَالِ آمَدٍ ، وَ هَلْ نُجَازِي إِلَّا الْكَفُورَ . و این فتح مبارک روز دوشنبه بیست و پنجم ماه مذکور مطابق توقییل اتفاق افتاد و بشارت حضرت صاحب قران گردون اقتدار یک دیوار از آن قلعه رها کردند ، تا بتادی روزگار عالمیان بدیده حیرت و اعتبار^۴ مشاهده نمایند که احکام و استواری قلعه تا چه غایت بوده و ببازوی قدرت و کامکاری چگونه تسخیر کرده اند . اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّاُولِي الْاَبْصَارِ .

۱- فاعل این دو فعل اخیر امیر حسن صاحب قلعه است

۲- خاویه : خالی از مسکنه

۳- مزق : دریدن ، پاره کردن

۴- رها کردن : در اینجا یعنی بحال خود گذاردن

۵- اعتبار : پند گرفتن ، عبرت گرفتن

۱۴۸- کمال الدین خوارزمی

مولانا کمال الدین حسین بن حسن خوارزمی از نویسندگان و شاعران قرن نهم هجری معاصر شاهرخ تیموری است. در تصوف پیرو خواجه ابوالوفای خوارزمی (م ۸۳۵ هـ) از پیشروان سلسله ذهبیه بود و در یکی از حملات ازبکان بخوارزم بسال ۸۳۶ (یا : ۸۳۹) مقتول و در جوار قبر شیخ خود ابوالوفای خوارزمی مدفون گشت. از آثار معروف او یکی کنوز الحقایق فی رموز الدقائق است که مشنویست عرفانی، دیگر «مقصد اقصی» و دیگر «ینبوع الاسرار فی نهایح الابرار» در علم اخلاق و دیگر «جواهر الاسرار و زواهر الانوار» در شرح مشنوی مولوی است. کمال الدین حسین سه دفتر اول مشنوی را بترتیب ابیات آن شرح کرده و در آغاز کتاب مطالبی در ده مقاله در توضیح پاره‌یی از مسائل عرفانی و شرح مقامات عده‌یی از اولیاء آورده است. از کمال الدین خوارزمی اشعاری از قصیده و غزل و مشنوی و رباعی در دست است و او خود در جواهر الاسرار مقداری از آنها را آورده است^۱.

۱- درباره او رجوع شود به :

حمید السیر، چاپ تهران، ج ۴، ص ۹
فهرست کتب خطی کتابخانه مجلس شورای ملی ج ۳ تألیف ابن یوسف شیرازی،

ص ۵۰۰-۵۰۳

الذریعه الی تصانیف الشیعه، شیخ آغا بزرگ تهرانی، ج ۵ ص ۲۶۱؛ و غیره

شرط کمال^۱

بعد ازین حضرت مولوی قُدَّس سِرُّه ببعضی حکمت تأخیر کتاب اشعار می کند
 واول بعضی حکمت را که بفهم سامیع اقرب^۲ است اظهار می کند و می فرماید (متن) :

مدتی این مثنوی تأخیر شد	مهلتی بایست تا خون شیر شد
تا نزاید بخت نو فرزند نو	خون نگردد شیر شیرین ، خوش شنو
چون ضیاء الحق حسام الدین عنان	باز گردانید ز آوج آسمان
چون بمعراج حقایق رفته بود	بی بهارش غنچه ها ناکفته ^۳ بود
چون ز دریاسوی ساحل باز گشت	چنگش شعر مثنوی با ساز ^۴ گشت

واول بیان این معنی بتقدیم می رساند که هر چیزی را در ارتقا بدرجه کمال و هر
 ناقصی را در اعتلاء بذروه^۵ جلال از تدریج و امثال^۶ چاره نیست ، چنانکه بی مهلت خون
 شیر نگردد و هلال بی مضی^۷ بدر^۸ مستنیر^۹ نشود ، برگ توت بی تدریج اطلس و
 اکسون^{۱۰} نتواند بود و قطره باران بی انقضای زمان دُر مکنون نیارد گشت ، لاجرم

۱- نقل از جواهر الاسرار نسخه خطی کتابخانه مرکزی دانشگاه بشماره ۳۰۵۲ ، با
 مقابله آن با چاپ سنگی همین کتاب در هند .

۲- اقرب : نزدیکتر

۳- گفتن : ترکیدن ، باز شدن ؛ غنچه ناکفته یعنی غنچه ناگشوده

۴- با ساز : کوك ، آماده نواختن

۵- ذروه : بالای هر چیز

۶- امثال : مهلت دادن

۷- مضی : روشن و تابان ، روشنی و تابندگی ، و در اینجا معنی دوم مقصود است .

۸- بدر : پرمایه ، ماه تمام ، ماه شب چهاردهم

۹- مستنیر : روشنی یافته ، روشن

۱۰- اکسون : نوعی از دیبای سیاه

تابختِ سامع نیز فرزند نو نژاید شیرِ صافیِ این معانی از پستان جان او نیاید .
 حکمت دوم آنکه شیخ ضیاء الحق حسام الدین که [منبع] جذبات اسرار یقین است
 ارتقا باوج آسمان شوق کرده بود و اعتلا بمعارج^۱ ذوق جسته و از روی استغراق
 پروای آفاق نداشت ، بی بهار دلگشای او غنچه های حقایق ناشکفته بود و بی مدد
 رأی جهان آرای او دُررِ دقایق ناسفته ، چون از دریای استغراق بساحل ملاحظه آفاق
 باز آمد چنگ شعری نیز بساز آمد و تاریخ اشتغال بنظم مجلد دوم و زمان افتتاح
 صیقل ارواح^۲ روز استفتاح^۳ سنه^۴ اثنی و ستین و ستمائه بود ، و ابتدای شروع در شرح
 این روز دوم رمضان بود سنه^۵ ثلث و ثلاثین و ثمانمائیه بعد از وقوع فترت و تأخیر بسیار
 از برای بعضی حکم مذکوره تا شرح مطابق متن بود .

دیگر حضرت مولوی می فرماید که شیخ ضیاء الحق حسام الدین که بحسب استعداد
 جذبات اسرار یقین است پس ازین توجه با استغراق بلبلی بود نالنده بر طرف گزار ،
 چون از آن عالم بازگشت بازی گشته لایق ساعد شهریار ، کما قال قدس سیره (متن) :

بلبلی زینجا برفت و بازگشت بهر صید این معانی بازگشت

ساعده شه مسکن این باز باد تاابد بر خلق این در باز باد

باز میفرماید در معانی و حقایق همیشه باز است اما آفت این در هوا و شهوت
 و طلب نعمت و ناز است ، بقدرت کامله ملک منان شیر صافی از میان فترت^۴ و دم^۵
 روان ، اما مشغول دنیا بی خبر از آن ، چنانکه نور باقی از پهلوی دنیای دون دور نیست

۱- معرج : بفتح و کسر اول و سکون ثانی محل صعود ، و وسیله صعود . جمع : معارج

۲- مولوی یکبار مشنوی خود را بطریق توصیف ، نه بوجه تسمیه ، صیقل الارواح ناسیده

و گفته : مشنوی که صیقل الارواح بود بازگشتش روز استفتاح بود

۳- روز استفتاح : روز پانزدهم رجب

۴- فترت : سرگین ، مدفوع ، پلیدی انسان و حیوان

۵- دم : خون

امّا هر دیده را خدا بینی دستور نیست کما قالَ قُدّسَ سِرّه (متن) :

نور باقی پهلوی دنیایِ دون شیر صافی پهلویِ جوهایِ خون
چون درو گامی زنی بی احتیاط شیرِ تو خون می شود از اختلاط
چنانکِ آدمِ صفی صلواتُ اللهِ علیّه که مسجود ملائکه مُقَرَّبین و خلیفه حضرت
رَبّ العالمین و بدیعِ فطرت و عجیبِ قدرت و لطیفه خدای عزّ و جلّ و اَلِفِ تخته^۱
اول^۱ بود، شعر:

عالم ز رُخش صفا گرفته منزلگه اِصطفا^۲ گرفته
ایزد بعنایتش سرشته منشور خلافتش^۳ نوشته
این چنین همدمِ وفی^۴ یعنی آدمِ صفی^۵

یک قدم زد در هوای ذوق نفس شد فراق صدرِ جنت طوق نفس
تا بحدّی که بدان جریمه فرشته از آدم می گریخت و آدم آب چشم بر آتش حسرت می ریخت
ومی گفت :

دلم بر آتش و در دیده غیرِ خونِ جگر نسبی نماند ، که آبی بر آتشی ریزم !
اگرچه گناه حقیر بود امّا از چنان عظیم عظیم می نمود ، چه آدم خایفه حق و نایب جناب
پادشاه مطلق است ، بدان معنی که نقش اسمِ اعظم حضرت رفیع الدّرجات ، که عبارتست
از ذاتِ حق با جمیع اسماء و صفات ، در قلبِ قابل^۶ او که فصّ^۷ خاتم پادشاهیست

۱- تخته اول : لوح محفوظ

۲- اصطفا : برگزیدن ، انتخاب کردن

۳- منشور خلافت : فرمان جانشینی ، زیرا انسان را خلیفه الله می دانند

۴- وفی : آنکه عهد و پیمان را حفظ کند و بشمر رساند

۵- صفی : دوست خالص ، خالص و برگزیده

۶- قابل : پذیرنده

۷- فص : نگین ، پیوند استخوان . در اینجا معنی اول مقصود است

منقش است، و حضرت الهی خزان عالم را بجمع آنچه دروست بر نظام معلوم و نسق مضبوط بدان فصّ نگاه می دارد، و از آن جهت که خدای تعالی در حفظ عالم نظر بواسطه آدم کرده است و مقصود از خلق عوالم نامتناهی و حامل امانت معرفت سیر الهی او بود، لاجرم او را انسان خواند از آنکه بمنزله انسان عین^۱ است، یعنی مردمک دیده، که حاصل از چشم اوست، و حضرت عزّت نور این باصره است و چنانکه شیخ سعدالدین حموی^۲ می فرماید: العالم کله حدّقه عین الله الّتی لاتنام... پس چون مقصود از جمیع مظاهر انسانست که مظهر و مظهر جمیع کمالاتست، لاجرم بمنزله مردم چشم است بلکه از روی جامعیت او جمیع عوالم را عین چشم است، از این جهت حضرت مولوی میفرماید که گناه آدم اگر چه سر موی بیش نبود اما: درون دیده اگر نیم تار مویست بدست.

بهلول و درویش

بهلول آشفته حال درویشی صاحب کمال را که گریبان جان بدست رضا سپرده و پای تمنّی در دامن تسلیم افشرده و بکائی خواست^۳ از میان برداشته و مراد دوست را عین مراد خویش انگاشته، سؤال کرد که حال بر چه نهج داری و روزگار با کشا کش احوال چون می گذاری؟ گفت چگونه باشد حال کسی که کار جهان بر مراد او رود و هیچ مرادی از ارادت او متخلّف نشود و مدار آسمان و اختران بمشیت او و قرار ارض و جبال بارادت او باشد، هیچ شکوفه بی ارادت او لب بنخنده نگشاید و هیچ قطره بی

۱- انسان عین: مردمک چشم

۲- سعدالدین حموی (م ۵۶۵۰ هـ) صوفی مشهور از تربیت یافتگان شیخ نجم الدین کبری،

و دارای تألیفات مشهور در تصوف.

۳- خواست: میل، آرزو

۴- روزگار گذاردن: عمر بسر بردن

مَشِیت او از دیده^۱ گریان ابر بهاری نیاید (متن):

هر کجا خواهد فرستد تعزیت هر کجا خواهد فرستد تهنیت
هیچ دندانی نخندد در جهان بی رضا و امر آن فرمان روان
بهلول گفت اگر چه حال تو مُصَدِّق^۱ مَقال^۲ توست و کمال تو مصداق عظمت و جلال
تست (متن):

این و صد چندینی ای صادق ولیک شرح کن، وین را بیان کن نیک نیک
مقال^۱ تو صادق بر این مقالاتست و حال تو خوشترین حالاتست. جان از پرتو حال تو
حرارتی یافته و دل از چاشنی ذوق بتصدیق مقال شتافته، امّا وَهْمِ خرمَن سوخته و عقل
چون و چرا آموخته سر بر بَنَقه^۳ تسلیم در نمی آرد و نقش تصدیق بر صفحه ضمیر نمی نگارد
لاجرَم (متن):

آنچنانش شرح کن اندر کلام که از آن هم بهره یابد عقل عام
آری کریمان را در مهمان داری آشیاه قاعده آنست که برخوان ایشان آکوان اطعمه
حاضر باشد تا هر کس بحسب میل طبیعت و موافقت مزاج و قوت حوصله خویش از آن
ماید^۴ فایده تواند گرفت (متن):

همچو قرآن که بمعنی هفت پوست خاص را و عام را مَطْعَم در اوست
لاجرَم می باید که در مهمان داری ارواح نیز مَواید فَواید تو مشتمل باشد بر انواع
اسالیب کلام و در اصناف خواص و مزایا مطابق بر مقتضای مقام، تا خواص و عوام
بقدر استعداد و مقتضیات افکار و افهام خویش نصیبی کامل و نصیبی شامل از آن خوان

۱- مصدق: تصدیق کننده

۲- مقال: گفتار

۳- ربنه: سهار، لگام، افسار؛ و مجازاً بمعنی حکم و فرمان

۴- مایده: سفره، خوانی که طعام بر آن باشد، ج: مَواید

کلام برگیرند . گفت هر آینه این معنی پیشِ خواص و عوام معلوم است و این نکته همه^۱ آفرینش را مفهوم که هیچ برگِ درختی بی ارادت الهی بحرکت نیاید و هیچ غنچه بی فرمان نافذ پادشاهی لب بتبسم نگشاید و هیچ جانی مؤانست^۲ بدنی بی فرمان ذوالمین نکند و هیچ طایر دلی بی حکم او ترك قفس تن نکند . بختیان^۳ سر مست نفوس بشری را جز ارادت او ازام^۴ رغبات^۵ بر بینی تعلقات^۶ کشیدن و کشان کشان بهر طرف بردن نیارد . صافنات^۷ جیاد^۸ ارواح انسان عنان اختیار جز بدست مشیت او نسپارد . آثار فرمان نافذ حق را نهایت نیست و شرح تفاد^۹ حکم او را غایت فی (متن) :

که^{۱۰} اشمرد^{۱۱} برگ درختان را تمام بی نهایت کی شود در نطق رام
اما این قدر باید دانست که چون کُلّی کار بقضا و امر پروردگارست پس اگر بنده رضا
بقضای او دهد و سر ارادت برخط فرمان او نههد و بی تکلف ترکِ مُراد خویش
گوید و طریق محبت جز بقدم صِدق نپوید و بی ارادت حق بقای جان و تن نجوید و بی
مشیت او حیات خویشتن نخواهد (متن) :

هرجا امرِ قِدم را مسلکیست زندگی و مردگی پیشش یکیست

۱- بختی : شتر قوی پشم دار دو کوهانه تندرو

۲- ازام : نویسنده این لغت را در جمع «زام» یعنی سهار و افسار بکار برده است .

لیکن جمع زام «ازمه» بفتح اول و کسر دوم و میم مشدده است .

۳- رغبات : میلها ، آرمانها

۴- تعلق : باز بستگی

۵- صافن ، صافنه ، اسبی که برمه پا ایستاده و نوك سم چهارم را بر زمین تکیه داده
باشد ، در اینجا نویسنده آنرا بمعنی اسب رهوار ، یا اسب توسن و امثال این معانی بکار برده
است .

۶- جیاد و جید جمع «جواد» بمعنی اسب تیزرو

۷- خوانده شود : کشمرد بکسر اول و سکون ثانی و ضم ثالث و فتح رابع و سکون

خامس یعنی «چه کسی احصاء نماید» .

زیستن او نه برای اندوختن گنج است و مردن او نه از شدت رنج، طاعت و ایمانش نه از برای طلب نَعیم و ترکِ کُفر و طغیانِش نه از خوفِ عذابِ جحیم، بل که قضای الهی عین مطلوب او آمده و مراد حضرت پادشاهی محبوب و مرغوب او شده (متن) :

بنده‌یی که خوی و خلقش این بود فی جهان بر امر و فرمانش رود؟

پس چرا لابه کند او یا دعا که بگردان ای خداوند این قضا

مرگش او و مرگش فرزندان او بهر من پیشش چو حلوا در گلو

لاجرم اگر این درویش دعا کند هم بفرمان و رضای خدا کند زیرا که مطلوب او از دعا نه مرحمت خویش باشد و مراد او نه موافقت عقل مصلحت اندیش بود. (متن) :

رَحْمٌ خود را او همان دم سوختست که چراغ عشق حق افروختست

دوزخ اوصاف او عشق است و او سوخت مرا اوصاف خود را مویمو

هر آینه دانسته باشی که آغاز کتابِ لوح محفوظ از رضا بقضا ساخته‌اند و از

باب صبر رضا را بتشریف رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ نواخته، و کسی را که رضا بقضا

ندهد و در هنگامِ نُبُوب^۱ نوایب و بلا پای تسلیم در میدان صبر نهد و شکر مولیٰ نگذارد

و حق نعمت بجای نیارد در سِلَکِ بندگان ایزدی نداشته‌اند و راه او بحریم حرمتِ

بندگی نگذاشته^۲ چنانکه حضرت خواجه علیه السلام می‌فرماید اَوَّلُ مَا كَتَبَ اللَّهُ فِي

اللَّوْحِ الْمَحْفُوظِ اِنِّي اَنَا اللَّهُ لَا اِلَهَ اِلَّا اَنَا مَنْ لَمْ يَرْضَ بِقَضَائِي وَلَمْ يَشْكُرْ

لِنِعَمَائِي وَلَمْ يَصْبِرْ عَلَيَّ بَلَائِي فَلَيْطَلُبْ رَبًّا سِوَانِي .

قصه اهل سبا

شهرستان سبا مملکتی بود بر روی زمین نمودار بهشت برین اما از ناسپاسی مقیمان

۱- نیوب : نویسنده این کلمه را بمعنی حدوث نائبه (مصیبت ، کار دشوار) بکار

برده‌است

۲- گذاشتن : در اینجا یکی از معانی آن یعنی «عبور دادن» بکار رفته.

آن مقام که موسوم بحماقت بودند قبولِ صبا^۱ آن مملکت بدبور^۱ و با متبدل گشت و حضرت مولوی قدس سیره در ابتدای این قصه تنبیه میکند بر آنکه سالک باید که از هر قصه حصه بی برگیرد و از هر افسانه بی نصیحتی پذیرد و از گزاف بسوی ویرانه نپوید بلکه در هر گنجی ویران گنجی بی پایان جوید ، لاجرم می گوید ، (متن) :

کودکان افسانه ها می آورند درج در افسانه شان بس سر و پند

هزلها گویند در افسانه ها گنج می جویند در ویرانه ها

و یکی از افسانه های ایشان اینست که می فرماید : شهری بود بغایت فراخ و عظیم ولی تنگتر از چشم لثیم ، مقیمان آن مقام بی شمار ولیکن مجموع منحصر در سه خام پخته خوار^۲ . یکی از آن سه تن کور دور بین بود که موری دیدی و سایانی نی ، و ذره بی را مشاهده کردی و آفتاب تابانی نی ؛ و دوم کور تیز شنو و سیوم برهنه^۳ دراز دامن . کور گفت : از دور سیاهی می نماید و کمیّت و کیفیت ایشان در نظر من می آید . کور گفت : آری من بقول تو می گروم زیرا که آواز مقالات^۳ ایشان بتحقیق می شنوم (متن) :

آن برهنه گفت ترسان زین منم که بیرند از درازی دامنم

لحظه بی گذشت ، کور گفت بغایت نزدیک آمدند و از آنچه بودند بیشتر شدند ، لاجرم پیش از رسیدن ایشان باید گریخت و بدست جلادت در دامن حزم باید آویخت . کور گفت : راست می گویی ، غوغای ایشان نزدیک رسید و گوش من خفیات^۴ تناجی^۵ ایشان شنید . برهنه گفت : واویلا ، نباید که^۶ جامه از دوش من بیرند یا از درازی دامن

۱- دبور : باد مخالف صبا

۲- پخته خوار : گدا

۳- مقالات : گفتارها

۴- خفیات : پنهانیها

۵- تناجی : بایکدیگر راز گفتن و نجوی کردن

۶- نباید که : مبادا که

ببرند! پس شهر را بگذاشتند و همت بر فرار گماشتند. چون بدیهی رسیدند مرغی فربه یافتند که مثقالی گوشت براستخوان نداشت، (متن):

هر سه ز آن خوردند و بس فربه شدند	چون سه پیل بس بزرگ می شدند
آنچنان کز فربهی هریک جوان	درنگنجیدی ز زفتی ^۱ در نهان
باچنان کبری و هفت اندام زفت	از شکاف در برون جستند و رفت
راه مرگ خلق ناپیدا رهست	در نظر ناید که آن بی جا رهست

نمی بینی که چندین قوافل از پی یکدیگر از شکاف ناپیدای این در برون میروند؟ نه پی پایی^۲ از ایشان پیدا است و نه نشان قدمی هویدا، و مشاهده نمی کنی که چندین سلاطین با عظمت و جاه و بزرگان با جلال و دستگاه که در عالم نمی گنجند و کوه قاف را بکاه برگی نمی سنجند، چگونه ازین شکاف ناپیدا بیرون میجهند و از روی عجز کلاه غرور از سر خود می نهند؟ اگر چه این کلمات بازیچه اطفال است و در پیش ارباب عقل از قبیل هزل و محال، اما اگر تأمل می نمایی نقد حال^۳ اهل دنیا و سرمایه صفات متابعان هواست، زیرا که کور دور بین عبارتست از حرص که روز و شب از بینایی می لافد و در مشاهده عیوب خلائق موی می شکافد اما سر موی عیب خویش نبیند و از اصلاح عیوب خود فارغ نشیند، و کمر تیزش را بشارتست بصاحب آمل که مرگ خلائق استماع نماید اما خبر مرگ خویش هرگز در گوش او نیاید، و برهنه دامن دراز صاحب ملک و مال و خداوند عزت و جلال است که بحقیقت عریان نیست که هیچ ندارد اما بپندار آنکس دارد گرفتار مخافت^۴ و مبتلای هزار گونه آفت. لاجرم چون هنگام کشف غطا^۵ پیش آید آن

۱- زفتی: بفتح اول مستبری، گندگی، زمختی، هنگفتی

۲- پی پا: اثر پا، نشانه پا

۳- نقد حال: بیان حال

۴- مخافت: بیم، ترس، هراس

۵- غطا: پوشش

مغرور را خنده برحالت خویش آید ، بعد از آن دریابد که چون طفلان^۱ سنگ و
سُفال را لعل و یاقوت و لال^۱ می پنداشته و عَلم^۱ ثروت بر سرِ عالم می افراشته است و همت
بر محافظت آن می گماشته ، و چنانکه اگر طفل را پاره‌ی از آن سنگ و سفال بدهند خندان
شود و اگر چیزی از آن بستانند گریان شود اهل دنیا نیز بزیاده گشتن جواهر و لال که
بحقیقت کمتر از سنگ و سفال است شاد شوند و از کم شدن آن غمگین گردند (متن) :

چون نباشد طفل را دانش دِ ثار ^۲	گریه و خنده اش ^۳ ندارد اعتبار
محتشم چون عاریت را ملک دید	پس بر آن مال دروغین می طپید
خواب می بیند که او را هست مال	ترسد از دزدی که بر باید جوال
چون ز خوابش بر جهانند خشم کش ^۴	پس ز ترس خویش تسخیر ^۵ آیدش

۱- لال : لالی جمع لؤلؤ . سرواریدها

۲- دثار : جامه‌ی که برتن است ، لباس زیر و نیز بمعنی عبا و آنچه بر روی لباسهاست

بکار رفته .

۳- خوانده شود : خندش

۴- کش : خوب ، خوش

۵- تسخر و تسخره : از تازی است و در پارسی بمعنی هزل و شوخی و استهزاء بکار رود .

۱۴۹ - أَفْضَلُ الدِّينِ تُرْكَةُ

افضل الدين بن صدرالدين تركه اصفهانی از علمای بزرگ و از افراد خاندان مشهور تركه اصفهانیست که اصلاً از ساکنان ترك زبان خجند بودند و باصفهان هجرت کرده آنجا ماندند و به «ترکه» مشهور شدند. از این خاندان در عهد مغول و تیموریان و صفویان علمای متعددی برخاستند و از آنجمله صائِن الدین علی (متوفی سال ۸۳۰ یا ۸۳۶) بسبب داشتن تألیفات مهمش بسیار مشهور است. پسر عم او افضل الدین در سال ۸۴۳ هـ. (۱۴۳۹ میلادی) کتاب الملل والنحل محمد بن عبدالکریم شهرستانی (م ۵۴۸ هـ) را بنام شاهرخ پسر تیمور گورکانی از عربی بیاری درآورد و آن ترجمه را «تنقیح الادلة والعلل فی ترجمة الملل والنحل» نامید. پیش ازین بسبب شهرت بیشتر صائِن الدین علی تصور می رفت که ترجمه الملل والنحل ازو باشد ولی اکنون در انتساب آن به افضل الدین مذکور تردیدی نیست^۱.

باطنی^۲

ایشان را این لقب کردند زیرا حکم کردند که هر ظاهری را باطنی هست و هر تأویلی را

۱- در این باب و درباره خاندان تركه اصفهانی و شرح احوال و آثار صائِن الدین علی و افضل الدین تركه اصفهانی رجوع شود به مقدمه مشروح آقای سید محمد رضا جلالی نائینی بر ترجمه الملل والنحل چاپ دوم، تهران ۱۳۳۵ شمسی.

۲- نقل از ترجمه ملل و نحل شهرستانی چاپ تهران ۱۳۳۵.

تزیلی و این طایفه را بغیر ازین لقب پیش هر قوم لقبی است . در عراق ایشان را باطنیه می خوانند و قرامیطه و مزدکیه ، بخراسان تعلیمیّه و ملاحده ، و ایشان گویند ما را اسمعیلیّه گویند زیرا تمیز ما از فِرَقِ شیعه باین اسمست و باین شخص^۱ . و باطنیه قدیم « کلام »^۲ را ببعض کلام فلاسفه ممزوج گردانیده و تصنیف کتب خویش برین منهاج فرمودند و در قدّس جلال کبریائی گویند : مانگوییم که موجودست یا موجود نیست و نگوییم عالمست و نگوییم جاهلست و نگوییم قادرست و نگوییم عاجزست ؛ و همچنین در جمیع صفات ، زیرا اثبات حقیقی اقتضای شرکئی کند میانه حضرت باری و سایر موجودات درجهتی که اطلاق این امر ثابت اقتضا کند ، [و این] هر آینه مستلزم تشبیه باشد و ممکن نباشد حکم باثبات مطلق و نفی مطلق . دفع این ظنّ آنکه اطلاق این حقایق بر حضرت کبریای الهی بطریقی است که بهیچ نوع در آن مشارکت متصور نیست و یا مشارکتی لفظی است که بهیچ گونه مستلزم تشبیه نباشد بلکه آن حضرت اِلَه متقابلان^۳ است و خالق جهانست و حاکم متضادّین است .

وایشان^۴ از امام زاهر^۵ محمد بن علی باقر رضی الله عنه نقل می کنند که چون حضرت کبریای الهی بعالمان^۶ موهبتِ عِلْم فرمود او را عالم گویند و چون قدرت در حق قادران افاضه فرمود قادر گویند . هر آینه قادر و عالم مرذات کبریاء الهی را باعتبار آن باشد که واهب علم و قدرت است . و گفتند حضرت کبریای الهی نه قدیم است و نه حادث ، بلکه گوییم قدیم امر حضرت کبریائی است و کلمه او ، و حادث خلق اوست . ابداع فرمود بامر عقل اول را که از جمیع جهات تمام^۶ است بالفعل ، و بتوسط عقل نفس را که

۱- یعنی باسم اسمعیل بن جعفر الصادق (ع)

۲- مقصود علم « کلام » است

۳- یعنی خالق و خدای هر دو متقابل (دو متضاد)

۴- یعنی باطنیه

۵- زاهر : درخشنده در اینجا مجازاً بمعنی مشخص و ممتاز است

۶- تمام : کامل ، کمال

تالی اوست ابداع فرمود ، و نسبت نفس بعقل یا نسبت نطفه است بطفل مخلوق یا نسبت بیض است بطیر یا نسبت والد است بولد و [نسبت] نتیجه بمنشیج ؛ و چون نفس مشتاق کمال عقل گشت محتاج شد بحرکتی از نقص بکمال و حرکت بآلتی محتاج شد ، افلاك سماوی احداث یافت ، و بحرکت دوری حرکت یافت بتدبیر نفس ، و مرکبات احداث پذیرفت از معادن و نبات و حیوان و انسان ، و نفوس جزئیة بابدان متصل شد و نوع انسان از سایر موجودات تمایز پذیرفت باستعداد خاص که قابل^۱ فیض این انوار بود .

و چون در عالم علوی عقل و نفس کُلّی بُود و اجبست که در عالم انسانی «عقل مُشَخَّص» باشد که بجهتی کُلّی است و حکمش حکم شخص بالغی است کامل ، و آن را «ناطق» می خوانند و آن شخص نبی است ؛ و «نفس مُشَخَّص» باشد و آن هم بجهتی کُلّی است و حکمش حکم طفل ناقص است که متوجه کمال باشد یا حکم نطفه بی دارد که متوجه تمام^۲ باشد و صاحب آن نفس مُشَخَّص را که بجهتی کُلّی است «آساس» گویند که وصی است . هر آینه برزعم ایشان نبی صاحب عقل کُلّی باشد و وصی صاحب نفس کُلّی .

چنانچه افلاك بتحریک نفس و عقل و طبایع حرکت می کند ، همچنین اشخاص انسانی بتحریک نبی متحرک می شود و وصی در هر زمانی بر هفت شخص دایرست تامنتهی شود بدور اخیر و زمان قیامت در آید و تکالیف مرتفع شود و شرایع مضمحل شود . چه انبعاث^۳ این حرکات فلکی و التزام این سنن شرعی جهت وصول نفس است بکمال ، و کمال نفس انسانی آنست که بمرتبه عقل برسد و متحد شود باو و بمرتبه او واصل شود فعل او ، و این قیامت کبری است که تراکیب افلاك و عناصر و مرکبات انحلال پذیرد و آسمان شکافته شود و کواکب مُتَنَائِر^۴ شود و زمین مُتَبَدِّل شود بر مینی دیگر و آسمان

۱- قابل : پذیرنده ، قبول کننده

۲- در اینجا تمام بمعنی «کمال» است

۳- انبعاث : برانگیخته شدن ، منبعث شدن

۴- متناثر : پراکنده ، از هم پاشیده

همچو سجیل^۱ مُنْطَوی^۲ گردد، و حساب کنند خلایق را و نیکو کار از بد کار جدا شود و مطیع از عاصی متفرق گردد و جزئیات حق بنفس کلی مُتَّصِل شود و جزئیات باطل بشیطان باطل لاحق گردد. از وقت حرکت تا سکون مَبْدَأ است و از وقت سکون تا بی نهایت کمال است.

و گفتند هیچ فرضی و سنتی و حکمی از احکام شرعی از بیع و اجاره و هب و نیکاح و طلاق و جراح و قصاص و دیت نیست الا آنکه اورا و زانی از آن عالم است، هر عددی در مقابل عددی و هر حکمی در مقابل حکمی، زیرا عوالم شرایع رُوحانی امریست، چنانکه عوالم شرایع جسمانی خلقی است، چنانچه ترکیبات حروف و کلمه بروزانی ترکیبات صور و اجسامست و حروف مفرده نسبت او با مرکبات از کلمات نسبت بسایط مجرده است با مرکبات اجسام، و هر حرفی را و زانی است در آن عالم و طبیعتی که مخصوص آنست و ازین خاصیت در نفوس تأثیر می کند. ازینرو علومی که از کلمات تعلیمیه مقتبس است غذای نفوس است چنانچه اغذیه بی که مستفاد است از طبایع غذای ابدانست؛ و تقدیر کبریایی سبب حانی بدان گونه جریان پذیرفته که غذای هر موجودی از چیزی باشد که از آن مخلوق شده و در اعداد این نوع موازنات بذکر اعداد و آیات محتاج شدند.

مزدکیه

مزدکیه آن مزدك بُود که در ایام قباد و انوشیروان ظاهر شد و قباد را بمذهب خویش دعوت کرد و انوشیروان برخیزی و افترای او مطلع شد و بتیغ سیاست سرش بر سِماک^۴ افراشت. و راق^۵ حکایت کند که قول مزدکیه موافق قول اکثر مانویه است در

۱- سجیل : نامه

۲- منطوی : درهم نوردیده

۳- خزی : رسوایی و خواری ۴- سِماک : نام دو ستاره نزدیک برج اسد.

۵- مقصود محمد بن اسحق الندیم الوراق (م ۳۷۸ هـ) صاحب کتاب الفهرست است

کونین^۱ و اصلین^۲ إلا آنکه مزدک گوید که افعال نور بقصد و اختیار است و افعال ظلمت بخیط و اتفاق، و نور عالیم حساس است و ظلمت جاهل اعمی^۳ و مزاجش برخیط و اتفاق است نه بر قصد و اختیار؛ و خلاص نور از ظلمت هم بخیط و اتفاق است نه با اختیار؛ و مزدک مردم را از مباحضه^۴ و قتال و منازعه منع می کرد و چون بیشتر منازعت مردم را سبب مال و نسوان بود زنان را حلال گردانید و اموال مباح داشت و تمام مردم را در اموال و نسوان شریک گردانید، چنانچه در آب و آتش و علف شریک می باشند.

و از او حکایت کنند که امر کرد بقتل بعض نفوس تا از شرّ و مزاج ظلمت خلاص یابند. و مذهب او در اصول و ارکان آنست که اصول سه است: ماء و ارض و نار، و چون مختلط شدند حادث شود از اختلاط مُدَبَّر خیر و مُدَبَّر شرّ، آنچه از صفوان^۵ حاصل شود مُدَبَّر خیر است و آنچه از کدَران^۶ حاصل شود مُدَبَّر شرّ است. و از او مرویست که معبود او بر کرسی نشسته در عالم اعلی بر آن هیئت که خسرو بر تخت مُلک نشسته در عالم اسفل، و در محضر او چهار قوه حاضر است: قوه تمیز و حفظ و فهم و سرور، چنانکه کار مُلک خسرو را مدار بر چهار شخص است: موبد موبدان و هیربد اکبر^۷ و اسپهبد و رامشگر، و این چهار شخص تدبیر عالم می کنند. هفت شخص دیگر که فروترند، و این هفت بردوازده روحانی دایر است: خواننده، دهنده، نشاننده، برنده، خورنده، دونده، خیزنده، کشنده، زننده، آینده، شونده، پاینده. و هر شخصی را از اشخاص انسانی که در آن شخص این چهار قوه و این هفت و دوازده مُلتسم گردد در عالم

۱- کونین: دو عالم

۲- اصلین: اصل خیر و اصل شر یا نور و ظلمت

۳- مباحضه: بایکدیگر دشمنی کردن

۴- صفوان: صفا و روشنی و بی آلاشی.

۵- کدَران: تیرگی و آلودگی

۶- هیرد اکبر: هیرد بزرگ، هیربدان هیرد

سفلی بمثابهٔ رَبِّ باشد و تکلیف از او برخیزد ؛ و گوید خسرو عالمِ اعلیٰ تدبیر بحروف می کند که مجموع اسم اعظم است و هر کرا ازین حروف چیزی بر او منکشف گردد بر او سِرِّ اعظم مُنْفَتِح^۱ شود و هر که محروم ماند ازین درجهل و نسیان و بلادت^۲ و غم بماند.

۱- منفتح : باز ، گشوده

۲- بلادت : گولی ، حمق ، حماقت

۱۵۰ - محمد بیغمی

مولانا شیخ حاجی محمد بن شیخ احمد بن مولانا علی بن حاجی محمد طاهری مشهور به «بیغمی» از داستانگزاران قرن نهم هجریست که داستان کهنه‌یی را بنام «کارنامه فیروزشاه پسر شاه داراب» با نثری روان و بسیار دلپذیر و دل‌انگیز بیاری کسی بنام «محمود دفترخوان» گرد آورده و در جزو آثار ادبی فارسی باقی نهاده است، و این همان کتابست که باستناد نسخه منحصری که از یک قسمت آن بدست آمده و در دو مجلد ضخیم چاپ شده به «داراب نامه بیغمی» اشتهار یافته است. تاریخ تحریر آن نسخه سال ۸۸۷ هجریست. از این کتاب ترجمه کاملی به عربی در دستست که بسال ۱۳۶۶ هجری قمری در مصر بطبع رسید و از باقی مانده همین داستان به فارسی قسمتی با تحریری جدیدتر از تحریر مولانا بیغمی در دستست که فعلاً از بحث درباره آن صرف نظر می‌شود^۱.

دلباختگی

شبی از شبهای بهاری فیروزشاه بر سریر حریر در خواب بود. از عالم غیب بدو چنان نمودند که شاهزاده در خواب چنان دید که در میان باغ جنت آباد^۲ در سیّـر بود،

۱- برای کسب اطلاع بیشتر درباره مولانا محمد بیغمی و اثر قابل توجه او رجوع شود به «داراب نامه» بتصحیح دکتر ذبیح الله صفا، چاپ تهران جلد اول ۱۳۳۹ شمسی، و جلد دوم ۱۳۴۱ شمسی خاصه قسمت «یادداشتها و ملاحظات» از آن جلد ص ۷۶۵-۷۷۸

۲- جنت آباد: نام باغی در این داستان که داراب شاه برای پسرش فیروزشاه ساخت.

از ناگاه^۱ صورت دختری در برابر فیروز شاه مُشکَکَل^۲ شد که لعل خوش آب و از چشمه^۳
 نوش آب حیوان را مدد می داد، و نرگس نیم خوابش بغمزه از کمان ابرو جانها خسته می کرد
 و از زلف سیه نافه^۴ مشک ناب می گشاد، و گاه بچوگان سنبل تافته گوی سیمین ز نخدان
 می ربود، و از سلسله^۵ مویش در خورشید^۶ کند عنبرین افکنده و از سایه^۷ جعد پُرتابش
 برگلنار رُخسار بنفشه زار پیدا آمده . بیت :

نرگس غمزه گرش همچو فلک خیره کُشی سنبل عشوه گرش همچو جهان بُلَعَجی
 عطر سازان ختن برده ز زلفش گرهی چهره بندان چمن کرده برویش کَسَبی
 از شکر گفته سخن خوانده بنامش دهنی بر عدم بسته کمر داده میانش لقبی
 شد سبب کشتن من عشق میان و دهنش بخت من گو نکند بی سبی را سبی
 مَنشور^۴ عارض زیبای او بطُغرای^۵ خط^۶ غالیه^۷ رنگ از جمال با کمال او می تافت .
 بر روی ماه او سه خال مشکین از غالیه دان قدرت بر عارض چون ماه داشت ، دو بر رخسار
 ویکی در چاه ز نخدان . بیت :

آن چه نقش است که از مشک سیاه آوردی و آن چه خال است که بر گوشه^۸ ماه آوردی
 تو گفتی که در بهار رخسارش دست فتنه بر ورق گل و بنفشه می ساید و یا سنبل تر بر عارض
 چون نسرین آورده ، با آن مَه رُوی مَه رُوی آن ندیدی که لافِ حُسْن زدی و زُهره
 زهره^۹ آن نداشتی که دعوی جمال کردی . باین چنین حُسْن و جمال بر بَطَی در چنگ
 می نواخت که از ناله^{۱۰} رُودِ او و آوازِ سُرُودِ او بلبل جامه^{۱۱} وجود ، بسانِ صبا قَبایِ گُل ،

۱- از ناگاه : ناگهان ، بغته

۲- مشکَل : شکل یافته ، مرتسم

۳- مقصود صورت و چهره است

۴- منشور : فرمان ، حکم

۵- طغرا : امضاء و صحه پادشاهی که بر سر فرمانها می نوشتند

۶- غالیه : ماده خوشبویی سیاه رنگ مرکب از مشک و عنبر

چاك زدی و سنگ ریزه در قعر آب چون ذره در هوا از هوای او رقص کردی . شعر :

چرا بنالد در بزم او همی بم و زیر اگر نباشد در خلد هیچ کس نالان

اگر جنان بصفت چون سرای او بودی برهنه آدم بیرون نیامدی ز جنان

جمالی که از وصف و صفت بیرون باشد ، چنان سازی در دست ، در برابر فیروز شاه در

خواب پدید آمد . فیروز شاه در خواب چون آن حسن و جمال و غایت کمال او مشاهده

کرد ، بصد دل و جان بر آن دلدار عاشق و نگران شد ، هم در خواب این بیت را بر خواند :

گر دلم سرگشته شد در تاب زلف او رواست گوی را سرگشتگی از ضربت چوگان بود .

فیروز شاه در خواب در پیش آن دلبر نیکولقا و آن محبوب لعلین اقبال خدمت کرد

و گفت : ای ملکه آفاق و بخوبی در جهان طاق ، چه کسی و چگونه شکرستان بی مگسی

که مقام و مأوی ما را بقدم خود مشرف و مزین کرده ای ؟ مگر زهره^۱ زهرایی^۲ که از

قبته^۳ خضرائی فرود آمده ای ، و یا حور بهشتی که درین صحن سرای زرین خشت ما نزول

کرده ای ، که چشم خون ریزت بر کمان ابرو تیر مژگان می اندازد . بیت :

چشم تو جادوی دل زلف تو افعی جان جادوی هندو لباس افعی زنگی بدن

لعل تو در ره بتری پیرو روح الامین جزع^۴ تو در ره زنی پیش رو اهرمن

خط تو طوطی نسب چشم تو هندو نژاد طوطی عنقا حجاب هندوی رومی شکن

آن دختر صاحب جمال بخندید و گفت : ای شاهزاده ایران ، بعشق روی تو آمده ام زیرا

که از آن تو خواهم بود . فیروز شاه گفت که من ترا کجا طلب کنم و نامت چیست ؟ گفت

نام من چشمه بی در تاریکی^۵ و جای من بعزت طلب کن^۶ . نشان رویم اینست که دیدی و

۱- لعلین : سرخ رنگ

۲- زهرا : درخشنده ، روشن

۳- جزع : خرمهره که بچشم میماند و برای رفع چشم زخم از آن استفاده میشود .

۴- چشمه بی در تاریکی : تعبیری است از نام «عین الحیات» ، چه چشمه آب «حیات»

بنا بر افسانه در تاریکی است .

بقیه حاشیه در صفحه بعد

جمال اینست که شنیدی . این گفت و غایب شد :

فیروزشاه از خواب بیدار شد و باخود گفت که عجب خوابی دیدم و عجب صورتی بمن نمودند و عجب نشانی بمن داد ! تصور کرد که مگر آن خواب خیالی بود . درین اندیشه باز در خواب رفت . در گرمی خواب باز همان صورت را بدید و همان سخن بشنید . بیدار شد و لاحتول کرد . باز سر در خواب نهاد . باز همان حسن خود را بدو نمود و همان سخن بدو گفت . وقت سحر بود ، شاهزاده از خواب برخاست و وضو ساخت و نماز صبح بگزارد^۱ ، که در همه دینی نماز صبح بوده است که اول کسی که نماز صبح بگزارد آدم بود علیه السلام . چون شاهزاده نماز بگزارد ، در فکر و اندیشه^۲ آن خواب افتاد که عجب خوابی دیده بود و عجب سخنی شنیده بود ! هیچ معنی آن سخن نمیدانست که چیست . شاهزاده در اندیشه که غلام در آمد و خدمت کرد و گفت : فرخزاد^۳ و طیطوس^۴ حکیم بردار ایوان باری طلبند . گفت : در آیند . فرخزاد و طیطوس حکیم در آمدند و خدمت کردند . فیروزشاه برخاست تا ایشان نشستند . طیطوس حکیم در بشاره^۵ فیروزشاه نگاه کرد ، بشاره^۶ شاهزاده را متغیّر دید ، سؤال کرد که موجب تغیر مزاج مبارك شاهزاده چیست ؟

فیروزشاه گفت : ای حکیم خردمند ، امشب سه نوبت پیانی یک خواب دیده‌ام و عجب صورتی بمن نمودند و عجب سخنی بمن گفتند که من هیچ معنی آن سخن را نمیدانم !

بقیه حاشیه از صفحه قبل

هـ - جای من بعزت طلب کن : شهر عین الحیات یعنی پایتخت یمن در این داستان شهر « تعز » است و (تعز) از عزت صیغه مفرد مغایب مؤنث است .

- ۱- درین داستان و در غالب داستانهای دیگری که ایرانیان دوره اسلامی نوشتند قهرمانان خود را مسلمان تصور کرده و همه اعمال و صفات مسلمین را بدانان نسبت داده‌اند .
- ۲- فرخزاد پسر پیلتن ، از نبیرگان رستم زال (البته در این داستان حاضر)
- ۳- طیطوس : نام حکیمی یونانی که بنابراین داستان در خدمت داراب بصری برد .

پس آنچه دیده بود و آنچه شنیده بود جمله را تقریر کرد ، که : من از وی سؤال کردم که ترا از کجا طلب کنم و نام تو چیست ؟ مرا گفت نام من چشمه‌یی در تاریکی و جایم را بعزت طلب کن . من هیچ نمیدانم که این سخن چه باشد ! طیطوس حکیم مرد دانا و خردمند بود و از جمله حکیمان یونان بود و خاصیت آن مملکت جمله عقل و دانش است . چون زمانی فکر کرد ، گفت : بدولت شاهزاده من معنی این سخن را معلوم کردم . گفت : بگوی تا بدانم ! حکیم گفت که چشمه‌یی که در تاریکی است آب حیوانست که آنرا عین حیات می‌گویند ، و چون عزت را مقلوب کنی تعزّز باشد^۱ . تعزّز شهریست در یمن که پای تخت سرور یمنیست . آنچه مرا از صورت عقل روی نمود این بود که بخدمت شاهزاده گفتم . فیروز شاه گفت : این وقتی راست باشد که کسی را طلب کنیم که از شهر تعزّز آمده باشد . از وی سؤال کنیم که شاه سرور یمنی هیچ دختری دارد که آن دختر را عین الحیات نام باشد ؟ طیطوس حکیم گفت : استفسار باید کردن .

ایشان درین سخن بودند که غلامی در آمد و سخنی در گوش طیطوس حکیم گفت . حکیم از آن سخن خیلی خرم شد . فیروز شاه سؤال کرد که : ای حکیم ، این غلام چه گفت که تو خیلی خرم شدی ؟ گفت شاهزاده را بقا باد ! بنده را تاجری بود که اکنون مدت بیست سال باشد که بتجارت رفته است^۲ ، از وجه بنده مبلغی بسیار در پیش اوست و هیچ از حیات و ممات او آگاهی نداشتم و قطع نظر از او کرده بودم . این غلام می‌گوید که خواجه سیاوش نقّاش بردارِ باغ آمده است و بار می‌طلبد . فیروز شاه گفت که او را در مجلس ما بار دهید . چون مرد جهان گشته است ، شاید که او را از سرور یمنی و آن مملکت خبری باشد . او را بار دادند ، در آمد ، جوانی بلند بالا و سیاه پوش و خوش صورت ، در پیش فیروز شاه خدمت کرد و شرط خدمت بجای آورد . طیطوس حکیم او را در کنار

۱- تعزّز مقلوب «عزت» نیست بلکه مصحف آنست

۲- در دوران اسلامی (و شاید پیش از آن) غالب رجال درباری به بازرگانانی سرمایه داد و ستد می‌دادند و در پایان مدتی سرمایه و منافع را که سهم ایشان می‌شد باز می‌گرفتند .

گرفت و خوش پیرسید . چون لحظه‌ی بگذشت ، فیروزشاه امر کرد تا قدح شربتِ مُطیب بدستش دادند که در کشید . بعد از آن فیروزشاه سؤال کرد که خواه‌جبه‌سیاوش ، در مدت مفارقت کجا بودی ؟ گفت : ای شاهزاده ، گرد جهان می‌گشتم ، شرق و غرب عالم می‌دویدم ، و عذاب سفر و محنت روزگار می‌کشیدم ، از برای بسیاری اموال سعی بلیغ می‌نمودم . هر چند بلای سفر عذاب الیم و مشقت عظیم است ، اما بی‌خاصیت و بی‌منفعت نیست ، بیت :

فوایدی که مُرادست در سفر پنج است یکی جمال عزیزان دوم خلاص از غم
سوم تعلّم دانش ز زمرهٔ علما چهارمین ادب و پنجم اکتساب درم
اگر بطعنه بگویند دوستان که سفر مذلت دل‌ریش است ، عیش و راحت هم
ببزد من بسفر مردن آنچنان بهتر که در ولایت خود خوار و دشمنان خرم
و نیز بزرگان گفته‌اند که : ثمرات و فواید سفر اهل خرد در آینهٔ ممارست بسیار معاینه دیده‌اند . بیت :

قدر مردم سفر پدید آرد خانهٔ خویش مرد را بندست
چون بسنگ اندرون بود گوهر کس نداند که قیمتش چندست

باز حکمای شیرین زبان و عقلای بسیار دان گفته‌اند :

خویشتن را خَلَق مکن بِرِ خلق بُرد^۱ نو بهتر از کهن دیباست
ز آن عزیزست آفتاب که او گاه پیدا و گاه ناپیدا است
چون تقدیر آسمانی با تدبیر انسا^۲ مساعدت نماید ، کارها بروفق آرزو و مشیت
و تمشیت نمودار شود ، که بخدمت شاهزادهٔ جهان و آفتاب آسمان دولت و ماهِ افق سلطنت
رسیدم که دایم از خداوند تعالی همین آرزو داشته‌ام که بخدمت شاهزادهٔ مشرق و مغرب
مرا برسان ! فیروزشاه را بغایت خوش آمد . گفت : حالا بنقد^۲ از کجا می‌آیی ؟ گفت :

۱- برد : پارچهٔ خط دار ، گلیم سیاه چهار گوشه‌ی که عرب آنرا بر خود می‌پیچیدند

۲- بنقد : نقداً ، فعلاً

از مملکت یمن می آیم از شهر تعز^۱ که دارالملک یمن است و پای تخت شاه سرور یمنی است، پسر شاه سرور یمنی . فیروز شاه گفت : چه میدانی از صفت او و سپاه و فرزندان او و از شوکت و استقلال او ؟ هر چه میدانی بگو . سیاوش گفت : شاهزاده را سالهای بسیار و قرنهای بیشمار عمر و دولت افزون باد . بدانکه شاه سرور یمنی پادشاه به اعتبار است . جمله یمن و عدن تا حد زنگبار و مکه و مدینه و طایف و صنعاء در فرمان اوست . سپاه غلبه^۱ و مملکت آبادان دارد . فیروز شاه گفت که هیچ فرزند دارد ؟ گفت : بلی هشت فرزند دلبند دارد که ازین هشت فرزند هفت مردند و یک دختر دارد که در روی بساط عالم بحسن و جمال مثل ندارد . بیت :

ازین^۲ مہپارہ بی عابد فریبی ملایک صورتی طاوس زیبی

کہ بعد از دیدنش صورت نبندد وجود پارسایان را شکیبی

فیروز شاه پرسید که نام فرزندانش را میدانی ؟ گفت بلی میدانم . گفت : بگوی تابش نوم . سیاوش گفت : از غایت شجاعت و پهلوانی که در خاندان ایشانست ، این هفت فرزند را نام شیر نهاده است که عرب شیر را بهفت نام میخواند . شاه سرور این هفت نام شیر را بر هفت پسر خود نهاده است . پسر بزرگ را نام شاه لیث نهاده ، و فرزند دوم را شاه شجاع نام کرده است ، دیگری را شاه حارث ، دیگری را شاه اسد ، فرزند دیگر را شاه هیزبر ، فرزند دیگر را شاه ضرغام ، دیگری را شاه غَضَنفَر نام کرده است . فیروز شاه را عجب آمد . گفت نام دخترش چیست ؟ گفت ای شاه آوازہ حُسن و جمال این دختر شاه یمن جهان را گرفته است . صد شاهزاده عاشق دارد ، اما پدرش بکسی نمیدهد ! او خود در عالم هیچ کس را در محَل همسری نمی بیند . دعوی میکند که ما در گیتی بحُسن و جمال من هیچ فرزند نزاده است و عبہر^۳ چون من جمالی نپروورده

۱- غلبه : فراوان ، جمعیت کثیر ، ازدحام

۲- ازین : درینجا افادہ معنی مبالغہ می کند

۳- عبہر : بستان افروز ، نرگس درشت کہ میان آن زرد است

است . کسی که امروز لایقِ وصال من باشد در عالم نیست . با وجود حسن و جمالی که دارد شجاعتی تمام دارد و در باب تیر و نیزه و تیغ چابک سوار است که مثل ندارد .

فیروز شاه گفت : تو هیچ او را ندیده ای ؟ گفت : شهریارا من او را ندیده ام ، که او را بغیر پدر و برادران هیچ نرینه^۱ ندیده است ، امّا از صاحب خبران شنیده ام که از حسن و جمال آنچه بهترست خدای تعالی بوی داده است . سه نقطه^۲ خال سیاه می گویند که بر روی دارد ، دو بردو رخسار و یکی بر چاه زنجندان . فیروز شاه چون این کلمات بشنید دلش در لرزش آمد . گفت که نامش چیست ؟ گفت دو نام دارد . آنچه خلق می گویند « شاه خوبان » نام دارد امّا آنچه پدر و مادر می خوانندش « عَیْنُ الحیات » می گویندش . آنکه بسیار از جمال و کمال او برگفت . فیروز شاه روی بطیطوس حکیم کرد و گفت یافتیم آنچه می طلبیدیم !

آنچه دل اندر طلبش می شتافت در پس این پرده نهان بود ، یافت !

مگر خدای تعالی این دختر را روزی ما کرده است که در خواب باما نمودند و از عالم غیب خدای تعالی سیاوش را فرستاد که آنچه ما در خواب دیدیم بجا گفت . اکنون در پی کار باشید تا باشد که وصل او نصیب ما شود . سیاوش چون از خواب دیدن فیروز شاه و عاشق شدن او معلوم کرد ، روی خدمت بر زمین نهاد و گفت بنده چند وقت در یمن بوده ام و از نیک و بد آن دختر نیکو میدانم که از چند جا بطلب آن دختر فرستادند و او را طلب کاری کردند ، هیچ کدام را قبول نکرد . بعلاّت آنکه نقّاشی استاد دارد که هر کس طالب او می شود ، آن نقّاش را بدان مملکت می فرستد تا آن نقّاش صورت آن شخص را نقش میکند و بر او می آورد . او در آن صورت نگاه میکند و صورت خود را در آینه می بیند چون خود را نیکوتر می بیند آن کس را قبول نمی کند .

طیطوس حکیم گفت : ای سیاوش تدبیر این قصّه چون کنیم و این کار را چون پیش بریم ؟ با ملک داراب بگویم تا کسی بیمن بفرستد و آن دختر را از برای فرزند

۱- نرینه : جنس نر ، مرد

خود خواستاری بکند؟ سیاوش گفت: اگر ملک داراب بفرستد شاید که سرور یمنی که پادشاه متکبرست قبول نکند، موجب فتنه شود، و اگر سرور قبول کند، دختر نکند، هیچ فایده نکند که پدر با او شرط کرده است که ترا بکسی دهم که رضای تو باشد. گفتند: پس چاره این کار چه باشد؟ سیاوش گفت: بنده چاره این کار بکنم. بنده را اجازت بدهید که من بروم بیمن و این کار را که آرزوی شاهزاده است برای شاهزاده برآورم. گفتند: چون کنی؟ سیاوش گفت: آنچه عقل من اقتضای آن می کند بگویم، امید هست که موافق دولت باشد. گفتند که بگوی. گفت این بنده صورت شاهزاده را دیدم، بنده را اجازت دهید که بروم و صورت فیروزشاه را بر کشم بنوعی که مرامصلحت باشد، بهرطریقی که می دانم، نوعی کنم که آن صورت را بدو نمایم تا عین الحیات بر صورت شاهزاده عاشق شود و نادیده والیه. آنگه که او عاشق فیروزشاه شده باشد، آنگاه اگر شما خواستاری کنید هیچ منع نکند. جمله گفتند که سیاوش نیکو گفت، چنین باید کردن. فیروزشاه گفت: ای سیاوش سخنی گفتی، مردانه باش و مردانه وار ایستادگی بکن تا این کار را پیش بری تا خلعت و انعام من یابی و ترا از خاصان خود گردانم. مردانه باش.

چو بنیادی بدین خوبی نهادی تمامش کن که مردی اوستادی

سیاوش گفت بنده باشم، بروم! شاهزاده فیروزشاه در حال هزار مثقال طلا از برای خرج راه او امر کرد، با چند نوعهای دیگر. سیاوش از ایران کارسازی کرد و با غلامان خود رو براه نهادند. بدان راه که او را مصلحت بود برفت تا بیمن آمد...^۱، مملکتی دید آبادان و شهر معمور و خلقتش جمله توانگر، در موضع لایق فرود آمد و روز دیگر بگرما به در آمد. سروتن از گرد سفر بشت و جامهای الوان در پوشید تا در ایوان شاه سرور یمنی آمد. ایوان رفیع و محل وسیع دید و خلق بسیار آن ایوان را در میان گرفته بودند. سیاوش از بیمن و یسار تفرج میکرد که از ناگاه جمعی غلبه از سر میدان پیدا شدند. گفتند رسولانند از جانب کشمیر، از پای تخت شاه بهرام کشمیری برسولی آمده اند.

در حال این خبر بشاه سرور گفتند . سرور شاه گفت : در آیند و پیغامی که دارند بگزارند .

در آن حالت که ایشان را بار دادند سیاوش نیز چون غریب بود ، در میان ایشان مخلوط شد . در ایوان درآمدند تا بپای تخت رسیدند . سیاوش تختی دید آراسته و پیراسته ، گرد تخت کرسیهای زرین و سیمین نهاده ، ملک شاه سرور جوانی چون خورشید انور بر سر تخت نشسته و تاجی مُکَلَّل^۱ بر سر نهاده ، و کمر کیانی در میان بسته و هفت پسر چون ماه آسمان بر کرسیها قرار گرفته ، بالای دست جمله مسند وزارت انداخته ، وزیری مرد خردمند ، خواجه طیفور وزیر نشسته . امرای دولت و اعیان مملکت هر کس بر جای خود قرار گرفته . آن جمع درآمدند و زمین خدمت ببوسیدند و شرط ادب بجای آوردند و برابر شاه سرور بایستادند . کرسی نهادند که تا آن کس که مقدم آن طایفه بود قرار گرفت . در حال شربت نبات بمشک و گلاب مُطَبَّب کرده در آوردند تا که شربت خوردند . بعد از آن سؤال کردند که بچه کار آمده اید ؟ گفت که از شهر جمنا و از مملکت کشمیر از پای تخت شاه بهرام کشمیری می آیم و نامه یی دارم . گفتند نامه بسیار تا معلوم کنیم . مکتوبی که آورده بودند برسانیدند ، بدست خواجه طیفور وزیر دادند ، طیفور مطالعه کرد ، نبشته بود که :

مکتوبیست از شاه بهرام بحضرت شاه سرور یمنی ، سلطان جمیع مملکت یمن و عدن و طایف و مکه و مدینه . معلوم رأی عالی میشود که مرا فرزندی هست که عالم از بهر او میخوام . مگر اوصاف حمیده و خصایل پسندیده و آوازه حسن و جمال دختر ترا ، شاه خوبان ، عین الحیات ، شنیده است و نادیده عاشق و نگران آن طرف شده است . چون نامه بمطالعه رسد آنچه فرستاده ام قبول کند و کریمه خود را بدین جانب بفرستد تا هر دو خاندان یکی شود و هر خدمتی دیگر که باشد کمر آن در میان جان بسته داریم ، والسلام . چون مکتوب را برخواندند شاه سرور را عظیم ناخوش آمد . میخواست که جواب

۱- مکمل : دارای اکلیل ، تاجی که دارای عصابه مرصع بجواهر باشد .

گوید که حاجی دیگر در آمد و خدمت کرد و گفت : شاه را بقا باد ! از جانب مصر از پای تخت شاه ولید بن خالد رسول آمده ، ملکیت گفت : در آید . رسول شاه ولید در آمد و خدمت کرد ، سؤال کردند که بچه کار آمده ای ؟ مکتوبی داشت ، بداد ، مطالعه کردند . مضمون مکتوب این بود که :

مرا پسری هست شاه صالح بن ولید نام ، اوصاف عین الحیات را شنیده و از عشق او بی قرار گشته . چون ما دو مملکت همسایه ایم ، حق همسایگی بجای آرد و عین الحیات را به پسر من دهد و هیچ تعلل نکند ، والسلام .

شاه سرور را تغیر عظیم در مزاج پدید آمد . در تحیر که چه جواب گویم که حاجی دیگر در آمد و خدمت کرد و گفت : شاه را بقا باد ، از طرف روم ، از پای تخت شاه روم ربیعای قیصر ، رسول آمده است و بار می طلبد . شاه سرور گفت : امروز سیل رسول آمده است ! درین حال رسول در آمد و مکتوب بداد . مطالعه کردند نوشته بود که : شاه سرور یعنی را معلوم باشد که مرا پسری هست شاه نوش نام ، آرزو مند دختر تو عین الحیات گشته است ، چون نامه بمطالعہ رسد دخترت را بدین جانب فرست و آنچه آورده اند قبول کن ، والسلام .

گویند که از چند جای دیگر هم در آن مجلس بهم رسیدند و جمله از بهر این کار آمده بودند . خواجه طیفور وزیر گفت شاهها ، بهر که ازین طالبان که دختر خواهی دادن بیقین آن باقی دشمن خواهند شدن . اولی در آنست^۱ که بهیچ کدام ندهی و این قصه را بر طرف عین الحیات اندازی . بگویی که دخترم شوهر نمی خواهد و بغایت طفل است و وقت شوهر کردن ندارد تا جمله بروند . شاه سرور گفت که چنین است ، جواب بگویند تا بروند که من دختر بشوهر نمی دهم ، دخترم شوهر نمی خواهد که هنوز بدان محل نرسیده است ، و آنچه آورده بودند قبول نکرد ، و هر کس که آمده بودند جمله را خلعت داد و

۱- در کتاب داراب نامه یا قصه فیروز شاه همه جا بجای « اولیتر آنست » که نزد نویسندگان

قدیم معنی « بهتر است » می داد « اولی در آنست » بکار رفته است .

گسیل کرد . جمله محروم بازگشتند .

سیاوش آنجا بود و آن حال را مشاهده کرد . گفت : این دختر را چندین خریدار هست ، اگر نصیب فیروزشاه شود چه بسا فتنه ها که در عالم برخیزد ! بوثاق آمد و اندیشه^۱ بسیار کرد و بدانست که چه باید کردن . بیازار آمد و اسبابی که در بایست^۱ بود بخريد و بعد از آن بخانه در آمد و بنقاشی مشغول شد . مرد هنرمند بود و علم نقاشی بغایت خوب میدانست ، صورت فیروزشاه در چند موضع نقش کرد . گویند که عین الحیات را در بیرون شهر باغی بود ، آن را « نشاط آباد » می گفتند . چون فصل بهار می آمد و عالم سبز و خرم می شد عین الحیات بادایه و دختر دایه « شریفه » و از کنیزکان سوسن و بنفشه و نسرين و گُل بباغ نشاط آباد می رفت و در آن باغ قصری رفیع داشت ، تا ایّام فصل خزان در آن باغ عیش می کرد . پدرش گه گاه میرفت و دختر را می دید ، در آن وقت که سیاوش به یمن آمد ایّام بهار بود و عین الحیات در باغ بود . سیاوش معلوم کرد که عین الحیات در باغ بعیش مشغولست . صبر کرد تا شب در آمد . در نیم شبی برخاست و آلت عیّاری از کمند و خنجر بر خود راست کرد و از وثاق بیرون آمد تا بپای برج و بارو رسید . بنجم کمند بالا رفت و از آن طرف از خندق بگذشت و رو بباغ نشاط آباد کرد تا رسید . دیوار باغ بغایت بلند بود ، بنجم کمند بر دیوار شد و از آن طرف در باغ در آمد . باغی دید در یک فرسنگ عرض و طول ، موضع خوش و خرم ، درختان الوان ، انواع درختان بامیوه های گوناگون بر سر اشجار ، و هوا از زلف پُر تاب بنفشه جیب صبح بمشک ناب آلوده ، و بوی صدره^۲ گل احمر در پیراهن سحر گرفته و نسیم سحری اسرار زمین آشکارا کرده ، تو گفتی که نسیم صبای دلگشا بروضة رضوان وزیده است و بوی عنبر و مشک به تحفه جان آورده است ، سیاوش را از خوبی آن باغ عجب آمد . از دور آواز دف و چنگ می آمد ، سیاوش بدان جانب روانه شد تا بر کنار

۱- در بایست : لازم ، بایسته

۲- صدره : سینه پوش ، کرته

حوضی رسید پُر آب، گرداگرد آن حوض سنگهای الوان انداخته و آبی درو چو جان
خردمند زلال و صافی و همچون شکر، بیدت :

گلابست گویی بجویش روان همی شاد گردد ز بویش روان
همه ساله خندان لب جویبار تذروان بچنگال بازان شکار

آن آب گاه از حرکت صبا چون زلف دلبران مُعَقَّد شُدی و گاه از گردش باد
بکردار عیبهای^۱ جوشن بر یکدیگر افتادی . و بر آن طرف حوض قصری بلند سر
بر فلک کشیده و پنجره‌های بسیار از یمن و یسار در میان باغ گشاده . از میان قصر آواز
چنگ و چغانه^۲ و ترانه می آمد . سیاوش عیّار در آن شب تار بدان موضع رسید ، در
کنار آن حوض درخت چناری بود عظیم بلند ، سیاوش آن صورت فیروزشاه را بر آن
درخت چنار بچسبانید و باز گشت و در میان باغ جایی از برای پنهان شدن را بدید و میوه‌ی
چند از درختان بچید و در آن رخنه رفت و بنشست تا خود فلک از پرده چه آرد بیرون .
تا وقتی که آن شب بگذشت ، در وقت سحر که بوی نسیم سحری بوزید و صبح آینه دار نقاب
قبر گون از رخ گردون برداشت و چتر سیاهی بر مهد بنفشه فام آسمان باز کرد و گل نسرین
بر روی بساط نیلوفر ریخت و بر طُره^۳ غالیه رنگ شب گردی کافوری بیخت و بقلم
سیم آیت نور بر صحیفه^۴ انقاس گون بنگاشت و زلف سیاه شب از عارض دل افروز روز
برگرفت و رایت سپیده^۵ صبح بر سپهر سرمه رنگ بر افراخت . شعر :

صبح آمد و علامت^۳ مصقول^۴ بر کشید از آسمان شمامه^۵ کافور بردمید

۱- عیبه : جوشن و قطعات آن

۲- چغانه : نغمه و نوایی از موسیقی، آلتی از آلات موسیقی که چوبی بود شبیه به مَشْتَه
حلاجی که یک سر آن را می شکافتند و چند زنگوله در آن تعبیه می کردند و مطابق اصول آنرا
بصدا درسی آوردند .

۳- علامت : علم ، رایت

۴- مصقول : صیقلی شده ، روشن

۵- شمامه و شمیمه : بوی

گویی که دوست قرطه^۱ اشعر^۲ کبود خویش تا جایگاه ناف بعمدا^۳ فرو درید
 راوی گوید که عین الحیات را قاعده آن بود که شب همه شب خوردی و عیش
 کردی، چون وقت سحر شدی بر بام قصر برآمدی، از هر طرف که باد صبح وزیدی،
 سینه خود را بر آن باد بداشتی و کسب هوا^۴ کردی که گفته اند: «کس بی هوا مباد که
 کسب هوا خوش است». چون صبح دمید بر قاعده هر روز عین الحیات بر بام قصر
 برآمد و از هر طرف می گردید، از ناگاه نظرش بر آن درخت چنار افتاد، آن صورت
 را بر آن درخت چنار بدید که چسبانیده بودند. عجب ماند و حکم کرد که آن صورت
 را بیارید. خدمتکاران دویدند و آن صورت از درخت چنار برداشتند و در پیش عین
 الحیات آوردند. عین الحیات در آن صورت نگاه کرد، صورتی دید زیبا بر کشیده، بر مرکب
 گلاگون سوار گشته، و چوگان بر سر چنگک گرفته و گوی می باخت. عقل از سر
 عین الحیات بدر رفت.

گویند که عین الحیات در اطراف فرستاده بود، این شاهزادگان که طالب او بودند
 صورتهای ایشان را جمله نقش کرده از بهر او آورده بودند. عین الحیات که صورت
 فیروز شاه را بدید حیران بماند که مثل آن صورت ندیده بود. در حال از بام فرود آمد،
 دایه بی داشت زنی روزگار دیده و تلخ و ترش جهان بسی چشیده، او را اسماء دایه نام
 بود، و دختری داشت «شریفه» نام، با عین الحیات شیر خورده بود. عین الحیات او را
 طلب کرد و گفت: ای دایه، این صورت کیست که امشب آورده اند؟ و این صورت
 را بر درخت چنار چسبانیده اند. دایه که در آن صورت نگاه کرد گفت ای دختر این
 صورت آدمی نیست، آدمی بدین صورت نباشد، عجب است اگر این صورت پری زاده

۱- قرطه: کمره، پوششی شبیه به نیم تنه

۲- شعر: موی، در اینجا: موین

۳- بعمدا: عمداً، از روی عمد

۴- کسب هوا: با اصطلاح معاصران «هواخوری»

نباشد . مگر همچنان که شاهزادگان آدمی زاد ترا دوست می دارند از شاهزادگان پری زاد نیز کسی بر تو عاشق است . این صورت صورت آن پری زادست که هم نقاشان پری نقش کرده اند ، زینهار که دل برین ننهی و این معنی را از خاطر خود بدر کنی . حکم کرد که آن صورتها^۱ را بیارید . فی الحال بیاوردند . در صورت آن شهزادگان نگاه کرد ، هیچ کدام بدین صورت نمی مانست ، عجب آمد او را که این چه حالتست .

راوی گوید که در آن فکر و اندیشه آن روز را بسر برد ، چون شب در آمد باز بعیش مشغول شدند . چون از شب یک نیمه در گذشت سیاوش نقاش از آن رخنه بیرون آمد و رو بکنار حوض نهاد ، پپای درخت چنار آمد ، و آن صورت را ندید ، دانست که برده اند ، صورت دوم را چسبانیید و باز گشت تا روز شد . عین الحیات بر بام قصر بر آمد ، نظرش بر آن صورت افتاد ، گفت : آن صورت را بیارید ! دویدند و بیاوردند . عین الحیات نگاه کرد ، همان صورت را مانست ، دید بر همان مرکب گلگون سوارست ، ونیزه ای در دهن شیر زده و سر نیزه از شکم شیر بیرون آمده . دختر دایه را طلب کرد گفت : ای شریفه این همان صورت آن جوانست که دوش چوگان می باخت و امروز باشیر در جنگ است . این صورتها که می آورد و بر درخت چنار می چسبانند ؟ شریفه گفت : ای ملکه مادرم راست گفت که این کار پری زادگانست . دختران آن صورت را بیاوردند و در پیش عین الحیات نهادند . شاه خوبان در فکر افتاد که این چه حالتست ؟ کسی باما غرضی دارد که این صورت بما می نماید ؟ عین الحیات که دعوی می کرد که ماه آسمان نور از جمال من می برآورد و خورشید جمشید^۲ از دیدن جمال من شرم می دارد و کبک دری رفتار از رفتار من آموخته و سرو ستهی در لب جو یبار پیش قد صنوبری من پست

۴- یعنی صورت شاهزادگان دیگر

۲- خورشید جمشید: این ترکیب که در کتاب دارابناسه بیغمی مکرر آمده اصلی درست

ندارد ، خورشید و جمشید فقط از حیث جزء دوم ترکیب یعنی «شید» بمعنی روشن و درخشنده باهم اشتراك دارند .

می نماید ، صد هزار دل بسته زلف منست ، و خورشید انور یک سواره در میدان حسن
منست و ماه تابان از خورشید جمال من رشک می برد ، من این زمان برین صورت بیجان
شیفته و حیران شدم .

تاشب در آمد ، سیاوش باز از آن رخنه بیرون آمد و صورت سیم را بر آن درخت
چنار چسبانید و باز گشت . عین الحیات بر سر بام آمد و آن صورت سیوم را بدید . حکم
کرد تا بیاورند . نگاه کرد و آن صورت را بدید ، بر تخت زرین نشسته و تاج شاهی بر سر
نهاد و بعضی از خدمتکاران در ملازمت ایستاده . اختیار از عین الحیات برفت . تمام عشق
شد و بی قراری می کرد . هر چند دایه و شریفه او را تسلی می کردند فایده نبود که قضا
کار خود کرده بود ، و زمان تا زمان آه سرد از جگر بر آوردی و سر در پیش انداخته بود
و با کس سخن نمی گفت و هر چه که با او سخن می گفتند جواب نمی داد و بدریای تفکر فرو
رفته بود . سیاوش از آن رخنه بیرون آمد ، تا بپای قصر آمد و گوش داشت . هیچ آواز
چنگ و چغانه نمی آمد . راوی داستان گوید که سیاوش بنم کند بالای قصر بر آمد .
می آمد تا بدان مجلس رسید که عین الحیات را مجلس و نشستگاه بود . سیاوش نگاه کرد
و عین الحیات را دید نشسته و سر در پیش انداخته و آن سه صورت در پیش خود نهاده و
تیز تیز در آن صورتها نگاه میکرد . سیاوش از بالای آن قصر نگاه کرد ، عین الحیات را
دید که لعل خوشاب او از چشمه نوش آب حیوان را مدد می داد و نرگس نیم خوابش
بتیر غمزه از کمان ابروان جانها را خسته میکرد و بچوگان سنبل گوی سیمین ز نخلدان می ربود
و عقرب زلف بر گوشه ماه حلقه کرده ، و از سلسله مویش در گردن خورشید کند عنبرین
افکنده بود و از سایه جعد پرتابش بر کنار رخسار بنفشه زار پیدا کرده ، بیت :

سازد از زلف و زنج هر ساعتی چو گان و گوی

تا دل و پشت مرا چون گوی و چون چوگان کند

اگر جمله مداحان جهان مدح کنند در مدت صد سال نتوانند یک تار موی او را

مدح بسزا کردن . سیاوش از آن بالای قصر آن جمال می دید و تفرج آن جمال میکرد .

از ناگاه عین الحیات در سخن آمد و با شریفه گفت : ای خواهر روزگار مرا دریافت^۱ و زمانه بامن عوضها میکند^۲. آنچه من باشاهزادگان عالم کردم روزگار بامن عوض خواهد کردن ! کاشکی بهر حال می دانستم که این صورت کیست و آنکس بجای می باشد^۳ و ازین حرکت کردن او را مقصود چیست ؟ طُرفه آنست که نمی دانم که صورت کیست ؟ درین کار مانده ام که از نمودن این صورتها مقصود ایشان چیست ؟ شریفه گفت : البتّه ایشان را که این صورت بتو نمودند غرض و مقصودی بوده باشد، البتّه آشکارا خواهد شدن، اما شاید^۴ که چند روزی صبر باید کردن که بصبر این راز آشکارا شود. عین الحیات گفت که من صبر میکنم اما دلم صبر ندارد. چکنم؟ وقتست که پرده صبورۃ بدرم که عظیم آشفته و بی قرار شدم ! بیت :

گویند سنگ لعل شود در مقام صبر	آری شود وایک بخون جگر شود
گویند صبر کن که ترا صبر بر دهد	آری دهد وایک بعمر دگر دهد
من عمر خویشتن بصبورۃ گذاشتم	عمری دگر ببايد تا صبر بر دهد

بنا کام صبر باید کردن تا بعد ازین چه شود. سیاوش نقّاش گفت که من کار خود کردم و این دختر بر فیروز شاه عاشق شد. اکنون باید رفتن بایران و از صورت حال او را خبر می باید دادن. اگر این دم طلب کند زود مراد بر آید. سیاوش زود از بام قصر فرود آمد و از باغ بیرون آمد و هم در آن شب بشهر درآمد و روز دیگر کار سازی راه ایران کرد و رو براه نهاد، تا کی رسد.

۱- دریافتن : یکی از معانی این کلمه رسیدن بکسی و او را در بند و قید آوردنست . اینجا بهمین معنی است .

۲- عوض کردن : عوض دادن ، مکافات کردن

۳- باشیدن : سکونت داشتن

۴- شاید : شایسته است

۱۵۱ - کمال الدین عبدالرزاق

کمال الدین عبدالرزاق پسر جلال الدین اسحق سمرقندی از مورخان و نویسندگان معروف عهد تیموری است که بسال ۸۱۶ در هرات ولادت یافت . پدرش منصب قضای میپاه شاهرخ داشت و او خود هم از ملازمان دربار آن پادشاه بود و از جانب وی بسال ۸۴۵ بسفارت سه ساله به هندوستان رفت و مشاهدات خود را از هنگام عزیمت از شهر هرات و خروج از بندر هرموز و بازگشت از همان راه بهرات مشروحاً در کتاب خویش مطلع السعدین ذکر کرده . عبدالرزاق علاوه بر شاهرخ امرا و سلاطین دیگر تیموری مانند میرزا عبداللطیف و میرزا عبدالله و میرزا ابوالقاسم بابر را خدمت کرد و در دوران سلطنت سلطان ابوسعید تیموری بمنصب شیخی خانقاه میرزا شاهرخ در هرات منصوب گشت و بدان امر اشتغال داشت تا بسال ۸۸۷ هـ (۱۴۸۲ میلادی) در عهد سلطان حسین بایقرا بدرود حیات گفت . بهترین اثر او کتاب مطلع السعدین است متضمن حوادث ایران در یکصد و هفتاد و یک سال از سنه ۷۰۴ که تاریخ ولادت ابوسعید بهادرخان (سلطنت از ۷۱۶ تا ۷۳۶ هـ .) است تا ۸۷۵ که مصادف بود با جلوس سلطان حسین بایقرا . این کتاب با تصحیح و تحشیه استاد فقید جلیل محمد شفیع لاهوری

بسال ۱۹۴۶ میلادی در لاهور طبع شد^۱.

ذکر آمدن ایلچیان

که بمملکت خطای^۲ رفته بودند و شرح غرایب و عجایب آن دیار:

در وقایع سنه^۳ اثنین و عشرين^۴ مذکورست که حضرت خاقان سعید^۵ ایلچیان مُقَدَّمُهُم «شادی خواجه» نامزد مملکت خطای فرمود و میرزا بایسنغر سلطان احمد و غیاث الدین نقاش را ارسال نمود^۶ و بتأکید تمام خواجه غیاث الدین را گفته بود که از آن روز که از دارالسلطنه^۷ هرات بیرون رود تا بروزی که باز آید در هر شهر و ولایت آنچه بیند از چگونگی راه و صفت ولایت و عمارت و قواعد شهرها و عظمت پادشاهانه و طریقه^۸ ضبط و سیاست ایشان و عجایب آن بلاد و دیار و اطوار ملوک نامدار روز بروز بطریقه^۹ روزنامه ثبت نماید. درین سال یعنی خمس و عشرين فرستادگان یازدهم رمضان به هرات رسیدند و بیلاقات^{۱۰} و تنسوقات^{۱۱} پادشاه خطای بعرض رسانیدند و حکایات غریب و کلمات

۱- درباره کمال الدین عبدالرزاق سمرقندی علاوه بر اشارات متعدد او در کتاب مطلع السعدین باحوال خود، رجوع شود به:

حبیب السیرج ۴ ص ۳۳۵

از سعدی تاجامی ص ۶۱۶ - ۶۱۹؛ و ماخذ دیگر.

۲- خطای: مقصود نواحی شمالی چین است که پکینگ (پکن) پایتخت آن بود

۳- مقصود سال ۸۲۲ هجریست

۴- مقصود شاهرخ پسر تیمور است

۵- ارسال نمودن: فرستادن، گسیل داشتن

۶- بیلاق: اصلاً بمعنی عطا و انعام و بخشش و در اینجا بمعنی تحفه و هدیه است

۷- تنسوق: هرچیز نادر و کمیاب و نفیس، در اینجا بمعنی تحفه ها و پیشکشهای

نادر و نفیس است

عجیب از اوضاع و رسوم آن ممالک^۱ تقریر کردند ؛ و چون خواجه غیاث الدین مضمون آن ولایات و حکایات بی غرض و تعصب نوشته بود ، زُبده و نُقاوه^۲ آن سخنان ثبت افتاد ، والعهدۃ علی الراوی ، و درین مقام شرح این کلام بنوع بسطی اختتام خواهد یافت :

ایلچیان شانزدهم ذیقعدہ از دارالسلطنه^۳ هرات روان شدند و نهم ذی حجه بلخ رسیدند و از کثرت بارندگی تا غره^۴ محرم سنه^۵ ثلاث و عشرين^۶ در بلخ ماندند و از آنجا روان شده بیست و دوم بسمرقند رسیدند ، و میرزا الغ بیگک پیشتر ایلچیان خود سلطان شاه و محمد بخشی را با جمعی خطایبان فرستاده بود . ایلچیان خراسان در سمرقند توقف نمودند تا ایلچی میرزا سیور غتمش ارغداق و ایلچی امیر شاه ملک اردوان و ایلچی شاه بدخشان تاج الدین جمع آمدند و باتفاق ایلچیان خطای عاشر صفر از سمرقند بیرون رفتند و از تاشکند و سیرام و آتش پره گذشته یازدهم ربیع الآخر بایل مغول درآمدند و خبر یافتند که اویس خان قصد شیر محمد اغلان کرده اولوس بهم برآمد ، و باز خبر صلح و تسکین فتنه رسید و امیر خداداد که صاحب اختیار آن دیار بود به ایلچیان رسیده استمالت داد و پیش اویس خان رفت و ایلچیان هژدهم جمادی الاولی به موضع بیلغوتو که از حساب محمد بیگک بود رسیدند و چندان توقف کردند که داجیان^۷ و نوکران شاه بدخشان ملحق شدند و از بیلغوتو کوچ کرده بیست و دوم از آب کنکر گذشته بیست و سیم محمد بیگک حاکم الوس را دیدند ، و پسر محمد بیگک سلطان شادی کورگان داماد شاه جهان بود که دختر دیگر او را میرزا محمد جوکی داشت . و بیست و هشتم بچلکا و یلدوز و ایل شیر بهرام درآمدند و در آن بیابان بی پایان با آنکه آفتاب در سرطان بود آب در انگشت پنج می بست .

و هشتم جمادی الاخری خبر آمد که پسران محمد بیگک داجی را که ایلچی اویس خان بود غارت کردند و ایلچیان متوهم شده با آنکه اکثر ایام باران و ژاله بود از دره ها و کوهها بسرعت گذشتند و آخر ماه به شهر طُرفان رسیدند و درین شهر بیشتر بت پرست

۱- نقاوه : نقاوة الشیء برگزیده آن

۲- مقصود ۸۲۳ است

۳- داجی : رجوع کنید به پاورقی صفحه ۲۴۴

بودند و بتخانه^۱ بزرگ داشتند و در پیشانی صُفّه صورتی بزرگ بود و می گفتند صورت شاکونی^۱ است، و دوم ماه رجب از آنجا کوچ کرده پنجم ماه به قراخواجه رسیدند و دهم ماه خطایان آمده و اسامی ایلچیان و عدد مردم ایشان نوشتند، و نوزدهم به قصبه^۲ اتا صوفی فرود آمدند و آنجا یکی از خاندان مصطفوی و فرزندان مرتضوی، خواندزاده تاج الدین از سادات ترمذ، داماد امیر فخرالدین حاکم مسلمانان کامل بود، لنگری ساخته و لنگر اقامت انداخته.

و بیست و یکم رجب بشهر کامل رسیدند و درین شهر امیر فخرالدین مسجد عالی و معبد متعالی ساخته و در غایت تکلف پرداخته بود و کافران نزدیک مسجد بتخانه پی داشتند که بر اطراف آن بتان خُرد و بزرگ به صور بدیع نگاشته بودند و بر در بتخانه صورت دودیو بر یکدیگر حمله کرده نمودند، و منگلی تیمور بایری جوانی صاحب جمال حاکم کامل بود. و از آنجا بیست و پنج روز راه چُول^۲ و بادیه قطع کرده بهر دوروز آب می یافتند و دوازدهم ماه شعبان در اثناء بیابان با شیر و گاو و قَطاس^۳ دوچار شدند و آنجا گاو چنان بزرگ می شود که گویند نوبتی سواری را از پشت زین بشاخ ربود و مدتی بر سر شاخ او بود، باشد سخنی غریب اگر راست بود!

چهاردهم شعبان بمنزلی رسیدند که از آنجا تا سکجو که اول شهر خطاست ده روز راه چول بود، جمعی خطایان خبر ایلچیان یافته بموجب فرمان استقبال نمودند و بیکروز در مرغزاری صُفّه عالی ساخته و سایه بانها افراخته و شیرها^۴ و صندلی ها نهاده و خوردنیهای قاز و مرغ و گوشت پخته و میوه های خشک و تر بر طبقهای چینی ترتیب داده بودند و زبر سر هر شیر نخلی بسته و سبزیها و خوانها آراستند و در آن بیابان طُوی^۵ مرتب

۱- مقصود «بودا» است

۲- چول : بیابان و جای خالی از آدمی ۳- قَطاس : گاوسیش

۴- شیر : خوانچه پایه دار، سفره پی که بصورت میز باشد

۵- طوی : مهمانی

ساختند که در شهرها میسر نشد. و چون از طعام فارغ شدند، انواع مُسکِرَات در کار آوردند و همه کس را آرد و جو و مایحتاج دادند و اینها را با احترام تمام پیش ایلچیان فرستادند و نسخه گرفتند که ایلچیان هر کس چند نفر نوکر دارد و داجیان اِحْجَت گرفتند که زیادت نگویند که هر کس که دروغ گوی شد او را وَقْعی نمی ماند، و بازرگانان در سِلَک نوکران منتظم شده خدمت می کردند و نسخه باین ترتیب بود :

امیر شادی خواجه و کوچک دویست نفر، سلطان احمد و غیاث الدین صد و پنجاه نفر، ارغداق شصت نفر، اردوان پنجاه نفر، تاج الدین پنجاه نفر و ایلچیان میرزا الغ بیگ رفته بودند و قاصدان میرزا ابراهیم سلطان هنوز نرسیده. و شانزدهم شعبان ایلچیان را خبر کردند که امروز وانگ داجی که حاکم آن سرحدست طوی پادشاهانه می دهد. ایلچیان بیورْت^۲ او آمدند. و خطایان بصورت مربع فرود آیند، طناب در طناب، چنانچه هیچ آفریده بمیان در نتواند آمد مگر از چهار دروازه که بر چهار طرف آن مربع گذاشته اند، و میان آن فضایی بزرگ و در میان فضا دکانی بلند ساخته مقدار یک جریب، و خیمه بزرگ دو تیره خطایی در پیش زده مثل شاه نشینی دامنها برداشته، و تالاری از چوب و سایه بانها چنانچه یک جریب تمام سایه بود، و در زیر خیمه دو تیره بزرگ صندلی داجی نهاده از چپ و راست، و صندلی های دیگر، و ایلچیان بر جانب چپ و امرای خطا بر طرف راست نشستند.

پیش ایشان تعظیم طرف چپ زیاده از طرف راست است، که دل در بدن بود سوی چپ، و پیش هر یک از ایلچیان و امراء دوشیره نهادند در یکی گوشت پخته و قاز و مرغ و میوه های خشک خطایی و در یکی کُلیچه و نانهای خوب و نخلی از کاغذ و

۱- داجی : بازرگان، تاجر و نیز بمعنی آن کسی است که استر و چاپار بکرایه دهد.

۲- یورت : بسکون راء و تاء مقام و مسکن و در اصطلاح مملکتی بمعنی قسمتی از

مملکت که در اختیار کسی باشد، ترکی است.

ابریشم بغایت خوشنما، و در پیش باقی مردم هریک شیره پی بود، و در برابر گورگه^۱ پادشاهی که بر مقامی بلند بود نمها و خمره های چینی و صراحیهای خرد و بزرگ چینی و نقره، و در چپ و راست گورگه مطربان ایستاده باتوغن^۲ و کمانچه و نی دو نوع که در سر و پهلوی نفس کشند، و تنبک و موسیقار و طبل دوروی بر سر سه پایه نهاده و صنج و چهارپاره و دهل، و همرا باصول بنوا در آوردند، و پسران صاحب جمال سرخی و سفیده مالیده و بسان دختران مرواریدها در گوش کشیده بازی گریها کردند که مثل آن در زمانه نتوان دید.

و ازین فضای گشاده تا چهار دروازه مردان جیبا^۳ پوش نیزه هادر دست از دو طرف راه ایستاده پای از پای بر نمی دارند و یساو^۴ حاجت نیست. و مردم را در محل مناسب نشانده، امیر دوسون حاکم دیوان کاسه داشت و صندوق نخل بندی با او می بردند، هر که را کاسه داد شاخچه^۵ نخل بندی بر سر دستار او زده مجلس را گلستانی ساخت و بازیگران از کاغذ مقوای صورت جانوران ساخته بر روی بسته بودند چنانکه بهیچ وجه روی و گوش ایشان نمی نمود و بر اصول خطایان رقص می کردند، و پسران همچون آفتاب صراحیهای شراب ناب در دست ایستاده و بعضی طبقهای نقل بر کف از فندق و عناب و چهار مغز و شاه بلوط مقشّر و لیمو و سیر و پیاز در سر که پرورده و ترهای^۵ دیگر و خربزه بریده و هندوانه بریده در طبقی خانه خانه جدا جدا بر کف نهاده، چون امیر کسی را کاسه داشت آن پسر طبق پیش آورد تا هر نقل که میل کند تنقل سازد، و دیگر لکلی بزرگ بغایت شبیه ساخته اند، چنانچه پسری در درون او می رود و آن لکلی بر اصول پای می کوفت

۱- گورگه، گورکا: طبل و نقاره بزرگ

۲- توغن: ظاهراً سازی زه دار که زه آن از توغ یعنی تارهای دم اسب یا گاومیش باشد.

۳- جیبا: اسلحه

۴- یساو: سوار ملازم پادشاه و امیر

۵- تره: سبزی، انواع سبزیها

و هر طرف سر می جنبانید بنوعی که مردم حیران می شدند، آن روز تاشب مجلس عیش و نشاط در غایت خرمی و انبساط بود.

هفدهم ماه شعبان بچول درآمده بعد از چند روز بقراول رسیدند و این قراول قلعه ییست محکم، اطراف آن کوه و راه آن چنان که از در قلعه می باید آمد و بدری دیگر بیرون رفت، و ایلچیان بقلعه درآمده همه را شمردند و نام نوشتند و از قلعه بیرون گذاشتند. و از قراول به شهر سکجو آمدند و داجیان ایلچیان را در یام خانه^۱ بزرگ که بر در شهر بود فرود آوردند و رُخوت^۲ ایشان مجموع ستانده و بدفتر برده سپردند و ما بحتاج از مأکول و مشروب و مفروش و مرکوب دریام خانها مرتب می داشتند، هر شب کتی^۳ و دستی جامه خواب ابریشمین با یک خدمتکار فرمان بردار از برای هر کس مقرر و مرتب بود. و این سکجو شهری معظم و قلعه بی محکم است، مرتب دُرست، بازارهای گشاده و عرض بازار پنجاه گز شرعی همه آب زده و جاروب کشیده، و در خانها خوک اهلی و در دکان قصّاب گوشت گوسفند و گوشت خوک پهلوی هم آویخته، و در بازارهای ایشان چهارسوی بسیار و بر سر هر چهارسو چارطاقی از چوب بسته در غایت تکلف و کُنْگَره ها بروی نهاده هم از چوب، و مُقَرَّنَس خطایی بسته، و بر باروی شهر در هر بیست قدم بُرجی سر پوشیده ساخته و چهار دروازه بر چهار دیوار شهر برابر هم گشاده، از غایت راستی نزدیک می نمود؛ و میان شهر تا دروازه راه بسیار بود و بر پشت هر دروازه کوشکی دو طبقه خرپشته برسم خطایی چنانکه در مازندران، اما در مازندران بسفال بی رنگ پوشند و خطاییان به چینی پوشیده اند، و درین شهر چند بتخانه و هریک قریب بددجریب بغایت پاک و زمین آن از خشت پخته تراشیده فرش انداخته، و خشت پخته آن نشان سنگ جوهر دارد، و بر در بتخانها پسران خوش شکل ایستاده و صلاّی عیش و عشرت

۱- یام خانه : چاپارخانه (مغولی است)

۲- رخوت : جمع رخت (جعلی است)

۳- کت : بفتح اول تخت

در داده ، مردم غریب را رهبری می کنند .

و این اوّل شهر خطاست و ازین جا تا خان بالغ که تختگاه پادشاهست نودونه یام بود همه معمور ، هریامی برابر شهری و قصبه‌یی و مابین یامها چند قَرغُو و کئی دئی فُو . قَرغُو عبارتست از خانه شست گز بلندی و دایم ده کس درین خانه باشند و آنرا چنان ساخته‌اند که قَرغُوی دیگر می نماید^۱ . چون قصّه‌یی پیش آید مثل لشکر بیگانه ، فی الحال آتش کنند تا آن قَرغُوی دیگر دیده آتش کند ، همچنین آتش کنند تا در یک شبانروز سه ماهه راه واقف شوند که حالی واقع است و مکتوب مشروح متعاقب رسد و در کئی دئی فُو بدست یکدیگر داده می‌رسانند و کئی دئی فُو عبارت از خانه‌واری چند است که در محلی ساکن گردانیده‌اند و یاساق و مهم ایشان آنست که چون مکتوب یا خبری رسد شخصی آماده ایستاده در حال به کئی دئی فُوی دیگر رسانند همچنین تا آن زمان که پپای تخت رسد و از کئی دئی فُو تا کئی دئی فُوی دیگر ده مرّه است و هر شانزده مرّه یک فرسنگ شرعی است . از جماعتی که در قَرغُو باشند هر ده روز بنوبت ده کس آید و آن ده که آنجا باشند روند ، اما جماعتی که در کئی دئی فُو باشند همانجا ساکن اند و خانها ساخته عمارت و زراعت دارند .

واز سکجو تا قمجو که شهر دیگرست بزرگتر از سکجو نه یام بود ، و دانکجی که بزرگترین داجیان سرحد بود درین شهر حاکم است ، و در هریامی چهار صد و پنجاه اسب و دراز گوش یُرغه^۲ برای ایلچیان می‌آوردند و پنجاه شست عَرّابه ، و پسرانی که موکل اسپان بوند ایشانرا « بافو » گویند و موکلان دراز گوش را « لوفو » و آنها که عرابه می‌کشند « جنپو » . و عرابه کشان بسیار باشند که ریسمانهای عرابه گرفته بردوش می‌برند و در راه هر چند بار ندگی و کوه باشد آن پسران عرابها از یام بیام می‌رسانند و هر عرابه‌یی را دوازده کس می‌برند . پسران خوش شکل مرواریدهای دروغی خطایی در گوش و موها

۱- می‌نماید : دیده می‌شود

۲- یرغه : اسب تیزرو و راهوار

بر سر گره زده اسپان با زین و لجام و قمچی^۱ می آورند و با فویان تا یام دیگر بسان پیکان می دوند و در هر یامی گوسفند و قاز و مرغ و برنج و آرد و عسل و عرق و سیر و پیاز در سر که پرورده و ترها می دهند. و در هر شهر ایلچیان را طوی دهند و دیوان خانه را «دوسون» می گویند، و در هر دوسون که طوی باشد اول پیش گور که رو بطرف تختگاه پادشاه تختی نهند و پرده بی آویخته و شخصی پهلوئی تخت ستاده و نمادی بزرگ پاک در پای انداخته و امراء و ایلچیان بر بالای آن نمد و باقی مردم در پس پشت ایشان صف صف، بسان مسلمانان در صفهای نماز، ستاده و آنکس که پهلوئی تخت باشد بزبان خطایی ندایی کند سه بار، بعد از آن داجیان سه بار سر بر زمین نهند و ایلچیان و مردم را نیز تکلیف کنند سه بار سر نهاده هر کس بر سر شیرهای خود رود. و درین روز که دانکجی در قمعجو مسلمانان را طوی می داد دوازدهم رمضان بود، از ایلچیان درخواست کرد طوی پادشاه است و شمارا عزیز داشته چیز خورید، ایلچیان درخواست کردند که در دین ما روا نیست، دانکجی ایشان را معذور داشته هر چه ترتیب کرده بود بو ثاقهای ایشان فرستاد.

و درین شهر قمعجو بتخانه بی بود پانصد گز در پانصد گز و در میان آن بتی خسپیده، پنجاه قدم طول آن بت و نه قدم طول کف پای او و دور کلاه^۲ سر او بیست و یک گز، و بتان دیگر پس پشت و بالای سر او، هر یک گزی و کمتر و بیشتر، و صورت و هیأت^۳ هر یک بمقدار آدمی همه چنان متحرک که گویی زنده اند، و بر دیوارها صورت گریهای خوب کرده، این بت بزرگ خسپیده یک دست به زیر سر نهاده و یکی بروی ران، و او را مُطّلا کرده اند و نام آن شکمانی فو^۳ می گویند و فوج فوج می آیند و پیش آن بُتکک سر بر زمین می نهند؛ و در گرد آن عمارت همچون خانهای کاروانسرا بت خانها بود که به انواع پرده های زربفت و کرسیهای مطّلا و صندلی ها و شمعدانها و صراحی های چینی آراسته بودند،

۱- قمچی: تازیانه

۲- در اصل بخشی که عنوان و لقب روحانیان بودایی است

۳- یعنی شا کمونی بودا.

درین شهر قمجود ده بتمخانه^۱ معظم بود .

و خانه^۲ دیگر ساخته بودند که مسلمانان آن را چرخ فلک می خوانند ، مثل کوشکی
مشمس^۳ و از زیر تابالا پانزده طبقه و در طبقه منظرهای مفسر^۴ نسیس خطایی و غرفها و ایوانها
و برگرد منظرها دار آفرینها^۱ بانواع صورت ساخته مثل تختی زده و پادشاهی نشسته و
از چپ و راست خادمان و غلامان و دختران ایستاده ، در مجموع آن پانزده طبقه منظرهای
خرد و بزرگ ساخته بودند و صورتهای بدیع پرداخته و در زیر آن کوشک صورت دیوان
که آن را بردوش گرفته اند ، و دور آن کوشک بیست گز بود و بلندی دروازه ده گز ، همه
از چوب تراشیده اما چنان مطلا کرده که گویی تمام طلاست ، و سردابه^۵ی در زیر آن ،
میلی از آهن از زیر تابالا در آن تعبیه کرده و یک سر میل بر کرسی نهاده و سر دیگر
بر سقف خانه که آن کوشک در آنجاست محکم کرده چنانکه در سردابه باندک حرکتی آن
کوشک معظم در حرکت می آید ، مجموع نجاران و حدادان و نقاشان عالم باید که از آنجا
تعلیم صنعت گیرند .

و هر چند بخان بالغ نزدیک تر می شدند در شهرها و یامها طویهای ایلاچیان زیادت
می دادند و درین شهر قمجور رختها^۲ و چهارپایان ایلاچیان را سپردند و بوقت باز آمدن همه
را باز دادند و آنچه برای پادشاه آورده بودند از ایلاچیان ستادند مگر شیر که میرزا
بایسنغر فرستاده بود و پهلوان صلاح الدین شیربان خود بدرگاه پادشاه رسانید .

القصه هر روز بیامی و هر هفته بشهری می رسیدند تا چهارم شوال به آب قبراموران
که برابر جمیع خون بود رسیدند ، و بر آن پلی بزنجیر و بیست و سه کشتی بسته بودند ، هر
زنجیری بسطبری^۳ را ن آدمی ، ده گز از هر طرف بر خشکی گذشته ، و برد و طرف آب دو میل

۱- دارا فرین : صقه و سکو و دکه بی که جهت نشستن در پیش در خانه ها سازند .

۳- رخت : اسباب ، اثاث

۲- سطبری : ضخامت ، کلفتی

آهن هر يك بسطبری میان^۱ مردی، در زمین محکم کرده و زنجیرها بر آن استوار ساخته و کشتیها را بقتلابهای بزرگ و زنجیرها استحکام داده و بر بالای کشتی ها تخته ها انداخته و همه را محکم و هموار ساخته، ایلچیان بی زحمت عبور نمودند. و در آن طرف آب قراموران شهر معظم بود، ایلچیان را طوی دادند، بیشتر از طویهای پیشتر، و درین شهر بتخانه بی عظیم بود چنانکه از سرحد خطای تا آنجا مثل آن عمارت ندیده بودند، و سه خرابات و دختران صاحب جمال، اگرچه دختران خطایی بیشتر صاحب حُسن اند، اما آن شهر را حسن آباد خوانند.

از آنجا بچند شهر دیگر گذشته دوازدهم ذیقعه به آبی رسیدند در برابر جیحون و از آنجا بکشتی سلامت گذشتند. و از چند آب بکشتی و پل عبور نموده بیست و هفتم بشهر صدین فور رسیدند، شهر معظم و غلبه^۲ بسیار و بتخانه بی بعظمت^۳، و بقی جسم^۴ از برنج ریخته و مطّلا کرده، پنجاه گز در بلندی، متناسب اعضای، بر اعضای او صورت دستها، بر کف هر دست صورت چشمی و آن بت را هزار دست خوانند و در خطای شهرتی دارد، و کرسی از سنگ خوب تراشیده که این بت و عمارت بر آن کرسی است، و دیگر رواقها و منظرها و غرفه ها برگرد او چند آشام^۵، آشام اول از کله پای او گذشته و آشام دوم بزانوی او رسیده و دیگر از زانوی او گذشته و دیگری بمیان رسیده و دیگری به سینه همچنین تاسر، و سر آن عمارت متکلف به مقَرَنَس در آورده و چنان پوشیده که مردم در آن حیرانند. و هشت آشام است و در همه آشامها از درون و برون توان گردید، و این بت را ایستاده ساخته اند و دو قدم او که هر یک قریب ده گز باشد بر بالای دو تیغه ریخته ایستاده

۱- میان : کمرگاه

۲- غلبه : جمعیت، ازدحام

۳- بعظمت : عظیم، بزرگ

۴- جسم : تناور

۵- آشام : بنظر می آید که این کلمه در معنی «طبقه» بکار رفته باشد، مثل آشکوب.

و آن خود نمی نماید و گویی معانی ایستاده، و صد هزار خروار برنج تخمیناً در آن عمل خرج شده باشد، و دیگر بتکان^۱ انحراد ساخته اند از گچ و رنگ آمیزی کرده، و کوهها و کمرها^۲ از گچ نموده و در آن کوهها و کمرها و غارها و مغارها صورتگری کرده چنانکه بخشیان و رهبانان و جوگیان در چله نشسته اند و ریاضت می کشند، و قچقار^۳ و تکه^۴ و ببر و پلنگ و واژد^۵رها و درختان نموده و بر دیوارها صورتگریها^۶ کرده در کمال مهارت، و عمارات اطراف در غایت لطافت، و درین شهر نیز چرخ گردانی مثل قمجیو، از آن بزرگ تر و بتکلف تر.

و همچنین هر روز چهار فرسنگ و پنج فرسنگ می رفتند تا هشتم ذی الحجه هنوز تاریک بود بدروازه^۷ خان بالغ رسیدند، شهری بغایت بزرگ چنانچه هر دیواری یک فرسنگ بود و بر دیوارهای دور شهر بسبب آنکه هنوز عمارت می کردند، صد هزار خوازه^۸ بسته بود، و هنگام صبح دروازه نگشوده بودند، ایلچیان را از برجی که عمارت می کردند بشهر در آوردند و برد^۹ کریاس^۷ پادشاه فرود آوردند، و بر در کریاس مقدار هفتصد قدم فرش سنگ تراشیده انداخته بود، پیاده از روی فرش گذشته بدر^{۱۰} اردو رسیدند. بر هر طرف در پنج پیل ایستاده و خرطومها براه داشته، ایلچیان از میان خرطومها گذشتند و درون رفتند، قریب صد هزار آدمی آن زمان را که هنوز روشن نشده بود بدر^{۱۱} سرای پادشاه بودند، چون ایلچیان در آمدند فضایی دیدند بغایت وسیع و جانفزای و هوایی بسیار لطیف و دلگشای، و در پیش آن کوشکی کرسی^{۱۲} آن سی گز، و بر بالای کرسی ستونهای

۱- بتکان، جمع بتک مصغر بت

۲- کمر: تپه، پشته، بلندیهایی پای کوه.

۳- قچقار: گوسفند نر پروار

۴- تکه: بز نر کوهی یا غیر کوهی

۵- صورتگری: نقاشی

۶- خوازه: چوب بند، چوب بست

۷- کریاس: محوطه میان دروازه خانه و حیاط خانه

پنجاه گزی برپای کرده و عمارات بر بالای آن، و طنبی^۱ ساخته شست گز در چهل گز،
و در پیش ستونها سه دروازه، میانی بزرگتر و چپ و راست خردتر، و این میانی ممر^۲
پادشاه است و از طرفین خلق می گذرند، و بر بالای کوشک پشت دروازه چپ و راست
گورگه^۳ ناقوس نهاده آویخته و دو کس منتظر ایستاده تا پادشاه کی بتخت برآید، و قرب
سیصد هزار آدمی بر درگاه جمع گشته و دوهزار مغنی ایستاده و آواز بسم وزیر با هم ساز
کرده بزبان خطایی و باصول^۴، ایشان دعای پادشاه می گویند، و دوهزار دیگر سلاح دار
ناچرخ^۵ و دورباش^۶ و زوبین^۷ و حربه و خشت^۸ پولاد و تبرزین و نیزه و شمشیر و گرز در
دست داشتند، و بعضی بادبزن خطایی و چتر گرفته، و بر اطراف آن فضاخانها و صفها و
ستونهای معظم، بر کنار صفها و دیوار خانها مجموع شبکه و فرش سنگ تراشیده.
القصه چون روشن شد آنها که بر بالای کوشک منتظر پادشاه بودند، گورگه و
دهل و دمامه^۹ و صنج^{۱۰} و نی و ناقوس فرو کوفتند و آن سه دروازه را گشادند و خلایق
درون دویدند و قاعده در دیدن پادشاه دویدنست. چون ازین فضا بفضای دوم رفتند،

۱- طنبی: اطاق دراز تابستانی

۲- ممر: گذرگاه، معبر

۳- باصول یعنی از روی قاعده

۴- ناچرخ: پیکان دوشاخه، نیزه کوچک.

۵- دورباش: نیزه کوچک، ناچرخ

۶- زوبین: نیزه کوچک دوشاخه

۷- خشت: نیزه بی کوچک که در میان آن حلقه بی نصب میشد تا انگشت ممابه را در آن

نهند و حربه را بجانب دشمن پرتاب کنند.

۸- دمامه: کوس و نقاره و نفیر

۹- صنج: معرب سنگ. دو آلت مدور از برنج که در میان حلقه بی داشت و در جشنها

برهم کوفته میشد و اکنون هم بهمین نام است.

و آن نیز بغایت وسیع و دلگشا بود، و در برابر کوشکی از اوّل بعظمت تر^۱، تختی آوردند مقدار چهار گز، و بر بالای تخت کرسی از زر نهاده و از چپ و راست خطایان صف کشیده ایستاده، اوّل امرای تومان^۲ و هزاره و صده بغایت بسیار، هریک را در دست راست تختی مقدار یک گز شرع طول و در عرض یک چارک، و بغیر آن در جای ننگرند و در عقب ایشان فزون از حد و شمار جیبا پوشان و نیزه داران و بعضی شمشیرهای برهنه در دست، صفها راست ایستاده مجموع چنان خاموش که گویی یک متنفّس اینجا نیست.

و پادشاه از حرم بیرون آمد و نردبانی از نقره^۳ پنج پایه بر تخت نهادند و بر بالای تخت صندلی از زر، پادشاه بر تخت برآمد و بر صندلی نشست، مردی میانه بالا محاسنی نه بزرگ و نه کوسه، مقدار دویست سیصد موی از میان محاسن چنان دراز که سه چهار حلقه در کنار پادشاه زده بود، و از چپ و راست تخت دو دختر ماهر و مویهای خود بر میان سر گره زده، گردن و عارض گشاده و مرواریدهای بزرگ در گوش و کاغذ و قلم در دست، منتظر که پادشاه چه فرماید، هر چه بر زبان پادشاه گذرد قلمی کنند و چون در حرم رود نوشته بعرض رسانند، اگر حکمی تغییر باید کرد خط بیرون فرستند تا اهل دیوان بدان موجب عمل کنند.

فی الجمله چون پادشاه بر تخت قرار گرفت و صفها در برابر روی پادشاه ایستاد ایلچیان را با بندیان^۴ دوشادوش پیش پادشاه بردند. اوّل یار غوی^۵ بندیان پرسیدند، هفتصد کس بودند، بعضی دوشاخه برگردن و بعضی دست و گردن در تخته، و پنج شش تن را بر تخته دراز در بند کرده^۶ سرها از تخته بیرون، و هر یک را کسی موکل، موی گناه کار را گرفته منتظر تا پادشاه چه حکم فرماید. جمعی را زندان و بعضی را قتل فرمود،

۱- بعظمت تر: بزرگتر، عظیم تر

۲- تومان: واحد ده هزار نفری از سپاه

۳- بندی: اسیر، زندانی

۴- یارغو، یرغو: مجازات، حکم مجازات

و در مجموع خطا هیچ امیر و داروغه‌ی را حکم قتل نیست، هر کس گناه کرد گناه او را بر تخته پاره‌ی نوشته در گردنش آویزند بازنجیر و دوشاخه، و هر چند حدّ گناه اوست در کیش کافری، و بجانب خان‌بالغ پای تخت روان کنند، اگر یک ساله راه است جایی نمی‌تواند بود تا بآنجا نرسد.

بعد از آن ایلچیان را نزدیک تخت بردند بمسافت پانزده گز، و امیری زانوزده بخطّ خطایی احوال ایلچیان نوشته برخواند مضمون آنکه از راه دور از پیش حضرت شاه‌رخي و فرزندان او ایلچیان آمده‌اند و برای پادشاه تبرکات آورده و بپای تخت بسر زدن^۱ آمده‌اند. مولانا حاجی یوسف قاضی که از امرای تومان و مقربان پادشاه بود و از دوازده دیوان پادشاه یکی تعلق به او می‌داشت پیش آمد، با چند نفر از مسلمانان زبان‌دان و ایلچیان را گفتند: اول دوتاه شوید و بعد از آن سر بر زمین نهید، سه کُرت^۲، ایلچیان سر نهاده پیشانی بر زمین رسانند^۳. بعد از آن مکتوب حضرت شاه‌رخي و جناب بایسنغری و باقی شاهزادگان و امراء را در پارچه اطلس زرد پیچیده بدو دست بلند گرفتند، و قاعده^۴ اهل خطای آنست که هر چه تعلق بپادشاه دارد در اطلس زرد می‌پیچند، و مولانا قاضی آمد و آن مکاتیب سته بخواجه‌سرای که پیش تخت پادشاه بود داد و خواجه‌سرای پیش پادشاه برد و پادشاه گرفت و گشاد و دید و باز بخواجه‌سرا داد.

و پادشاه از صندلی فرود آمده بر تخت نشست و سه هزار جامه آوردند و خویشان و فرزندان را قبا پوشانید و هفت نفر از ایلچیان نزدیک او آوردند، شادی خواجه و کوچک و سلطان احمد و غیاث‌الدین و ارغداق و اردوان و تاج‌الدین، و ایشان زانوزده پادشاه احوال حضرت شاه‌رخي پرسید و بعد از آن پرسید که: قرا یوسف^۴ ایلچی می‌فرستد و مال می‌آورند؟

۱- سر زدن: ملاقات کردن، دیدار کردن

۲- کُرت: دفعه، مرتبه

۳- زیرا پیشانی بر زمین رسانیدن «سجده» است و آن جز برای خدای تعالی جایز نیست

۴- مقصود قرا یوسف ترکمان قرا قویونلو است

گفت آری و داجیان نیز دیدند که ایلچیان او آمده بودند و مال آورده، دیگر پرسید که نرخ غله آنجا گرانست یا ارزان و نعمت فراوان؟ گفتند: غله ارزانست و نعمت فراوان، گفت: آری چون دل با خدای راست است حق تعالی نعمت فراوان ارزانی داشته. و دیگر گفت: ایلچی می‌خواهیم بقرا یوسف فرستیم که آنجا اسپان خوب‌اند، در راه ایمنی هست؟ ایلچیان گفتند، راه امن است، اگر حکم سلطان شاه رخ باشد. گفت آنرا دانسته‌ام، از راه دراز آمده‌اید، برخیزید و آتش‌خورید.

ایلچیان را بفضای اول بردند و هریک را یک شیر و صندلی نهادند و بر هر شیر چنانچه پیشتر گفته شده بود آتش خوردند. و ایشان را به یاغخانه بردند و در یاغخانه در هر خانه بی‌کتی خوب و بستر و بالش اطلس در غایت نازکی دوخته، و ده کتی دیگر از چپ و راست بآبستر و بالش اطلس و کمخا^۲ و زیلوچه^۳ و حصیرهای نازک، و هر کس را بدین نَسَق یک خانه مقرر کرده و دیگر کاسه و چمچه^۴ و شیر، و هر روز ده کس را یک گوسفند و یک قاز و دو مرغ و هریک را دو من شرع آرد و یک کاسه بزرگ برنج و دو کلیچه^۵ بزرگ با حلوا و یک ظرف عسل و سیر و پیاز و سرکه و نمک و تره‌های ملون و یک طبق نقل و چند خدمتکار صاحب حسن برد و قدم^۶ از بام تا شام و از شام تا بام^۷.

۱- آتش: طعام، هر نوع غذای پخته

۲- کمخا: پارچه و جامه منقش از حریر رنگارنگ

۳- زیلوچه: مصغر زیلو که بمعنی پلاس و گلیم و گلیم پنبه‌یی است

۴- چمچه: قاشق

۵- کلیچه: کلوچه، نان شیرین

۶- برد و قدم: بر دوپای، ایستاده، سرپا

۷- این گزارش جالب طولانیست و نقل همه آن در اینجا میسر نیست. باصل کتاب

مراجعه شود.

۱۵۲ - عمادالدین محمود

خواجۀ جهان عمادالدین محمود بن محمد گیلانی (یا استرابادی) معروف به «محمود گاو» از مترسلین و منشیان بسیار معروف و زبردست ایرانی در قرن نهم هجریست. ولادت او بسال ۸۱۳ هـ. (۱۴۱۰ میلادی) در گیلان (یا استراباد) اتفاق افتاده و اجدادش در آن دیار سمت وزارت داشتند و او خود بعد از آنکه تا چهل و سه سالگی در سفرهای پیاپی گذرانید سرانجام در عهد سلطان احمد شاه بهمنی (م ۸۳۸ هـ.) بدربار پادشاهان بهمنی دکن رفت و چون علاءالدین پسر احمد شاه در سال ۸۳۸ به سلطنت رسید او را «وزیر کل» خود کرد و از آن پس در عهد همایون شاه بهمنی و نظام شاه بهمنی همچنان در این شغل بسر برد و لقب «خواجۀ جهان» را از همین پادشاه اخیر گرفت و هم بفرمان او در سال ۸۸۶ هـ. (۱۴۸۱ میلادی) کشته شد.

از مجموعه‌ی از منشآت بسیار معروف بنام «ریاض الانشاء» و کتابی دیگر بنام «مناظر الانشاء» در آیین ترسل و مباحث مربوط به بلاغت باقی مانده است. منشآت او و همچنین مقدمه کتاب مناظر الانشاء با انشائی کاملاً مصنوع و مزین نوشته شده لیکن نثر مناظر الانشاء صرف نظر از مقدمه آن نازل است.

۱- درباره او رجوع شود به :

متن و مقدمه ریاض الانشاء ، چاپ حیدرآباد ، ۱۹۴۸ میلادی

باقی در حاشیه صفحه بعد

جواب مکتوب^۱

إِلَى حَضْرَةِ الْمَخْدُومِ الْأَعْظَمِ الْكَرَمِ السَّامِي مَوْلَانَا عَبْدِ الرَّحْمَنِ جَامِي .

مثنوی :

نه در حرف گنجد غم اشتیاق نه خامه نویسد حدیث فراق
 قلم را بسوزد زبان دردهن گر از آتش شوق گوید سخن
 هر چند که سرا پرده^۲ شمولِ حروفِ محیطِ جهانِ وجود و عدم است ، و از بیقاع
 کثرت و حدوث تا قیلاع قاف و وحدت و قیدم مسیرِ قدمِ مُسْرِعِ لسان و قلم ،
 لیکن قدرتِ اجنحه^۳ حروف و اقلام در هوای فضای شوق و غرام^۴ چون جنان^۵
 جماعتِ جَبَان در مَعَارِکِ^۵ مَصَافِّ شِجَعَانِ بعجز و قصور موسوم است ، بیت :
 جایی که شوق دست تغلب کند دراز
 چه جای کلک ، حرف خرد در حساب نیست !

از صفحه قبل

تاریخ فرشته ، چاپ هند ، ج ۲ ، موارد متعددی از ص ۶۳۶ به بعد

E. Blochet, Catalogue des manuscrits persans, T. II, p. 400-401.

Charles Rieu, Catalogue of the Persian Manuscripts, vol. II, p. 527-528.

۱- نقل از ریاض الانشاء ، چاپ حیدرآباد ص ۱۶۵ به بعد .

۲- اجنحه : بالها

۳- غرام : شوق ، عشق ، شیفتگی

۴- جنان : قلب یا موضع ترس از قلب

۵- معارك : جمع معرکه ، میدانها

وقوت باصره که دیده بان شواهیق^۱ حُدُود و رُسُوم است ، در ادراک و لُوعِ دل
مَهْمُوم مانند چشم خُفّاش و دیده بُوم از ظُهورِ نورِ میهر مایوس و محروم ، مؤلفه :
خارج است از حیطهٔ حرف و قلم آسرارِ شوق

همچنان کز سُورِ^۲ ملک عقل نور عشق و ذوق

چه دیبای حسن عبارت ، که منسوج کارخانهٔ کمالِ بَراعت^۳ و استعارتست ، بحیدّتِ
سُوزنِ لسان ورشتهٔ سخنان فصاحت نشان بر قامت خصوصیتِ حال هجران نمی توان دوخت ،
شعر :

فَكُلُّ قَمِيصٍ خِيَطَ مِنْ نَسِجٍ تِسْعَةٍ وَعَشْرِينَ حَرْفًا عَنْ غَرَامِي لِقَاصِيرٍ
وایضاحِ مِصْبَاحِ بیانِ آن بنورِ قَرایِیحِ اَذْهَانِ وَاَفْهَامِ وفتیلهٔ اِطْنَابِ وایجازِ کلامِ ،
که از مقولات فانیهٔ کیم و کیف اند و فی الحقیقه تافتهٔ دست و بازوی خیال و طیف^۴ ،
در بیت الحرامِ غَرَامِ حَیْفِ و هزار حَیْفِ ، مصرع : چراغ بیوه کجا قصر قدر شاه کجا ؟
و چون بن خطاب و بُرْهان و مقدمات بدیههٔ اَلْاَرْكَانِ نزد عقل خُردده دان ترکِ ذکرِ
آن بر بیانِ رُجْحان داشت ، صورت جمالِ آن را بر چار طاقِ مَقَالِ ننگاشت و تیغِ دُعَا را
که از خلاصهٔ کانِ فُؤادِ مصنوع است ، بدست استاد خُضوعِ و خُشُوعِ در آتشِ دلِ
ملتهبِ آبِ دُمُوعِ داده ، تا باشد که لشکرِ صُبْحِ حُصُولِ مَأْرَبِ^۵ بر صُفُوفِ
غِیَاهِبِ^۶ موانع غالب آمده ، وصالِ جمالِ آن قِبَلهٔ سُكَّانِ زاویهٔ اِخْلَاصِ و کعبهٔ کافّهٔ

۱- شاهیق : مرتفع ، بلند . ج : شواهیق

۲- سور : حصار

۳- براعت : فضیلت ، بزرگواری

۴- طیف : خیال مخصوصاً خیالی که در خواب بر آدمی طاری شود ، وسوسه ، خشم ، جنون

۵- دمع : اشک . جمع : دموع

۶- مأربه : آرزو ، حاجت . جمع : مآرب

۷- غیاهب : تاریکی ، شب سیاه تاریک

طالابِ نجات و خلاص ، فهرست کتاب کمال و جود ، انسانِ عین^۱ عیان و شهود ،
گنججور کُنوزِ عالمِ احدی و واحدی ، مجلای^۲ جمالِ سعادت و سیادتِ
سرمدی ... در آقربِ مدتِ نصیب و قسمتِ این سوخته ناز فُرقت گردد ، نظم :

آخر این تیره شب هجر پایان آید درد مارا نفسی نوبت درمان آید

آخر این بخت من از خواب در آید روزی روزی آخر نظرم بر رخ جانان آید

اللَّهُمَّ زَيْنَ صُدُورِ ادْعِيَّتِي بِقِلَائِدِ الْقَبُولِ وَ شَرَفِ هَامَةِ هِمَّتِي بِعِمَامَةِ
كَرَامَةِ حُصُولِ الْمَأْمُولِ ، و مخلص معتقد وافی الودود^۳ صافی الاعتقاد ، که بریدِ فؤادش
در تلال^۴ و وهاده^۵ و صُعُود و هُبُوط رجا و قنوط^۶ هائیم^۷ و مدد هوش است ، و دل و جان
با وفاش از دست ساقی لعل^۸ و عسی^۹ بشرابِ اُمیدِ اِلتقای آن یوسف لقای خضر
بقا مست و بیهوش ، رباعی :

بر چنگیتم تنم رشته جان تا باقیست قول^۹ دل من ترانه مشتاقیست

چشم است پیاله و میم خون جگر دل مطرب و من حریف و غمها ساقیست

از ابتدای ظهورِ لَوای^{۱۰} صبح و منجوق^{۱۱} خور تا انتهای بُرُوزِ رایتِ شب و

۱- انسان عین : مردمک چشم

۲- مجلا : جلوه گاه

۳- ودود : دوستی ، محبت

۴- تل : پشته ، تپه . جمع : تلال

۵- وهده : جای مطمئن و هموار ، زمین پست و صاف

۶- قنوط : نومیدی ، یأس

۷- هائیم : سرگشته ، سرگردان

۸- لعل و عسی : بؤک و مگر ، امید است و شاید

۹- قول : در اینجا ترانه و سرود

۱۰- لواء : درفش ، رایت ، علم

۱۱- منجوق : گوی و قبه علم ، ماهچه زرنگار رایت و درفش

سَنَجَقُ^۱ قمر ستاره سَيَّارَهُ^۲ مَحْمِدَات^۳ و دعا، که خورشید آسمانِ اَدْعِيهِ و مَحَامِدِ
باشد و مفهوم کُلَّتِ آن منحصر در فرد واحد، از اَفُقِ لسان و روان بر گلشنِ باغِ
اِبلاغ تابان می دارد، و سَوْدایِ سَویدای^۴ جنان را تَرْجَمَانِ قلم تیز زبان در تاریخِ عشرِ
اَوَاحِرِ رمضان بر صفحه صحیفه^۵ بیان عیان می گرداند، مَخْبِر از آنکه بعنایت الله تعالی
و برکت همت آن مِهْرُ مثال بَرَوَاتِ حُصُولِ آمال به پروانچه^۶، توفیق از دیوان
اَزَالُ الْاَزالِ جاریست، و به اِلْتِمَاعِ^۷ سِنَانِ غَزُو و جِهَاد و شُعاعِ حُسَامِ حُسْنِ
نِيتِ فُؤَادِ ظَلَامِ^۸ کفر و عیناد در مغربِ عَدَمِ متواری، بیت:

ز توست دیده^۹ بختم بروی دولت باز چه شکر گویمت ای کار ساز بنده نواز
بَعْدَ هَذَا بِرِخَاطِرِ مَبَارَكِ، که دَمْعَهُ^{۱۰} شَمْعَهُ^{۱۱} مِیَحْرَابِ دَلش دُرَّةُ التَّاجِ
تَارَكَ اِنْتِبَاهَ^{۱۲} است، و شعله آه دَرَوْنِ آگاهش مَشْعَلُهُ قَافِلُهُ مهر و ماه، واضح و
لایح باد که از رسیدن کتاب فصیح اساس مَسِيحِ انْفَاسِ، نَسِیمِ حیات که مَحْيِ رُفَاتِ^{۱۳}
بادیه هجران بود، بمشام جان و دل ناتوان رسید، و لآلِ^{۱۴} مَنظُومَهُ و مَنشُورَهُ آنرا چون
دُرَرِ غُرَرِ^{۱۵} انْفَاسِ بطریقِ توالی در رشته جان کشید، و گوهر شب چراغ عبارت

۱- سنجق: کمر بند، میان بند. (ترکی است)

۲- محمّدات: ستایش

۳- سَویدای: نقطه سیاه قلب، دانه دل

۴- پروانچه: اجازه، حکم، فرمان

۵- التماع: درخشیدن، درخشیدن برق

۶- دَمْعَهُ: قطره اشک، سرشک

۷- شَمْعَهُ: واحد شمع، یک شمع

۸- انتباه: آگاهی، بخود بودن

۹- رفات: شکسته، ازهم پاشیده

۱۰- لآل: مرواریدها

۱۱- دُرَرِ غُرَرِ: لؤلؤهای درخشان

و مضمونش شمع صوامع^۱ حواس درون و بیرون و مزیل^۲ ظلمت هُموم^۳ دل محزون
آمد، بیت :

نوری از روزن اقبال در افتاد مرا که از آن خانه^۴ دل شد طرب آباد مرا
ظلمت آباد دلم گشت چنان نورانی کآفتاب فلک کی خود بشد از یاد مرا
اما چون جان سوخته دل^۵ در صفه^۶ خانقاه آب و گیل طالب جمال آن صاحب کمال
است که بقدم سعادت میس^۷ او از حسیض کثرت و وسواس^۸ بدروه^۹ افلاک
و حذت^{۱۰} استیناس^{۱۱} رسد، چگونه حرارت فایقه^{۱۲} او بزلال^{۱۳} عبارات رایقه^{۱۴} و سلسال^{۱۵}
استعارات شایقه^{۱۶} تسکین خواهد یافت ، بیت :

علمی که ره بدوست برد در کتاب نیست و آنها که خوانده ایم همه جز سراب نیست
گر دل عنان صحبت جانان گرفت یافت عمری که پای رحلت او در رکاب نیست
گرچه شربت دار خیال شربت وصال آن جمال بمذاق جان مالا مال می رساند ، و ساقی
روح در غبوق^{۱۷} و صبح^{۱۸} راح^{۱۹} افراح^{۲۰} باقداح^{۲۱} تصور و اقتراح^{۲۲} پیایی

۱- صومعه : باشید نگاه زاهدان . جمع : صوامع

۲- مزیل : زایل کننده

۳- مساس : مس کردن ، بساویدن

۴- وسواس : وسوسه کردن ، خیالی در سر کسی انداختن

۵- ذروه : بالای هر چیز ، بالای کوه

۶- استیناس : انس گرفتن ، مأنوس شدن

۷- رایق : خوش آیند ، مطبوع

۸- سلسال : آب سرد و شیرین و گوارا

۹- شایق : شوق انگیز

۱۰- غبوق : شراب شامگاهی

می چشاند ، اما چه سود که مُدام^۱ تصوّر و خیال از آلامِ خُمارِ هجر و ملال نمی رهااند ،
شعر :

نکند گرم فکرتِ آتش نشاند خیالِ آبِ عطّاش
آنکه هرگز نخورد او میِ ناب نشود مست از خیالِ شراب
و اکنون مُدّتیست که این فقیر بدستِ انشاء و اختراع و اصطکاکِ ابوابِ التماس و
صریر^۲ یراع^۳ صداع^۴ آن ذاتِ ملکی طبع می دهد بامید آنکه بر مقتضای فحوای
غمزده بی ، مصرع : فَمَنْ دَقَّ بَابَ الْكَرِيمِ انْفَتَحَ ، شاید که صدای قبولِ مُلْتَمَسِ
و مأمول^۵ از روزنهٔ لسانِ آن صدورِ قَصْرِ احسان بمسامیع ظاهر مسموع آید و
مُهَرِّ تَوْفِیقِ مُلَاقَاتِ آن چشمهٔ حیات از اُفقِ حِیَی قبل از عُرُوضِ فَوَاتِ^۸ طُلُوعِ

از صفحهٔ قبل

- ۱۱- صبوح : شراب صبحگاهی
- ۱۲- راح : شراب
- ۱۳- افراح : خوشوقت و سرور گردانیدن
- ۱۴- اقداح : قدحها ، کاسه ها
- ۱۵- اقتراح : گفتن و پرسیدن چیزی بی اندیشهٔ قبلی ، دریافتن سطلبی پیش از آنکه از
کسی بپرسند .

- ۱- مدام : شراب انگوری
- ۲- صریر : بانگِ قلم ، آوایی که از قلم هنگام نوشتن برآید
- ۳- یراع : نی قلم
- ۴- صداع : درد سر
- ۵- ملتمس : آنچه درخواست شده باشد
- ۶- مأمول : آرزو ، آنچه آرزو کرده باشند
- ۷- عروض : عارض شدن
- ۸- فوات : درگذشتن ، از دست رفتن

نماید، بیت :

ای زلال خضر پیش چشمه^۱ نوش تو هیچ رحمتی کن بر درون خسته مجروح ما
و تا امروز کواکب^۲ متوانیع^۱ اعذار^۱ از غیاهیب^۲ سطور^۲ کتاب لامیع می فرمایند و
خورشید امید اجتماع از مطلع^۳ امتناع طالع می گردانند، بیت :

مددی گر بچراغی نکند آتش طور چاره تیره شب وادی ایمن چکنم
اما چون الحاح سوال مستلزم^۴ حصول^۴ آمال است، و مننع^۵ مارب^۵ اهل طلب و
عدم^۵ اظهار نعمت رب از شهسواران میدان دین و متمکنان^۶ مسانید^۶ تمکین عین
مُحال، لاجرم هنوز دیده دل امیدوار در راه انتظار برقرار است، و دست رجا و
توکل بر حلقه^۷ تضرع و تبیتل^۷ بسیار استوار، بیت :

از ثبات خودم این نکته خوش آمد که ز صدق^۸ در سر کوی تو از پای طلب نشینم
اگر درین حین از غایت سمو^۹ مرتبت و نهایت کمال مروّت گردد ملال به رومال^۹
حسان و افضال از چهره سالکان مفاوز^{۱۰} وصال پاک گردانند، و عنان سمند عزیمت
بصوب این طرف معطوف فرمایند و ازینجا باجماعت^{۱۱} عشق صناعت^{۱۱} شوق بضاعت^{۱۱}
باستان بیت الحرام شرفها الله تعالی توجه نمایند، بیت :

از آن طرف نپذیرد کمال تو نقصان وزین طرف شرف روزگار من باشد

۱- اعذار : بهانه ها، عذرها

۲- غیاهب : تیرگیها، جمع غیهب است

۳- مطلع : برآمدن گاه ستاره

۴- مساند : جمع مسند یعنی نشستگاه و تکیه گاه

۵- تبیتل : گرویدن و متوسل گردیدن

۶- سمو : بلندی، برتری

۷- رومال : آنچه بر روی مالند مانند هوله و دستمال

۸- مفاز : دشت بی آب و گیاه، جمع : مفاوز

و این طریق محمود متضمن آنست که آن قبله^۱ قلوب بسُده^۱ سَنیه^۲ کعبه^۲ مُعَظَّمه
 واصل شود و شفای روانِ سوختگانِ آتشِ هجران حاصل ، بیت :
 گر دمی دست دهد دیدن رویت مارا حاصل از عمر گرانمایه همان دم باشد
 الْغَرَضُ لازمه^۳ حال سایلان^۳ اظهار عجز و قصور است و ابراز ضعف و فتور، و
 مقتضای غنایِ آغیا بَدَلِ مأمول و قبول مسؤل ، بیت :
 در دست ما چو نیست عنان ارادتی بگذاشتیم تا کَرَمِ او چها کند
 دیگر معروض ضمیر انور می رود که درین سالِ همایون^۴ فال پنج حصار حصین
 کُفَّارِ بد کردار، که نَهَابِ^۳ اموالِ تَجَّارِ و سَفَّاکِ^۴ دِمای^۵ مسافرانِ بیچار بودند،
 و تسخیر آن قلاعِ عَوالی مُحال و بسبب ارتفاعِ جبال و ظلامِ بیشه^۶ شبِ تِمثال^۷ و
 ازدحامِ رِجالِ روزِ قتال^۸ در نظرِ عقلِ مَحْضِ مُحال می نمود، و رای^۶ بد فرجام،
 که حاکم آن جبال و آجام^۷ بود، از تَکَاثُرِ مالِ حرام و تَوَافُرِ لشکرِ تمام تاجِ غُرُور
 بر سرِ پُرفِتَن و شُرُور می نهاد، و در هر سال موازنه^۸ سیصد جِهاز^۸ کوه صورت بادسیر
 در لُجَجِ^۹ دریا و سواحل هر بندر می فرستاد، بعز^۹ توفیقِ حضرتِ عِزَّت، عِلَّتِ قُدُّ رَتَّه
 و جَلَّت، و یُمنِ هِیمَتِ اکسیر تأثیر آن خورشید^{۱۰} منزلت، در غُرّه^{۱۰} ماهِ رجبِ المرجَّب

۱- سده : مساحت خانه ، درگاه

۲- سنیه : روشن و تابناک

۳- نهاب : غارتگر ، یغماگر

۴- سَفَّاک : خونریز

۵- دماء : خونها

۶- رای : راجه ، لقب پادشاهان محلی هند

۷- آجامه : بفتح اول و دوم و سوم : نیستان ، نیزار ، بیشه . ج : آجام

۸- جِهاز : سفینه ، کشتی

۹- لجه : عمیق ترین موضع دریا ، میان دریا . ج : لَجَج

مُسَخَّرَ لشکر ظَفَرِ اَثَرِ اِسْلَامِ آمد و تمام اصقاع^۱ و اربع^۲ از مُدُن و قَرایات و قِلاع در حوزة تصرف و تملک آورده شد و حاله التحریر در جزیره حظیره^۳ گووه، که بندر عظیم دار الحرب بیجانگر^۴ است، و باتفاق تمام تُجَّار و بشهادت جمیع سُفَّار بهترین بنادر بیجار و نیکوترین جزایر دیار، و بوفور ازهار^۵ انوار^۶ مُسَائِلِ بُسْتانِ فَلَكِ دَوَّار، بِصُوفِ ثَمَر و اُلُوفِ عُیُون و تَرَاکُمِ شَجَرِ مَرَاتِ صُورِ رَوْضَه جِنان و حوض کوثر، مُسَخَّرِ عَساکِرِ نُصْرَتِ اَثَرِ گشت، و کَنایس^۷ و مَعابِدِ مُعَانِدانِ کتاب و سنّت و اجماع مَدَارِ سِ علمای کِرام و مَساجِدِ جِبَاه^۸ اهلِ اِسْلَامِ آمد؛ و مکان و مقامی که از زمان ظهور اَعْلَامِ اِسْلَامِ اِلی هذا الحال حَوَافِرِ خُیُولِ سَلَطینِ نامدار و لَمَعاتِ سُیُوفِ خَوَاقینِ ذَوی الاِقتدار پیرامون کوه و هامون آن نگردیده بود، و بِصَرِّ بصیرت هَمَّتِ پادشاهان جَمِّ حِشْمَتِ صورتِ تسخیر آنرا در آینه ضمیر ندیده، مَسْکَن و مَجَلَّ اهلِ اِیمان و مَقَرِّ و مَوْطِنِ فُضْلا و علمای زمان شد. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰی هذا التوفیق و اَسْأَلُهُ هِدَايَةَ طَرِيقِ التَّحْقِيقِ. الْقِصَّةُ تمام اسباب تَبَسُّیرِ مَهَامِ^۹ بَرَوِ فَقِ^{۱۰}

۱- صقع : ناحیه ، محله ، گوشه یی از زمین . ج : اصقاع

۲- ربع : محله . ج : اربع

۳- بیجانگر : نام بندری در شبه جزیره دکن که در قرن نهم هجری بدست پادشاهان بهمنی بتسخیر مسلمین درآمد.

۴- انوار : شکوفه ها . ازهار انوار یعنی شکوفه های روشن

۵- کنیسه : معبد ، در اینجا مقصود بتخانه است

۶- جبهه : پیشانی . ج : جباه

۷- حافر : سم ستور . ج : حوافر

۸- خیل : دسته چهارپایان . ج : خیول

۹- تبسیر : میسر گردیدن

۱۰- مهام : جمع مهم

مَرَامِ است و بِحَیْثِ حَضَرَتِ مُتَعَالٍ وَصُؤْلِ مُرَادِ دَرخَزَانَهُ فُوَادِ مُیَسَّرِ ، بَیْتِ :
 بیاغِ جانِ که بهارش ز آبِ لطفِ تو بود ز تابِ مهرِ رختِ هیچِ میوهِ خامِ نماند
 اَمَّا بِي جَمَالِ جِهَانِ آرَايِ آن غَايَةِ افْکَارِ و آرا باصرهٔ عمرِ در عینِ عَمی^۱ است و خَرَمَنْ
 رَجَايِ حَیَاتِ در مَعْرِضِ بادِ فنا ، بَیْتِ :

عیشِ جاویدِ نیابد که وصالِ تو نیافت نقشِ امیدِ نبیند که جمالِ تو ندید
 زیادتِ برینِ سَمْنَدِ قَصَبِ^۲ ، که مَرْکَبِ بَنانِ^۳ اهلِ ادبِ است ، در میدانِ
 بیانِ حالِ دلِ سوزانِ ندوانید ، زیرا که تیرِ نِیِ اَقْلَامِ از کمانِ حُرُوفِ و کِیشِ^۴ کلامِ
 بر اَهْدافِ^۵ اَوْصافِ نَارِ شَوْقِ و غَرَامِ نمی توان رسانید . بنا برینِ زِهِ امتدادِ مَقَالِ
 از کمانِ مُقْتَضایِ حالِ دورِ انداخته و از سرِ صدقِ لسانِ و صفایِ دلِ و زبانِ بدعایِ انفصامِ^۶
 ایامِ هِجْرانِ پرداخته آمد ، نظم :

بِسَرِّی که مارا بدان راه نیست	مَلَاکِکِ نیز از آن نکته آگاه نیست
که مارا نصیبی دِه از خوانِ او	روان کن مُنَوَّرِ ز احسانِ او
بسویم دلش را تو مصروفِ دار	عنانش بدین صَوْبِ ^۷ معطوفِ دار

حَقِیْقَتِ و مِجَازِ^۸

الْحَقِیْقَةُ هِيَ الْكَلَامَةُ الْمُسْتَعْمَلَةُ فِيمَا وَضِعَتْ لَهُ فِي اصْطِلَاحٍ يَتَقَعُ بِهِ

۱- عمی : کوری ، ناپینایی

۲- قصب : نی . مقصود قلم است

۳- بنان : سرانگشت

۴- کیش : تیردان ، جعبهٔ تیر

۵- هدف : نشانه . ج : اهداف

۶- انفصام : بریده شدن ، شکسته شدن

۷- صوب : طرف ، جانب

۸- نقل از کتاب مناظر الانشاء خواجه محمود گاوآن ، چاپ استانبول

التَّخاطُّبُ . یعنی حقیقت کلمه بیست مستعمل در معنی که وضع کرده شده باشد آن لفظ مر آن معنی را در اصطلاحی که تَخاطُّبُ^۱ بآن اصطلاح است، و لفظ مستعمله جهت احتراز است از کلمه غیر مستعمله که در آن حال نه مُتَّصِفٌ بحقیقت است و نه مُتَّصِفٌ بمجاز، و قید «فَمَا وَضِعَتْ لَهُ» جهت احتراز است از مجاز، و قید «فِي اصطلاحٍ يَتَقَعُ بِهِ التَّخاطُّبُ» جهت شمول تعریف است، و حقیقت عرفیه را، مثل لفظ صَلَاةٌ جهت آرکان مخصوصه که اگرچه در اصل موضوع^۲ است برای دُعا اَمَّا در اصطلاح اهل شرع، که تَخاطُّبُ بآنست، موضوع برای آرکان مخصوصه است و استعمالش در دُعا مجاز است.

والمجاز هُوَ الْكَلِمَةُ الْمُسْتَعْمَلَةُ فِي غَيْرِ مَا وَضِعَتْ لَهُ فِي اصطلاحٍ يَتَقَعُ بِهِ التَّخاطُّبُ عَلَى وَجْهِ يَصِحُّ مَعَ قَرِينَةٍ عَدَمِ ارَادَةِ مَا وَضِعَتْ لَهُ . یعنی مجاز کلمه بیست که مستعمل باشد در غیر معنی موضوع^۲ له در اصطلاحی که تَخاطُّبُ بآنست بوجهی که صحیح باشد، مَعَ قَرِينَةٍ عَدَمِ ارَادَةِ مَا وَضِعَتْ لَهُ یعنی که کلمه موضوع است در اصل برای آن. و قید مستعمله جهت احتراز است از کلمه غیر مستعمله که در آن حال نه مُتَّصِفٌ بحقیقت است و نه مُتَّصِفٌ بمجاز، و قید «فِي غَيْرِ مَا وَضِعَتْ لَهُ» جهت احتراز است از حقیقت، و قید «فِي اصطلاحٍ يَتَقَعُ بِهِ التَّخاطُّبُ» که متعلق است بلفظ «وَضِعَتْ» جهت آنست که داخل شود در تعریف مجازی که مُسْتَعْمَلٌ باشد کلمه در مَا وَضِعَتْ لَهُ با اصطلاح دیگر مثل لفظ صَلَاةٌ وقتی که استعمال کرده شود بعرف شرع در دُعا برسبیل مجاز که اگرچه مستعمل در مَا وَضِعَتْ لَهُ است فی الجملة اَمَّا مُسْتَعْمَلٌ در مَا وَضِعَتْ لَهُ فِي اصطلاحٍ يَتَقَعُ بِهِ التَّخاطُّبُ نیست، یعنی اصطلاح شرع؛ و قید «عَلَى وَجْهِ يَصِحُّ» که متعلق به مستعمل است جهت آنست که بین المعنیین علاقه صحیح باشد، و قید «مَعَ قَرِينَةٍ عَدَمِ ارَادَةِ مَا وَضِعَتْ لَهُ»

۱- تَخاطُّبُ : گفت و گو

۲- موضوع : وضع شده

جهت آنست که اگر قرینه^۱ عدم ارادتِ ماوُضِعَتْ لَهُ^۲ نباشد کلمه^۳ مجازیه را بر معنی که مقصود است از آن دلالت نخواهد بود.

و از تعریفین مذکورین معلوم شد که لفظی که مستعمل در معنی موضوع^۴ له باشد، باقیود مذکوره، آنرا حقیقت گویند، و اگر مستعمل در غیر معنی موضوع^۵ له باشد لعلاقه^۶، باقرینه^۷ عدم ارادتِ معنی موضوع^۸ له، آنرا مجاز گویند؛ و مجاز بوزن مفعولست که اسم مکان باشد، مَنْ جازَ المکانَ إِذَا تَعَدَّاهُ، یعنی گذشت مکان را و این وقتی گویند که شخص از مکان خود تجاوز کند بجای دیگر، بعد از آن نقل کردند از آنجا برای کلمه بی که متجاوز^۹ باشد از معنی اصلی خود بمعنی دیگر.

و چون مَجَاز لا بُدَّ^{۱۰} است از علاقہ بی، اگر علاقہ غیر مشابهت باشد آنرا مَجَازِ مُرْسَلِ گویند. مثل لَفْظِ یَدٌ که اطلاق می کنند بر نعمت و قدرت، و علاقہ میان دست و نعمت اینست که دست مصدر^{۱۱} نعمتست و بمنزله^{۱۲} عِلَّتِ فاعلیه است مَرِ نعمت را، و علاقہ میان دست و قدرت اینست که اکثر ظهورِ قدرت از دست است و افعالِ دال^{۱۳} بر قدرت مثل ضَرْبٌ وَقَطْعٌ وَاخْتِذٌ ظاهراً از او می نماید.

و تسمیه^{۱۴} شیء باسمِ جُزْءِ آن شیء نیز مَجَازِ مُرْسَلَسْت مثل لَفْظِ عَیْنِ که اِطْلَاق می کنند بر شخصی که رَقِیب^{۱۵} باشد؛ و علاقہ میان عَیْن و رَقِیب اینست که عَیْن در آنکه آن شخص رَقِیب باشد اصلست زیرا که صفت رَقِیبی^{۱۶} بدون عَیْنِ مُیَسَّر نمی شود.

۱- متجاوز: در گذرنده، تجاوز کننده از حدی

۲- لابد: ناچار، ناگزیر

۳- مصدر: در اینجا یعنی محل صدور، منشاء چیزی، مبداء عملی

۴- نمودن: بنظر آمدن

۵- رقیب: نگهبان، کسی که مراقب کسی یا چیز است

۶- رقیبی: مراقبت. اسم مصدر است

و تسمیه شیء باسم کُلّ نیز مجاز مُرْسَلَسْت مثل اطلاق اصابع^۱ بر آنامل^۲ کَمَا
فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ ، چه آنامل جزئی
اصابع است و وجه اطلاق اصابع بر آنامل مبالغه است کَأَنَّهُ أَصَابِعُ را در گوش
می کنند تا صاعقه را نشوند .

و تسمیه شیء باسم سَبَبِ آن شیء نیز مجاز مُرْسَلَسْت مثل رَعَيْنَا الْغَيْثَ^۳ .
مراد از غَيْثُ نبات است و غَيْثُ که باران است سببِ نبات است . بنابراین غَيْثُ گفته و
اِرَادَتِ نبات کرده است . و تسمیه شیء باسم مُسَبَّبِ آن شیء نیز مجاز مُرْسَلَسْت .
مثل مَطَرَتِ السَّمَاءُ نباتاً . مُرَاد از نبات غَيْثُ است و نبات مُسَبَّبِ باران است . و تسمیه
شیء باسم شیئی که در زمان ماضی بر آن شیء صادق بوده باشد ، نیز مجاز مُرْسَلَسْت
مثل قوله تعالى : وَآتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ ، یعنی آن کسان را که یتیم بودند پیش ازین مال
ایشان را بایشان بدهید . امر بدادن مال بعد از بلوغست و بعد البلوغ اطلاق یتیم نمی کنند .
پس اطلاق یتیم باعتبار زمان ماضیست که در آن وقت بر ایشان صادقست .

و تسمیه شیء باسم شیئی که آیل^۴ بآن می شود در زمان مُسْتَقْبَل نیز مجاز
مُرْسَلَسْت مثل قَوْلُهُ تَعَالَى : اَرَانِي اَعْصِرُ خَمْرًا یعنی عَصیری که آیل می شود
بنجر ، چه در حالت عَصْرُ خمر نیست . و تسمیه شیء باسم مَحَالِّش نیز مجاز
مُرْسَلَسْت . چنانکه قَوْلُهُ تَعَالَى : فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ، و معنی « نادی » مجلس و مراد

۱- اصابع : انگشتان

۲- آنامل : سر انگشتان

۳- رَعَيْنَا الْغَيْثَ : چراندیم سبزه هارا . در اینجا غَيْثُ که بمعنی بارانست مجازاً بمعنی
مسبب آن که سبزه باشد استعمال شده .

۴- آیل : راجع ، رجوع کننده ، از «اول» بفتح اول و سکون ثانی و ثالث بمعنی رجوع

۵- عصر : فشردن چیزی از قبیل انگور یا هر چیز که شیرۀ آنرا گیرند . شیرۀ گرفتن

اهل مجلس است ؛ و تسمیه شیء باسم حال^۱ در آن شیء نیز مجاز مرسالت کقوله تعالی : **وَأَمَّا الَّذِينَ ابْتَيْضَتْ وَجُوهُهُمْ** ففیه رَحْمَةُ اللَّهِ، مراد از لفظ رحمت جنت است که رحمت درو حالست ؛ و تسمیه شیء باسم آلت از شیء نیز مجاز مرسالت کقوله تعالی : **وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ** فی الآخرین، مراد لسان صدق ذکر حسنست و لسان اسمست مرآت ذکر را . و اگر علاقه مشابَهت باشد استعاره گویند ...

در فضائل انشاء

بر خاطر پاک و ضمیر درآك^۲ صدر نشینان محافل ادراك ظاهر و هویدا است که علم انشاء رسایل و خطب از جلائل^۳ اقسام اثنی عشر^۴ علم ادبست^۵، و معرفتش فص^۶ خاتم فضایل و یتنبوع^۶ زلال مقال کامل، زیرا که عینان ظهور فضیلت آدم و زمام نظام تمام عالم بدست شمسوار کلام و کف کافی ترجمان اقلام است، چه یقین است که تکوین اشیاء بلفظ کُن است و انتهای تمام مظاهر بسخن. و محقق است که

۱- حال : حلول کننده، قرار گیرنده در محلی

۲- دراك : بسیار درك کننده

۳- جلائل : جمع جلیل بمعنی بزرگوار و باجلالت

۴- مراد از اقسام اثنی عشر علم ادب انواع دوازده گانه ذیل است : مخارج الحروف، لغت و اشتقاق، صرف و نحو، معانی و بیان، بدیع، عروض، قوافی، قرض الشعر، علم الانشاء، علم المحاضره، علم الدواوین، علم التواریخ. البته فروع متعدد دیگر هم برای علوم ادبیه بر شمرده اند که اینجا محل توضیح نیست.

۵- فص : نگین انگشتی

۶- یتنبوع : چشمه

بر مقتضای الـمـرء مـخـبـوء^۱ تـحـت لـیـسـانـه صـورت تـنـزـل و تـفـاضـل^۲ اـفـراد اـنـسان
در آینه جلّیه^۳ بیان مشهودست و سایه سخن بلند پایه مانند فلک^۴ مینافام تا طلوع مهر
روز قیام ممدود، بیت :

سخن ماند اندر جهان یادگار سخن را نسازد کهن روزگار
لاجرم علم انشاء که معیار این نقد روانست آجل بضاعت باشد و دانستن سره از
ناسره اکمل صناعت ، و ازینست که قوافل قواعد علوم ادبیه نازل حومه
کعبه علم انشاءست و کلال^۵ عرائس^۶ مخاطبات و حلال^۷ مخدّرات^۸ مکاتبات
بنقوش احکام آن موشی^۹ ، و دست قدرت افاضل از مینه سابقه نقاب حجاب از
چهره مخدّره^{۱۰} این علم مستطاب بر نداشته است و غنچههای ضوابط^{۱۱} بنسیم نفس
هیچ کس منفتح نگشته و آفتاب کیفیت هویتش^{۱۲} از فلک تالیف و برج
تصنیف و ضیع و شریف نتافته .

۱- مخبوء: پنهان شده از مصدر «خبأ» بفتح اول و سکون ثانی و ثالث بمعنی پنهان کردن

۲- تفاضل : برتری جستن

۳- جلی : روشن ، آشکار

۴- کلال جمع کله (بکسر اول و تشدید ثانی) بمعنی سایه بانی که از پارچه برای عروسان
دوزند و ایشان را در میان آن آرایش کنند

۵- عرائس : عروسان

۶- حله : بضم اول و تشدید ثانی یعنی پارچه ابریشمین منقش و جامه‌یی که از آن
دوزند . ج: حلل

۷- خدر : بکسر اول و سکون ثانی ، پرده و پوشش ؛ مخدّره یعنی پوشیده

۸- موشی : زینت شده ، بانقش و نگار

۹- ضوابط : جمع ضابطه بمعنی قاعده و قانون

۱۰- هویت : حقیقت وجود چیزی

و اگر بعضی طَلَّابِ تَرَسَّلاتِ کُتَّاب^۱ و اَفْوَاهِ اَفَاضِلِ بَلِیغِ خُطَّابِ بر
بَعْضِ اَز مَنَاقِبِ تَر کِیَب و مَعایِبِ تَر تِیَب مُطَّلَعِ گشته باشند از بحر قطره‌ی و از بصره
تَمْرَه‌ی^۲ یافته‌اند زیرا که اَبْکارِ^۳ اکثر قواعدها در تَتَّقِ^۴ پرده خفا مُخْتَفِی است و
اَرقامِ بیان آن از صَفَایحِ^۵ صَحَایِفِ تَوَالِیِفِ^۶ مُنْتَفِی^۷، و بسبب این، معنی و ارقام انشاء
از بَصَرِ بَصیرتِ قُطَّانِ^۷ کره ثری^۸ مَکْتَمِ^۹ است و سالکانِ مَسَالِکِ اَسَالِیِبِ
کلام بقدم مَعْرِفَتِ تَر تِیَب و تَنْظِیمِ تَامِ کم.

و صاحب کتاب مثل السائر از دلائل ترجیحِ مُنْشی بر شاعر یکی این گفته که مُنْشی
حَقِیقِ در هر اقلیمی یکی یا دو هست یا مطلقاً نیست و شاعر که بگفتن شعر قادر باشد و
وجوه مراتب شعر را بنظر درایت^{۱۰} ناظِر، در هر بلده و هر ناحیه وافر و مُتَکَاثِرِ^{۱۱}
است؛ و دلیل ثانی اینست که نهالِ بال^{۱۲} شاعر از تَنَگَنای نِکَبَتِ مُتَوَاتِرِ بِالْخَاصَّةِ
مُنْکَسِرِ است، و چَمَنِ حَالِ مُنْشی از اَحْتِیاجِ مَلُوكِ صاحبِ صَوْلَتِ بانصابِ

۱- کتاب : جمع کاتب بمعنی نویسنده

۲- تمره : تمر بفتح اول و سکون ثانی و ثالث یعنی خرما و تمرة واحد آنست

۳- اَبْکار جمع بکر بمعنی دوشیزه است

۴- تَتَّقِ : پرده و چادر بزرگ

۵- صَفَایح : جمع صَفِیحه بمعنی روی و سطح هر چیزی است

۶- تَوَالِیِف : تالیفات، گردآورده‌ها

۷- قُطَّان : جمع قاطن بمعنی ساکن و باشند

۸- ثری : خاك، کره ثری یعنی زمین، کره ارض

۹- مَکْتَم : پوشیده

۱۰- درایت : آگاهی، دانایی

۱۱- مُتَکَاثِر : وافر، بسیار

۱۲- بال : حال و کار (عربیست)

صحابِ نعمت^۱ البتّه متنصّر^۱؛ و دلیل ثالث اینست که حُسام عبارتِ مُنشی که مُرَصّع بجواهرِ زواهرِ کفایت و اقسام استعارت باشد در تحصیلِ جلائلِ مآرب^۲ ملوکِ چنان مؤثّرست که سوادِ کثرتِ کتابت نزد سورت^۳ تأثیرش ظلام^۴ ذوائب^۵ می نماید، و با وجود ختم و پیچِ سُطورِ بلاغت مواکبش پیچاپیچِ ضربهای سیوف^۶ قواضب^۷ بعینه صورتِ مخراق^۸ لایع دارد.

و دایلِ رابع اینکه اذیال^۹ کمالِ انبیا از غبارِ گفتنِ اشعارِ مُبرّاست و خارِ مذمتِ شعرا در گُلبنِ قرآنِ مجید ظاهر و پیدا، و تعلیقِ مذمت بر مُشتق^{۱۰} که دالّست بر علّیتِ مُشتق^{۱۱} مینه که آن شعر است، نزد علما باهیر^{۱۰} و هویدا؛ و دلیلِ خامس این که دُرّ عبارتِ کُتُبِ آسمانی و دیعه^{۱۲} دُرّجِ شریفِ نثر است و این معنی او را سببِ کمالِ مباهات و فخر، و شکّ نیست که بوسائلِ این دلائلِ گوهرِ تاجِ قَدْرِ نثرِ رشکِ دُرّه^{۱۳} بیضایِ مِهر و محسودِ جوهرِ شب چراغِ بدرست^{۱۱}. (از مقدمه مناظرالانشاء)

۱- متنصّر: سرسبز

۲- مآربه: آرزو، حاجت. ج: مآرب

۳- سورت: شدت

۴- ظلام: تیرگی، ظلمت

۵- ذوائب: جمع ذؤابه بمعنی گیسو

۶- سیوف جمع سیف بمعنی شمشیر

۷- قاضب: برنده، بران. ج: قواضب

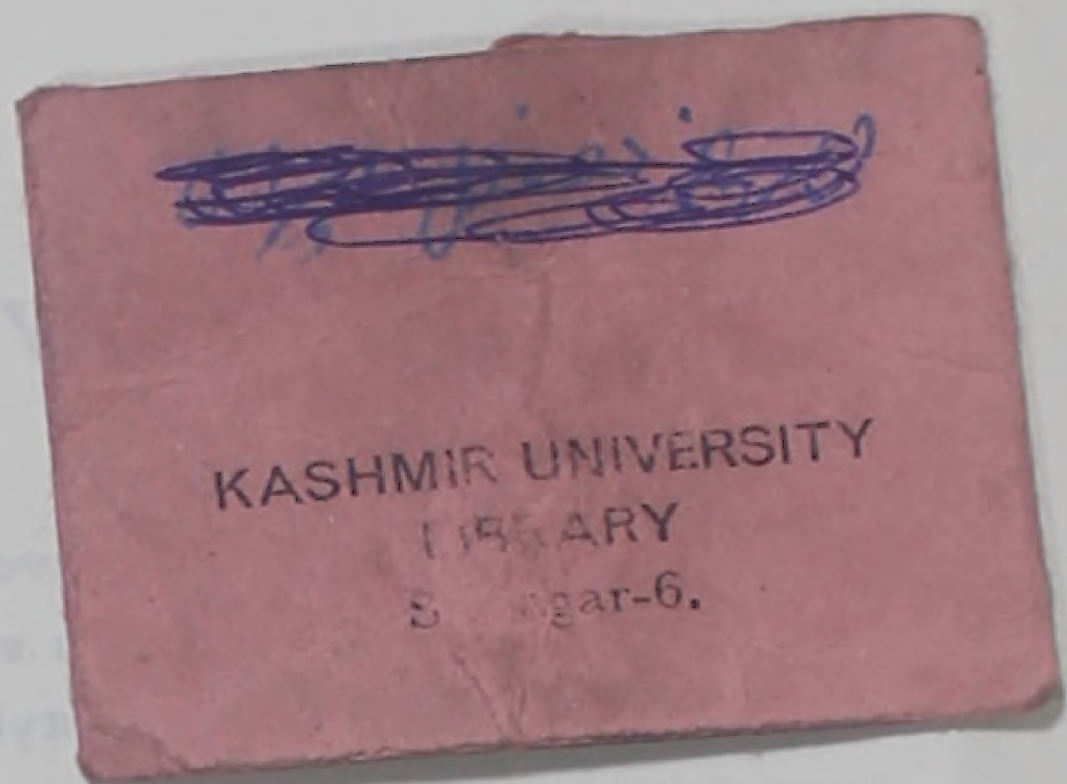
۸- مخراق: فوطه بهم پیچیده تافته که بدان کسی را بزنند، درنا

۹- اذیال: جمع ذیل بمعنی دامن

۱۰- باهر: آشکارا، روشن

۱۱- بدر: پرمه، ماه تمام، ماه شب چهاردهم.

[illegible]



KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
S. Nagar-6.

Publications de
l'Université de Téhéran
No. 1238/5

GANJINAH - ye - SOXAN

Anthologie de la prose persane avec des notes concernant
les écrivains, et une introduction sur l'histoire d'évolution
de la prose persane, ses styles et ses genres.

Tome V

par

Dr. Zabihollah Safa

Professeur émérite de l'Université de Téhéran

*Institut des Publications et des presses
Universitaires de Téhéran*

1 9 7 4

[illegible]



Publications de
l'Université de Téhéran
No. 1238/5

GANJINAH - ye - SOXAN

Anthologie de la prose persane avec des notes concernant
les écrivains, et une introduction sur l'histoire d'évolution
de la prose persane, ses styles et ses genres.

Tom V

par

Dr. Zabihollah Safa

Professeur émérite de l'Université de Téhéran

*Institut des Publications et des presses
Universitaires de Téhéran*

1974